

PDF ONLINE  
parkside-diy.com

## PETROL CHAINSAW PBKS 53 C3 BENZIN-KETTENSÄGE PBKS 53 C3 TRONÇONNEUSE À ESSENCE PBKS 53 C3

(GB) (IE) (NI) (MT)

### Petrol chainsaw

#### Operating and Safety Instructions

Translation of the original operating instructions

**WARNING: READ CAREFULLY BEFORE USE AND STORE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.**

(FR) (BE) (CH)

### Tronçonneuse à essence

#### Consignes d'utilisation et de sécurité

Traduction du mode d'emploi original

**AVERTISSEMENT : LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION ET CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR UNE UTILISATION FUTURE.**

(IT) (MT) (CH)

### Sega a catena a benzina

#### Indicazioni sul funzionamento e la sicurezza

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

**AVVISO: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'UTILIZZO E CONSERVARE IN MODO SICURO PER UN USO SUCCESSIVO.**

(PT)

### Serra de corrente a gasolina

#### Indicações de operação e segurança

Tradução do manual de operação original

**AVISO: ANTES DA UTILIZAÇÃO, LEIA ATENTAMENTE E GARDE NUM LOCAL SEGURO PARA USO FUTURO.**

(DE) (AT) (BE) (CH)

### Benzin-Kettensäge

#### Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

**WARNING: VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH SICHER AUFBEWAHREN.**

(NL) (BE)

### Benzine kettingzaag

#### Gebruiks- en veiligheidsvoorschriften

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

**WAARSCHUWING: VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG DOORLEZEN EN GOED BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK.**

(ES)

### Motosierra de gasolina

#### Instrucciones de servicio y seguridad

Traducción del manual de instrucciones original

**ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO Y CONSERVAR EN LUGAR SEGURO PARA SU CONSULTA POSTERIOR.**



GB IE NI MT

Before reading, unfold the page with the illustrations and then familiarise yourself with all the functions of the product.

---

DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

---

FR BE CH

Avant de commencer la lecture, ouvrez la page avec les illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

---

NL BE

Vouw voor het lezen de pagina met de afbeeldingen uit en maak u vervolgens vertrouwd met alle functies van het product.

---

IT MT CH

Prima di leggere, aprire la pagina con le illustrazioni e familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

---

ES

Antes de leer las instrucciones y familiarizarse con todas las funciones del producto, despliegue la página con las ilustraciones.

---

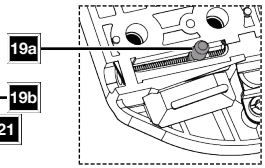
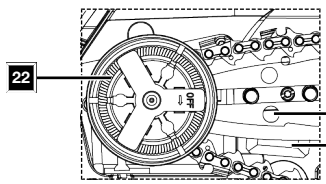
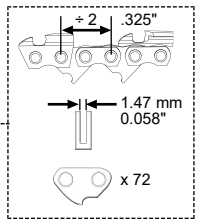
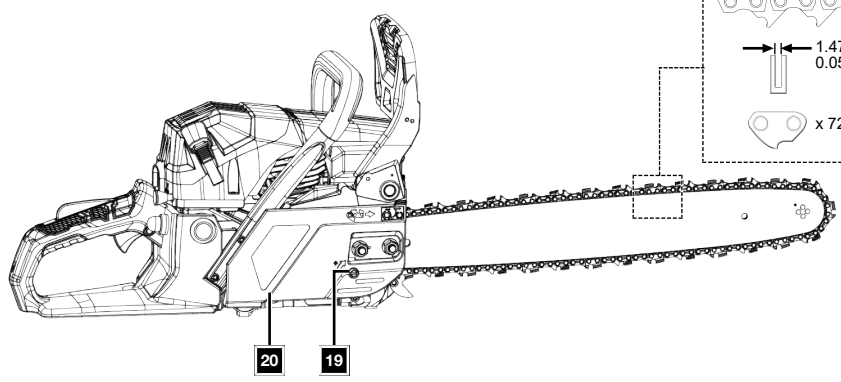
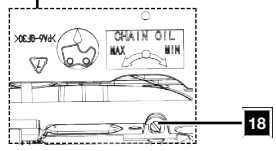
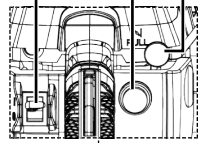
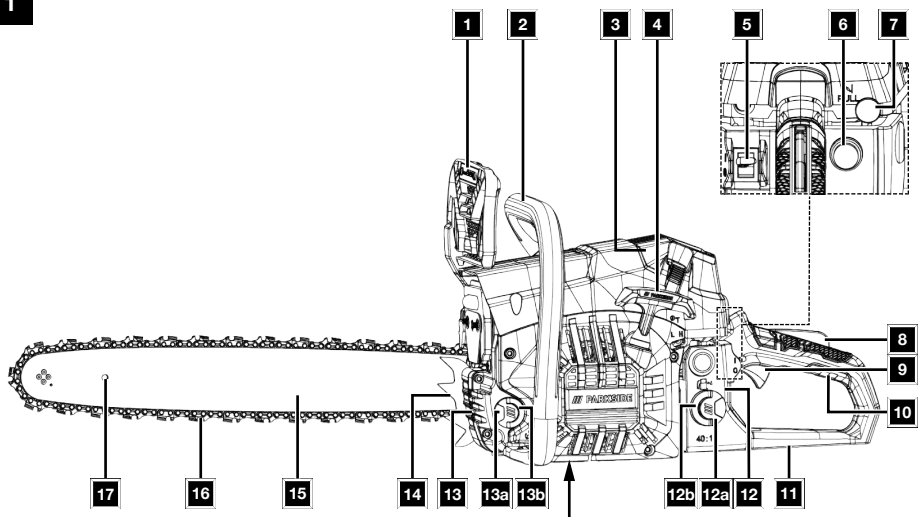
PT

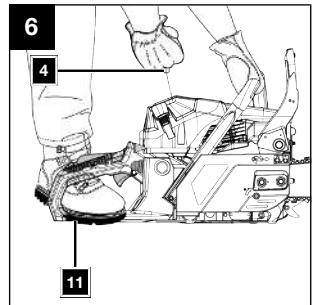
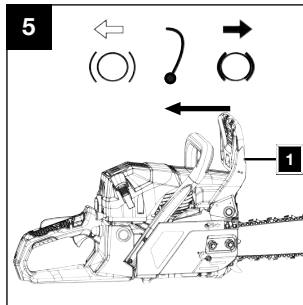
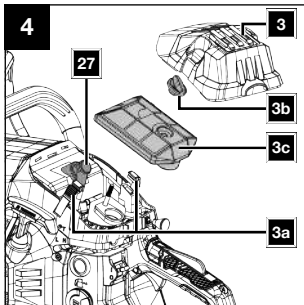
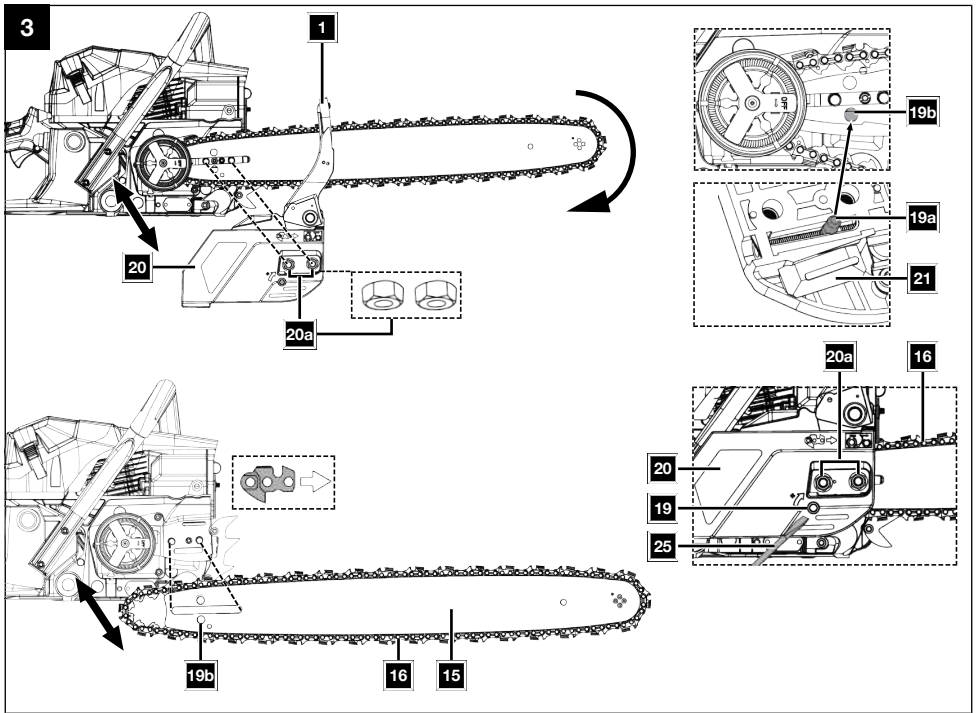
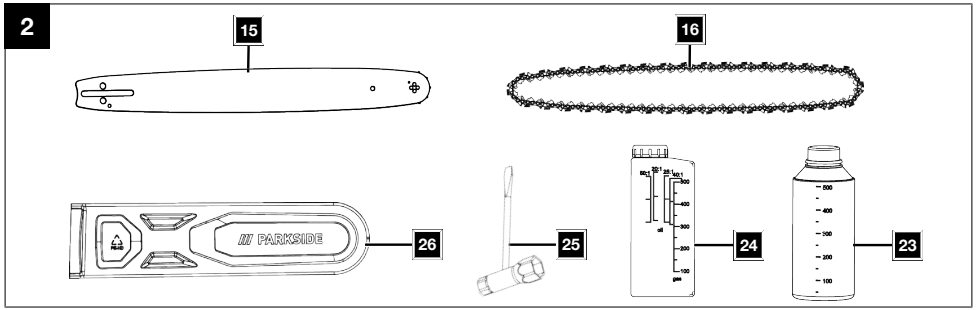
Antes da leitura, desdobre a página que contém as figuras e familiarize-se com todas as funções do produto.

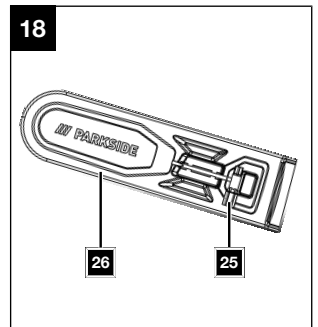
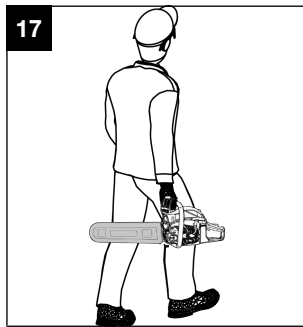
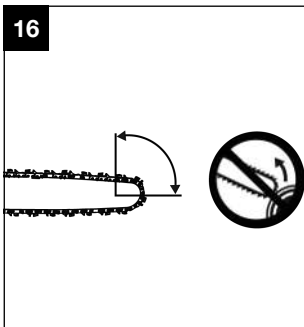
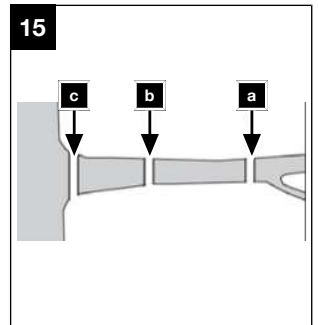
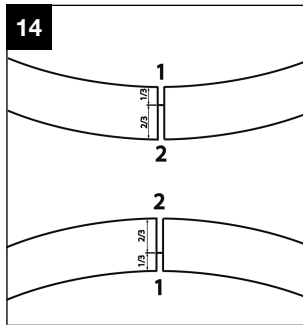
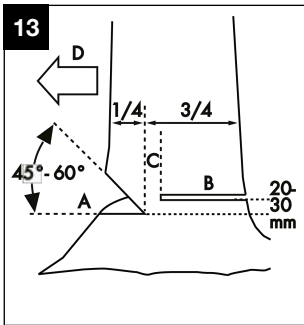
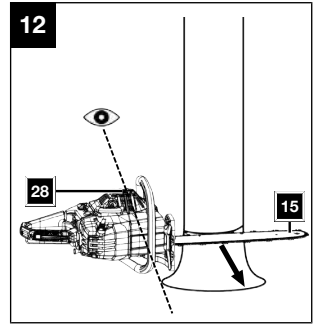
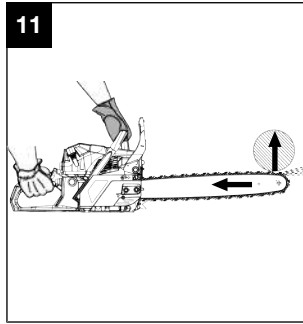
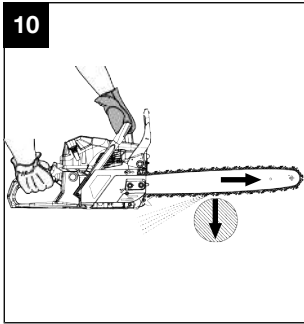
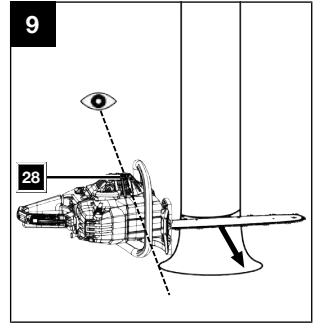
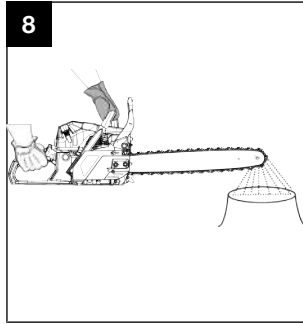
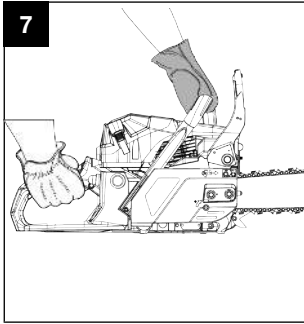
---

GB / IE / NI / MT	Operating and Safety Instructions	Page	1
DE / AT / BE / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	31
FR / BE / CH	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	63
NL / BE	Gebruiks- en veiligheidsvoorschriften	Pagina	95
IT / MT / CH	Indicazioni sul funzionamento e la sicurezza	Pagina	126
ES	Instrucciones de servicio y seguridad	Página	159
PT	Indicações de operação e segurança	Página	192

1









## Table of contents

1	Explanation of the symbols on the product .....	2
2	Brief explanation .....	4
3	Introduction.....	5
4	Product description (Fig. 1-18) .....	5
5	Scope of delivery (Fig. 2).....	5
6	Proper use.....	5
7	Improper use.....	6
8	Safety instructions .....	6
9	Technical data.....	10
10	Unpacking.....	11
11	Before commissioning .....	11
12	Operation .....	13
13	Working instructions .....	16
14	Cleaning and maintenance .....	20
15	Storage and transport.....	26
16	Repair and ordering spare parts .....	26
17	Disposal and recycling.....	27
18	Troubleshooting .....	27
19	EU Declaration of Conformity .....	28
20	Warranty certificate .....	29
21	Exploded view.....	223

# 1 Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

**ATTENTION**












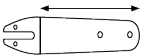




**Before initial commissioning, read the operating manual thoroughly and be sure to follow the safety instructions!**




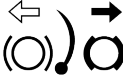








**It is recommended to attend a professional safety course “Electric chainsaw training course certificate of attendance” with a country-specific training standard on the use and maintenance of the chainsaw as well as a first aid course. If you do not use the electric chainsaw for an extended period of time and for practice, you should always make simple cuts in safely supported wood again before starting to familiarise yourself with the chainsaw.**

**Keep the operating manual in a safe place!**

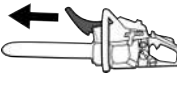
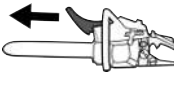


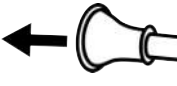
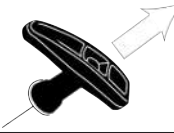
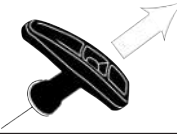
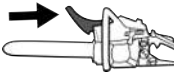



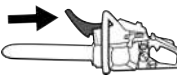
**Note:**

Please note that some national regulations such as work and environmental safety could restrict the use of the chainsaw.

 <p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>	 <p>2-stroke engine oil: ISO L EGD / JASO FD</p>
 <p>Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.</p>	 <p>Press the fuel pump “Primer” 6x.</p>
 <p>It is important to wear protective clothing for hands, forearms, legs and feet.</p>	 <p>“Cold start” lever (choke)</p>
 <p>Wear a safety helmet with face protection or safety goggles and hearing protection.</p>	 <p>Groove width.</p>
 <p>Wear protective gloves.</p>	 <p>Running direction of the saw chain.</p>
 <p>Wear sturdy footwear!</p>	 <p>Guide rail length</p>
 <p>Warning! Risk of kick-back. Beware of the kick-back of the product and avoid making contact with the rail tip.</p>	 <p>Cutting length</p>
 <p>Warning - Hot surfaces!</p>	 <p>Chain pitch.</p>

	<p>Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!</p>		<p>Number of drive links.</p>
	<p>Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.</p>		<p>Chain brake (open/closed).</p>
	<p>Only for two-handed operation.</p>		<p>Release chain brake.</p>
	<p>Chain lubrication setting</p>		<p>Apply chain brake.</p>
	<p>Tank contents. Fuel: ROZ 95 / ROZ 98</p>		<p><i>Guaranteed sound power level of the product.</i></p>
	<p>Fuel tank; mixing ratio: 40 parts fuel to 1 part oil</p>		<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

## 2 Brief explanation

Cold start		Warm start	
	Remove the guide bar and chain guard (26) from the guide bar (15). Push the front hand guard (1) forwards until it latches into place.		Remove the guide bar and chain guard (26) from the guide bar (15). Push the front hand guard (1) forwards until it latches into place.
	Press the fuel pump "primer" (6) 6x.		Press the fuel pump "primer" (6) 6x.
	Pull out the choke (7).		Hold the chainsaw firmly by the front handle (2) and pull the pull starter (4) out slowly until you feel the first resistance.
	Hold the chainsaw firmly by the front handle (2) and pull the pull starter (4) out slowly until you feel the first resistance.		Release the chain brake by pulling the front hand guard (1) backwards.
	Do not press the choke (7).		
	As soon as the engine has stopped, actuate the throttle interlock (8) and the throttle (9) together.		
	Now pull the pull starter (4) again and the engine should start.		
	Release the chain brake by pulling the front hand guard (1) backwards.		

### 3 Introduction

#### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

#### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

#### Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

### 4 Product description (Fig. 1-18)

1. Front hand guard (chain brake)
2. Front handle
3. Air filter cover
- 3a. Clip fastener
- 3b. Air filter screw
- 3c. Air filter
4. Pull starter
5. On/off switch
6. Fuel pump "primer"
7. Choke
8. Throttle interlock
9. Throttle
10. Rear handle
11. Rear hand guard
12. Fuel tank
- 12a. Fuel filler cap

- 12b. Bracket
13. Oil tank
- 13a. Oil tank cover
- 13b. Bracket
14. Claw stop (pre-assembled)
15. Guide bar (guide rail)
16. Saw chain
17. Bench grinder aid
18. Adjusting screw (saw chain lubrication)
19. Chain tensioning screw
- 19a. Chain tensioning pin
- 19b. Hole
20. Chain cover
- 20a. Fixing nuts
21. Chain catcher
22. Chain wheel
23. Saw chain oil (organic)
24. Oil-petrol mixing bottle
25. Installation spanner
26. Guide bar and chain guard
27. Spark plug connector
28. Felling marks

### 5 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
15.	1 x	Saw (guide rail) (pre-assembled)
16.	1 x	Saw chain (pre-fitted)
20.	1 x	Chain cover
23.	1 x	Saw chain oil (organic)
24.	1 x	Oil-petrol mixing bottle
25.	1 x	Installation spanner
26.	1 x	Guide bar and chain guard
	1 x	Petrol chainsaw
	1 x	Operating manual

### 6 Proper use

The petrol chainsaw is designed for sawing wood only. The product is not intended for any other types of application (e.g. cutting masonry, plastic or food).

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 7 Improper use

Do not make any changes to the product. Safety may be compromised as a result. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

First-time users must be instructed to familiarise themselves with the features of the product. Attend a state chainsaw training course for your safety. The petrol chainsaw may only be operated by persons who are aged 18 and above. An exception to this is use by minors if the use takes place as part of occupational training in order to gain proficiency under the supervision of an instructor.

People who are not familiar with the operating manual, people under the influence of alcohol, drugs or medication, and people who are tired or unwell are not allowed to operate the product.

National regulations may restrict the use of the product!

## Explanation of the signal words in the operating manual

### DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

## ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

## 8 Safety instructions

### IMPORTANT

#### READ CAREFULLY BEFORE USE

#### KEEP FOR YOUR RECORDS

The operating manual contains important notices on how to work safely and professionally with the chainsaw and how to avoid hazards.

### 8.1 General safety instructions

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use a product while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of carelessness when using the product can result in serious injuries.

The operating manual contains important notices on how to work safely and professionally with the chainsaw and how to avoid hazards.

- Before start-up, read the operating manual for your product and pay particular attention to the safety instructions.
- Warning and information labels attached to the product provide important information for safe operation.
- In addition to the information in the operating manual, the general safety and accident prevention regulations of the legislature must be observed.
- Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!
- Inadequately informed operators can endanger themselves and others through improper use. The operator is responsible for the safety of third parties.
- Be very attentive when handling the product. Go about your work sensibly and pay close attention to what you are doing.
- Do not work for more than 10 minutes at a time. It is advisable to take a break of 10-20 minutes between operations.
- Only lend the product to users who have experience with the product. The operating manual must be handed over at the same time.
- Some cutting tasks require special training and skills. If you have any doubts, consult a specialist.
- First-time users must be instructed to familiarise themselves with the features of the product. Attend a state chainsaw training course for your safety.

- When not in use, the product must be set down in such a way that no one is endangered. Secure from unauthorised access.
- The user of the product is responsible for all accidents and hazards that cause damage to other people or their property.
- Children, young people and persons with reduced physical, sensory or mental abilities must not use the chainsaw. Exceptions exist only for young people over 16 years of age in the context of training under the supervision of a professional.
- Please note that improper maintenance, the use of non-compliant spare parts, or the removal or modification of safety devices can result in extended chain braking time, a higher degree of kick-back, damage to the product and serious injury to the person working with it.
- Always keep the product in good operating condition.
- Clean and maintain the product before storage.

### **WARNING**

Engage the chain brake before every start-up (push the front hand guard forward).

### **WARNING**

Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chainsaw using the opposite grip increases the risk of injuries and must be avoided.

## 8.2 Personal Protective Equipment (PPE)

### **DANGER**

#### **Danger of injury!**

Always wear personal protective equipment (PPE)!

- Wear a safety helmet with face protection or safety goggles and hearing protection.
  - Wear close-fitting protective clothing with a cut protection insert.
  - Wear non-slip safety shoes.
  - Wear protective gloves.
- Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
  - Do not wear a scarf, tie or jewellery
  - Tie long hair back in a hair net.

- Wear a safety helmet for all work in the forest. This provides protection from falling branches. Check the safety helmet regularly for damage. This must be replaced after 5 years at the latest. Only use approved safety helmets.
- The face guard or safety goggles protect against shavings and wood splinters. To prevent injuries to the eyes, you must always wear a face guard or safety goggles when working with the product.
- Wear hearing protection.
- Wear robust protective gloves made of tough material, such as leather.
- Wear a dust protection mask when sawing dry wood. Sawdust may form.
- During chain lubrication, a slight trace of oil is formed by the emergent oil. Pay attention to the wind direction and do not expose yourself unnecessarily to the lubricating oil mist.
- When working in the tree, the user may fall down. The user can be seriously injured or killed. Wear fall protection equipment.

## 8.3 Environmental safety

- National and/or municipal regulations may impose time restrictions on the use of noise-generating, motorised products. Ask your local administration about this.
- The product must not be operated indoors or in other poorly ventilated areas. There is a danger of suffocation due to the toxic exhaust gases / lubricating oil vapours.
- Work must be stopped immediately in event of nausea, headaches or visual disturbances as well as dizziness. These symptoms can be caused, among other things, by excessive exhaust gas concentrations. Dusts such as wood dust, vapour and smoke can also arise during the sawing process. Good ventilation must be ensured and a dust protection mask must be worn
- Only work in daylight.
- Do not work in adverse weather conditions, such as rain or wind. There is an increased risk of accidents in these instances!
- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- People should keep a safe distance of at least 15 metres from the work area.
- Never operate the product while people, especially children, or animals are nearby.
- Do not work near wire fences or in areas with loose old wire.
- Have fire extinguishers ready when working in highly flammable environments such as dry grass, etc. There is a risk of fire!

## 8.4 Refill with fuel

- Fuel is combustible and highly flammable. Do not fuel the unit during operation. Do not fuel the unit when someone is smoking or near open flames. Do not spill any fuel.
- Be careful not to spill fuel. Ensure that no fuel or saw chain oil gets into the soil. Use suitable sheeting or similar to help with this.
- Refuel only in well-ventilated areas. Fuel vapours can easily ignite or explode.
- Switch off the engine before refuelling and allow the product to cool down. If fuel has been spilled, clean the affected areas immediately. Also, do not let any fuel get on your clothes, otherwise change immediately.
- Also avoid skin and eye contact with fuel or lubricants (oil).
- Do not breathe in fuel vapours/lubricating oil vapours.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.

## 8.5 Before commissioning

### **WARNING**

Always carry out checks before use and with the engine switched off.

Check the product before each use and after it has fallen to the ground to ensure that it is in safe operating condition.

Check that all moving parts are working properly. Many accidents are caused by poorly maintained tools. Have damaged parts repaired by qualified specialist personnel.

Only use the chainsaw and accessories in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed. Using power tools for operations other than those intended can lead to hazardous situations.

- Regularly check the chain brake for proper functioning (front hand guard).
- Check the guide rail to make sure it is mounted correctly.
- Check the installation/running direction as well as a perfect (sharp) saw chain.
- Check that the saw chain is properly tensioned. Follow the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing accessories. An improperly tensioned or lubricated chain can break or increase the risk of kick-back.

- A new saw chain stretches and needs to be re-tensioned more often. Check and adjust the chain tension regularly after each cut.
- Check the function of the coupling. The saw chain should not move when idle.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Check that the on/off switch and the throttle interlock work smoothly.
- Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.
- Never carry out the work alone. In an emergency, someone must be nearby.
- Only use the chainsaw when standing on firm, safe and level ground. Avoid abnormal postures. Slippery ground or unstable standing surfaces (e.g. on a ladder) can cause loss of balance or loss of control of the chainsaw. Keep proper footing and balance at all times. This will allow you to better control the chainsaw in unexpected situations.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chainsaw using the opposite grip increases the risk of injuries and must be avoided.
- **Keep all body parts away from the saw chain when the saw is running. Before starting the pruning saw, ensure that the saw chain is not touching anything.** When working with a chainsaw, a moment of carelessness can result in clothing or body parts being caught by the saw chain.
- Switch off the chainsaw immediately if you notice any noticeable changes in the product's behaviour.
- If the chainsaw has come into contact with stones, nails or other hard objects, stop the engine immediately and check the saw chain and guide rail for damage.
- Do not drop the product, do not hit it against obstacles and never use the guide bar as a lever.
- **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- **When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released, the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.

- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

## 8.6 Vibrations

- Wear warm clothing when working in cold environments and keep your hands warm and dry.
- Take regular breaks and move your hands to promote circulation.
- Limit the use of high-vibration tools per day and spread them out over several days. Make a work plan that limits the vibration load.
- Ensure as little vibration as possible of the product via regular maintenance and stable parts on the product.
- Replace worn components immediately.
- Change your working position regularly. If the product is to be used or operated frequently, you should contact your specialist dealer and request anti-vibration accessories (handles) if applicable.

## Safety devices

- **Chain brake/front hand guard (1)**
  - Safety devices that stop the saw chain immediately in the event of kick-back.
  - The lever can also be manually actuated.
  - Protects the left operator's left hand if it slips off the front handle.
- **ON/OFF switch (5)**
  - Protects the user from unintentionally switching on the product.
- **Throttle interlock (8)**
  - To switch on the product, the throttle interlock must be unlocked. The throttle interlock prevents accidental starting of the product.
- **Throttle lever (9) with chain instant stop**
  - When the throttle lever is released, the saw chain stops immediately. The engine continues to run.
- **Claw stop (14)**
  - Reinforces stability when vertical cuts are performed and makes sawing easier.
  - **Saw chain (16) with low kick-back**
  - Helps you to intercept kick-backs with specially developed safety devices.

## 8.7 Precautionary measures against kick-back

### WARNING

Watch out for kick-back when working with the product. There is a danger of injury. Avoid kick-backs through caution and correct sawing technique.

- Touching with the rail tip can sometimes lead to an unexpected backward reaction, whereby the guide rail whips up and in the direction of the user.
- Kick-back can arise if the tip of the guide rail touches an object or if the wood bends and the saw chain jams in the cut.
- Before the saw chain is guided into the cutting area, it can slip away to the side or jump up.
- Attention! Increased risk of kickback!
- If the saw chain jams on the top edge of the guide rail, the chainsaw can jerk back suddenly in the direction of the operator in an uncontrolled manner.
- If the saw chain jams on the lower edge of the guide rail, the chainsaw can jerk forward suddenly away from the operator in an uncontrolled manner.
- Be extremely careful when using the saw chain of the chainsaw to continue cutting into a cut that has already been started.
- Do not saw branches or pieces of wood that could change their position during the sawing process or where the cut closes during the sawing process.
- Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and possibly suffering a serious injury. Never rely solely on the safety equipment integrated in the chainsaw. As a chainsaw user, take various measures to work without accidents and injuries.
- As a user of the product, take various measures to work without accidents and injuries.

Kickback is the result of incorrect use or misuse of the saw. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following.

- Hold the saw firmly with both hands, with the thumbs and fingers enclosing the product's handles. Bring your body and arms into a position in which you can absorb the kick-back forces. If suitable measures are implemented, the user will be able to withstand the kick-back forces. Never let go of the product.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.

- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
- Do not saw with the tip of the guide bar. There is a risk of kick-back.
- Make sure that there are no nails or metal pieces in the cutting area.
- Also be careful when sawing hardwoods where the saw chain can get caught. This can cause kick-back.
- Start cutting at full power and always keep the chainsaw at maximum speed while sawing.
- Make sure that there are no objects on the floor that you can trip over.

## Residual risks

**The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, additional residual risks can arise during operation.**

- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

### **DANGER**

#### **DANGER OF INJURY!**

Contact with the saw chain can lead to fatal cuts. Never touch the saw chain with your hands while it is running.

### **DANGER**

#### **RISK OF KICK-BACK!**

Kick-back can lead to fatal cuts.

### **WARNING**

#### **DANGER OF BURNING!**

The chain and guide rail heat up during operation.

### **WARNING**

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

### **WARNING**

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

## 9 Technical data

Type of engine	2-Stroke engine/ air cooled
Displacement	53 cm <sup>3</sup>
Idle speed n <sub>0</sub>	3100 ± 300 rpm
Speed n <sub>max</sub>	11500 rpm
Engine output	2.0 kW
Fuel	Regular grade petrol/ lead-free max. 10% bioethanol
Tank contents	0.55 l
Oil tank capacity	0.26 l
Spark plug	L8RTC
Chain speed	22.1 m/s
Guide rail	18"
Cutting length*	44 cm
Chain pitch	8.255 mm (0.325")
Number of chain wheel teeth	7 teeth
Type of saw chain	KANGXIN .325.058-72
Type of guide rail	KANGXIN BE18-72-5810P
Driving link thickness	1.47 mm (0,058")

CO <sup>2</sup> output	811.32 g/kWh
Weight (with empty tank and without set of blade and saw chain)	approx. 5.6 kg
Weight (with empty tank and fully assembled)	approx. 6.8 kg

Subject to technical changes!

\* The actual cutting length may be less than the specified cutting length.

The noise levels have been determined in accordance with ISO 22868.

#### Noise data

Sound pressure level $L_{pA}$	104 dB
Uncertainty $K_{pA}$	3 dB
Measured sound power level $L_{wA}$	112.9 dB
Guaranteed sound power level $L_{wA}$	117.0 dB
Uncertainty $K_{wA}$	3 dB

Information on the noise emissions as per the Product Safety Act (ProdSG) and EC machinery directive: The noise pressure level at the workplace can exceed 80 dB.

In this case, noise protection measures are required for the operator (e.g. wearing hearing protection that is suitable and intended for this as well as observance of regular breaks).

The vibration values have been determined in accordance with ISO 22867.

#### Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration value at the rear handle	7.62 m/s <sup>2</sup>
Vibration value at the front handle	7.28 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	1.5 m/s <sup>2</sup>

#### WARNING

Avoid the risks associated with vibration, e.g. the risk of white finger syndrome (circulatory disorders) by taking frequent breaks from work where you rub your palms together, for example.

#### WARNING

The actual vibration emission value during use of the product may differ from the vibration emission value indicated in the operating manual or by the manufacturer. This can be caused by the following influencing factors to which attention should be paid both before and during every use:

- Is the product being properly used.
- Is the nature of the cutting or processing of the material correct.

- Is the product in good working order.
- Sharpness of the cutting tool and is the cutting tool the correct one.
- Are the handles or, if applicable, the optional anti-vibration handles installed and firmly attached to the product.

## 10 Unpacking

### WARNING

**The product and the packaging material are not children's toys!**

**Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

## 11 Before commissioning

### ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

### ATTENTION

**The product is delivered without fuel/oil mixture. It is therefore essential to fill with fuel/oil mixture before commissioning. Use only a mixture of unleaded fuel (min. RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO L EGD).**

## **WARNING**

Do not use fuel that has not been correctly mixed with 2-stroke oil. This may cause permanent engine damage and will void the manufacturer's warranty on this product. Never use a fuel mixture that has been stored for more than 90 days.

## **WARNING**

### **Health hazard!**

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

## **WARNING**

**Fuels and fuel vapours are flammable and can cause serious damage if they are inhaled or come into contact with the skin. You should therefore exercise caution when handling fuel, and ensure good ventilation.**

## **WARNING**

Petrol and the fuel-oil mixture are highly flammable!

### **Notes:**

- Place the product on a level, even surface.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.

It is mandatory to carefully check the product for any damage before each use or after it has been dropped. If damage is identified, it must be rectified immediately by you or an authorised service centre.

The following points must be observed to ensure that the product functions perfectly and has a long service life:

- Correct seating of the guide rail.
- Installation/running direction, as well as flawless (sharp) saw chain.
- Tension of the saw chain (check and readjust several times if the chain is new).
- Function of the chain lubrication.
- Function of the chain brake.
- Function of the coupling (chain does not move when idle).
- Faultless condition and completeness of the guards and the cutting device.

- All screw connections are tight.
- Smooth running of all moving parts.

Tool required:

- Installation spanner (25)
- Rag/cloth\*

\* = may not be included in the scope of delivery!

## **11.1 Mixing fuel (Fig. 2)**

### **WARNING**

Avoid direct skin contact with fuel and inhalation of fuel vapours.

1. The engine must be operated with a fuel mixture of fuel and engine oil.
2. Use only a mixture of unleaded fuel (min. RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mix the fuel mixture as per the fuel mixing table.
4. Put the correct amount of fuel and 2-stroke oil into the enclosed oil-petrol mixing container (24) (see 11.1.1).
5. Then shake the oil-petrol mixing container (24) well.

### **11.1.1 Fuel mixture**

Do not mix the fuel mixture in the tank.

Add the 2-stroke oil in accordance with the fuel mixture table.

Fuel	2-stroke engine oil (1:40)
0.5 litres	12.5 ml

## **11.2 Filling in fuel (Fig. 1)**

### **DANGER**

#### **Risk of fire and explosion!**

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. Do not smoke when refuelling the product.

### **DANGER**

#### **Risk of fire and explosion!**

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Always use fresh fuel/oil mixture.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.

- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

**Do not overfill the fuel tank!**

**Note:**

Also check the saw chain oil after each fuel fill.

1. Mix the fuel as described in 11.1.
2. Always clean the area around the fuel filler cap (12a) before filling to prevent dirt from falling into the fuel tank (12). Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
3. Lay the product on its side with the fuel filler cap (12a) facing upwards.
4. Flip the tab (12b) up.
5. Turn the chain fuel tank cap (12a) anti-clockwise and open it. The fuel filler cap (12a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (12) and thus cannot fall off.
6. Pour the fuel mixture into the fuel tank. Do not spill fuel when refuelling and do not fill the fuel tank to the brim.
7. Always wipe up spilled fuel immediately.
8. Turn the fuel filler cap (12a) clockwise to close it.
9. Fold the tab (12b) down again.

**11.3 Topping up saw chain oil (23)  
(Fig. 1, 2)**

**⚠ WARNING**

Only fill the saw chain oil when the engine is switched off and has cooled down. There is a risk of fire!

Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the set of blade and saw chain will be irreparably destroyed in a short time.

Always check chain lubrication before working.

**Note:**

- Use only saw chain oil. Preferably biodegradable.
  - Do not use waste oil, engine oil, etc. Check that the chain lubrication is working during the work.
1. Always clean the area around the oil tank cap (13a) before filling to prevent dirt from falling into the oil tank (13). Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
  2. Lay the product on its side with the oil tank cap (13a) facing upwards.
  3. Flip the tab (13b) up.

4. Turn the chain oil tank cap (13a) anti-clockwise and open it. The oil tank cap (13a) is connected to an anti-loss device in the oil tank (13) and thus cannot fall off.
5. Pour the supplied saw chain oil (23) into the oil tank (13). Do not spill saw chain oil (23) when refuelling and do not fill the oil tank (13) to the brim.
6. Wipe up spilled saw chain oil (23) immediately.
7. Turn the oil tank cap (13a) clockwise to close it.
8. Fold the tab (13b) down again.

**11.4 Tensioning and checking the saw chain (16) (Fig. 2, 3)**

**⚠ WARNING**

**Danger of injury when handling the saw chain or the blade!**

- Wear cut-resistant gloves.

**Note:**

- A new saw chain stretches and needs to be re-tensioned more often. Check and adjust the chain tension regularly after each cut.
1. Before tensioning, loosen the two fixing nuts (20a) a little with the installation spanner (25).
  2. Turn the chain tensioning screw (19) clockwise with the installation spanner (25) to increase the tension.
  3. Tighten the two fixing nuts (20a) with the installation spanner (25).
  4. The saw chain (16) must be in contact with the underside of the guide bar. Check whether the saw chain (16) can be pulled over the guide rail (15) by hand (with the chain brake released, pull the front hand guard (1) back).

**12 Operation**

**⚠ DANGER**

**Danger of injury!**

Always wear personal protective equipment (PPE)!

- Wear a safety helmet with face protection or safety goggles and hearing protection.
- Wear close-fitting protective clothing with a cut protection insert.
- Wear non-slip safety shoes.
- Wear protective gloves.

**⚠ WARNING**

Please observe the legal provisions from the noise protection ordinance.

### Note:

The chainsaw does not have a start gas lock.

Therefore, only deactivate a pulled choke (7) using the throttle lock (8) and throttle lever (9).

The choke(7) will then automatically spring back to the “warm start” operating position.

Do not push a pulled choke (7) back to the “warm start” position by hand, otherwise the engine could start with increased idling.

### Working instructions

Familiarise yourself with handling the chainsaw before use.

It is mandatory to carefully check the product for any damage before each use or after it has been dropped. If damage is identified, it must be rectified immediately by you or an authorised service centre.

The following points must be observed to ensure that the product functions perfectly and has a long service life:

- Correct seating of the guide rail
- Check the installation/running direction as well as a perfect (sharp) saw chain.
- Tension of the saw chain (check and readjust several times if the chain is new)
- Function of the chain lubrication
- Function of the chain brake
- Check the function of the coupling. The saw chain should not move when idle.
- Leak-tightness of the fuel system
- Faultless condition and completeness of the guards and the cutting device
- All screw connections are tight.
- Smooth running of all moving parts.

## 12.1 Chain brake (Fig. 1, 5)

### WARNING

**The chain brake must be checked before each use.**

The chain brake brakes the saw chain immediately in the event of kick-back.

### WARNING

#### Product damage!

Increased motor speed for too long with the chain brake locked will damage the motor and the saw chain drive.

If the saw chain still moves, contact the customer service.

### 12.1.1 Activating the chain brake/front hand guard (1)

1. Do not tilt the chain brake/front hand guard (1) in the direction of the guide bar (15).

### 12.1.2 Loosening the chain brake/front hand guard (1)

1. Pull the chain brake/front hand guard (1) in the direction of the front handle (2).

### 12.1.3 Checking the chain brake/front hand guard (1)

1. Release the chain brake/front hand guard (1) as described under 12.1.2.
2. Make sure that the front hand guard (1) is free of dirt and moves easily.
3. Hold the chainsaw tight in both hands.
4. Switch on the chainsaw as described in 12.2 and move the throttle lever (9).
5. Do not tilt the chain brake/front hand guard (1) in the direction of the guide bar (15). The saw chain (16) must stop immediately!  
If the saw chain still moves, do not use the product. There is a danger of injury due to the saw chain (16) continuing to run. Contact customer service.

## 12.2 Starting the engine (Fig. 6, 7)

### WARNING

Engage the chain brake before every start-up (push the front hand guard forward).

### ATTENTION

Always pull the pull starter out straight. Hold the handle of the pull starter firmly when the pull starter winds back in. Never let the pull starter whip back in.

### ATTENTION

- Do not let the pull starter whip back in. This can result in damage.
- In case of cool weather, it may be necessary to repeat the starting process numerous times.

### 12.2.1 Starting a cold engine

### ATTENTION

Never let the pull starter whip back in. This can result in damage.

### Note:

With high outside temperatures, it may be necessary to start the engine without the choke even when the engine is cold!

1. Check the fuel and saw chain oil levels before each start (see sections 11.2 and 11.3). Make sure that the spark plug connector (27) is connected to the spark plug.
2. Remove the guide bar and chain guard (26) from the guide bar (15).
3. Set the chainsaw down on a firm and level surface. The saw chain (16) must not come into contact with the floor.
4. Push the front hand guard (1) forwards until it latches into place. The saw chain (16) is clamped by the chain brake.
5. Press the fuel pump "primer" (6) 6x.
6. Pull out the choke (7) (↖).
7. Place the tip of your shoe in the rear hand guard (11).
8. Hold the chainsaw firmly by the front handle (2) and pull the pull starter (4) out slowly until you feel the first resistance.
9. Now pull the pull starter (4) quickly until the engine starts.  
If the choke (7) is pulled out (↖), the engine will only start briefly and then stop again.  
If the engine does not start, repeat the process.
10. As soon as the engine has stopped, press the throttle interlock (8) and the throttle lever (9) together.  
The choke (7) automatically jumps to the "warm start" operating position.
11. Now pull the pull starter (4) again and the engine should start.
12. If the engine does not start even after several attempts, read 18.
13. Release the chain brake by pulling the front hand guard (1) backwards.
14. Press the throttle interlock (8) on the rear handle (10) and operate the throttle (9). The saw chain (16) starts running.  
You can use the throttle lever (9) to continuously adjust the speed. The further you press the throttle (9), the higher the speed.

### 12.2.2 Starting a warm engine

(The product stood still for less than 15-20 minutes.)

1. Check the fuel and saw chain oil levels before each start (see sections 11.3 and 11.2). Make sure that the spark plug connector (27) is connected to the spark plug.
2. Remove the guide bar and chain guard (26) from the guide bar (15).

3. Set the chainsaw down on a firm and level surface. The saw chain (16) must not come into contact with the floor.
4. Push the front hand guard (1) forwards until it latches into place. The saw chain (16) is clamped by the chain brake.
5. Press the fuel pump "primer" (6) 6x.
6. The choke (7) does not have to be pulled to start a warm engine.
7. Place the tip of your shoe in the rear hand guard (11).
8. Hold the chainsaw firmly by the front handle (2) and pull the pull starter (4) out slowly until you feel the first resistance.
9. Now pull the pull starter (4) quickly. The product should start after 1-2 pulls. If the product has still not started after 6 pulls, repeat the procedure described under 12.2.1.
10. The engine will start.
11. Release the chain brake by pulling the front hand guard (1) backwards.
12. Press the throttle interlock (8) on the rear handle (10) and operate the throttle (9). The saw chain (16) starts running.  
You can use the throttle lever (9) to continuously adjust the speed. The further you press the throttle (9), the higher the speed.

### 12.2.3 Operating while idle

#### ATTENTION

When idling, the saw chain must be stationary. If the saw chain moves, adjust the idle speed!

#### Note:

- If the saw chain moves at idle or the engine stops by itself when the throttle is released, a carburettor adjustment must be made.
  - Refer to 14.2.3.
1. Switch the product on as under 12.2.
  2. After actuating the throttle lever (9) once, the engine runs at idle speed.
  3. Allow the engine to warm up briefly.

### 12.3 Checking and adjusting the chain lubrication (Fig. 1, 8)

#### Notes:

Before starting work, check the oil level and the function of the chain lubrication.

If there is no trace of oil, clean the oil opening if necessary or have the electric chainsaw repaired by our customer service.

1. Fill the oil tank (13) as described in 11.3.

2. Hold the chainsaw during operation, at medium speed, over a sawed-off tree stump or a suitable surface. If the lubrication is sufficient, a slight trace of oil will form on the tree stump or surface.

The amount of oil can be reduced or increased with the adjusting screw (18).

Use the installation spanner (25).

- Clockwise - the amount of oil is reduced (-)
- Counterclockwise - the amount of oil is increased (+)

## 12.4 Switch off the engine (Fig. 1)

### 12.4.1 Emergency stop procedure

1. If it is necessary to stop the product immediately, set the on/off switch (5) to position "0" and keep it pressed in this position until the engine has come to a standstill.

### 12.4.2 Normal procedure

1. Release the throttle (9). The engine goes into idle speed.
2. Set the on/off switch (5) to position "0" and keep it pressed in this position until the engine has come to a standstill.

## 13 Working instructions

### DANGER

#### Danger of injury!

This section examines the basic working technique for using the product.

The information provided here does not replace the many years of training and experience of a specialist. Avoid any work that you are not adequately qualified for!

Careless use of the product can lead to serious injuries and even death!

### DANGER

#### Danger of injury!

Sawing and felling work as well as all related work may only be carried out by specially trained and briefed persons.

### WARNING

For safety reasons, we advise inexperienced users against felling a tree trunk with a guide bar length that is smaller than the trunk diameter.

#### Notes:

Before switching on, make sure that the product does not touch any objects.

Observe the country-specific regulations for felling work and obtain information from the relevant authority.

- Make sure that no one can be harmed by the falling branches and trees.
- Only the persons required for the felling work may be in the work area.
- Keep the work area at the trunk clear and tidy so that users have a safe standing area.
- Keep escape routes clear and tidy in order to be able to leave the work area quickly.
- Do not carry out felling work in stronger wind conditions, bad weather or poor visibility.
- Keep distances to the nearest workplace of at least 2 1/2 tree lengths.
- Switch off the motor if the saw comes into contact with a foreign object. Check the saw and repair it if necessary.
- Protect the saw chain from dirt and sand. Even small amounts of dirt can quickly dull the saw chain and increase the risk of kick-back.
- Start by sawing smaller logs for practice to get a feel for your product before tackling more difficult tasks.
- Press the housing of the electric chainsaw against the tree trunk when you start sawing.
- Let the saw work for you. Apply only light downward pressure.
- To avoid losing control of the product after the saw chain has come out of the wood, do not apply pressure to the saw towards the end of the cut.
- Do not cut wood that is lying on the ground or try to cut roots that are sticking out of the ground.
- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times. This will allow you to better control the product in unexpected situations.
- You have better control when you saw with the underside of the bar (with a pulling chain).
- The saw chain must not touch the ground or any other object during or after sawing.
- Also observe the precautions against kick-back (see safety instructions).

## 13.1 Holding the device correctly

### DANGER

#### Danger of injury!

- Never work on unstable ground!
- Never work above shoulder height!
- Never work when standing on ladders!
- Do not bend too far when working!
- Only use the device when the weather and terrain conditions are favourable!
- Stand with both legs firmly on the ground.
- Be aware of obstacles in the working area.
- During work, always hold the product tight in both hands!

## 13.2 How to saw correctly!

- Exert regular pressure on the product and do not apply excessive force.
- If possible, apply the product to the branch you wish to saw with the claw stop.
- Never work without the claw stop. The product can pull the operator forward.
- Use the claw stop for cutting tree trunks or thick branches.
- Using the claw stop increases work safety, reduces personal strain when working and vibrations are also reduced.
- If it came into contact with a foreign object. Inspect the product for damage and perform the required repairs before starting again and working with the product. If the product begins to experience exceptionally strong vibrations, switch it off immediately and check it.

## 13.3 Sawing techniques

### 13.3.1 Pull sawing (Fig. 10)

With this technique, sawing takes place with the underside of the chainsaw guide bar from top to bottom.

The saw chain pulls the product forwards and away from the user. With this action, the front edge of the product forms a support, which absorbs the forces that arise on the tree trunk during sawing. With pull sawing, the user has significantly greater control over the product and is able to better avoid kickbacks.

## 13.3.2 Push sawing (Fig. 11)

### DANGER

#### Life-threatening injuries!

If the chainsaw guide bar jams, the product can be thrown towards the user with great force.

If the user does not balance the backward force of the saw chain with their body strength, there is a risk that only the tip of the chainsaw guide bar will remain in contact with the wood and kick-back will occur.

With this technology, sawing takes place with the top side of the guide rail from bottom to top.

The saw chain pushes the product backwards, towards the user.

### 13.3.3 Cutting to length

This is the sawing of felled tree trunks into small sections. If possible, the trunk should be underpinned and supported by branches, beams or wedges.

- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- Always stand above the branch when sawing on slopes. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before removing the product.
- Always switch off the product's engine before switching from workplace to workplace.

#### 13.3.3.1 Trunk lying on the floor

- The saw chain must not touch the ground or any other object during or after sawing.
- Saw all the way through the trunk from the top.
- If it is possible to turn the trunk, saw 2/3 through it. Then turn the trunk over and saw through the rest of the trunk from above.

#### 13.3.3.2 Trunk is supported at one end

- First saw through 1/3 of the trunk diameter from bottom to top (with the top side of the chainsaw guide bar) to avoid fragments.
- Then saw from top to bottom (with the underside of the chainsaw guide bar) towards the first cut to avoid jamming.

#### 13.3.3.3 Trunk is supported at both ends

- First saw through 1/3 of the trunk diameter from top to bottom (with the underside of the chainsaw guide bar).
- Then saw from the bottom up (with the top of the chainsaw guide bar) until the cuts meet.

### 13.3.3.4 Sawing on a metal work trestle

1. Hold the product firmly with both hands and guide the product in front of your body while sawing.
2. When cutting the trunk, guide the product past the body on the right.  
Keep your left arm as straight as possible. Watch out for the falling trunk.
3. Position yourself so that the severed trunk does not pose a hazard.
4. Pay attention to your feet. The cut trunk could cause injuries if it falls.
5. Make sure your body is balanced and that you have a secure stance.

### 13.3.4 Creating a felling notch (Fig. 1, 12, 13)

#### DANGER

##### Danger of injury!

Sawing and felling work as well as all related work may only be carried out by specially trained and briefed persons.

#### DANGER

A lot of experience is needed to fell trees. Only fell trees if you can handle the product safely. Never use the product if you feel unsafe.

#### DANGER

##### Life-threatening injuries!

- Never saw fully through the trunk!
- During felling, only stand to the side of the tree you intend to fell!

#### DANGER

Do not fell a tree if a strong or changing wind is blowing, if there is a risk of property damage or if the tree could hit electrical lines.

#### DANGER

When felling trees, care must be taken not to expose other persons to danger, not to hit supply lines and not to cause damage to property. Should a tree come into contact with a supply line, the utility company must be informed immediately.

#### DANGER

Never step in front of a tree that is notched.

#### DANGER

As soon as the tree begins to fall, remove the product from the cut, stop the engine, place the product down and leave the workplace via the escape route. Watch out for falling branches and do not trip.

- Ensure that no other people or animals are present in the work area. The safety distance between the tree to be felled and the nearest workplace must be 2.5 tree lengths.
- Pay attention to the felling direction: The user must be able to move safely in the vicinity of the felled tree in order to be able to cut to length and delimit the tree easily. The falling tree must be prevented from becoming entangled in another tree. Observe the natural fall direction which depends on the inclination and curvature of the tree, wind direction and number of branches.
- Small trees with a diameter of 15-18 cm, can usually be sawn with one cut.
- Always stand above the branch when sawing on slopes. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before removing the product.
- Always stand above the tree trunk when sawing on slopes. In order to maintain full control at the moment of "cutting all the way through", reduce the pressing force towards the end of the cut, without loosening your firm grip of the handles of the product. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground. After completing the cut, wait for the product to stop before removing the product.  
Always switch off the product and disconnect the mains plug before switching from tree to tree.
- For trees with a larger diameter, notch cuts and a felling cut must be made.
- Ensure that the saw chain does not become jammed in the saw cut. The branch must not break or splinter.
- Dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire must be removed from the tree.

#### WARNING

**Fold up the hearing protection immediately after finishing the sawing process so that you can hear sounds and warning signals.**

##### Note:

The fall notch determines the felling direction of the tree to be felled.

1. Place the fall notch at right angles to the felling direction.
2. Saw as close to the ground as possible.

- Pay attention to escape routes. Remove the undergrowth around the tree to ensure an easy retreat. The escape route should be about 45° behind the planned felling direction.
- Support the chainsaw with the claw stop (14).

### 13.3.4.1 Determining the felling direction - with marks on the product

The chainsaw is equipped with felling marks (28) which aid you with the direction of the chainsaw.

- Place the chainsaw against the trunk. The felling marks (28) show you the probable felling direction of the tree.

### 13.3.4.2 Creating the notch cut (Fig. 9)

- First start with the cut of the fall notch A. The depth of the fall notch should be approx. 1/4 of the tree diameter and have an angle of 45° - 60°.

### 13.3.4.3 Checking the felling direction (Fig. 13)

- Place the chainsaw with the guide bar (15) at the bottom of the notch cut.
- The felling marks (28) show the probable felling direction.
- If necessary, recut the notch cut accordingly.

### 13.3.4.4 Carrying out the felling cut (Fig. 13)

#### **WARNING**

#### **Danger of accident!**

Do not under any circumstances saw the breaking strip C during felling cut B, otherwise the tree may fall in an unpredictable direction!

Be prepared for the tree to “slide” uncontrollably when falling on the cut.

Be prepared for the tree to “jump” uncontrollably in one direction when it hits the ground.

To prevent the chainsaw from jamming in felling cut B, drive aluminium or plastic wedges into felling cut B in good time. Do not use iron wedges.

#### **ATTENTION**

#### **Property damage!**

Make sure that the wedge does not come into contact with the saw chain. It can be severely damaged by this.

- Place the felling cut B approx. 2-3 cm higher than the horizontal cut of the fall notch A. Make sure that felling cut B is carried out exactly horizontally.
- Leave approx. 1/10 of the tree diameter, the breaking strip C before felling cut B. Breaking strip C guides the tree to the ground like a hinge and secures it against premature falling.

### 13.3.4.5 Release a jammed chainsaw

If the chainsaw becomes jammed during cutting, proceed as follows:

- Switch off the chainsaw and secure it on the inside of the tree trunk (i.e. towards the tree trunk) or attach it to a separate tool rope.
- Pull the chainsaw out of the notch while lifting the branch as far as necessary.
- If necessary, use a handsaw or second chainsaw to loosen the jammed chainsaw by cutting at least 30 cm away from the jammed chainsaw.

Regardless of whether a hand saw or a chainsaw is used to release a trapped chainsaw, the cuts to release the chainsaw should always be made on the outside (towards the tips of the branches) so that the chainsaw does not get carried away with the sawn-off parts and further complicate the situation.

### 13.3.5 Machining live wood (Fig. 1, 14)

#### **ATTENTION**

#### **Property damage!**

Lying wood must not touch the floor on the underside of the cutting point, otherwise the saw chain may be damaged.

It is essential to follow the correct sequence when working on wood that is tensioned. Otherwise the saw chain (16) may jam or kick-back may occur.

Tensioned wood must always be cut on the compressed side first. Only then perform the separating cut using the opposite side.

This prevents the saw chain (16) from jamming.

#### **Recoil**

- If the saw chain (16) jams on the top edge of the guide bar (15), the chainsaw can recoil suddenly in the direction of the operator in an uncontrolled manner.

#### **Dragging**

- If the saw chain (16) jams on the lower edge of the guide bar (15), the chainsaw can jerk forward suddenly away from the operator in an uncontrolled manner.

#### **Safe work**

- Keep the product in good working order to prevent injuries.
- It is necessary to conduct daily inspections before use and after dropping, fuel leaks or other impacts to determine any significant damage or defects.
- Use the product at ground level, not when standing on a ladder or in an unsafe, insecure position.
- Do not be tempted to make a rash cut. This could endanger yourself and others.

- Change your working position regularly. Prolonged use of the product can lead to vibration-induced circulatory disorders of the hands. However, you can extend the duration of use by wearing suitable gloves or taking regular breaks. Be aware that personal predisposition to poor circulation, low outside temperatures or large gripping forces when working reduce the duration of use.

### 13.3.5.1 Wooden branch is bent downwards

1. First saw relief cut 1 (approx. 1/3 of the branch diameter) on the compressed side.
2. Then make cut 2 (approx. 2/3 of the branch diameter) on the tensioned side.

### 13.3.5.2 Wooden branch is bent upwards

1. First saw relief cut 1 (approx. 1/3 of the branch diameter) on the compressed side.
2. Then make cut 2 (approx. 2/3 of the branch diameter) on the tensioned side.

### 13.3.6 Delimiting (Fig. 1)

#### WARNING

##### **Danger of injury!**

Many accidents happen during delimiting.

- Hold the product firmly with both hands and guide the product in front of your body while sawing.
- Do not lean too far forward during operation.
- Never saw off branches when standing on the tree trunk.
- Keep an eye on the kick-back area if branches are tensioned.

Delimiting is the term for removing branches and twigs from a tree.

- Remove supporting branches only after cutting to length.
- Tensioned branches must be sawn from the bottom upwards to prevent the product from jamming.
- Work to the left of the trunk and as close as possible to the product. If possible, let the weight of the product rest on the trunk.
- Change your position to cut branches on the other side of the trunk.
- Branched boughs are cut to length individually.
- When delimiting, leave larger downward branches that support the tree for the time being. Separate smaller branches with one cut.
- Remove the branches hanging downwards by making the cut above the branch.
- Never delimit above shoulder height.
- Always be aware of the danger of branches snapping back.

- Avoid making contact with the rail tip of the guide rail.
- Never saw several branches at once.
- Support the chainsaw with the claw stop (14) when delimiting, if possible.
- Make sure that at the end of the cut the chainsaw can swing through under its own weight. It is no longer supported in the cut so hold it securely.
- Take a firm, stable and secure stance when delimiting.

### 13.3.6.1 Delimiting in sections (Figs. 1, 15, 16)

Shorten long or thick branches before making the final cut. Otherwise the saw chain (16) can easily jam.

### 13.4 After use

- **Always switch the product off before placing it down and wait until the product has come to a standstill.**
- Place the guide bar and chain guard (26) on the guide bar (15).
- Activate the chain brake (1).
- Allow the product to cool.
- When the product is not in use, remove the spark plug connector (27) from the spark plug.

## 14 Cleaning and maintenance

#### WARNING

**Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.**

#### WARNING

**Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!**

#### WARNING

**The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.**

- Switch the product off.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Allow the product to cool.

## **WARNING**

### **Danger of injury when handling the saw chain or the blade!**

- Wear cut-resistant gloves.

## **WARNING**

### **Danger of burning!**

Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

#### **Notes:**

All instructions regarding maintenance and cleaning must be carried out regularly or daily and before each commissioning. Incorrect maintenance can lead to severe property or personal damages. If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

The product should be thoroughly cleaned after each use.

- Only carry out cleaning and maintenance work to the extent specified in this operating manual. Further work must be carried out by qualified specialists.

## **14.1 Cleaning**

1. We recommend that you clean the product directly after every use.
2. Use a brush or hand brush to clean the saw chain and no liquids.
3. Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
4. If necessary, clean the handles with a damp cloth washed in soapy water.
5. Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
6. Ventilation openings must always be free.
7. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
8. Clean the groove of the chainsaw guide bar using a brush or compressed air.
9. Clean the chain wheel.

\* = may not be included in the scope of delivery!

## **14.2 Maintenance**

#### **Notes:**

Maintain the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the product's operation. Have damaged parts repaired before using the product.

Place the product on a level, even surface.

Tool required:

- Installation spanner (25)
- Copper wire brush\*
- Feeler gauge\*
- Test gauge\*
- File gauge\*
- Round file\*
- Flat file\*

\* = may not be included in the scope of delivery!

### **14.2.1 Maintaining the air filter (Fig. 4)**

## **DANGER**

### **Risk of fire and explosion!**

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Only clean the air filter by knocking it out.
- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

## **ATTENTION**

### **Risk of damage!**

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

## **ATTENTION**

**Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.**

#### **Note:**

The air filter should be checked every 25 operating hours and cleaned as required. The air filter must be checked more often in case of very dusty air.

1. Remove the air filter cover (3) by opening the clip fasteners (3a).

2. Take off the air filter screw (3b) and remove the air filter (3c).
3. Only clean the air filter (3c) by knocking it out.
4. Replace a faulty air filter (3c) with a new one.
5. Re-insert the air filter (3c) and fit the air filter screw (3b)
6. Attach the air filter cover (3) and secure it with the clip fasteners (3a).

#### 14.2.2 Maintaining the spark plug (Fig. 4)

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 50 operating hours.

1. Remove the air filter cover (3) by opening the clip fasteners (3a).
2. Take off the air filter screw (3b) and remove the air filter (3c).
3. Remove the spark plug connector (27) and remove the spark plug.  
Use the installation spanner (25).
4. Remove any dirt from the base of the spark plug.
5. Visually inspect the spark plug. Remove any deposits present using a copper wire brush.
6. Check the spark plug gap. Use a feeler gauge to adjust the electrode gap to 0.6-0.7 mm.
7. Replace the spark plug and take care not to tighten it excessively.
8. Then place the spark plug connector (27) on the spark plug.  
Use the installation spanner (25).
9. Re-insert the air filter (3c) and fit the air filter screw (3b)
10. Attach the air filter cover (3) and secure it with the clip fasteners (3a).

#### 14.2.3 Maintaining carburettor settings

If the saw chain (16) moves at idle or the engine stops by itself when the throttle is released, a carburettor adjustment must be made.

##### Note:

Have carburettor adjustments (e.g. idle speed) carried out only by qualified specialists to avoid engine damage.

#### 14.2.4 Checking the chain wheel (22) (Fig. 3)

1. Turn the chain tensioning screw (19) anti-clockwise to loosen the chain tension. Use an installation spanner (25).
2. Turn the fixing nuts (20a) anti-clockwise, so that the chain wheel cover (20) is removed. Use an installation spanner (25).
3. Remove the guide bar (15) and the saw chain (16).

4. Check the grooving on the chain wheel (22) with a test gauge.
5. If the grooves are deeper than  $a=0.5$  mm, do not use the product and consult a specialist dealer. The chain wheel (22) must be replaced.
6. Fit the guide bar (15) and saw chain (16) as described under 14.2.6.

#### 14.2.5 Checking the guide bar (15) (Fig. 1, 3)

1. Turn the chain tensioning screw (19) anti-clockwise to loosen the chain tension. Use an installation spanner (25).
2. Turn the fastening nut (20a) anti-clockwise, so that the chain wheel cover (20) is removed. Use an installation spanner (25).
3. Remove the guide bar (15) and the saw chain (16).
4. Measure the groove depth of the guide bar (15) with the scale on a file gauge.
5. The guide bar (15) must be replaced if any of the following apply:
  - The chainsaw guide bar is damaged.
  - The measured groove depth is smaller than the minimum groove depth of the chainsaw guide bar (4 mm).
  - The groove of the chainsaw guide bar has narrowed or spread.
6. Fit the guide bar (15) and saw chain (16) as described under 14.2.6.

#### 14.2.6 Fitting/removing/changing the guide bar (15) and saw chain (16) (Fig. 2, 3)



#### DANGER

**Serious injuries possible due to tearing or jumping off of the sawtooth!**

- Never fit a new saw chain on a worn sprocket or on a damaged or worn guide rail. The saw chain could jump off or break.



#### WARNING

Always wear protective gloves when touching the saw chain. Danger of injury due to the sharp cutting teeth!

#### ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

### Notes:

- A new saw chain stretches and needs to be re-tensioned more often. Check and adjust the chain tension regularly after each cut.
- Only use saw chains and blades designed for this product.
- Before changing the saw chain, clean the groove of the guide bar, as the saw chain may jump out of the bar if it is dirty. The deposits can also soak up the chain oil. The consequence would be that the chain oil does not reach the underside of the guide bar, or only to a small extent, and lubrication is reduced.

Depending on wear, the guide bar (15) can be turned.

1. Set the product down on a level and stable surface.
2. Pull the front hand guard (1) back up to the stop to release the chain brake, if necessary.
3. Remove the two fixing nuts (20a) with the installation spanner (25).
4. Remove the chain cover (20).
5. Slide the slotted hole of the guide rail (15) over the two protruding pins.
6. Place the saw chain (16) over the teeth of the chain wheel (22). Insert the saw chain (16) accurately in the direction indicated on the guide rail (15). In the tip of the guide rail (15) there is a guide wheel into whose teeth the saw chain (16) must be inserted.
7. Pull slightly on the guide rail (15) to slightly pre-tension the saw chain (16).
8. Fit the chain cover (20). Ensure that the internal chain tensioning pin (19a) fits into the corresponding hole (19b) in the guide bar (15). If necessary, adjust the chain tensioning screw (19) using the installation spanner (25).
9. Screw on the two fixing nuts (20a) by hand. However, make sure that you do not tighten them yet.
10. Use the installation spanner (25) to turn the chain tensioning screw (19) clockwise until the lower part of the saw chain (16) slides into the guide rail (15). The saw chain (16) must lie snug against the underside of the guide bar.  
When the chain brake is released, the saw chain (16) must be able to be pulled by hand over the guide bar (15).
11. Tighten the two fixing nuts (20a) with the installation spanner (25).
12. Check the fit of the saw chain (16) again and tension the saw chain (16) as described in 11.4.
13. Disassembly takes place in reverse order.

### Note:

With a new saw chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore, you must retension the saw chain after the first 5 cuts, or after 10 minutes of sawing at the latest.

## 14.2.7 Sharpening and maintaining the saw chain (16) (Fig. 3)

### WARNING

The teeth of the saw chain are very sharp. In order to avoid injuries, always wear thick gloves when in use!

Keep the saw chain in a good operating condition; effective work with the chainsaw is only possible if the saw chain is sharp, well lubricated and properly tensioned.

This also reduces the risk of kick-back.

### The properly sharpened saw chain (16)

A properly sharpened saw chain (16) goes effortlessly through the wood and requires very little pressure. Do not work with a dull or damaged saw chain (16).

It increases physical exertion, magnifies the vibrations and leads to unsatisfactory results as well as greater wear and tear.

- Clean the saw chain (16) regularly.
- Check the saw chain (16) for breaks in the links and damaged rivets.
- Sharpening a saw chain (16) should only be carried out by experienced users!
- Note the angles and dimensions specified below.

If the saw chain (16) is not properly sharpened or the depth gauge is too small, there is a higher risk of kick-back effects and the resulting injuries! The saw chain (16) cannot be fixed on the guide rail (15). It is therefore best to remove the saw chain (16) from the guide rail (15) and then sharpen it.

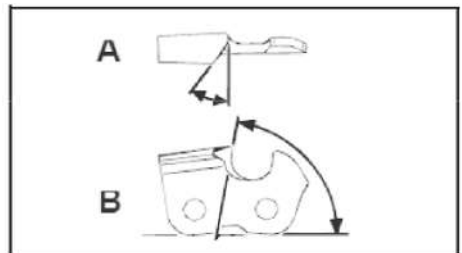
- Select a sharpening tool that is suitable for the chain pitch.

The chain pitch (e.g. 3/8") is marked in the depth gauge of each blade.

### Only use files specifically for saw chains!

Other files have the wrong shape and the wrong edge.

Select the diameter of the file according to your chain pitch. Be sure to also note the following angles when sharpening the cutting links.



A = file angle

B = angle of the side plate

Furthermore, the angle must be maintained for all cutting links.

If the angles are uneven, the saw chain (16) will run erratically, wear out quickly and break prematurely.

Since these requirements can only be met with sufficient and regular practice:

1. Use a file holder.
2. A file holder must be used when sharpening the saw chain (16) by hand. The correct filing angles are marked on it.
3. Hold the file horizontally (at the correct angle to the guide rail (15)) and file according to the angle marking on the file holder. Support the file holder on the top plate and the depth limiter.
4. Always file the cutting link from the inside out.
5. The file only sharpens as it moves forward. Lift the file off as you move backwards.
6. Do not touch the drive links or fastening links with the file.
7. Turn the file regularly to avoid wear on one side.
8. Use a piece of hard wood to remove the burr from cutting edges.

All cutting links must have the same length, otherwise they will also be of different heights.

This causes the saw chain (16) to run erratically and increases the danger of breaking.

#### 14.2.8 Sharpening the saw chain (16) (Fig. 3)

##### **WARNING**

##### **Increased risk of accidents due to an incorrectly sharpened saw chain!**

Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry during sharpening increase the risk of kick-back of the product.

- Have the saw chain sharpened by a professional.

The saw chain can be resharpened at an authorised specialist workshop. Do not attempt to sharpen the saw chain yourself if you do not have a suitable tool and the necessary experience.

##### **CAUTION**

Special tools are required to sharpen the chain; these ensure that the cutting tools are sharpened at the correct angle and to the correct depth. All cutting links must have the same width and length after sharpening.

##### **Notes:**

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood, leaving behind large, long wood chips.

A saw chain is blunt if you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small. With a very blunt saw chain, no chips are produced at all, only wood dust.

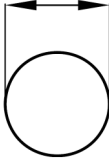
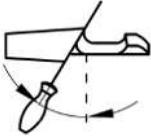






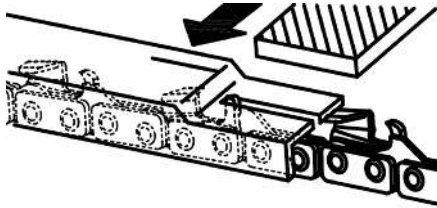

1. For sharpening, the saw chain (16) should be taut to allow proper sharpening.
2. A round file with a diameter of 4.8 mm is required for sharpening.

##### **CAUTION**

Other diameters damage the saw chain and can lead to hazards when working!

3. Only sharpen from the inside out. Guide the round file from the inner side of the cutting tooth to the outside.  
Lift the round file when you pull it back.
  4. Sharpen the teeth on one side first.  
Then turn the chainsaw around (16) and sharpen the teeth from the other side.
  5. The saw chain (16) is worn and must be replaced with a new saw chain (16) when only approx. 4 mm of the cutting tooth is left.
  6. After sharpening, all cutting links must be the same length and width.
  7. After every third sharpening, the sharpening depth (depth limiter) must be checked and the height re-filed using a flat file.  
The depth limiter should be approx. 0.65 mm lower than the cutting teeth. After resetting, round off the depth limit slightly towards the front.
- \* = may not be included in the scope of delivery!

### 14.2.8.1 Instructions for sharpening the chain

Saw chain type	File diameter	Top angle	Bottom angle	Top tilt angle (55°)	Standard depth gauge
					
		Clamping rotation angle	Clamping tilt angle	Side angle	
					
21PBX	approx. 4.8 mm	30°	10°	85°	0.64 mm
					
Depth stop				File	

### 14.2.9 Maintenance intervals

The information given here refers to normal operating conditions. In difficult conditions, such as heavy dust generation or longer daily working hours, the specified intervals should be shortened accordingly.

Product part	Action	Before starting work	Weekly	In the event of malfunctions	In the event of damage	If necessary
Chain lubrication	Check	X				
Saw chain	Check and pay attention to the state of sharpness	X				
	Check chain tension	X				
	Sharpen					X
Guide bar	Check (wear, damage)	X				
	Clean		X	X		
	Replace				X	X

## 15 Storage and transport

### **WARNING**

#### **Danger of injury and burning!**

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Disconnect the spark plug connector from the spark plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

### 15.1 Storage (Fig. 2)

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

- Never store the product with fuel in the tank inside a building in which fuel vapours may come into contact with naked flames or sparks.
  - In the event of prolonged storage, empty the fuel tank with a fuel extraction pump (not included in the scope of delivery).
1. Always use the guide bar and chain guard (26) during storage.
  2. The installation spanner (25) can be stored on the side of the guide bar and chain guard (26).

#### 15.1.1 Drain fuel with a fuel extraction pump (Fig. 1)

### **WARNING**

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

In case of storage over a longer period of time, the fuel must be drained.

Tool required:

- Fuel extraction pump\*
- Collection bucket\*

\* = may not be included in the scope of delivery!

1. Hold a collection bucket under the hose on the fuel extraction pump.
2. Lay the product on its side with the fuel filler cap (12a) facing upwards.

3. Flip the tab (12b) up.
4. Turn the chain fuel tank cap (12a) anti-clockwise and open it. The fuel filler cap (12a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (12) and thus cannot fall off.
5. Push the fuel extraction pump hose into the fuel tank (12).
6. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump into an approved container.
7. Turn the fuel filler cap (12a) clockwise to close it.
8. Fold the tab (12b) down again.

### 15.2 Transport (Fig. 1, 17, 18)

- Always use the guide bar and chain guard (26) during transport.
- Switch off the product before any transport, even over short distances. Secure the product against tipping over during transport (including in vehicles) to prevent fuel loss, damage or injury.
- Carry the product only by the front handle (2). In doing so, the guide bar (15) points backwards, away from your body.
- The installation spanner (25) can be stored on the side of the guide bar and chain guard (26).
- Keep the hot silencer away from your body. There is a risk of burns!

## 16 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

### **ATTENTION**

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

#### **Connections and repairs**

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### 16.1 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Saw chain, guide rail, chain wheel, saw chain oil, engine oil, claw stop, chain catcher, spark plug, air filter, fuel filter, saw chain oil filter

\* = not included in the scope of delivery!

- To ensure product safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.
- Using third-party parts leads to a loss of guarantee claims.

## 16.2 Ordering spare parts

### Note:

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Type of product
- Article number of the product

Hearing protection	7909601702
Safety goggles	7909601701

## Approved set of blade and saw chain

### Saw chain

Kangxin .325.058-72	7910100721
---------------------	------------

### Guide rail

Kangxin BE18-72-5810P	7910100743
-----------------------	------------

## 17 Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

**You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.**

### Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 18 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The engine does not start, or it starts but does not continue to run.	Incorrect starting procedure.	Observe the instructions given in this manual.
	Incorrectly adjusted carburettor mixture.	Have the carburettor adjusted by the authorised service centre.
	Sooty spark plug.	Clean/adjust or replace the spark plug.
	Clogged fuel filter.	Replace the fuel filter.
The engine starts up but does not have full power.	Contaminated air filter	Clean the air filter
The engine runs erratically	Wrong spark plug electrode gap	Clean spark plug and adjust electrode gap or fit new spark plug
Sooty or damp spark plug	Incorrect carburettor setting	Have the carburettor adjusted and, if necessary, clean the spark plug or replace it with a new one

## 19 EU Declaration of Conformity

### Translation of the original Declaration of Conformity

#### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **PARKSIDE**  
Art. designation: **Petrol chainsaw –  
PBKS 53 C3**  
Art. no. **3910139974-390139976;  
39101399915; 39101399959**  
IAN no. **495498\_2504**  
Series no. **01001 - 69350**

#### EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2016/1628/EU, 2011/65/EU\*,

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

#### Applied standards:

EN ISO 11681-1:2022; EN ISO 14982:2009;

#### 2006/42/EG - Appendix IV

Notified body: Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstraße 1

D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Number: 0905

Certificate number: 25SHW0267-02

#### 2000/14/EG\_2005/88/EC – Appendix: V

Guaranteed sound power level ( $L_{WA}$ ): 117 dB

Measured sound power level ( $L_{WA}$ ): 112.9 dB

#### 2016/1628/EU

Emission. No:

e13\*2016/1628\*2020/1040SHB1/P\*0036\*02

Only for Great Britain: the technical documentation for the machinery is available from:

Name: Scheppach UK Ltd  
Address: 4-5 Lochside Way  
Edinburgh Park  
EH12 9DT  
Edinburgh  
United Kingdom

#### For other countries: documentation authorised representative:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.07.2025



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

## Processing of warranty claims

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please have the receipt and article number (e.g. IAN 495498\_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product for the article number.
- If functional faults or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or e-mail.
- You can then send a product recorded as defective to the service address provided to you free of charge, enclosing the proof of purchase (receipt) and stating what the defect is and when it occurred.
- You can view and download these and many other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and use the search mask to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 495498\_2504 to access the operating instructions for your article.



**Service contact (GB):**

**Name:** Forest Park & Garden  
Coed Court,  
Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate,  
Pontypridd CF375SW  
**Tel:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.GB@schepach.com  
**Location:** Great Britain

**Service contact (NI):**

**Name:** Forest Park & Garden  
Coed Court,  
Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate,  
Pontypridd CF375SW  
**Tel:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.NI@schepach.com  
**Location:** Great Britain

**Service contact (IE):**

**Name:** Forest Park & Garden  
Coed Court,  
Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate,  
Pontypridd CF375SW  
**Tel:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.IE@schepach.com  
**Location:** Great Britain

**Service contact (IT):**

**Name:** Netsend GmbH  
Nachtwaid 6  
DE - 79206 Breisach am Rhein  
**Tel:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.IT@schepach.com  
**Location:** Germany

## Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole auf dem Produkt.....	32
2	Kurzerklärung.....	34
3	Einleitung .....	35
4	Produktbeschreibung (Abb. 1-18).....	35
5	Lieferumfang (Abb. 2).....	35
6	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	35
7	Nicht Bestimmungsgemäße Verwendung.....	36
8	Sicherheitshinweise .....	36
9	Technische Daten .....	41
10	Auspacken .....	42
11	Vor Inbetriebnahme.....	42
12	Bedienung.....	44
13	Arbeitshinweise.....	47
14	Reinigung und Wartung .....	52
15	Lagerung und Transport .....	58
16	Reparatur und Ersatzteilbestellung .....	58
17	Entsorgung und Wiederverwertung .....	59
18	Störungsabhilfe .....	59
19	EU-Konformitätserklärung .....	60
20	Garantiekunde .....	61
21	Explosionszeichnung .....	223

# 1 Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

**ACHTUNG**

**Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung gründlich durch und befolgen Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften!**






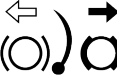







**Es wird empfohlen einen professionellen Sicherheitskurs „Teilnahmebescheinigung Motorsägen-Lehrgang“ mit landestypischem Ausbildungsstandard über die Benutzung, Wartung der Kettensäge sowie einen Erste-Hilfe-Kurs zu besuchen. Bei längerer nicht Benutzung und zur Übung, sollten Sie vor Beginn immer einfache Schnitte in sicher abgestütztem Holz machen um sich wieder mit der Kettensäge vertraut zu machen.**

**Betriebsanleitung sorgfältig aufbewahren!**

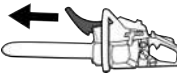
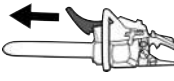


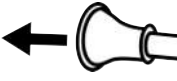


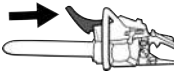


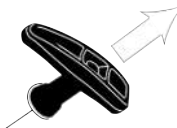
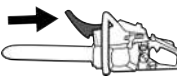
**Hinweis:**

Bitte beachten Sie, dass einige nationale Vorschriften wie z.B. Arbeitsschutz, Umwelt den Einsatz der Kettensäge einschränken können.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!		2-Takt-Motoröl: ISO L EGD / JASO FD
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.		6x Kraftstoffpumpe „Primer“ drücken.
	Wichtig ist das Tragen von Schutzkleidung für Hände, Unterarme, Beine und Füße.		Starthebel (Choke) „Kaltstart“
	Tragen Sie einen Schutzhelm mit Gesichtsschutz bzw. Schutzbrille und Gehörschutz.		Nutbreite.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.		Laufrichtung der Sägekette.
	Festes Schuhwerk tragen!		Länge Führungsschiene
	Warnung! Gefahr vor einem Rückschlag (Kickback). Hüten Sie sich vor einem Rückschlag des Produkts und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.		Schnittlänge

	<p>Warnung vor heißen Oberflächen.</p>		<p>Kettenteilung.</p>
	<p>Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!</p>		<p>Anzahl der Treibglieder.</p>
	<p>Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.</p>		<p>Kettenbremse (geöffnet / geschlossen).</p>
	<p>Nur für beidhändige Bedienung.</p>		<p>Kettenbremse lösen.</p>
	<p>Einstellung Kettenschmierung</p>		<p>Kettenbremse aktivieren.</p>
	<p>Tankinhalt. Kraftstoff: ROZ 95 / ROZ 98</p>		<p>Garantierter Schalleistungspegel des Produkts.</p>
	<p>Kraftstofftank; Mischverhältnis: 40 Teile Kraftstoff auf 1 Teil Öl</p>		<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>

## 2 Kurzerklärung

Kaltstart		Warmstart	
	<p>Entfernen Sie den Schwert- und Kettenschutz (26) von dem Schwert (15). Drücken Sie den vorderen Handschutz (1) nach vorne, bis dieser einrastet.</p>		<p>Entfernen Sie den Schwert- und Kettenschutz (26) von dem Schwert (15). Drücken Sie den vorderen Handschutz (1) nach vorne, bis dieser einrastet.</p>
	<p>Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (6).</p>		<p>Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (6).</p>
	<p>Ziehen Sie den Choke (7) heraus.</p>		<p>Halten Sie die Kettensäge am vorderen Handgriff (2) fest und ziehen Sie den Seilzugstarter (4) langsam bis zum ersten Widerstand heraus.</p>
	<p>Halten Sie die Kettensäge am vorderen Handgriff (2) fest und ziehen Sie den Seilzugstarter (4) langsam bis zum ersten Widerstand heraus.</p>		<p>Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den vorderen Handschutz (1) nach hinten ziehen.</p>
	<p>Den Choke (7) nicht drücken.</p>		
	<p>Sobald der Motor ausgegangen ist, betätigen Sie die Gashebel-sperre (8) und den Gashebel (9) zusammen.</p>		
	<p>Ziehen Sie nun erneut den Seilzugstarter (4) rasch an, bis der Motor startet.</p>		
	<p>Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den vorderen Handschutz (1) nach hinten ziehen.</p>		

### 3 Einleitung

#### Hersteller:

Schepphach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

#### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

#### Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### 4 Produktbeschreibung (Abb. 1-18)

1. Vorderer Handschutz (Kettenbremse)
2. Vorderer Handgriff
3. Luftfilterabdeckung
- 3a. Clipverschluss
- 3b. Luftfilterschraube
- 3c. Luftfilter
4. Seilzugstarter
5. Ein-/Ausschalter
6. Kraftstoffpumpe „Primer“
7. Choke
8. Gashebelsperre
9. Gashebel
10. Hinterer Handgriff
11. Hinterer Handschutz

12. Kraftstofftank
- 12a. Tankdeckel
- 12b. Lasche
13. Öltank
- 13a. Öltankdeckel
- 13b. Lasche
14. Krallenanschlag (vormontiert)
15. Schwert (Führungsschiene)
16. Sägekette
17. Schleifbockhilfe
18. Regulierschraube (Sägekettenschmierung)
19. Kettenspannschraube
- 19a. Kettenspannstift
- 19b. Bohrung
20. Kettenradabdeckung
- 20a. Befestigungsmuttern
21. Kettenfangeinrichtung
22. Kettenrad
23. Sägekettenöl (Bio)
24. Öl-Benzinmischflasche
25. Montageschlüssel
26. Schwert- und Kettenschutz
27. Zündkerzenstecker
28. Fällmarkierung

### 5 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15.	1 x	Schwert (Führungsschiene) (vormontiert)
16.	1 x	Sägekette (vormontiert)
20.	1 x	Kettenradabdeckung
23.	1 x	Sägekettenöl (Bio)
24.	1 x	Öl-Benzinmischflasche
25.	1 x	Montageschlüssel
26.	1 x	Schwert- und Kettenschutz
	1 x	Benzin-Kettensäge
	1 x	Betriebsanleitung

### 6 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kettensäge ist nur zum Sägen von Holz konstruiert. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln) ist das Produkt nicht vorgesehen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 7 Nicht Bestimmungsgemäße Verwendung

Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor. Die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Erstbenutzer müssen sich einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des Produkts vertraut zu machen. Zu Ihrer Sicherheit besuchen Sie einen staatlichen Motorsägenlehrgang. Die Kettensäge darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlerner dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Personen, die nicht mit der Betriebsanleitung vertraut sind, sowie Personen, die unter Alkohol-, Drogen-, Medikamenteneinfluss stehen, müde oder krank sind, dürfen das Produkt nicht betreiben.

Nationale Regularien können den Einsatz des Produkts einschränken!

## Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

### **GEFAHR**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.**

### **WARNUNG**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.**

### **VORSICHT**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.**

### **ACHTUNG**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.**

## 8 Sicherheitshinweise

### WICHTIG

### VOR GERAUCH SORGFÄLTIG LESEN

### FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Kettensäge sicher und fachgerecht arbeiten und Gefährdungen vermeiden können.

### 8.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Produkt. Benutzen Sie kein Produkt, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Kettensäge sicher und fachgerecht arbeiten und Gefährdungen vermeiden können.

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Produkts und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Produkt angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erststickungsgefahr!
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Seien Sie im Umgang mit dem Produkt sehr aufmerksam. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit und achten Sie genau darauf, was Sie tun.
- Arbeiten Sie nicht länger als 10 Minuten am Stück. Es empfiehlt sich, zwischen den Arbeitsgängen eine Pause von 10-20 Minuten zu machen.
- Leihen Sie das Produkt nur an Benutzer aus, die Erfahrung mit dem Produkt haben. Die Betriebsanleitung ist dabei zu übergeben.
- Einige Schneidaufgaben erfordern eine spezielle Schulung und besondere Fertigkeiten. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Erstbenutzer müssen sich einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des Produkts vertraut zu machen. Zu Ihrer Sicherheit besuchen Sie einen staatlichen Motorsägenlehrgang.
- Das Produkt muss bei Nichtverwendung so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Der Benutzer des Produkts ist für alle Unfälle und Gefahren verantwortlich, die andere Personen oder deren Eigentum schädigen.
- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Kettensäge nicht benutzen. Ausnahmen bestehen nur für Jugendliche über 16 Jahre im Rahmen der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen.
- Beachten Sie, nicht ordnungsgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen können zu einer verlängerten Kettenbremszeit, einem höheren Rückschlaggrad, zu Schäden am Produkt und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Person führen.
- Halten Sie das Produkt immer in einem guten Betriebszustand.
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.

## **WARNUNG**

Schalten Sie die Kettenbremse vor jeder Inbetriebnahme ein (vorderer Handschutz nach vorne drücken).

## **WARNUNG**

Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff. Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.

## 8.2 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

### **GEFAHR**

#### **Verletzungsfahr!**

Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung (PSA)!

- Tragen Sie einen Schutzhelm mit Gesichtsschutz bzw. Schutzbrille und Gehörschutz.
  - Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.
  - Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
  - Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
  - Tragen Sie keinen Schal, keine Krawatte und keinen Schmuck
  - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
  - Tragen Sie bei sämtlichen Arbeiten im Wald einen Schutzhelm. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen. Überprüfen Sie den Schutzhelm regelmäßig auf Beschädigungen. Nach 5 Jahren ist dieser spätestens auszutauschen. Verwenden Sie nur geprüfte Schutzhelme.
  - Der Gesichtsschutz bzw. die Schutzbrille hält Sägespäne und Holzsplitter ab. Um Verletzungen der Augen zu vermeiden, ist beim Arbeiten mit dem Produkt stets ein Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille zu tragen.
  - Tragen Sie einen Gehörschutz.
  - Tragen Sie robuste Schutzhandschuhe aus widerstandsfähigem Material, wie z. B. Leder.
  - Tragen Sie beim Sägen von trockenem Holz eine Staubschutzmaske. Es kann zur Bildung von Sägestaub kommen.
  - Bei der Kettenschmierung bildet sich eine leichte Ölschicht durch das austretende Öl. Achten Sie auf die Windrichtung und setzen Sie sich nicht unnötig dem Schmierölnebel aus.
  - Wenn im Baum gearbeitet wird, kann der Benutzer abstürzen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden. Tragen Sie Ausrüstung zur Absturzsicherung.

### 8.3 Umgebungssicherheit

- Nationale und / oder kommunale Regelungen können die Verwendung Lärm erzeugender, motorbetriebener Produkte zeitlich einschränken. Erkundigen Sie sich darüber bei Ihrer kommunalen Verwaltung.
- Das Produkt darf nicht in Innenräumen oder anderen schlecht belüfteten Bereichen betrieben werden. Es besteht Erstickungsgefahr durch die giftigen Abgase/Schmieröldämpfe.
- Bei Übelkeit, Kopfschmerzen oder Sehstörungen sowie Schwindelanfälle müssen die Arbeiten sofort eingestellt werden. Diese Symptome können unter anderem durch zu hohe Abgaskonzentrationen verursacht werden. Auch können während des Sägevorgangs Stäube z. B. Holzstaub, Dunst und Rauch entstehen. Hierbei muss für eine bessere Belüftung gesorgt werden sowie das Tragen einer Staubschutzmaske
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht.
- Arbeiten Sie nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko!
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Personen sollten einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 Metern zum Arbeitsbereich einhalten.
- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Drahtzäunen oder in Bereichen mit loseem Altdraht.
- Stellen Sie Feuerlöschmittel bereit, wenn Sie in leicht entzündlicher Umgebung, wie z. B. bei trockenem Gras usw. arbeiten. Es besteht Brandgefahr!

### 8.4 Kraftstoff einfüllen

- Kraftstoff ist brennbar und leicht entzündlich. Nicht während des Betriebs befüllen. Nicht befüllen, wenn geraucht wird oder in der Nähe offenen Feuers. Keinen Kraftstoff verschütten.
- Achten Sie darauf, dass Sie keinen Kraftstoff verschütten. Kraftstoff oder Sägekettenöl darf nicht ins Erdreich gelangen. Nehmen Sie geeignete Unterlagen zur Hilfe.
- Tanken Sie nur in gut belüfteten Bereichen. Kraftstoffdämpfe können sich leicht entzünden oder explodieren.
- Schalten Sie den Motor vor dem Tanken ab und lassen Sie das Produkt abkühlen. Wurde Kraftstoff verschüttet, reinigen Sie sofort die betroffenen Stellen. Lassen Sie auch keinen Kraftstoff auf Ihre Kleider kommen, ansonsten sofort wechseln.

- Vermeiden Sie auch Haut- und Augenkontakt mit Kraftstoff oder Schmierstoffen (Öl).
- Atmen Sie Kraftstoffdämpfe/Schmieröldämpfe nicht ein.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.

### 8.5 Vor der Inbetriebnahme

#### **WARNUNG**

Führen Sie Überprüfungen immer vor der Inbetriebnahme und bei ausgeschaltetem Motor durch.

Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch und nachdem es zu Boden gefallen ist auf betriebssicheren Zustand.

Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile einwandfrei funktionieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen. Lassen Sie beschädigte Teile von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

Verwenden Sie die Kettensäge und das Zubehör nur entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Motorwerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- Überprüfen Sie regelmäßig die Kettenbremse auf Funktionstüchtigkeit (vorderer Handschutz).
- Überprüfen Sie die Führungsschiene, ob diese richtig montiert ist.
- Überprüfen Sie die Einbau-/ Lauffrichtung, sowie eine einwandfreie (scharfe) Sägekette.
- Überprüfen Sie die Sägekette, ob diese richtig gespannt ist. Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör. Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- Eine neue Sägekette längt sich und muss öfter nachgespannt werden. Überprüfen Sie regelmäßig nach jedem Schnitt die Kettenspannung und stellen Sie diese nach.
- Überprüfen Sie die Funktion der Kupplung. Die Sägekette darf sich im Leerlauf nicht bewegen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Überprüfen Sie den Ein-/Ausschalter und die Gashebelsperre auf Leichtgängigkeit.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

- Führen Sie die Arbeiten nie alleine durch. Im Notfall muss jemand in der Nähe sein.
- Benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen (z. B. auf einer Leiter) können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. So können Sie die Kettensäge in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff. Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- Schalten Sie die Kettensäge sofort aus, wenn Sie spürbare Veränderungen im Produktverhalten feststellen.
- Wenn die Kettensäge mit Steinen, Nägeln oder sonstigen harten Gegenständen in Berührung gekommen ist, stoppen Sie sofort den Motor und überprüfen Sie die Sägekette und die Führungsschiene auf Beschädigungen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen, schlagen Sie es nicht gegen Hindernisse und benutzen Sie die Führungsschiene nie als Hebel.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückschlagert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entziehen.

- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

## 8.6 Vibrationen

- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Machen Sie regelmäßig Pausen und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung zu fördern.
- Begrenzen Sie den Einsatz von hochvibrierenden Werkzeugen pro Tag und verteilen diese auf mehrere Tage. Machen Sie sich einen Arbeitsplan, der die Vibrationsbelastung begrenzt.
- Sorgen Sie für eine möglichst geringe Vibration des Produkts durch regelmäßige Wartung und feste Teile am Produkt.
- Tauschen sie abgenutzte Bauteile umgehend aus.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Falls das Produkt öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzen und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen.

## Sicherheitseinrichtungen

- **Kettenbremse/vorderer Handschutz (1)**
  - Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette bei einem Rückschlag sofort stoppt.
  - Hebel kann auch manuell betätigt werden.
  - Schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Griff abrutscht.
- **Ein-/Ausschalter (5)**
  - Schützt den Benutzer vor unbeabsichtigtem Einschalten des Produkts.
- **Gashebelsperre (8)**
  - Zum Einschalten des Produkts muss die Gashebelsperre entriegelt werden. Die Gashebelsperre verhindert ein versehentliches Starten des Produkts.
- **Gashebel (9) mit Ketten-Sofort-Stopp**
  - Bei Loslassen des Gashebels stoppt die Sägekette sofort. Der Motor läuft weiter.
- **Krallenanschlag (14)**
  - Verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden, und erleichtert das Sägen.
- **Sägekette (16) mit geringem Rückschlag**
  - Hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

## 8.7 Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag

### **WARNUNG**

Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Produkts. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.

- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Benutzers geschlagen wird.
- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.
- Bevor die Sägekette im Schnittbereich geführt wird, kann es zum seitlichen Wegrutschen oder zum Hüpfen der Motorsäge kommen.
- Achtung! Erhöhtes Rückschlagrisiko!
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Kettensäge schnell unkontrolliert in Bedienrichtung zurückstoßen.
- Das Verkleben der Sägekette an der Unterkante der Führungsschiene kann die Kettensäge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Sägekette der Kettensäge zum Weitersägen in einen schon begonnenen Schnitt einsetzen.
- Sägen Sie keine Äste oder Holzstücke, die während des Sägevorgangs ihre Position verändern könnten oder bei denen sich der Schnitt im Verlauf des Sägevorgangs schließt.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Ergreifen Sie als Benutzer einer Kettensäge verschiedene Maßnahmen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.
- Ergreifen Sie als Benutzer des Produkts verschiedene Maßnahmen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe des Produkts umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen

getroffen werden, kann der Benutzer die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals das Produkt loslassen.

- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.
- Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze. Es besteht Rückschlaggefahr.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Metallstücke im Schneidebereich befinden.
- Seien Sie auch vorsichtig beim Sägen von Harthölzern, bei denen sich die Sägekette verhaken kann. Dadurch kann es zum Rückschlag kommen.
- Beginnen Sie den Schnitt mit voller Kraft und halten Sie die Kettensäge während des Sägens immer auf Höchstgeschwindigkeit.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.

## Restrisiken

**Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

### **GEFAHR**

#### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

Kontakt mit der Sägekette kann zu tödlichen Schnittverletzungen führen. Niemals mit den Händen in die laufende Sägekette greifen.

## **GEFAHR**

### **RÜCKSCHLAGGEFAHR!**

Rückschlag kann zu tödlichen Schnittverletzungen führen.

## **WARNUNG**

### **VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Kette und Führungsschiene erhitzen sich im Betrieb.

## **WARNUNG**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## **WARNUNG**

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

## **9 Technische Daten**

Motortyp	2 Taktmotor/ luftgekühlt
Hubraum	53 cm <sup>3</sup>
Leerlaufdrehzahl $n_0$	3100 ± 300 min <sup>-1</sup>
Drehzahl $n_{\max}$	11500 min <sup>-1</sup>
Motorleistung	2,0 kW
Kraftstoff	Normalbenzin/ Bleifrei max. 10% Bioethanol
Tankinhalt	0,55 l
Tankinhalt/Öl	0,26 l

Zündkerze	L8RTC
Kettengeschwindigkeit	22,1 m/s
Führungsschiene	18"
Schnittlänge*	44 cm
Kettenteilung	8,255 mm (0,325")
Kettenrad Zähnezahl	7 Zähne
Typ der Sägekette	KANGXIN .325.058-72
Typ der Führungsschiene	KANGXIN BE18-72-5810P
Treibglieddicke	1,47 mm (0.058")
CO <sub>2</sub> -Ausstoß	811,32 g/kWh
Gewicht (mit leerem Tank und ohne Schneidgarnitur)	ca. 5,6 kg
Gewicht (mit leerem Tank und komplett montiert)	ca. 6,8 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

\* Die tatsächliche Schnittlänge kann geringer als die angegebene Schnittlänge sein.

Die Geräuschwerte wurden entsprechend nach ISO 22868 ermittelt.

### **Geräuschkennwerte**

Schalldruckpegel $L_{pA}$	104 dB
Unsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Gemessener Schalleistungspegel $L_{wA}$	112,9 dB
Garantierter Schalleistungspegel $L_{wA}$	117,0 dB
Unsicherheit $K_{wA}$	3 dB

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB überschreiten.

In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z. B. Tragen eines geeigneten und dafür vorgesehenen Gehörschutzes sowie eine Einhaltung von regelmäßigen Pausen).

Die Vibrationswerte wurden entsprechend nach ISO 22867 ermittelt.

### **Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)**

Vibrationswert am hinteren Handgriff	7,62 m/s <sup>2</sup>
Vibrationswert am vorderen Handgriff	7,28 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **WARNUNG**

Vermeiden Sie die Schwingungsrisiken, z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung (Durchblutungsstörungen), durch häufige Arbeitspausen, in denen Sie z. B. Ihre Handflächen aneinanderreiben.

## **WARNUNG**

Der tatsächliche vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung des Produkts kann, von dem in der Betriebsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen. Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. Während des Gebrauches beachtet werden sollen:

- Wird das Produkt richtig verwendet.
- Ist die Art des Schneidens vom Material bzw. wie es verarbeitet wird, richtig.
- Ist der Gebrauchszustand des Produkts in Ordnung.
- Schärfezustand vom Schneidwerkzeug bzw. richtiges Schneidwerkzeug.
- Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Produkt angebracht.

## 10 Auspacken

### **WARNUNG**

**Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!**

**Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

## 11 Vor Inbetriebnahme

### **ACHTUNG**

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

### **ACHTUNG**

**Das Produkt wird ohne Kraftstoff-/Ölgemisch ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt das Kraftstoff-/Ölgemisch einfüllen.**

**Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Kraftstoff (min. ROZ 95) und speziellem 2-Takt-Motoröl (JASO FD/ISO L EGD).**

### **WARNUNG**

Benutzen Sie niemals Kraftstoff, welcher nicht mit 2-Takt Öl gemischt ist. Dies kann dauerhaften Motorschaden verursachen und schließt die Gewährleistung des Herstellers für dieses Produkt aus. Benutzen Sie nie eine Kraftstoffmischung, welches über 90 Tagen gelagert worden ist.

### **WARNUNG**

#### **Gesundheitsgefahr!**

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

### **WARNUNG**

**Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind feuergefährlich und können beim Einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.**

## **WARNUNG**

Kraftstoff und das Kraftstoff-Öl-Gemisch sind hoch entflammbar!

### **Hinweise:**

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.

Es ist vorgeschrieben, vor jedem Gebrauch oder nach einem Herunterfallen des Produkts dies sorgfältig auf evtl. Beschädigungen zu überprüfen. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, sind diese umgehend von Ihnen oder einer autorisierten Servicestelle zu beseitigen.

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Produkts zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Korrekter Sitz der Führungsschiene.
- Einbau-/ Lafrichtung, sowie einwandfreie (scharfe) Sägekette.
- Spannung der Sägekette (bei einer neuen Kette mehrmals prüfen und nachjustieren).
- Funktion der Kettenschmierung.
- Funktion der Kettenbremse.
- Funktion der Kupplung (keine Kettenbewegung im Leerlauf).
- Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnittvorrichtung.
- Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

Benötigtes Werkzeug:

- Montageschlüssel (25)
- Lappen/Tuch\*

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## **11.1 Kraftstoff mischen (Abb. 2)**

## **WARNUNG**

Direkten Hautkontakt mit Kraftstoff und Einatmen von Kraftstoffdämpfen vermeiden.

1. Der Motor muss mit einem Kraftstoffgemisch aus Kraftstoff und Motoröl betrieben werden.
2. Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Kraftstoff (min. ROZ 95) und speziellem 2-Takt-Motoröl (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mischen Sie das Kraftstoffgemisch nach der Kraftstoff-Mischtablette an.

4. Geben Sie jeweils die richtige Menge Kraftstoff und 2-Takt-Öl in den beiliegenden Öl-Benzinmischbehälter (24) (Siehe 11.1.1).
5. Schütteln Sie anschließend den Öl-Benzinmischbehälter (24) gut durch.

### **11.1.1 Kraftstoffmischung**

Das Kraftstoffgemisch nicht im Tank mischen.

Fügen Sie das 2-Takt-Öl gemäß der Kraftstoff-Misch-Tabelle hinzu.

<b>Kraftstoff</b>	<b>2-Takt-Motor-Öl (1:40)</b>
0,5 Liter	12,5 ml

## **11.2 Kraftstoff einfüllen (Abb. 1)**

## **GEFAHR**

### **Brand- und Explosionsgefahr!**

Füllen Sie den Kraftstoff nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Rauchen Sie nicht, wenn Sie das Produkt betanken.

## **GEFAHR**

### **Brand- und Explosionsgefahr!**

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Verwenden Sie stets frisches Kraftstoff-/Ölgemisch.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.

**Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!**

### **Hinweis:**

Kontrollieren Sie nach jedem Kraftstoffeinfüllen auch das Sägekettenöl.

1. Mischen Sie den Kraftstoff wie unter 11.1 beschrieben.
2. Reinigen Sie immer den Bereich um den Tankdeckel (12a) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kraftstofftank (12) fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.

- Legen Sie das Produkt auf die Seite, so dass der Tankdeckel (12a) nach oben zeigt.
- Klappen Sie die Lasche (12b) auf.
- Drehen Sie den Tankdeckel (12a) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Tankdeckel (12a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (12) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
- Füllen Sie das Kraftstoffgemisch in den Kraftstofftank. Verschütten Sie beim Auftanken keinen Kraftstoff und füllen Sie den Kraftstofftank nicht randvoll.
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
- Drehen Sie den Tankdeckel (12a) im Uhrzeigersinn, um ihn zu verschließen.
- Klappen Sie die Lasche (12b) wieder zu.

### 11.3 Sägekettenöl (23) einfüllen (Abb. 1, 2)

#### **WARNUNG**

Füllen Sie das Sägekettenöl nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Es besteht Brandgefahr! Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten! Bei trocken laufender Sägekette wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört.  
Vor der Arbeit immer Kettenschmierung überprüfen.

#### **Hinweis:**

- Verwenden Sie nur Sägekettenöl. Vorzugsweise biologisch abbaubar.
  - Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw. Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die Kettenschmierung funktioniert.
- Reinigen Sie immer den Bereich um den Öltankdeckel (13a) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Öltank (13) fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
  - Legen Sie das Produkt auf die Seite, so dass der Öltankdeckel (13a) nach oben zeigt.
  - Klappen Sie die Lasche (13b) auf.
  - Drehen Sie den Öltankdeckel (13a) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Öltankdeckel (13a) ist mit einer Verliersicherung im Öltank (13) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
  - Füllen Sie das mitgelieferte Sägekettenöl (23) in den Öltank (13). Verschütten Sie beim Auftanken kein Sägekettenöl (23) und füllen Sie den Öltank (13) nicht randvoll.
  - Wischen Sie verschüttetes Sägekettenöl (23) sofort auf.
  - Drehen Sie den Öltankdeckel (13a) im Uhrzeigersinn, um ihn zu verschließen.
  - Klappen Sie die Lasche (13b) wieder zu.

### 11.4 Sägekette (16) spannen und prüfen (Abb. 2, 3)

#### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr, wenn Sie mit der Sägekette oder dem Kettenschwert hantieren!**

- Tragen Sie schnittfeste Handschuhe.

#### **Hinweis:**

- Eine neue Sägekette längt sich und muss öfter nachgespannt werden. Überprüfen Sie regelmäßig nach jedem Schnitt die Kettenspannung und stellen Sie diese nach.
- Vor dem Spannen müssen Sie die beiden Befestigungsmuttern (20a) mit dem Montageschlüssel (25) etwas lösen.
  - Drehen Sie die Kettenspannschraube (19) mit dem Montageschlüssel (25) im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
  - Ziehen Sie die beiden Befestigungsmuttern (20a) mit dem Montageschlüssel (25) fest an.
  - Die Sägekette (16) muss an der Schwertunterseite anliegen. Prüfen Sie, ob sich die Sägekette (16) (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz (1) nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene (15) ziehen lässt.

## 12 Bedienung

#### **GEFAHR**

#### **Verletzungsgefahr!**

Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung (PSA)!

- Tragen Sie einen Schutzhelm mit Gesichtsschutz bzw. Schutzbrille und Gehörschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.
- Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

#### **WARNUNG**

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung.

#### **Hinweis:**

Die Kettensäge besitzt keine Startgassperre.

Darum deaktivieren Sie einen gezogenen Choke (7) nur über die Gashebelsperre (8) und Gashebel (9).

Der Choke (7) springt dann automatisch in die Betriebsstellung „Warmstart“.

Schieben Sie einen gezogenen Choke (7) nicht einfach per Hand wieder auf die Position „Warmstart“, sonst könnte der Motor mit erhöhtem Leerlauf starten.

#### Arbeitshinweise

Machen Sie sich vor dem Einsatz mit dem Umgang der Kettensäge vertraut.

Es ist vorgeschrieben, vor jedem Gebrauch oder nach einem Herunterfallen des Produkts dies sorgfältig auf evtl. Beschädigungen zu überprüfen. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, sind diese umgehend von Ihnen oder einer autorisierten Servicestelle zu beseitigen.

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Produkts zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Korrekter Sitz der Führungsschiene
- Überprüfen Sie die Einbau-/ Laufrichtung, sowie eine einwandfreie (scharfe) Sägekette.
- Spannung der Sägekette (bei einer neuen Kette mehrmals prüfen und nachjustieren)
- Funktion der Kettenschmierung
- Funktion der Kettenbremse
- Überprüfen Sie die Funktion der Kupplung. Die Sägekette darf sich im Leerlauf nicht bewegen.
- Dichtheit des Treibstoffsystems
- Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnittvorrichtung
- Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

### 12.1 Kettenbremse (Abb. 1, 5)

#### **WARNUNG**

**Die Kettenbremse muss vor jeder Inbetriebnahme geprüft werden.**

Die Kettenbremse bremst die Sägekette bei einem Rückschlag sofort ab.

#### **WARNUNG**

##### **Produktbeschädigung!**

Eine erhöhte Motordrehzahl über eine zu lange Zeit, bei blockierter Kettenbremse schadet dem Motor und dem Sägekettenantrieb.

Sollte sich die Sägekette dennoch bewegen, kontaktieren Sie den Kunden-Service.

#### 12.1.1 Aktivieren der Kettenbremse/ vorderer Handschutz (1)

1. Kippen Sie die Kettenbremse/vorderer Handschutz (1) in Richtung des Schwerts (15).

#### 12.1.2 Lösen der Kettenbremse/vorderer Handschutz (1)

1. Ziehen Sie die Kettenbremse/vorderer Handschutz (1) in Richtung des vorderen Handgriffs (2).

#### 12.1.3 Prüfen der Kettenbremse/vorderer Handschutz (1)

1. Lösen Sie die Kettenbremse/vorderer Handschutz (1) wie unter 12.1.2 beschrieben.
2. Achten Sie darauf, dass der vordere Handschutz (1) frei von Schmutz ist und sich leicht bewegen lässt.
3. Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen fest.
4. Schalten Sie die Kettensäge wie unter 12.2 beschrieben ein und betätigen Sie den Gashebel (9).
5. Kippen Sie die Kettenbremse/vorderer Handschutz (1) in Richtung des Schwerts (15). Die Sägekette (16) muss sofort stehenbleiben!  
Sollte sich die Sägekette dennoch bewegen, dürfen Sie das Produkt nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette (16). Kontaktieren Sie den Kunden-Service.

### 12.2 Motor starten (Abb. 6, 7)

#### **WARNUNG**

Schalten Sie die Kettenbremse vor jeder Inbetriebnahme ein (vorderer Handschutz nach vorne drücken).

#### **ACHTUNG**

Ziehen Sie den Seilzugstarter stets gerade heraus. Halten Sie den Griff des Seilzugstarters fest, wenn sich der Seilzugstarter wieder einzieht. Lassen Sie den Seilzugstarter nie zurückschnellen.

#### **ACHTUNG**

- Lassen Sie den Seilzugstarter nicht zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

#### 12.2.1 Bei kaltem Motor starten

#### **ACHTUNG**

Lassen Sie den Seilzugstarter niemals zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.

#### **Hinweis:**

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

1. Kontrollieren Sie vor jedem Starten den Kraftstoff- und Sägekettenölstand (siehe Abschnitte 11.2 und 11.3). Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker (27) an der Zündkerze angeschlossen ist.
2. Entfernen Sie den Schwert- und Kettenschutz (26) von dem Schwert (15).
3. Stellen Sie die Kettensäge auf einen stabilen und ebenen Untergrund. Die Sägekette (16) darf dabei den Boden nicht berühren.
4. Drücken Sie den vorderen Handschutz (1) nach vorne, bis dieser einrastet. Die Sägekette (16) wird durch die Kettenbremse blockiert.
5. Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (6).
6. Ziehen Sie den Choke (7) heraus (↖).
7. Stellen Sie Ihre Schuhspitze in den hinteren Handschutz (11).
8. Halten Sie die Kettensäge am vorderen Handgriff (2) fest und ziehen Sie den Seilzugstarter (4) langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
9. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (4) rasch an, bis der Motor startet.  
Solange der Choke (7) herausgezogen ist (↖), läuft der Motor nur kurz an und geht wieder aus.  
Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
10. Sobald der Motor ausgegangen ist, betätigen Sie die Gashebelsperre (8) und den Gashebel (9) zusammen.  
Der Choke (7) springt automatisch in die Betriebsstellung „Warmstart“.
11. Ziehen Sie nun erneut den Seilzugstarter (4) rasch an, bis der Motor startet.
12. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie 18.
13. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den vorderen Handschutz (1) nach hinten ziehen.
14. Drücken Sie die Gashebelsperre (8) am hinteren Handgriff (10) und betätigen Sie den Gashebel (9). Die Sägekette (16) läuft an.  
Mit dem Gashebel (9) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Gashebel (9) drücken, desto höher ist die Drehzahl.

### 12.2.2 Bei warmen Motor starten

(Das Produkt stand für weniger als 15–20 Minuten still.)

1. Kontrollieren Sie vor jedem Starten den Kraftstoff- und Sägekettenölstand (siehe Abschnitte 11.3 und 11.2). Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker (27) an der Zündkerze angeschlossen ist.
2. Entfernen Sie den Schwert- und Kettenschutz (26) von dem Schwert (15).
3. Stellen Sie die Kettensäge auf einen stabilen und ebenen Untergrund. Die Sägekette (16) darf dabei den Boden nicht berühren.

4. Drücken Sie den vorderen Handschutz (1) nach vorne, bis dieser einrastet. Die Sägekette (16) wird durch die Kettenbremse blockiert.
5. Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (6).
6. Der Choke (7) muss zum Starten des warmen Motors nicht gezogen werden.
7. Stellen Sie Ihre Schuhspitze in den hinteren Handschutz (11).
8. Halten Sie die Kettensäge am vorderen Handgriff (2) fest und ziehen Sie den Seilzugstarter (4) langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
9. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (4) rasch an. Das Produkt sollte nach 1–2 Zügen starten. Falls das Produkt nach 6 Zügen immer noch nicht startet, wiederholen Sie den Vorgang wie unter 12.2.1 beschrieben.
10. Der Motor startet.
11. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den vorderen Handschutz (1) nach hinten ziehen.
12. Drücken Sie die Gashebelsperre (8) am hinteren Handgriff (10) und betätigen Sie den Gashebel (9). Die Sägekette (16) läuft an.  
Mit dem Gashebel (9) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Gashebel (9) drücken, desto höher ist die Drehzahl.

### 12.2.3 Betrieb im Leerlauf

#### ACHTUNG

Im Leerlauf muss die Sägekette stillstehen. Sollte sich die Sägekette drehen, ist die Leerlaufdrehzahl einzustellen!

#### Hinweis:

- Wenn sich die Sägekette im Leerlauf bewegt oder der Motor bei Gaswegnahme von alleine ausgeht, muss eine Vergasereinstellung vorgenommen werden.
  - Siehe 14.2.3.
1. Schalten Sie das Produkt wie unter 12.2 ein.
  2. Nach einmaliger Betätigung des Gashebels (9) läuft der Motor im Standgas.
  3. Lassen Sie den Motor kurz warmlaufen.

### 12.3 Kettenschmierung prüfen und einstellen (Abb. 1, 8)

#### Hinweise:

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.

Wenn sich keine Ölspur zeigt, reinigen Sie eventuell den Öldurchlass oder lassen Sie die Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren.

1. Befüllen Sie den Öltank (13) wie unter 11.3 beschrieben.

- Halten Sie die Kettensäge im laufenden Betrieb, bei mittlerer Drehzahl über einen abgesägten Baumstumpf oder einer passenden Unterlage. Ist die Schmierung ausreichend, bildet sich eine leichte Ölspur auf dem Baumstumpf oder der Unterlage.

Mit der Regulierschraube (18) können Sie die Ölmenge reduzieren oder erhöhen.

Verwenden Sie einen Montageschlüssel (25).

- Im Uhrzeigersinn - Ölmenge reduziert sich (-)
- Gegen Uhrzeigersinn - Ölmenge erhöht sich (+)

## 12.4 Motor abstellen (Abb. 1)

### 12.4.1 Not-Aus-Schrittfolge

- Falls es notwendig ist, das Produkt sofort zu stoppen, stellen Sie den Ein-/Ausschalter (5) auf Stellung „0“ und halten Sie ihn auf dieser Stellung gedrückt, bis der Motor zum Stillstand gekommen ist.

### 12.4.2 Normale Schrittfolge

- Lassen Sie den Gashebel (9) los. Der Motor geht in Leerlaufgeschwindigkeit über.
- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (5) auf Stellung „0“ und halten Sie ihn auf dieser Stellung gedrückt, bis der Motor zum Stillstand gekommen ist.

## 13 Arbeitshinweise

**⚠ GEFAHR**

**Verletzungsgefahr!**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegende Arbeitstechnik im Umgang mit dem Produkt. Die hier gegebenen Informationen ersetzen nicht die langjährige Ausbildung und Erfahrung eines Fachmanns. Vermeiden Sie jede Arbeit, für die Sie nicht ausreichend qualifiziert sind! Ein unbedachter Umgang mit dem Produkt kann schwerste Verletzungen bis hin zum Tod zur Folge haben!

**⚠ GEFAHR**

**Verletzungsgefahr!**

Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

**⚠ WARNUNG**

Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

### Hinweise:

Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.

Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften für Fällarbeiten und informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde.

- Achten Sie darauf, dass durch die herabfallenden Äste und Bäume niemand zu Schaden kommen kann.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich nur die für die Fällarbeiten benötigten Personen aufhalten.
- Halten Sie den Arbeitsbereich am Stamm frei und aufgeräumt, sodass ein sicherer Stand für die Benutzer gewährleistet ist.
- Halten Sie Fluchtwege frei und aufgeräumt, um den Arbeitsbereich schnell verlassen zu können.
- Führen Sie Fällarbeiten nicht bei stärkeren Windverhältnissen, schlechtem Wetter oder schlechten Sichtverhältnissen durch.
- Halten Sie Entfernungen zum nächsten Arbeitsplatz von mindestens 2 1/2 Baumlängen ein.
- Schalten Sie den Motor aus, wenn die Säge mit einem Fremdkörper in Berührung kommt. Kontrollieren Sie die Säge, und reparieren Sie sie gegebenenfalls.
- Schützen Sie die Sägekette vor Schmutz und Sand. Selbst geringe Mengen Schmutz können die Sägekette schnell abstumpfen und die Gefahr einer Rückschlagreaktion erhöhen.
- Fangen Sie mit dem Zersägen von kleineren Baumstämmen zur Übung an, um ein Gefühl für Ihr Produkt zu bekommen, bevor Sie schwierigere Aufgaben angehen.
- Drücken Sie das Gehäuse der Kettensäge gegen den Baumstamm, wenn Sie mit dem Sägen beginnen.
- Lassen Sie die Säge für Sie arbeiten. Üben Sie nur leichten Druck nach unten aus.
- Um nach dem Austritt der Sägekette aus dem Holz nicht die Kontrolle über das Produkt zu verlieren, sollten Sie gegen Ende des Schnitts keinen Druck auf die Säge ausüben.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz bzw. versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Produkt in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Kettenschwertes (mit ziehender Sägekette) sägen.

- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).

## 13.1 Richtige Haltung

### GEFAHR

#### Verletzungsgefahr!

- Nie auf instabilen Untergründen arbeiten!
- Nie über Schulterhöhe arbeiten!
- Nie auf Leitern stehend arbeiten!
- Nicht zu weit vorgebeugt arbeiten!
- Das Produkt nur bei günstigen Witterungs- und Geländebedingungen verwenden!
- Stehen Sie mit beiden Beinen sicher auf dem Boden.
- Achten Sie auf Hindernisse im Arbeitsbereich.
- Bei der Arbeit ist das Produkt immer mit beiden Händen festzuhalten!

## 13.2 So sägen Sie richtig!

- Üben Sie einen gleichmäßigen Druck auf das Produkt aus, jedoch keine übermäßige Gewalt.
- Setzen Sie das Produkt nach Möglichkeit mit dem Krallenanschlag am zu sägenden Ast an.
- Arbeiten Sie niemals ohne Krallenanschlag. Das Produkt kann den Bediener nach vorne reißen.
- Benutzen Sie den Krallenanschlag zum Schneiden von Baumstämmen oder dicken Ästen.
- Eine Benutzung des Krallenanschlages erhöht die Arbeitssicherheit, verringert die persönliche Belastung beim Arbeiten und ebenfalls werden die Vibrationen verringert.
- Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Produkt und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Produkt arbeiten. Falls das Produkt anfängt ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.

## 13.3 Sägetechniken

### 13.3.1 Ziehendes Sägen (Abb. 10)

Bei dieser Technik wird mit der Unterseite des Kettenschwerts von oben nach unten gesägt.

Die Sägekette schiebt das Produkt vorwärts vom Anwender weg. Hierbei bildet die Vorderkante des Produkts eine Stütze, die die beim Sägen entstehenden Kräfte am Baumstamm abfängt. Beim ziehenden Sägen hat der Anwender wesentlich mehr Kontrolle über das Produkt und kann Rückschläge besser vermeiden.

### 13.3.2 Schiebendes Sägen (Abb. 11)

#### GEFAHR

#### Lebensgefährliche Verletzungen!

Verkantet das Kettenschwert, so kann das Produkt mit großer Kraft zum Anwender hingeschleudert werden.

Wenn der Anwender die nach hinten schiebende Kraft der Sägekette nicht durch seine Körperkraft ausgleicht, besteht die Gefahr, dass nur noch die Spitze des Kettenschwerts Kontakt zum Holz hat und so ein Rückschlag erfolgt.

Bei dieser Technik wird mit der Oberseite der Führungsschiene von unten nach oben gesägt.

Die Sägekette schiebt hierbei das Produkt rückwärts zum Anwender hin.

### 13.3.3 Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Astes stehen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man das Produkt dort entfernt.
- Den Motor des Produkts immer ausschalten, bevor man von Arbeitsplatz zu Arbeitsplatz wechselt.

#### 13.3.3.1 Stamm liegt am Boden

- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Sägen Sie den Stamm von oben ganz durch.
- Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

#### 13.3.3.2 Stamm ist an einem Ende abgestützt

- Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Kettenschwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden.
- Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Kettenschwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

### 13.3.3.3 Stamm ist an beiden Enden abgestützt

- Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Kettenschwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch.
- Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Kettenschwertes), bis sich die Schnitte treffen.

### 13.3.3.4 Sägen auf einem Sägebock

1. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest und führen Sie das Produkt während des Sägens vor dem Körper.
2. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie das Produkt rechts am Körper vorbei. Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich. Achten Sie auf den herabfallenden Stamm.
3. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt.
4. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen.
5. Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.

### 13.3.4 Fallkerb erstellen (Abb. 1, 12, 13)

#### **GEFAHR**

##### **Verletzungsgefahr!**

Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

#### **GEFAHR**

Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fällen Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit dem Produkt umgehen können. Benutzen Sie das Produkt auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.

#### **GEFAHR**

##### **Lebensgefährliche Verletzungen!**

- Sägen Sie den Baumstamm nie vollständig durch!
- Beim Fällen nur seitwärts des zu fällenden Baums stehen!

#### **GEFAHR**

Fällen Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf elektrische Leitungen treffen könnte.

#### **GEFAHR**

Beim Fällen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.

#### **GEFAHR**

Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.

#### **GEFAHR**

Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie das Produkt aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen das Produkt ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 1/2 Baumhöhen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung: Der Anwender muss sich in der Nähe des gefällten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht abblänken und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt. Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmung des Baumes, Windrichtung und Anzahl der Äste abhängig ist.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Astes stehen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man das Produkt dort entfernt.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Produkts zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Produkts abwarten, bevor man das Produkt dort entfernt. Das Produkt immer ausschalten und den Netzstecker ziehen, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägechnitt festklemmt. Der Ast darf nicht brechen oder absplittern.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.

### **WARNUNG**

**Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.**

#### **Hinweis:**

Der Fallkerb bestimmt die Fallrichtung des zu fallenden Baumes.

1. Legen Sie den Fallkerb im rechten Winkel zur Fallrichtung an.
2. Sägen Sie möglichst bodennah.
3. Achten Sie auf Fluchtbereiche. Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung liegen.
4. Stützen Sie die Kettensäge mit dem Krallenanschlag (14) ab.

#### **13.3.4.1 Fällrichtung festlegen - mit Markierung auf dem Produkt**

Die Kettensäge ist mit einer Fällmarkierung (28) versehen, die Sie bei der Ausrichtung der Motorsäge unterstützt.

1. Setzen Sie die Kettensäge an den Stamm. Die Fällmarkierung (28) zeigt Ihnen die wahrscheinliche Fällrichtung des Baumes.

#### **13.3.4.2 Fallkerb anlegen (Abb. 9)**

1. Fangen Sie zuerst mit dem Schnitt des Fallkerbes A an. Die Tiefe des Fallkerbes sollte ca. 1/4 des Baumdurchmessers betragen und einen Winkel von 45°-60° aufweisen.

#### **13.3.4.3 Fällrichtung prüfen (Abb. 13)**

1. Kettensäge mit dem Schwert (15) in die Fallkerbsohle legen.
2. Die Fällmarkierung (28) zeigt in die wahrscheinliche Fällrichtung.
3. Sofern erforderlich Fallkerb entsprechend nachschneiden.

#### **13.3.4.4 Fällschnitt ausführen (Abb. 13)**

### **WARNUNG**

#### **Unfallgefahr!**

Sägen Sie die Bruchleiste C auf keinen Fall während des Fällschnitts B an, da der Baum sonst in eine unvorhersehbare Fallrichtung fallen kann!

Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Fallen auf dem Schnitt unkontrolliert „rutschen“ kann.

Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Aufprall auf dem Boden unkontrolliert in eine Richtung „springen“ kann.

Um zu verhindern, dass die Kettensäge im Fällschnitt B verklemmt, treiben Sie rechtzeitig Keile aus Aluminium oder Kunststoff in den Fällschnitt B. Verwenden Sie keine Eisenkeile.

### **ACHTUNG**

#### **Sachschaden!**

Achten Sie darauf, dass der Keil nicht mit der Sägekette in Berührung kommt. Sie kann dadurch stark beschädigt werden.

1. Setzen Sie den Fällschnitt B ca. 2-3 cm höher als den waagerechten Schnitt des Fallkerbes A an. Achten Sie darauf, dass der Fällschnitt B exakt waagrecht ausgeführt wird.
2. Lassen Sie ca. 1/10 des Baumdurchmessers, die Bruchleiste C vor dem Fällschnitt B stehen. Bruchleiste C führt den Baum wie ein Scharnier zu Boden und sichert ihn gegen vorzeitiges Umfallen.

#### **13.3.4.5 Lösen einer verklemmten Kettensäge**

Falls sich die Kettensäge während des Schneidens einklemmt, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie die Kettensäge aus und sichern Sie sie zum Innern des Baumstamms hin (d.h. hin zum Baumstamm) oder an einem separaten Werkzeugseil befestigen.
2. Die Kettensäge aus der Kerbe ziehen, während der Ast so weit wie nötig angehoben wird.
3. Wenn nötig, eine Handsäge oder zweite Kettensäge verwenden, um die verklemmte Kettensäge zu lösen, indem mindestens 30 cm entfernt von der eingeklemmten Kettensäge geschnitten wird.

Unabhängig davon, ob eine Hand- oder Kettensäge zum Lösen einer eingeklemmten Kettensäge verwendet wird, sollten die Schnitte zum Lösen der Kettensäge immer außen (hin zu den Astspitzen) erfolgen, damit die Kettensäge nicht mit den abgesägten Teilen mitgenommen wird und die Situation weiter kompliziert.

### 13.3.5 Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten (Abb. 1, 14)

#### ACHTUNG

##### Sachschaden!

Liegendes Holz darf an der Unterseite der Schnittstelle nicht den Boden berühren, da ansonsten die Sägekette beschädigt werden kann.

Die richtige Reihenfolge beim Bearbeiten von unter Spannung stehendem Holz muss unbedingt eingehalten werden. Ansonsten kann sich die Sägekette (16) verklemmen oder es kann zu einem Rückschlag kommen.

Holz unter Spannung muss immer zuerst auf der Druckseite eingeschnitten werden. Erst dann kann der Trennschnitt auf der Zugseite erfolgen.

So wird das Einklemmen der Sägekette (16) vermieden.

##### Rückstoß

- Das Verklemmen der Sägekette (16) an der Oberkante des Schwerts (15) kann die Kettensäge schnell unkontrolliert in Bedienrichtung zurückstoßen.

##### Hineinziehen

- Das Verklemmen der Sägekette (16) an der Unterkante des Schwerts (15) kann die Kettensäge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen.

##### Sicheres Arbeiten

- Halten Sie das Produkt in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Es ist notwendig, tägliche Inspektionen vor dem Gebrauch und nach dem Fallenlassen, Kraftstofflecks oder anderer Stöße durchzuführen, um signifikante Schäden oder Defekte festzustellen.
- Benutzen Sie das Produkt auf Bodenhöhe, nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren, instabilen Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

### 13.3.5.1 Holzstamm ist nach unten gebogen

1. Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. 1/3 des Stammdurchmessers) auf der Druckseite.
2. Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. 2/3 des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus.

### 13.3.5.2 Holzstamm ist nach oben gebogen

1. Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. 1/3 des Stammdurchmessers) auf der Druckseite.
2. Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. 2/3 des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus.

### 13.3.6 Entasten (Abb. 1)

#### ⚠️ WARNUNG

##### Verletzungsgefahr!

Viele Unfälle geschehen beim Entasten.

- Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest und führen Sie das Produkt während des Sägens vor dem Körper.
- Beugen Sie sich beim Betrieb nicht zu weit vor.
- Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen.
- Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem Baum.

- Entfernen Sie Stützweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen des Produkts zu verhindern.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an dem Produkt. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Produkts auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Beim Entasten größerer nach unten gerichteter Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen. Kleinere Äste mit einem Schnitt trennen.
- Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen.
- Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.
- Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.
- Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
- Sägen Sie nie mehrere Äste auf einmal.
- Stützen Sie die Kettensäge beim Entasten möglichst mit dem Krallenanschlag (14) ab.

- Achten Sie darauf, dass am Ende des Schnittes die Kettensäge durch ihr Eigengewicht durchschwenken kann. Sie wird nicht mehr im Schnitt gestützt, halten Sie entsprechend dagegen.
- Nehmen Sie einen festen, stabilen und sicheren Stand beim Entasten ein.

### 13.3.6.1 Entastungsarbeiten in Teilstücken (Abb. 1, 15, 16)

Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen. Die Sägekette (16) kann ansonsten leicht verklemmen.

## 13.4 Nach der Benutzung

- **Schalten Sie das Produkt vor dem Ablegen immer aus und warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist.**
- Setzen Sie den Schwert- und Kettenschutz (26) auf das Schwert (15).
- Aktivieren Sie die Kettenbremse (1).
- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Entfernen Sie bei nichtgebrauch des Produkts den Zündkerzenstecker (27) von der Zündkerze.

## 14 Reinigung und Wartung

### **WARNUNG**

**Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.**

### **WARNUNG**

**Nicht fachgerechte Wartungs- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!**

### **WARNUNG**

**Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie die Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

### **WARNUNG**

**Verletzungsgefahr, wenn Sie mit der Sägekette oder dem Kettenschwert hantieren!**

- Tragen Sie schnittfeste Handschuhe.

### **WARNUNG**

**Verbrennungsgefahr!**

Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

#### *Hinweise:*

Alle Anweisungen bezüglich Wartung und Reinigung müssen regelmäßig bzw. täglich und vor jeder Inbetriebnahme durchgeführt werden. Eine unsachgemäße Wartung kann zu schweren Sach- oder Personenschäden führen. Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selber ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

Nach jedem Gebrauch sollte das Produkt gründlich gereinigt werden.

- Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur soweit aus, wie in dieser Betriebsanleitung angegeben. Weiterführende Arbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.

## 14.1 Reinigung

1. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
2. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette einen Pinsel oder Handfeger und keine Flüssigkeiten.
3. Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
4. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenen Lappen.
5. Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
6. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
7. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
8. Reinigen Sie die Nut des Kettenschwerts mit Hilfe eines Pinsels oder mit Druckluft.
9. Reinigen Sie das Kettenrad.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 14.2 Wartung

### Hinweise:

Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren.

Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

Benötigtes Werkzeug:

- Montageschlüssel (25)
- Kupferdrahtbürste\*
- Fühlerlehre\*
- Prüflehre\*
- Feillehre\*
- Rundfeile\*
- Flachfeile\*

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 14.2.1 Luftfilter warten (Abb. 4)

#### GEFAHR

##### Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen.
- Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

#### ACHTUNG

##### Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

#### ACHTUNG

**Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.**

### Hinweis:

Der Luftfilter sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter öfter zu überprüfen.

1. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (3), indem Sie die Clipverschlüsse (3a) öffnen.
2. Demontieren Sie die Luftfilterschraube (3b) und entfernen Sie den Luftfilter (3c).
3. Reinigen Sie den Luftfilter (3c) nur durch Ausklopfen.
4. Tauschen Sie einen defekten Luftfilter (3c) gegen einen neuen aus.
5. Setzen Sie den Luftfilter (3c) wieder ein und montieren Sie die Luftfilterschraube (3b)
6. Bringen Sie die Luftfilterabdeckung (3) an und fixieren Sie sie mit den Clipverschlüssen (3a).

### 14.2.2 Zündkerze warten (Abb. 4)

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (3), indem Sie die Clipverschlüsse (3a) öffnen.
2. Demontieren Sie die Luftfilterschraube (3b) und entfernen Sie den Luftfilter (3c).
3. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (27) und demontieren Sie die Zündkerze.  
Verwenden Sie einen Montageschlüssel (25).
4. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze.
5. Prüfen Sie die Zündkerze visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Kupferdrahtbürste.
6. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,6-0,7 mm ein.
7. Bringen Sie die Zündkerze wieder an und achten Sie darauf, dass Sie diese nicht zu fest anziehen.
8. Setzen Sie anschließend den Zündkerzenstecker (27) auf die Zündkerze.  
Verwenden Sie einen Montageschlüssel (25).
9. Setzen Sie den Luftfilter (3c) wieder ein und montieren Sie die Luftfilterschraube (3b)
10. Bringen Sie die Luftfilterabdeckung (3) an und fixieren Sie sie mit den Clipverschlüssen (3a).

### 14.2.3 Vergasereinstellungen warten

Wenn sich die Sägekette (16) im Leerlauf bewegt oder der Motor bei Gaswegnahme von alleine ausgeht, muss eine Vergasereinstellung vorgenommen werden.

### Hinweis:

Lassen Sie die Vergasereinstellungen (z. B. die Leerlaufdrehzahl) nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen, um Motorschäden zu vermeiden.

#### 14.2.4 Kettenrad (22) prüfen (Abb. 3)

1. Drehen Sie die Kettenspannschraube (19) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern. Verwenden Sie einen Montageschlüssel (25).
2. Drehen Sie die Befestigungsmuttern (20a) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenradabdeckung (20) zu entfernen. Verwenden Sie einen Montageschlüssel (25).
3. Entnehmen Sie das Schwert (15) und die Sägekette (16).
4. Prüfen Sie die Einlaufspuren am Kettenrad (22) mit einer Prüflehre.
5. Falls die Einlaufspuren tiefer als  $a=0,5$  mm sind, verwenden Sie das Produkt nicht und suchen Sie einen Fachhändler auf. Das Kettenrad (22) muss ersetzt werden.
6. Montieren Sie das Schwert (15) und die Sägekette (16) wie unter 14.2.6) beschrieben.

#### 14.2.5 Schwert (15) prüfen (Abb. 1, 3)

1. Drehen Sie die Kettenspannschraube (19) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern. Verwenden Sie einen Montageschlüssel (25).
2. Drehen Sie die Befestigungsmutter (20a) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenradabdeckung (20) zu entfernen. Verwenden Sie einen Montageschlüssel (25).
3. Entnehmen Sie das Schwert (15) und die Sägekette (16).
4. Messen Sie die Nuttiefe des Schwerts (15) mit dem Messstab einer Feillehre.
5. Das Schwert (15) muss ersetzt werden, wenn eine der folgenden Punkte zutrifft:
  - Das Kettenschwert ist beschädigt.
  - Die gemessene Nuttiefe ist kleiner als die Mindestnuttiefe des Kettenschwerts (4 mm).
  - Die Nut des Kettenschwerts ist verengt oder gespreizt.
6. Montieren Sie das Schwert (15) und die Sägekette (16) wie unter 14.2.6) beschrieben.

#### 14.2.6 Schwert (15) und Sägekette (16) montieren/demontieren/wechseln (Abb. 2, 3)

### **GEFAHR**

#### **Schwere Verletzungen möglich durch Reißen oder Abspringen der Sägekette!**

- Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Sägekettenritzel oder auf einer beschädigten oder abgenutzten Führungsschiene. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.

### **WARNUNG**

Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Sägekette berühren. Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!

### **ACHTUNG**

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

#### **Hinweise:**

- Eine neue Sägekette längt sich und muss öfter nachgespannt werden. Überprüfen Sie regelmäßig nach jedem Schnitt die Kettenspannung und stellen Sie diese nach.
- Verwenden Sie nur Sägeketten und Kettenschwerts, die für dieses Produkt ausgelegt sind.
- Reinigen Sie vor dem Wechseln der Sägekette die Nut des Kettenschwerts, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Je nach Verschleiß kann das Schwert (15) gewendet werden.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Ziehen Sie den vorderen Handschutz (1) bis zum Anschlag nach hinten, um die Kettenbremse zu lösen, falls nötig.
3. Entfernen Sie die beiden Befestigungsmuttern (20a) mit dem Montageschlüssel (25).
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (20) ab.
5. Schieben Sie das Langloch der Führungsschiene (15) über die beiden herausstehenden Bolzen.
6. Legen Sie die Sägekette (16) über die Zahnung des Kettenrades (22). Führen Sie die Sägekette (16) passgenau in der auf der Führungsschiene (15) angegebenen Richtung ein. In der Spitze der Führungsschiene (15) befindet sich ein Führungsrad, in dessen Zahnung die Sägekette (16) eingelegt werden muss.
7. Ziehen Sie etwas an der Führungsschiene (15), um die Sägekette (16) leicht vorzuspannen.
8. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (20) auf. Achten Sie darauf, dass der innenliegende Kettenspannstift (19a) in die passende Bohrung (19b) der Führungsschiene (15) passt. Verstellen Sie ggf. die Kettenspannschraube (19) mit dem Montageschlüssel (25).

9. Schrauben Sie die beiden Befestigungsmuttern (20a) mit der Hand auf. Achten Sie aber darauf, dass Sie diese noch nicht fest anziehen.
10. Drehen Sie mit dem Montageschlüssel (25) die Kettenspannschraube (19) im Uhrzeigersinn, bis der untere Teil der Sägekette (16) in die Führungsschiene (15) gleitet. Die Sägekette (16) muss an der Schienenunterseite anliegen.  
Bei gelöster Kettenbremse muss sich die Sägekette (16) von Hand über die Führungsschiene (15) ziehen lassen.
11. Ziehen Sie die beiden Befestigungsmuttern (20a) mit dem Montageschlüssel (25) fest an.
12. Prüfen Sie nochmals den Sitz der Sägekette (16) und spannen die Sägekette (16) wie unter 11.4 beschrieben.
13. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

#### Hinweis:

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.

### 14.2.7 Sägekette (16) schärfen und pflegen (Abb. 3)

#### ⚠️ WARNUNG

Die Zähne der Sägekette sind sehr scharf, um eine Verletzungsgefahr zu vermeiden, sollten bei der Handhabung immer dicke Handschuhe getragen werden!

Halten Sie die Kettensäge in einem guten Betriebszustand, ein effektives Arbeiten mit der Kettensäge ist nur möglich, wenn die Sägekette scharf, gut geschmiert und richtig gespannt ist.

Dadurch verringert sich auch die Gefahr eines Rückschlages.

#### Die richtig geschärfte Sägekette (16)

Eine richtig geschärfte Sägekette (16) geht mühelos durch das Holz und benötigt dabei sehr wenig Druck. Arbeiten Sie nicht mit einer stumpfen oder beschädigten Sägekette (16).

Es erhöht die körperliche Anstrengung, vergrößert die Erschütterungen und führt zu unbefriedigenden Ergebnissen sowie höherer Abnutzung.

- Reinigen Sie die Sägekette (16) regelmäßig.
- Überprüfen Sie die Sägekette (16) auf Brüche in den Gliedern und auf beschädigte Nieten.
- Das Schärfen einer Sägekette (16) sollte nur von erfahrenen Benutzern durchgeführt werden!
- Beachten Sie die unten angegebenen Winkel und Maße.

Wenn die Sägekette (16) nicht richtig geschärft oder das Tiefenmaß zu klein ist, besteht ein höheres Risiko von Rückschlageffekten und daraus resultierenden Verletzungen! Die Sägekette (16) kann nicht auf der Führungsschiene (15) festgesetzt werden. Es ist daher am besten, die Sägekette (16) von Führungsschiene (15) zu nehmen und dann zu schärfen.

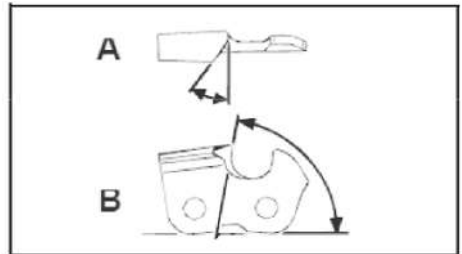
- Wählen Sie ein für die Kettenteilung geeignetes Schärfwerkzeug aus.

Die Kettenteilung (z. B. 3/8") ist im Tiefenmaß jedes Messers markiert.

#### Benutzen Sie nur spezielle Feilen für Sägeketten!

Andere Feilen haben die falsche Form und den falschen Schliff.

Wählen Sie den Durchmesser der Feile gemäß Ihrer Kettenteilung. Beachten Sie unbedingt auch die folgenden Winkel beim Schärfen der Schneidglieder.



A = Feilwinkel

B = Winkel der Seitenplatte

Der Winkel muss außerdem für alle Schneidglieder beibehalten werden.

Bei ungleichmäßigen Winkeln wird die Sägekette (16) unregelmäßig laufen, sich schnell abnutzen und vorzeitig kaputtgehen.

Da diese Anforderungen nur mit ausreichender und regelmäßiger Übung erfüllt werden können:

1. Benutzen Sie einen Feilenhalter.
2. Ein Feilenhalter muss beim Schärfen der Sägekette (16) per Hand eingesetzt werden. Die richtigen Feilwinkel sind darauf markiert.
3. Halten Sie die Feile waagrecht (im richtigen Winkel zur Führungsschiene (15)) und feilen Sie gemäß der Winkelmarkierung auf dem Feilenhalter. Stützen Sie den Feilenhalter auf dem Zahndach und dem Tiefenbegrenzer ab.
4. Feilen Sie das Schneidglied stets von innen nach außen.
5. Die Feile schärft nur in der Vorwärtsbewegung. Heben Sie sie bei der Rückwärtsbewegung ab.
6. Berühren Sie die Treib- und Verbindungsglieder nicht mit der Feile.
7. Drehen Sie die Feile regelmäßig weiter, um eine einseitige Abnutzung zu vermeiden.

8. Nehmen Sie ein Stück hartes Holz, um den Grat von den Schnittkanten zu entfernen.

Alle Schneidglieder müssen die gleiche Länge haben, da sie sonst auch unterschiedlich hoch sind.

Dadurch läuft die Sägekette (16) unregelmäßig und es erhöht die Gefahr, kaputtzugehen.

#### 14.2.8 Sägekette (16) schärfen (Abb. 3)

##### **WARNUNG**

###### **Erhöhte Unfallgefahr durch eine falsch geschärfte Sägekette!**

Durch Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie beim Schärfen erhöht sich die Rückschlaggefahr des Produkts.

- Lassen Sie die Sägekette von einem Fachmann schärfen.

Die Sägekette kann bei einer autorisierten Fachwerkstatt nachgeschliffen werden. Versuchen Sie nicht, die Sägekette selbst zu schärfen, wenn Sie nicht über ein geeignetes Werkzeug und die notwendige Erfahrung verfügen.

##### **VORSICHT**

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge nötig, die gewährleisten, dass die Schneidwerkzeuge im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft sind.

Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder die gleiche Breite und Länge haben.

##### **Hinweise:**

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne.

Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

1. Zum Schärfen sollte die Sägekette (16) straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
2. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,8 mm Durchmesser erforderlich.

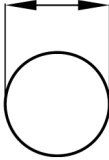
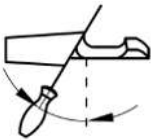



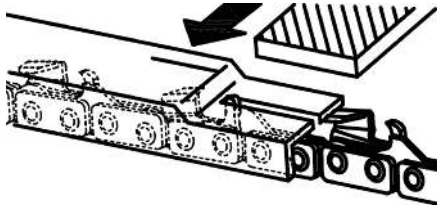

##### **VORSICHT**

Andere Durchmesser beschädigen die Sägekette und können zu einer Gefährdung beim Arbeiten führen!

3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen.  
Heben Sie die Rundfeile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette (16) um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Die Sägekette (16) ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette (16) ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
6. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
7. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden.  
Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 14.2.8.1 Anleitung zum Schärfen der Kette

Sägekettentyp	Feilendurchmesser	Oberer Winkel	Unterer Winkel	Oberer Neigungswinkel (55°)	Standard Tiefenmaß
					
		Einspann- Rotationswinkel	Einspann- Neigungswinkel	Seitenwinkel	
21PBX	ca. 4,8 mm	30°	10°	85°	0,64 mm
					
Tiefenanschlag				Feile	

### 14.2.9 Wartungsintervalle

Die hier aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starke Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Produktteil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	Wöchentlich	Bei Störungen	Bei Beschädigungen	Bei Bedarf
Kettenschmierung	Prüfen	X				
Sägekette	Prüfen und auf Schärfzustand achten	X				
	Kettenspannung kontrollieren	X				
	Schärfen					X
Schwert	Prüfen (Abnutzung, Beschädigung)	X				
	Reinigen		X	X		
	Ersetzen				X	X

## 15 Lagerung und Transport

### **WARNUNG**

#### **Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

### 15.1 Lagerung (Abb. 2)

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

- Bewahren Sie das Produkt niemals mit Kraftstoff im Kraftstofftank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Kraftstoffdämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
  - Entleeren Sie bei längerer Lagerung den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
1. Verwenden Sie stets den Schwert- und Kettenschutz (26) bei der Lagerung.
  2. Der Montageschlüssel (25) kann zur Aufbewahrung seitlich an dem Schwert- und Kettenschutz (26) angebracht werden.

#### 15.1.1 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 1)

### **WARNUNG**

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum, muss der Kraftstoff abgelassen werden.

Benötigtes Werkzeug:

- Kraftstoffabsaugpumpe\*

- Auffangbehälter\*

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Legen Sie das Produkt auf die Seite, so dass der Tankdeckel (12a) nach oben zeigt.
3. Klappen Sie die Lasche (12b) auf.
4. Drehen Sie den Tankdeckel (12a) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Tankdeckel (12a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (12) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
5. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank (12).
6. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe in einen zulässigen Auffangbehälter.
7. Drehen Sie den Tankdeckel (12a) im Uhrzeigersinn, um ihn zu verschließen.
8. Klappen Sie die Lasche (12b) wieder zu.

### 15.2 Transport (Abb. 1, 17, 18)

- Verwenden Sie stets den Schwert- und Kettenschutz (26) beim Transport.
- Schalten Sie das Produkt vor jedem Transport ab, auch bei kürzeren Strecken. Sichern Sie das Produkt während des Transports (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Kraftstoffverlust, Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff (2). Das Schwert (15) zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt.
- Der Montageschlüssel (25) kann zur Aufbewahrung seitlich an dem Schwert- und Kettenschutz (26) angebracht werden.
- Halten Sie den heißen Schalldämpfer vom Körper weg. Es besteht Verbrennungsgefahr!

## 16 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

## ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### 16.1 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Sägekette, Führungsschiene, Kettenrad, Sägekettenöl, Motoröl, Krallenanschlag, Kettenfangeinrichtung, Zündkerze, Luftfilter, Kraftstofffilter, SägekettenölfILTER

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

### 16.2 Ersatzteilbestellung

#### Hinweis:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

## 18 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Motor startet nicht, oder er startet, aber läuft nicht weiter.	Falscher Startverlauf.	Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung.
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Verrußte Zündkerze.	Zündkerze reinigen/einstellen oder ersetzen.
	Verstopfter Kraftstofffilter.	Ersetzen Sie den Kraftstofffilter.
Der Motor springt an, hat aber nicht die volle Leistung	Verschmutzter Luftfilter	Luftfilter reinigen

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Produkts
- Artikelnummer des Produkts

Gehörschutz	7909601702
Schutzbrille	7909601701

### Zugelassene Schneidgaritur

#### Sägekette

Kangxin .325.058-72	7910100721
---------------------	------------

#### Führungsschiene

Kangxin BE18-72-5810P	7910100743
-----------------------	------------

## 17 Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Motor läuft unregelmäßig	Falscher Elektrodenabstand der Zündkerze	Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen oder neue Zündkerze einsetzen
Verrußte oder feuchte Zündkerze	Falsche Vergasereinstellung	Vergaser einstellen lassen und ggf. Zündkerze reinigen oder durch neue ersetzen

## 19 EU-Konformitätserklärung

### Originalkonformitätserklärung

#### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **PARKSIDE**  
Art.-Bezeichnung: **Benzin-Kettensäge – PBKS 53 C3**  
Art.-Nr. **3910139974-390139976; 39101399915; 39101399959**  
IAN-Nr. **495498\_2504**  
Serien-Nr. **01001 - 69350**

#### EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU\*,

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

#### Angewandte Normen:

EN ISO 11681-1:2022; EN ISO 14982:2009;

#### 2006/42/EG - Anhang IV

Benannte Stelle: Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstraße 1  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Nummer: 0905

Zertifikatsnummer: 25SHW0267-02

#### 2000/14/EG\_2005/88/EG – Anhang: V

Garantierter Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 117 dB

Gemessener Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 112,9 dB

#### 2016/1628/EU

Emission. No:

e13\*2016/1628\*2020/1040SHB1/P\*0036\*02

#### Dokumentationsbevollmächtigter:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.07.2025



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Garantieurkunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantieurkunde angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 495498\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mit tels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495498\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



**Servicekontakt (DE):**

**Name:** Scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.DE@scheppach.com  
**Sitz:** Deutschland

**Servicekontakt (CH):**

**Name:** Klaus-Häberlin AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.CH@scheppach.com  
**Sitz:** Schweiz

**Servicekontakt (AT):**

**Name:** Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.AT@scheppach.com  
**Sitz:** Österreich

**Servicekontakt (BE):**

**Name:** TeleMarCom  
European Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.BE@scheppach.com  
**Sitz:** Deutschland

## Sommaire

1	Explication des symboles sur le produit .....	64
2	Description succincte .....	66
3	Introduction.....	67
4	Description du produit (fig. 1-18) .....	67
5	Fournitures (fig. 2) .....	67
6	Utilisation conforme.....	67
7	Utilisation non conforme.....	68
8	Consignes de sécurité .....	68
9	Caractéristiques techniques .....	73
10	Déballage .....	74
11	Avant la mise en service .....	74
12	Utilisation .....	77
13	Consignes de travail.....	79
14	Nettoyage et maintenance.....	84
15	Stockage et transport .....	90
16	Réparation et commande de pièces de rechange.....	91
17	Élimination et recyclage .....	91
18	Dépannage.....	92
19	Déclaration de conformité UE.....	92
20	Certificat de garantie.....	93
21	Vue éclatée .....	223

# 1 Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

## ATTENTION












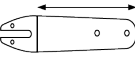
**Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de procéder à la mise en service initiale et respectez impérativement les consignes de sécurité !**


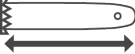





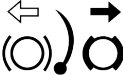








**Nous recommandons de suivre une formation professionnelle de sécurité « attestation de formation au fonctionnement des tronçonneuses » répondant aux standards de formation en vigueur dans le pays correspondant pour se familiariser avec l'utilisation et la maintenance de la tronçonneuse, ainsi qu'une formation aux premiers secours. En cas d'inutilisation prolongée et pour s'entraîner, il est toujours conseillé de faire des coupes simples dans du bois bien étagé avant de commencer, afin de se familiariser à nouveau avec la tronçonneuse.**

**Veuillez conserver précieusement ce mode d'emploi !**

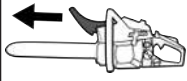
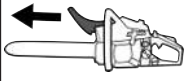




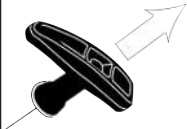
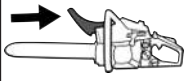


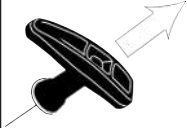

### Remarque :

Veuillez noter que certaines réglementations nationales, telles que la protection du travail, l'environnement, peuvent restreindre l'utilisation de la tronçonneuse.

	<p>Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !</p>	 <p>Huile moteur 2 temps : ISO L EGD/JASO FD</p>
	<p>Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer des blessures graves voire mortelles.</p>	 <p>Appuyez 6x sur la pompe à carburant « Primer ».</p>
	<p>Il est important de porter des vêtements de protection pour les mains, les avant-bras, les jambes et les pieds.</p>	 <p>Levier de démarrage (starter manuel) « Démarrage à froid »</p>
	<p>Portez un casque de protection avec protection du visage ou des lunettes de protection et une protection auditive.</p>	 <p>Largeur de rainure.</p>
	<p>Portez des gants de protection.</p>	 <p>Sens de déplacement de la chaîne de tronçonneuse.</p>
	<p>Porter des chaussures solides !</p>	 <p>Longueur du rail de guidage</p>

	<p>Avertissement ! Risque de mouvement de recul (Kickback). Prémunissez-vous d'un mouvement de recul du produit et évitez tout contact avec la pointe du guide-chaîne.</p>	 <p>Longueur de coupe</p>
	<p>Avertissement relatif aux surfaces brûlantes.</p>	 <p>Section de chaîne.</p>
	<p>Il est absolument interdit de fumer ou de générer une flamme nue à proximité de l'appareil !</p>	 <p>Nombre de maillons d'entraînement.</p>
	<p>N'exposez pas le produit à la pluie. Le produit ne peut être stationné, entreposé et exploité que dans des conditions ambiantes sèches.</p>	 <p>Frein de chaîne (ouvert/fermé).</p>
	<p>Utilisation à deux mains uniquement.</p>	 <p>Desserrer le frein de chaîne.</p>
	<p>Réglage du graissage de chaîne</p>	 <p>Activez le frein de chaîne.</p>
	<p>Volume du réservoir. Carburant : ROZ 95 / ROZ 98</p>	 <p>Niveau de puissance acoustique garanti du produit.</p>
 <p>40:1</p>	<p>Réservoir de carburant, rapport de mélange : 40 volumes de carburant pour 1 volume d'huile</p>	 <p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>

## 2 Description succincte

Démarrage à froid		Démarrage à chaud	
	Retirez la protection du guide et de la chaîne (26) de la lame de piage (15). Poussez la protection des mains avant (1) vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.		Retirez la protection du guide et de la chaîne (26) de la lame de piage (15). Poussez la protection des mains avant (1) vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
	Appuyez 6 fois sur la pompe à carburant « Primer » (6).		Appuyez 6 fois sur la pompe à carburant « Primer » (6).
	Tirez sur le starter manuel (7).		Tenez la tronçonneuse par la poignée avant (2) et tirez lentement sur le démarreur à câble (4) jusqu'à sentir une résistance.
	Tenez la tronçonneuse par la poignée avant (2) et tirez lentement sur le démarreur à câble (4) jusqu'à sentir une résistance.		Desserrez le frein de chaîne en tirant la protection des mains avant (1) vers l'arrière.
	N'appuyez pas sur le starter manuel (7).		
	Dès que le moteur est arrêté, actionnez simultanément le blocage de la gâchette d'accélérateur (8) et la gâchette d'accélérateur (9).		
	Tirez à présent de nouveau fermement sur le démarreur à câble (4) jusqu'à ce que le moteur démarre.		
	Desserrez le frein de chaîne en tirant la protection des mains avant (1) vers l'arrière.		

### 3 Introduction

#### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

#### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

#### Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

### 4 Description du produit (fig. 1-18)

1. Protection des mains avant (frein de chaîne)
2. Poignée avant
3. Couvercle du filtre à air
- 3a. Fermeture à clip
- 3b. Vis du filtre à air
- 3c. Filtre à air
4. Démarreur à câble
5. Interrupteur On/Off
6. Pompe à carburant « Primer »
7. Starter manuel
8. Blocage de la gâchette d'accélérateur
9. Gâchette d'accélérateur
10. Poignée arrière

11. Protection des mains arrière
12. Réservoir de carburant
- 12a. Couvercle de réservoir
- 12b. Bride
13. Réservoir d'huile
- 13a. Couvercle du réservoir d'huile
- 13b. Bride
14. Butée de griffe (prémontée)
15. Lame de pliage (rail de guidage)
16. Chaîne de tronçonneuse
17. Auxiliaire de touret à meulage
18. Vis de réglage (lubrification de la chaîne de scie)
19. Vis de tension de chaîne
- 19a. Tige de tension de chaîne
- 19b. Alésage
20. Protection de pignon
- 20a. Écrous de fixation
21. Dispositif d'arrêt de chaîne
22. Pignon
23. Huile pour chaîne de tronçonneuse (bio)
24. Bidon de mélange huile-essence
25. Clé de montage
26. Protection du guide et de la chaîne
27. Connecteur de bougie d'allumage
28. Marque d'abattage

### 5 Fournitures (fig. 2)

Pos.	Quantité	Désignation
15.	1 x	Lame de pliage (rail de guidage) (prémontée)
16.	1 x	Chaîne de tronçonneuse (prémontée)
20.	1 x	Protection de pignon
23.	1 x	Huile pour chaîne de tronçonneuse (bio)
24.	1 x	Bidon de mélange huile-essence
25.	1 x	Clé de montage
26.	1 x	Protection du guide et de la chaîne
	1 x	Tronçonneuse à essence
	1 x	Mode d'emploi

### 6 Utilisation conforme

La tronçonneuse est conçue uniquement pour scier du bois. Le produit doit uniquement être utilisé conformément aux dispositions. Tout autre utilisation est considérée comme non conforme.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

## 7 Utilisation non conforme

N'apportez aucune modification au produit. Cela pourrait compromettre la sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Les utilisateurs novices doivent être instruits afin de se familiariser avec les propriétés du produit. Pour votre sécurité, suivez une formation d'État spécialisée dans les tronçonneuses. La tronçonneuse ne peut être utilisée que par des personnes âgées de 18 ans révolus. Une exception : l'utilisation par un jeune dans le contexte d'une formation professionnelle permettant d'acquérir la compétence sous la supervision d'un instructeur.

Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi, ainsi que les personnes ayant consommé de l'alcool, des drogues ou des médicaments, les personnes fatiguées ou malades, ne doivent pas utiliser le produit.

Les réglementations nationales peuvent limiter l'utilisation du produit !

## Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

### DANGER

**Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.**

### AVERTISSEMENT

**Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.**

### PRUDENCE

**Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.**

### ATTENTION

**Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.**

## 8 Consignes de sécurité

### IMPORTANT

#### LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION À CONSERVER POUR VOS DOSSIERS

La notice d'utilisation contient des consignes importantes relatives à l'utilisation sûre et conforme de la tronçonneuse ainsi que des consignes pour éviter les dangers.

### 8.1 Consignes de sécurité générales

- **Restez attentif, faites attention à ce que vous faites et soyez raisonnables lorsque vous travaillez avec le produit. N'utilisez pas le produit en cas de fatigue ou si vous avez consommé des drogues, de l'alcool ou des médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation du produit peut conduire à des blessures graves.

La notice d'utilisation contient des consignes importantes relatives à l'utilisation sûre et conforme de la tronçonneuse ainsi que des consignes pour éviter les dangers.

- Avant de procéder à la mise en service initiale de votre produit, veuillez lire le mode d'emploi et observer en particulier les consignes de sécurité.
- Les panneaux d'avertissement et d'information apposés sur le produit fournissent des indications importantes permettant une utilisation sans danger.
- Outre les remarques figurant dans le mode d'emploi, les prescriptions de sécurité et de prévention des accidents du législateur doivent être respectées.

- Tenez les films d'emballage hors de portée des enfants, car il existe un risque d'étouffement !
- Les opérateurs ne disposant pas des informations nécessaires peuvent compromettre leur propre sécurité, ainsi que celle de tierces personnes par une utilisation non conforme. L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers.
- Soyez particulièrement attentif lorsque vous manipulez le produit. Travaillez de manière raisonnable et soyez très attentif à ce que vous faites.
- Ne travaillez pas plus de 10 minutes sur une pièce. Nous recommandons d'effectuer une pause de 10 - 20 minutes entre chaque opération.
- Ne prêtez le produit qu'aux utilisateurs expérimentés. Le mode d'emploi doit leur être transmis.
- Certaines tâches de découpe nécessitent une formation particulière ou des aptitudes spéciales. Si vous avez des doutes, consultez un spécialiste.
- Les utilisateurs novices doivent être instruits afin de se familiariser avec les propriétés du produit. Pour votre sécurité, suivez une formation d'État spécialisée dans les tronçonneuses.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être déposé de sorte qu'il ne mette personne en danger. Sécurisez-le contre tout accès non autorisé.
- L'utilisateur du produit est responsable de tous les accidents et dangers qui affectent les autres personnes et leur propriété.
- Les enfants, les adolescents et les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ne doivent pas utiliser la tronçonneuse. Il existe une exception pour les adolescents de plus de 16 ans dans le cadre d'une formation et sous la surveillance d'un spécialiste.
- Notez que la maintenance incorrecte, l'utilisation de pièces de rechange non conformes, ou le retrait ou la modification des dispositifs de sécurité peuvent entraîner une augmentation du temps de freinage de la chaîne, un degré de rebond plus élevé, des dommages sur le produit et des blessures graves de la personne exécutant les travaux.
- Maintenez toujours le produit en bon état de fonctionnement.
- Nettoyez et entretenez le produit avant le stockage.

### AVERTISSEMENT

Actionnez le frein de chaîne avant chaque mise en service (pousser la protection des mains vers l'avant).

### AVERTISSEMENT

Tenez toujours la tronçonneuse à chaîne sans fil en plaçant votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant. Le maintien de la tronçonneuse en position inverse augmente le risque de blessures et est proscrit.

## 8.2 Équipements de protection individuelle (EPI)

### DANGER

#### Risque de blessures !

Portez toujours des équipements de protection individuelle (EPI) !

- Portez un casque de protection avec protection du visage ou des lunettes de protection et une protection auditive.
- Portez des vêtements de travail près du corps avec insert anticoupures.
- Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.
- Portez des gants de protection.

- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être entraînés par les pièces mobiles.
- Ne portez pas de foulard, de cravate, ni de bijoux
- Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
- Pour tous les travaux en forêt, portez un casque de protection. Il vous protégera des chutes de branches. Vérifiez régulièrement que votre casque de protection n'est pas endommagé. Vous devez le changer au plus tard au bout de 5 ans. Utilisez uniquement des casques de protection certifiés.
- La protection du visage ou les lunettes de protection protègent des sciures et éclats de bois. Pour éviter toute blessure aux yeux, portez toujours une protection du visage ou des lunettes de protection lorsque vous utilisez le produit.
- Portez une protection auditive.
- Portez des gants de protection solides en matériau résistant, comme du cuir.
- Lors de la découpe de bois sec, portez un masque de protection contre les poussières. De la sciure peut être générée au cours du processus.
- Lors de la lubrification de la chaîne, une légère trace d'huile se forme sous l'effet de la projection d'huile. Tenez compte du sens du vent et ne vous exposez pas inutilement au brouillard de lubrification.

- Lorsque l'utilisateur utilise le matériel dans un arbre, il risque de chuter, ce qui lui occasionnera des blessures graves voire mortelles. Portez un équipement de protection antichute.

### 8.3 Sécurité autour de la zone de travail

- Les dispositions nationales et/ou municipales peuvent fixer des limites temporelles d'utilisation des produits à moteur bruyants. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre municipalité.
- Le produit ne doit pas être utilisé à l'intérieur ou dans des espaces mal ventilés. Il existe un risque d'asphyxie par les gaz d'échappement/vapeurs d'huile de lubrification toxiques.
- En cas de nausées, de maux de tête, de troubles visuels ou de vertiges, arrêtez immédiatement les travaux. Ces symptômes peuvent être causés par une concentration trop élevée de gaz d'échappement.

Le tronçonnage peut générer des poussières, des poussières de bois p. ex., des vapeurs et de la fumée. Dans ce cas, veillez à une meilleure ventilation, ainsi qu'au port d'un masque anti-poussière

- Travaillez toujours à la lumière du jour.
- Ne travaillez pas si les conditions météorologiques sont défavorables, p. ex. en cas de pluie ou de vent. Ces conditions augmentent le risque d'accident !
- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Les personnes doivent observer une distance de sécurité d'au moins 15 mètres par rapport à la zone de travail.
- N'utilisez jamais le produit lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
- Ne travaillez pas à proximité de grillages ou dans des zones avec des câbles détachés.
- Gardez un agent extincteur à proximité lorsque vous travaillez dans un environnement facilement inflammable, p. ex. si l'herbe est sèche. Il existe un risque d'incendie !

### 8.4 Remplissage de carburant

- Le carburant est combustible et s'enflamme facilement. Ne pas faire le plein en cours de fonctionnement. Ne pas faire le plein lorsque quelqu'un fume ou si une flamme nue se trouve à proximité. Ne pas renverser de carburant.
- Veillez à ne pas renverser de carburant. Le carburant ou l'huile pour chaîne de tronçonneuse ne doit pas pénétrer dans la terre. Utilisez un support adapté.

- Faites le plein uniquement dans des zones bien ventilées. Les vapeurs de carburant peuvent facilement prendre feu ou exploser.
- Arrêtez le moteur et laissez refroidir le produit avant de faire le plein. Si vous avez renversé du carburant, nettoyez immédiatement les zones concernées. Évitez tout contact du carburant avec vos vêtements, sinon changez-vous immédiatement.
- Évitez tout contact cutané ou oculaire avec le carburant ou les lubrifiants (huile).
- Ne respirez pas les vapeurs de carburant/vapeurs d'huile de lubrification.
- Surveillez les éventuelles fuites. Si du carburant s'écoule, ne démarrez pas le moteur.
- Ouvrez prudemment et lentement le bouchon de réservoir. Attendez que la pression soit compensée pour retirer entièrement le couvercle de réservoir.

### 8.5 Avant la mise en service

#### AVERTISSEMENT

Effectuez toujours les contrôles avant la mise en service et lorsque le moteur est coupé.

Avant toute utilisation et après une chute, vérifiez si le produit est en parfait état technique.

Vérifiez que toutes les pièces mobiles fonctionnent parfaitement. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus. Faites réparer les pièces endommagées par le personnel spécialisé qualifié.

Utilisez la tronçonneuse et les accessoires uniquement conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser. Toute utilisation des outils à moteurs pour des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

- Contrôlez régulièrement le fonctionnement du frein de chaîne (protection des mains avant).
- Vérifiez que le rail de guidage est correctement monté.
- Contrôlez le sens de montage/de déplacement et veillez à ce que la chaîne de tronçonneuse soit en parfait état (aiguisée).
- Vérifiez que la chaîne de tronçonneuse est correctement tendue. Respectez les indications relatives à la lubrification, à la tension de la chaîne et au remplacement des accessoires. Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut se rompre ou augmenter le risque de mouvement de recul.
- Les nouvelles chaînes de tronçonneuse s'allongent et doivent souvent être retendues. Contrôlez la tension de la chaîne après chaque coupe et ajustez-la.
- Vérifiez le bon fonctionnement de l'embrayage. La chaîne de tronçonneuse ne doit pas tourner à vide.

- **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- Vérifiez que l'interrupteur On/Off et le blocage de la gâchette d'accélérateur s'actionnent facilement.
- Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Ne travaillez jamais seul. En cas d'urgence, quelqu'un doit se trouver à proximité.
- N'utilisez la tronçonneuse que si vous vous trouvez sur un sol fixe, solide et plan. Évitez toute position du corps anormale. Les sols glissants et les surfaces instables (sur une échelle p. ex.) peuvent causer une perte d'équilibre ou une perte de contrôle de la tronçonneuse. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre. Ainsi, il est possible de mieux contrôler la tronçonneuse en cas de situation inattendue.
- **Évitez toute posture anormale et n'utilisez pas la tronçonneuse au-dessus de la hauteur des épaules.** Vous éviterez ainsi tout contact inopiné avec la pointe du guide et aurez un meilleur contrôle sur la tronçonneuse en cas d'imprévu.
- Tenez toujours la tronçonneuse à chaîne sans fil en plaçant votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant. Le maintien de la tronçonneuse en position inverse augmente le risque de blessures et est prosa.rit.
- **Lorsque la scie est en fonctionnement, gardez tous vos membres à l'écart de la chaîne de tronçonneuse. Avant le démarrage de la scie, assurez-vous que rien ne touche la chaîne de scie.** Lors des travaux réalisés avec une tronçonneuse à chaîne sans fil, un moment d'inattention suffit à ce que des vêtements ou parties du corps soient happés par la chaîne de tronçonneuse.
- Arrêtez immédiatement la tronçonneuse lorsque vous détectez des modifications sensibles de comportement du produit.
- Si la tronçonneuse rencontre des pierres, des clous ou d'autres objets durs, arrêtez immédiatement le moteur et vérifiez la chaîne de tronçonneuse ainsi que le rail de guidage pour détecter d'éventuels dommages.
- Ne faites pas tomber le produit, ne le cognez pas contre des obstacles et n'utilisez jamais le rail de guidage comme levier.
- **Ne coupez que du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse à chaîne sans fil à des fins pour lesquelles elle n'a pas été prévue. Exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse électrique pour scier du métal, du plastique, des éléments de maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** Toute utilisation de la tronçonneuse à chaîne sans fil pour des travaux non conformes peut entraîner des situations de danger.

- **Si vous découpez une branche sous tension, attendez-vous à un mouvement de recul.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche tendue peut blesser l'utilisateur et/ou lui faire perdre le contrôle de la tronçonneuse à chaîne sans fil.
- **Soyez particulièrement prudent lorsque vous découpez des broussailles et de jeunes arbres.** Les matériaux fins peuvent se coincer dans la chaîne de scie, être projetés contre vous ou vous faire perdre l'équilibre.

## 8.6 Vibrations

- Si vous travaillez dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Prenez des pauses régulières et bougez vos mains pour stimuler la circulation sanguine.
- Limitez le temps d'utilisation quotidien d'outils à fortes vibrations et étalez ce temps sur plusieurs jours. Élaborez un plan de travail qui limite la charge de vibrations.
- Veillez à ce que le produit vibre le moins possible par une maintenance régulière et des pièces fixes sur le produit.
- Remplacez immédiatement les composants usés.
- Changez régulièrement de position de travail. Si le produit est utilisé plus souvent, vous devez vous mettre en relation avec votre revendeur et au besoin faire l'acquisition d'accessoires antivibrations (poignées).

## Dispositifs de sécurité

- **Frein de chaîne/protection des mains avant (1)**
  - Dispositif de sécurité permettant d'arrêter immédiatement la chaîne de tronçonneuse en cas de mouvement de recul.
  - Le levier peut également être actionné manuellement.
  - Protège la main gauche de l'opérateur si celle-ci glisse sur la poignée avant.
- **Interrupteur On/Off (5)**
  - Protège l'utilisateur de toute mise en marche involontaire du produit.
- **Blocage de la gâchette d'accélérateur (8)**
  - Le blocage de la gâchette d'accélérateur doit être déverrouillé pour mettre le produit en marche. Le blocage de la gâchette d'accélérateur empêche tout démarrage inopiné du produit.

- **Gâchette d'accélérateur (9) avec arrêt immédiat de la chaîne**
  - Le chaîne de tronçonneuse s'arrête immédiatement quand la gâchette d'accélérateur est relâchée. Le moteur continue de tourner.
- **Butée de griffe (14)**
  - Renforce la stabilité lors des coupes verticales et facilite la coupe.
  - **Chaîne de tronçonneuse (16) à faible mouvement de recul**
  - Aide à amortir les mouvements de recul grâce aux dispositifs de sécurité spécialement conçus à cet effet.

## 8.7 Mesures de précaution contre les mouvements de recul

### **AVERTISSEMENT**

Restez vigilants pendant les travaux, un mouvement de recul est possible à tout moment. Il existe un risque de blessures. La prudence et une bonne technique de coupe vous permettront d'éviter les mouvements de recul.

- Dans certains cas, un contact avec la pointe du guide-chaîne peut entraîner un mouvement inattendu vers l'arrière, projetant le rail de guidage vers le haut et en direction de l'utilisateur.
- Un recul peut se produire lorsque la pointe du rail de guidage rencontre un objet ou que le bois se courbe et que la chaîne de tronçonneuse se coince dans la fente.
- Avant que la chaîne de la tronçonneuse soit guidée dans la zone de découpe, un dérapage latéral ou un saut de la tronçonneuse peut survenir.
- Attention ! Risque élevé de mouvement de recul !
- Le coincement de la chaîne de tronçonneuse au niveau du bord supérieur du rail de guidage peut rapidement repousser la tronçonneuse vers l'opérateur de manière incontrôlée.
- Le coincement de la chaîne de tronçonneuse au niveau du bord inférieur du rail de guidage peut rapidement éloigner la tronçonneuse de l'opérateur de manière incontrôlée.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous appliquez la chaîne de la tronçonneuse sur une entaille de coupe déjà commencée pour continuer la coupe.
- Ne coupez pas de branches ou de morceaux de bois qui pourraient changer de position pendant le processus de coupe ou dont la coupe se referme pendant le processus de coupe.
- Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et entraîner des blessures graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité montés dans la tronçonneuse.

En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez appliquer différentes mesures vous permettant de travailler sans accident et sans vous blesser.

- En tant qu'utilisateur du produit, vous devez appliquer différentes mesures vous permettant de travailler sans accident et sans vous blesser.

Un mouvement de recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de la scie. Il peut être empêché par des mesures de prévention adaptées comme décrit ci-après.

- Maintenez fermement la scie des deux mains en entourant ses poignées avec vos pouces et vos doigts. Placez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister à la force des mouvements de recul. S'il prend des mesures adaptées, l'utilisateur peut maîtriser la force de recul. Ne lâchez jamais le produit.
- **Évitez toute posture anormale et n'utilisez pas la tronçonneuse au-dessus de la hauteur des épaules.** Vous éviterez ainsi tout contact inopiné avec la pointe du guide et aurez un meilleur contrôle sur la tronçonneuse en cas d'imprévu.
- **Utilisez uniquement des rails de rechange et chaînes de tronçonneuse recommandés par le fabricant.** Les rails et chaînes de tronçonneuse de rechange incorrects peuvent faire rompre la chaîne et/ou provoquer un recul.
- **Respectez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et la maintenance de la chaîne de tronçonneuse.** Des délimiteurs de profondeur trop bas augmentent le risque de recul.
- Ne sciez pas avec la pointe du guide. Cela pourrait provoquer un mouvement de recul.
- Assurez-vous qu'aucun clou ou pièce métallique ne se trouve dans la zone de coupe.
- Soyez également prudent lorsque vous coupez des bois durs dans lesquels la chaîne de tronçonneuse risque de se bloquer. Les risques de mouvement de recul sont accrus.
- Commencez la coupe en utilisant la force maximale et utilisez toujours la tronçonneuse à vitesse maximale pendant la coupe.
- Assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve au sol, car vous risqueriez de trébucher.

## Risques résiduels

**Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.**

- Lésions auditives si la protection auditive prescrite n'est pas portée.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.

- Utilisez le produit recommandé dans ce mode d'emploi. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.

## DANGER

### RISQUE DE BLESSURES !

Tout contact avec la chaîne de tronçonneuse peut causer des coupures mortelles. Ne jamais toucher la chaîne de tronçonneuse en marche.

## DANGER

### RISQUE DE MOUVEMENT DE REcul !

Un mouvement de recul peut causer des blessures par coupure mortelles.

## AVERTISSEMENT

### RISQUE DE BRÛLURES !

La chaîne et le rail de guidage chauffent pendant le fonctionnement.

## AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

## 9 Caractéristiques techniques

Type de moteur	Moteur 2 temps/ refroidissement à air
Cylindrée	53 cm <sup>3</sup>
Vitesse de rotation à vide n <sub>0</sub>	3 100 ± 300 min <sup>-1</sup>
Régime n <sub>max</sub>	11500 min <sup>-1</sup>
Puissance du moteur	2,0 kW
Carburant	Essence normale/ sans plomb contenant max. 10 % de bioéthanol
Volume du réservoir	0,55 l
Capacité du réservoir/huile	0,26 l
Bougie d'allumage	L8RTC
Vitesse de la chaîne	22,1 m/s
Rail de guidage	18"
Longueur de coupe*	44 cm
Section de chaîne	8,255 mm (0,325")
Nombre de dents du pignon	7 dents
Type de chaîne de tronçonneuse	KANGXIN .325.058-72
Type du rail de guidage	KANGXIN BE18-72-5810P
Épaisseur du maillon d'entraînement	1,47 mm (0.058")
Émission de CO <sup>2</sup>	811,32 g/kWh
Poids (avec réservoir vide et sans guide + chaîne de tronçonneuse)	env. 5,6 kg
Poids (avec réservoir vide et entièrement monté)	env. 6,8 kg

Sous réserve de modifications techniques !

\* La longueur de coupe effective peut être inférieure à la longueur de coupe indiquée.

Les valeurs de bruit ont été calculées conformément à la norme ISO 22868.

### Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de pression sonore L <sub>pA</sub>	104 dB
Incertitude K <sub>pA</sub>	3 dB
Niveau de puissance sonore mesuré L <sub>wA</sub>	112,9 dB
Niveau de puissance sonore garanti L <sub>wA</sub>	117,0 dB
Incertitude K <sub>wA</sub>	3 dB

Indications relatives à l'émission sonore conformément à la loi sur la sécurité des produits (ProdSG) ou la directive machines CE : Sur le lieu de travail, le niveau de pression sonore peut dépasser 80 dB.

Dans ce cas, des mesures de protection contre le bruit sont indispensables pour l'opérateur (par exemple, port d'une protection auditive adaptée et prévue à cet effet et observation de pauses régulières).

Les valeurs de vibration ont été calculées conformément à la norme ISO 22867.

#### Valeurs de référence de vibrations (vibrations bras-main)

Valeur de vibration sur la poignée arrière	7,62 m/s <sup>2</sup>
Valeur de vibration sur la poignée avant	7,28 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### AVERTISSEMENT

Évitez les risques liés aux vibrations, p. ex. le risque d'un syndrome de Raynaud (trouble de la circulation sanguine), en effectuant souvent des pauses pendant lesquelles vous frottez les surfaces de vos mains l'une contre l'autre.

#### AVERTISSEMENT

Le niveau réel de vibrations émises pendant l'utilisation du produit peut varier par rapport aux indications du mode d'emploi ou du fabricant. Cette variation peut s'expliquer par les facteurs suivants qui doivent être pris en compte avant ou pendant chaque utilisation :

- Le produit est-il utilisé correctement ?
- Le type de découpe du matériau ou la manière dont il est traité est-il correct ?
- L'état d'usure du produit est-il correct ?
- L'état d'affûtage de l'outil de coupe ou l'outil de coupe correct.
- Des poignées de maintien et au besoin des poignées antivibrations en option sont-elles montées et celles-ci sont-elles bien fixées sur le produit ?

## 10 Déballage

#### AVERTISSEMENT

**Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !**

**Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

## 11 Avant la mise en service

#### ATTENTION

Avant d'effectuer le montage et les réglages sur le produit, coupez toujours le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage.

#### ATTENTION

**Le produit est livré sans mélange carburant/huile. Pour cette raison, avant la mise en service, faites impérativement le plein de mélange carburant/huile.**

**Utilisez uniquement un mélange de carburant sans plomb (ROZ 95 min.) et d'huile spéciale moteur 2 temps (JASO FD/ISO L EGD).**

#### AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais de carburant non mélangé à de l'huile 2 temps. Cela pourrait provoquer des dommages irréversibles au moteur et rendrait la garantie fabricant caduque. N'utilisez jamais de mélange de carburant qui a été stocké pendant plus de 90 jours.

## AVERTISSEMENT

### Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs de carburant/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs de carburant/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

## AVERTISSEMENT

**Les carburants et les vapeurs de carburant sont inflammables et peuvent causer de graves lésions s'ils sont inhalés ou entrent en contact avec la peau. Soyez donc prudents lorsque vous manipulez du carburant et assurez-vous d'avoir une ventilation adéquate.**

## AVERTISSEMENT

Le carburant et le mélange huile-carburant sont hautement inflammables !

### Remarques :

- Placez le produit sur une surface plane et droite.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

Nous prescrivons d'examiner minutieusement le produit avant chaque utilisation et après chaque chute pour détecter les éventuels dommages. Si vous constatez des dommages, éliminez-les immédiatement ou faites-les éliminer par un centre de SAV agréé.

Pour garantir un fonctionnement impeccable et la durabilité du produit, observez les points suivants :

- Bonne fixation du rail de guidage.
- Sens de montage/déplacement, état impeccable (et affûté) de la chaîne de tronçonneuse.
- Tension de la chaîne de tronçonneuse (multiples contrôles et réglages si la chaîne est neuve).
- Fonctionnement du graissage de la chaîne.
- Fonctionnement du frein de chaîne.
- Fonctionnement de l'embrayage (la chaîne ne se déplace pas en marche à vide).
- État irréprochable et intégrité des dispositifs de protection et du dispositif de coupe.
- Bonne fixation de tous les raccords vissés.
- Mobilité de toutes les pièces mobiles.

Outils nécessaires :

- Clé de montage (25)
- Chiffon\*

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

## 11.1 Mélange de carburant (fig. 2)

### AVERTISSEMENT

Évitez tout contact cutané avec le carburant et l'inhalation de vapeurs de carburant.

1. Le moteur doit être exploité avec un mélange de carburant composé de carburant et d'huile moteur.
2. Utilisez uniquement un mélange de carburant sans plomb (ROZ 95 min.) et d'huile spéciale moteur 2 temps (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mélangez les carburants selon le tableau des mélanges de carburants.
4. Versez la quantité adéquate de carburant et d'huile moteur 2 temps dans le réservoir de mélange huile-essence fourni (24) (voir 11.1.1).
5. Secouez ensuite bien le réservoir de mélange huile-essence (24).

### 11.1.1 Mélange de carburant

N'effectuez pas le mélange de carburant dans le réservoir.

Ajoutez l'huile 2 temps conformément au tableau des mélanges de carburants.

Carburant	Huile moteur 2 temps (1:40)
0,5 litre	12,5 ml

## 11.2 Remplissage de carburant (fig. 1)

### DANGER

#### Risque d'incendie et d'explosion !

Ne versez le carburant que lorsque le moteur est arrêté et a refroidi. Ne fumez pas lorsque vous faites le plein du produit.

### DANGER

#### Risque d'incendie et d'explosion !

Lors du remplissage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Utilisez toujours un mélange carburant/huile frais.
- Maintenez-le à l'écart de la chaleur, des flammes et des étincelles.

- Remplissez le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.
- Portez des gants de protection.
- Évitez tout contact cutané ou oculaire.
- Démarrez le produit à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.
- Surveillez les éventuelles fuites. Si du carburant s'écoule, ne démarrez pas le moteur.

Pour faire le plein, utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion et sur le boîtier.

**Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !**

#### Remarque :

Après chaque remplissage de carburant, contrôlez également l'huile pour chaîne de tronçonneuse.

1. Mélangez le carburant tel que décrit sous 11.1.
2. Nettoyez toujours la zone autour du couvercle de réservoir (12a) avant le remplissage, afin d'éviter que des saletés ne pénètrent dans le réservoir de carburant (12). Pour ce faire, utilisez un tissu sec et non pelucheux.
3. Posez le produit sur le côté, afin que le couvercle du réservoir (12a) soit orienté vers le haut.
4. Relevez la bride (12b).
5. Tournez le couvercle de réservoir (12a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et ouvrez-le. Le couvercle de réservoir (12a) est relié au réservoir de carburant (12) par une sécurité afin qu'il ne tombe pas.
6. Remplissez le réservoir de carburant du mélange de carburants. Ne renversez pas de carburant lors du plein et ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord.
7. Essayez toujours le carburant renversé.
8. Tournez le couvercle de réservoir (12a) dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.
9. Rabattez la bride (12b).

### 11.3 Remplissage d'huile pour chaîne de tronçonneuse (23) (fig. 1, 2)

#### AVERTISSEMENT

Ne versez l'huile pour chaîne de tronçonneuse que lorsque le moteur est arrêté et a refroidi. Il existe un risque d'incendie !

N'utilisez jamais la tronçonneuse si la chaîne n'est pas lubrifiée ! Si la chaîne de tronçonneuse fonctionne à sec, le guide + chaîne de tronçonneuse seront rapidement irréversiblement endommagés.

Vérifiez toujours le graissage de la chaîne avant les travaux.

#### Remarque :

- Utilisez uniquement de l'huile pour chaîne de tronçonneuse. De préférence biodégradable.
  - N'utilisez pas d'huile usée, d'huile moteur etc. Pendant les travaux, vérifiez que le graissage de chaîne fonctionne.
1. Nettoyez toujours la zone autour du couvercle du réservoir d'huile (13a) avant le remplissage, afin d'éviter que des saletés ne pénètrent dans le réservoir d'huile (13). Pour ce faire, utilisez un tissu sec et non pelucheux.
  2. Posez le produit sur le côté, afin que le couvercle du réservoir d'huile (13a) soit orienté vers le haut.
  3. Relevez la bride (13b).
  4. Tournez le couvercle du réservoir d'huile (13a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et ouvrez-le. Le couvercle du réservoir d'huile (13a) est relié au réservoir d'huile (13) par une sécurité afin qu'il ne tombe pas.
  5. Remplissez le réservoir d'huile (13) avec l'huile pour chaîne de tronçonneuse (23) fournie. Ne renversez pas d'huile pour chaîne de tronçonneuse lors du remplissage (23) et ne remplissez pas le réservoir d'huile (13) à ras bord.
  6. Essayez immédiatement toute huile pour chaîne de tronçonneuse (23) renversée.
  7. Tournez le couvercle du réservoir d'huile (13a) dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.
  8. Rabattez la bride (13b).

### 11.4 Tension et contrôle de la chaîne de tronçonneuse (16) (fig. 2, 3)

#### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures lors de la manipulation de la chaîne de tronçonneuse ou du guide !**

- Portez des gants résistants aux coupures.

#### Remarque :

- Les nouvelles chaînes de tronçonneuse s'allongent et doivent souvent être retendues. Contrôlez la tension de la chaîne après chaque coupe et ajustez-la.
1. Avant la tension, desserrez légèrement les deux écrous de fixation (20a) avec la clé de montage (25).
  2. Tournez la vis de tension de chaîne (19) dans le sens des aiguilles d'une montre avec la clé de montage (25) pour augmenter la tension.
  3. Serrez les deux écrous de fixation (20a) à fond avec la clé de montage (25).
  4. La chaîne de tronçonneuse (16) doit être en contact avec le côté inférieur du guide. Vérifiez si la chaîne de tronçonneuse (16) (si le frein de chaîne est des-

serré, tirez la protection des mains avant (1) vers l'arrière) peut être tirée manuellement sur le rail de guidage (15).

## 12 Utilisation

### DANGER

#### Risque de blessures !

Portez toujours des équipements de protection individuelle (EPI) !

- Portez un casque de protection avec protection du visage ou des lunettes de protection et une protection auditive.
- Portez des vêtements de travail près du corps avec insert anticoupures.
- Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.
- Portez des gants de protection.

### AVERTISSEMENT

Observez les dispositions légales relatives à la protection du bruit.

#### Remarque :

La tronçonneuse ne possède pas de blocage de gaz de démarrage.

Par conséquent, ne désactivez un starter manuel (7) qu'avec le blocage de la gâchette d'accélérateur (8) et la gâchette d'accélérateur (9).

Le starter manuel (7) passe alors automatiquement en position « Démarrage à chaud ».

Ne repoussez pas un starter manuel (7) manuellement en position « Démarrage à chaud », sinon le moteur risquerait de démarrer en marche à vide augmentée.

#### Consignes de travail

Avant utilisation, familiarisez-vous avec la manipulation de la tronçonneuse.

Nous prescrivons d'examiner minutieusement le produit avant chaque utilisation et après chaque chute pour détecter les éventuels dommages. Si vous constatez des dommages, éliminez-les immédiatement ou faites-les éliminer par un centre de SAV agréé.

Pour garantir un fonctionnement impeccable et la durabilité du produit, observez les points suivants :

- Bonne fixation du rail de guidage
- Contrôlez le sens de montage/de déplacement et veillez à ce que la chaîne de tronçonneuse soit en parfait état (aiguisée).
- Tension de la chaîne de tronçonneuse (multiples contrôles et réglages si la chaîne est neuve)
- Fonctionnement du graissage de la chaîne

- Fonctionnement du frein de chaîne
- Vérifiez le bon fonctionnement de l'embrayage. Le chaîne de tronçonneuse ne doit pas tourner à vide.
- Étanchéité du système de carburant
- État irréprochable et intégrité des dispositifs de protection et du dispositif de coupe
- Bonne fixation de tous les raccords vissés.
- Mobilité de toutes les pièces mobiles.

### 12.1 Frein de chaîne (fig. 1, 5)

#### AVERTISSEMENT

#### Le frein de chaîne doit être contrôlé avant chaque mise en service.

Le frein de chaîne freine immédiatement la chaîne de tronçonneuse en cas de mouvement de recul.

#### AVERTISSEMENT

#### Endommagement du produit !

Le maintien prolongé d'un régime moteur élevé alors que le frein de chaîne est actionné endommage le moteur et l'entraînement de chaîne de tronçonneuse.

Si la chaîne de tronçonneuse se déplace tout de même, contactez le service après-vente.

#### 12.1.1 Activation du frein de chaîne/de la protection des mains avant (1)

1. Poussez le frein de chaîne/la protection des mains avant (1) vers la lame de pliage (15).

#### 12.1.2 Desserrage du frein de chaîne/de la protection des mains avant (1)

1. Tirez le frein de chaîne/la protection des mains avant (1) vers la poignée avant (2).

#### 12.1.3 Contrôle du frein de chaîne/de la protection des mains avant (1)

1. Desserrez le frein de chaîne/protection des mains avant (1) comme le décrit le chapitre 12.1.2.
2. Veillez à ce que la protection des mains avant (1) soit exempte de saletés et se déplace facilement.
3. Tenez la tronçonneuse des deux mains.
4. Mettez la tronçonneuse en marche tel que décrit sous 12.2 et actionnez la gâchette d'accélérateur (9).
5. Poussez le frein de chaîne/la protection des mains avant (1) vers la lame de pliage (15). La chaîne de tronçonneuse (16) doit s'arrêter immédiatement ! Si la chaîne de tronçonneuse ne s'arrête pas, n'utilisez pas le produit. Une chaîne de tronçonneuse (16) qui ne s'arrête pas présente un risque de blessures. Contactez le service après-vente.

## 12.2 Démarrage du moteur (fig. 6, 7)

### AVERTISSEMENT

Actionnez le frein de chaîne avant chaque mise en service (pousser la protection des mains vers l'avant).

### ATTENTION

Tirez toujours droit sur le démarreur à câble. Tenez la poignée du démarreur à câble lorsque le démarreur à câble revient. Ne laissez jamais le démarreur à câble retourner brutalement en arrière.

### ATTENTION

- Ne laissez jamais le câble de démarrage revenir brutalement. Cela risquerait d'entraîner des dommages.
- Par temps frais, il peut s'avérer nécessaire de répéter la procédure de démarrage plusieurs fois.

### 12.2.1 Démarrer lorsque le moteur est froid

### ATTENTION

Ne laissez jamais le câble de démarrage revenir brutalement. Cela risquerait d'entraîner des dommages.

#### Remarque :

Lorsque les températures extérieures sont élevées, il peut arriver qu'il soit nécessaire de démarrer sans starter manuel même avec un moteur froid !

1. Contrôlez le niveau de carburant et d'huile pour chaîne de tronçonneuse avant chaque démarrage (voir sections 11.2 et 11.3). Assurez-vous que le connecteur de bougie d'allumage (27) soit raccordé à la bougie d'allumage.
2. Retirez la protection du guide et de la chaîne (26) de la lame de pliage (15).
3. Placez la scie à chaîne sur une surface stable et plane. La chaîne de tronçonneuse (16) ne doit alors pas toucher le sol.
4. Poussez la protection des mains avant (1) vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. La chaîne de tronçonneuse (16) est bloquée par le frein de chaîne.
5. Appuyez 6 fois sur la pompe à carburant « Primer » (6).
6. Tirez sur le starter manuel (7) (↖).
7. Placez le bout de votre chaussure dans la protection des mains arrière (11).

8. Tenez la tronçonneuse par la poignée avant (2) et tirez lentement sur le démarreur à câble (4) jusqu'à sentir une résistance.
9. Tirez maintenant rapidement sur le démarreur à câble (4) jusqu'à ce que le moteur démarre. Aussi longtemps que le starter manuel (7) est sorti (↖), le moteur démarre brièvement et s'éteint de nouveau.  
Si le moteur devait ne pas démarrer, répétez l'opération.
10. Dès que le moteur s'est arrêté, actionnez simultanément le blocage de la gâchette d'accélérateur (8) et la gâchette d'accélérateur (9).  
Le starter manuel (7) se met automatiquement en position « Démarrage à chaud ».
11. Tirez à présent de nouveau fermement sur le démarreur à câble (4) jusqu'à ce que le moteur démarre.
12. Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs tentatives, lisez 18.
13. Desserrez le frein de chaîne en tirant la protection des mains avant (1) vers l'arrière.
14. Appuyez sur le blocage de la gâchette d'accélérateur (8) sur la poignée arrière (10) et actionnez la gâchette d'accélérateur (9). La chaîne de tronçonneuse (16) démarre.  
La gâchette d'accélérateur (9) vous permet de régler le régime en continu. Plus vous appuyez sur la gâchette d'accélérateur (9), plus le régime augmente.

### 12.2.2 Démarrer lorsque le moteur est chaud

(Le produit a été arrêté pendant moins de 15 à 20 minutes.)

1. Contrôlez le niveau de carburant et d'huile pour chaîne de tronçonneuse avant chaque démarrage (voir sections 11.3 et 11.2). Assurez-vous que le connecteur de bougie d'allumage (27) soit raccordé à la bougie d'allumage.
2. Retirez la protection du guide et de la chaîne (26) de la lame de pliage (15).
3. Placez la scie à chaîne sur une surface stable et plane. La chaîne de tronçonneuse (16) ne doit alors pas toucher le sol.
4. Poussez la protection des mains avant (1) vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. La chaîne de tronçonneuse (16) est bloquée par le frein de chaîne.
5. Appuyez 6 fois sur la pompe à carburant « Primer » (6).
6. Le starter manuel (7) ne doit pas être tiré pour démarrer le moteur à chaud.
7. Placez le bout de votre chaussure dans la protection des mains arrière (11).

8. Tenez la tronçonneuse par la poignée avant (2) et tirez lentement sur le démarreur à câble (4) jusqu'à sentir une résistance.
9. Tirez à présent fermement sur le démarreur à câble (4). Le produit doit démarrer après 1 à 2 tractions. Si le produit ne démarre toujours pas après 6 tractions, répétez l'opération décrite au chapitre 12.2.1.
10. Le moteur démarre.
11. Desserrez le frein de chaîne en tirant la protection des mains avant (1) vers l'arrière.
12. Appuyez sur le blocage de la gâchette d'accélérateur (8) sur la poignée arrière (10) et actionnez la gâchette d'accélérateur (9). La chaîne de tronçonneuse (16) démarre.  
La gâchette d'accélérateur (9) vous permet de régler le régime en continu. Plus vous appuyez sur la gâchette d'accélérateur (9), plus le régime augmente.

### 12.2.3 Fonctionnement en marche à vide

#### ATTENTION

En marche à vide, la chaîne de tronçonneuse doit être immobile. Si la chaîne de tronçonneuse tourne, réglez le régime de marche à vide !

#### Remarque :

- Si la chaîne de tronçonneuse fonctionne en marche à vide ou que le moteur s'arrête de lui-même à la coupure des gaz, un réglage du carburateur doit avoir lieu.
  - Voir 14.2.3.
1. Mettez le produit en marche comme indiqué sous 12.2.
  2. Après actionnement unique de l'accélérateur (9), le moteur fonctionne au ralenti.
  3. Laissez le moteur tourner à chaud brièvement.

### 12.3 Contrôle et réglage du graissage de chaîne (fig. 1, 8)

#### Remarques :

Avant de débiter le travail, vérifiez le niveau d'huile et le bon fonctionnement du graissage de la chaîne.

Si aucune trace d'huile n'est visible, nettoyez éventuellement le passage d'huile ou faites réparer la tronçonneuse par notre service après-vente.

1. Remplissez le réservoir d'huile (13) comme décrit au chapitre 11.3.
2. Pendant le fonctionnement à régime moyen, tenez la tronçonneuse au-dessus d'une souche d'arbre sciée ou d'un support approprié. Si la lubrification est suffisante, une fine trace d'huile se forme sur la souche d'arbre ou le support.

Au moyen de la vis de réglage (18), vous pouvez réduire ou augmenter la quantité d'huile. Utilisez une clé de montage (25).

- Dans le sens des aiguilles d'une montre : la quantité d'huile diminue (-)
- Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : la quantité d'huile augmente (+)

### 12.4 Arrêt du moteur (fig. 1)

#### 12.4.1 Procédure d'arrêt d'urgence

1. Si vous avez besoin d'arrêter immédiatement le produit, mettez l'interrupteur On/Off (5) sur « 0 » et maintenez-le enfoncé dans cette position jusqu'à ce que le moteur s'arrête.

#### 12.4.2 Procédure normale

1. Relâchez la gâchette d'accélérateur (9). Le moteur passe en vitesse de marche à vide.
2. Mettez l'interrupteur On/Off (5) sur « 0 » et maintenez-le enfoncé dans cette position jusqu'à ce que le moteur s'arrête.

## 13 Consignes de travail

### DANGER

#### Risque de blessures !

Cette section traite du maniement de base du produit.

Les informations qui y figurent ne remplacent pas la longue formation et l'expérience d'un spécialiste.

Évitez toute tâche pour laquelle vous n'êtes pas suffisamment qualifié !

Tout maniement imprudent du produit peut entraîner des blessures extrêmement graves, voire mortelles !

### DANGER

#### Risque de blessures !

Les travaux de sciage, d'abattage et tous les travaux qui y sont liés ne doivent être réalisés que par des personnes formées à cet effet.

### AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité, nous déconseillons aux utilisateurs inexpérimentés d'abattre un tronc d'arbre si la lame de pliage est moins longue que le diamètre du tronc.

#### Remarques :

Avant de le mettre sous tension, vérifiez que le produit n'est en contact avec aucun objet.

Observez les prescriptions propres à chaque pays concernant les travaux d'abattage et informez-vous auprès des autorités compétentes.

- Veillez à ce que personne ne soit blessé par les chutes de branches et d'arbres.
- Seules les personnes chargées des travaux d'abattage peuvent séjourner dans la zone de travail.
- Gardez la zone de travail autour du tronc dégagée et rangée pour que l'utilisateur puisse maintenir une position stable.
- Gardez les issues de secours dégagées et rangées afin de pouvoir rapidement quitter la zone de travail.
- N'effectuez pas d'abattage par grand vent, mauvais temps ou si la visibilité est mauvaise.
- Tenez-vous éloigné de la prochaine zone de travail d'au moins deux fois et demi la longueur de l'arbre.
- Coupez le moteur si la tronçonneuse rencontre un corps étranger. Contrôlez la tronçonneuse et réparez-la si nécessaire.
- Protégez la chaîne de tronçonneuse des impuretés et du sable. Quelques impuretés suffisent à émousser rapidement la chaîne de tronçonneuse et augmentent le risque de mouvement de recul.
- Exercez-vous en découpant des petits troncs d'arbres pour vous familiariser avec le produit avant d'effectuer des travaux plus difficiles.
- Appuyez le boîtier de la tronçonneuse électrique contre le tronc d'arbre lorsque vous commencez les travaux de tronçonnage.
- Laissez la tronçonneuse travailler. N'exercez qu'une légère pression vers le bas.
- Pour éviter de perdre le contrôle du produit lorsque la chaîne de tronçonneuse ressort du bois, n'exercez plus de pression sur la chaîne à la fin de la coupe.
- Ne coupez pas de bois directement sur le sol et n'essayez pas de couper des racines qui sortent du sol.
- Évitez toute position du corps anormale. Veillez à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre. Vous pourrez ainsi mieux contrôler le produit en cas de situation inattendue.
- Vous disposez d'un meilleur contrôle si vous sciez avec le dessous du guide (avec la chaîne tirante).
- La chaîne de tronçonneuse ne doit pas toucher le sol ou un quelconque autre objet pendant ou après le sciage.
- Respectez également les mesures de prévention du recul (voir Consignes de sécurité).

## 13.1 Maintien correct

### DANGER

#### Risque de blessures !

- Ne travaillez jamais sur un sol instable !
- Ne travaillez jamais au-dessus de la hauteur d'épaules !
- Ne travaillez jamais debout sur une échelle !
- Ne vous penchez pas trop !
- Utilisez l'appareil uniquement lorsque les conditions météorologiques et de terrain le permettent !
- Tenez-vous dans une position stable avec les deux jambes bien calées au sol.
- Attention aux obstacles jonchant la zone de travail.
- Pendant les travaux, tenez toujours le produit fermement des deux mains !

## 13.2 Ainsi, vous procéderez à un sciage impeccable !

- Exercez une pression uniforme sur le produit sans forcer.
- Si possible, placez le produit avec la griffe d'abattage sur la branche à scier.
- Ne travaillez jamais sans butée de griffe. Le produit pourrait projeter l'opérateur vers l'avant.
- Utilisez la butée de griffe pour tronçonner les troncs d'arbres ou les grosses branches.
- L'utilisation de la butée de griffe augmente la sécurité des travaux et réduit la charge personnelle ainsi que les vibrations lors des travaux.
- En cas de contact avec un corps étranger. Vérifiez si le produit a été endommagée et effectuez les réparations nécessaires avant de redémarrer et de l'utiliser. Si le produit commence à vibrer fortement, un contrôle immédiat est indispensable.

## 13.3 Techniques de sciage

### 13.3.1 Sciage par traction (fig. 10)

Cette technique consiste à scier de haut en bas avec le côté inférieur du guide-chaîne.

La chaîne de tronçonneuse éloigne le produit de l'utilisateur vers l'avant. Ici, le bord avant du produit forme un support qui absorbe les forces générées par le sciage sur le tronc. Lors d'un sciage par traction, l'utilisateur a beaucoup plus le contrôle du produit et peut mieux éviter les mouvements de recul.

### 13.3.2 Sciage par poussée (fig. 11)

#### DANGER

##### Blessures mortelles !

Si le guide-chaîne se coince, le produit risque d'être projeté avec force en direction de l'utilisateur.

Si l'utilisateur ne compense pas la force de poussée vers l'arrière de la chaîne de tronçonneuse par la force de son corps, seule la pointe du guide-chaîne risque d'être encore en contact avec le bois. Un recul peut alors se produire.

Cette technique consiste à scier de bas en haut avec le côté supérieur du rail de guidage.

La chaîne de tronçonneuse pousse alors le produit vers l'arrière, en direction de l'utilisateur.

### 13.3.3 Tronçonnage

Le tronçonnage désigne le sciage de troncs d'arbres abattus en petits tronçons. Si possible, calez le tronc avec des branches, des tiges ou des cales.

- **Veillez toujours à conserver une position stable et n'utilisez la tronçonneuse à chaîne sans fil que si vous vous trouvez sur un sol ferme, solide et plan.** Les sols glissants et les surfaces instables peuvent causer une perte d'équilibre ou une perte de contrôle de la tronçonneuse à chaîne sans fil.
- Pour les découpes sur terrain incliné, tenez-vous toujours du côté le plus haut de la branche. Veillez à ce que la chaîne de tronçonneuse ne touche pas le sol. Lorsque vous avez terminé la coupe, attendez que la chaîne s'arrête avant de retirer le produit.
- Coupez toujours le moteur du produit avant de changer de zone de travail.

#### 13.3.3.1 Le tronc est couché au sol

- La chaîne de tronçonneuse ne doit pas toucher le sol ou un quelconque autre objet pendant ou après le sciage.
- Sciez entièrement le tronc depuis le haut.
- S'il est possible de faire tourner le tronc, sciez-le aux 2/3.  
Retournez ensuite le tronc et sciez le reste depuis le haut.

#### 13.3.3.2 Le tronc repose sur l'une de ses extrémités

- Commencez par scier 1/3 du tronc du bas vers le haut (avec le côté supérieur du guide-chaîne) pour éviter que le tronc ne se brise.
- Sciez ensuite le reste du tronc du haut vers le bas (avec le côté inférieur du guide-chaîne) au niveau de la première entaille pour ne pas coincer la lame.

#### 13.3.3.3 Le tronc repose sur ses deux extrémités

- Commencez par scier 1/3 du tronc du haut vers le bas (avec le côté inférieur du guide-chaîne).
- Sciez ensuite du bas vers le haut (avec le côté supérieur du guide-chaîne) jusqu'à ce que les deux entailles se rejoignent.

#### 13.3.3.4 Sciage sur un tréteau

1. Maintenez fermement le produit à deux mains et guidez-le devant le corps pendant le sciage.
2. Une fois le tronc sectionné, faites passer le produit à droite de votre corps.  
Tenez le bras gauche aussi droit que possible. Faites attention à la chute du tronc.
3. Placez-vous de manière à ce que le tronc coupé ne présente aucun danger.
4. Faites attention à vos pieds. En chutant, le tronc coupé peut causer des blessures.
5. Veillez à garder l'équilibre et une position stable.

#### 13.3.4 Réalisation d'une entaille (fig. 1, 12, 13)

#### DANGER

##### Risque de blessures !

Les travaux de sciage, d'abattage et tous les travaux qui y sont liés ne doivent être réalisés que par des personnes formées à cet effet.

#### DANGER

L'abattage d'un arbre requiert une grande expérience. L'abattage d'arbres est réservé aux personnes à l'aise avec le produit. N'utilisez pas le produit si vous n'êtes pas sûr de vous.

#### DANGER

##### Blessures mortelles !

- Ne sciez jamais complètement le tronc de l'arbre !
- Lors de l'abattage, tenez-vous impérativement sur les côtés par rapport à la chute de l'arbre !

#### DANGER

N'abattez pas d'arbre en présence de vent fort ou tourbillonnant, s'il existe un risque de dommages matériels ou si l'arbre risque de chuter sur des lignes électriques.

## DANGER

Si vous abattez des arbres, veillez à ne pas exposer d'autres personnes à des dangers, à ne pas toucher de lignes électriques et à ne pas causer de dommages matériels. Si un arbre entre en contact avec une ligne électrique, informez-en immédiatement le fournisseur responsable.

## DANGER

Ne passez jamais devant un arbre entaillé.

## DANGER

Dès que l'arbre commence à tomber, retirez le produit de l'entaille, arrêtez le moteur, déposez le produit et quittez la zone de travail par la zone de fuite. Soyez attentifs aux chutes de branches et à ne pas trébucher.

- Veillez à ce qu'aucune personne et aucun animal ne se trouve à proximité de la zone de travail. La distance de sécurité entre l'arbre à abattre et la prochaine zone de travail doit correspondre à 2 1/2 longueurs d'arbre.
- Tenez compte du sens de chute : L'opérateur doit pouvoir se déplacer en toute sécurité à proximité de l'arbre abattu afin de pouvoir le tronçonner et l'ébrancher facilement. Veillez à ce que l'arbre abattu ne se coince pas dans un autre arbre. Tenez compte du sens de chute normal, qui dépend de l'inclinaison et de la torsion de l'arbre, du sens du vent et du nombre de branches.
- Les petits arbres dont le diamètre ne dépasse pas 15-18 cm peuvent normalement être abattus en une seule coupe.
- Pour les découpes sur terrain incliné, tenez-vous toujours du côté le plus haut de la branche. Veillez à ce que la chaîne de tronçonneuse ne touche pas le sol. Lorsque vous avez terminé la coupe, attendez que la chaîne s'arrête avant de retirer le produit.
- Pour les découpes sur terrain incliné, tenez-vous toujours du côté le plus haut du tronc. Pour garder le contrôle lors du tronçonnage, réduire la force de pression sur la fin de la coupe en tenant fermement les poignées du produit. Veillez à ce que la chaîne de tronçonneuse ne touche pas le sol. Lorsque vous avez terminé la coupe, attendez que le produit soit immobilisé avant de le retirer. Désactivez toujours le produit et débranchez la fiche secteur avant de changer d'arbre.
- Dans le cas d'arbres de diamètre supérieur, vous devrez pratiquer des entailles et procéder à une coupe d'abattage.

- Veillez à ce que la chaîne de tronçonneuse ne se coince pas dans la coupe de scie. La branche ne doit pas se casser ou s'ébrécher.
- Retirez de l'arbre les impuretés, les pierres, les écorces désolidarisées, les clous, les agrafes et le fil de fer.

## AVERTISSEMENT

**Dès la fin du sciage, relevez votre protection auditive afin d'entendre les sons et signaux d'avertissement.**

### *Remarque :*

L'entaille détermine le sens de chute de l'arbre à abattre.

1. Placez l'entaille à angle droit par rapport au sens de chute.
2. Effectuez la coupe le plus proche du sol possible.
3. Soyez attentif aux zones de fuite. Retirez les broussailles autour de l'arbre pour faciliter l'évacuation. La zone de fuite doit se situer à env. 45° par rapport au sens de chute prévu.
4. Soutenez la tronçonneuse avec la butée de griffe (14).

### **13.3.4.1 Détermination de la direction de chute - avec marque apposée sur le produit**

La tronçonneuse présente une marque d'abattage (28) qui vous aidera à l'aligner.

1. Placez la tronçonneuse sur le tronc. La marque d'abattage (28) indique la direction dans laquelle l'arbre va probablement chuter.

### **13.3.4.2 Réalisation d'une entaille (fig. 9)**

1. Commencez par couper l'entaille A. La profondeur de l'entaille doit être d'env. 1/4 du diamètre de l'arbre et son angle doit mesurer 45°-60°.

### **13.3.4.3 Contrôle de la direction de chute (fig. 13)**

1. Placez la tronçonneuse avec la lame de pliage (15) dans la base de l'entaille.
2. La marque d'abattage (28) indique la direction de chute probable.
3. Si nécessaire, coupez l'entaille en conséquence.

### 13.3.4.4 Réalisation d'une coupe d'abattage (fig. 13)

#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'accident !**

Ne sciez jamais le levier d'abattage C pendant la coupe d'abattage B, sinon l'arbre pourrait chuter dans une direction imprévisible !

Tenez-vous prêt à ce que l'arbre, lors de la chute, « glisse » de manière incontrôlée sur la coupe.

Tenez-vous prêt à ce que l'arbre, lors du choc contre le sol, « rebondisse » de manière incontrôlée dans une direction.

Pour éviter que la tronçonneuse ne se coince dans la coupe d'abattage B, placez suffisamment tôt des cales en aluminium ou en plastique dans la coupe d'abattage B. N'utilisez pas de cales en fer.

#### **ATTENTION**

##### **Risque de dommages !**

Veillez à ce que la cale n'entre pas en contact avec la chaîne de tronçonneuse. Cela pourrait grandement l'endommager.

1. Effectuez la coupe d'abattage B à env. 2-3 cm plus haut que la coupe horizontale de l'entaille A. Veillez à ce que la coupe d'abattage B soit parfaitement horizontale.
2. Laissez env. 1/10 du diamètre de l'arbre devant la coupe d'abattage B pour former le levier d'abattage C. Le levier d'abattage C permet, à l'instar d'une charnière, d'amener l'arbre au sol et de le sécuriser contre toute chute prématurée.

### 13.3.4.5 Extraction d'une tronçonneuse coincée

Si la tronçonneuse sans fil se coince pendant la coupe, procédez comme suit :

1. Arrêtez la tronçonneuse sans fil et sécurisez-la vers l'intérieur du tronc (c'est-à-dire vers le centre du tronc d'arbre) ou sur un câble à outils séparé.
2. Retirez la tronçonneuse de l'entaille en soulevant la branche au niveau requis.
3. Au besoin, utiliser une scie égoïne ou une deuxième tronçonneuse pour libérer la tronçonneuse coincée en réalisant une découpe à au moins 30 cm de la tronçonneuse coincée.

Que vous utilisiez une scie manuelle/tronçonneuse pour libérer la tronçonneuse coincée ou pas, les coupes servant à libérer la tronçonneuse doivent toujours être effectuées vers l'extérieur (vers l'extrémité des branches) pour que la tronçonneuse ne soit pas emportée par les parties découpées et éviter de compliquer la situation davantage.

### 13.3.5 Traitement de bois sous tension (fig. 1, 14)

#### **ATTENTION**

##### **Risque de dommages !**

La partie inférieure de la zone de coupe du bois déposé ne doit pas être en contact avec le sol, car cela risquerait d'abîmer la chaîne de tronçonneuse.

La procédure correcte de traitement du bois sous tension doit absolument être observée. Dans le cas contraire, la chaîne de tronçonneuse (16) risque de se coincer ou de provoquer un mouvement de recul.

Le bois sous tension doit toujours être incisé côté poussée. Ce n'est qu'ensuite que la séparation peut avoir lieu côté traction.

Vous évitez ainsi le coincement de la chaîne de tronçonneuse (16).

##### **Recul**

- Le coincement de la chaîne de tronçonneuse (16) au niveau du bord supérieur de la lame de pliage (15) peut rapidement repousser la tronçonneuse vers l'opérateur de manière incontrôlée.

##### **Happement**

- Le coincement de la chaîne de tronçonneuse (16) au niveau du bord inférieur de la lame de pliage (15) peut rapidement éloigner la tronçonneuse de l'opérateur de manière incontrôlée.

##### **Travail en toute sécurité**

- Gardez le produit en bon état afin d'éviter les blessures.
- Une inspection quotidienne est nécessaire avant l'utilisation et après chaque chute, fuite de carburant ou tout autre choc, afin de détecter les dommages ou défauts importants.
- Utilisez l'appareil au niveau du sol et jamais debout sur une échelle ou sur un support peu stable et non sécuritaire.
- N'effectuez pas de coupes irréflechies. Cela pourrait vous mettre vous-même et les autres en danger.
- Changez régulièrement de position de travail. Une durée d'utilisation prolongée du produit peut entraîner des troubles circulatoires au niveau des mains en raison des vibrations. Vous pouvez cependant augmenter la durée d'utilisation en utilisant des gants adaptés ou en effectuant des pauses régulières. Sachez que les prédispositions personnelles à une mauvaise circulation, les températures extérieures basses et les forces de préhension importantes lors du travail réduisent la durée d'utilisation.

#### 13.3.5.1 Le tronc est courbé vers le bas

1. Effectuez d'abord la coupe de décharge 1 (env. 1/3 du diamètre de l'arbre) côté poussée.

- Effectuez ensuite la coupe de sectionnement 2 (env. 2/3 du diamètre de l'arbre) côté traction.

### 13.3.5.2 Le tronc est courbé vers le haut

- Effectuez d'abord la coupe de décharge 1 (env. 1/3 du diamètre de l'arbre) côté poussée.
- Effectuez ensuite la coupe de sectionnement 2 (env. 2/3 du diamètre de l'arbre) côté traction.

### 13.3.6 Ébranchage (fig. 1)

#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de blessures !**

De nombreux accidents se produisent lors de l'ébranchage.

- Maintenez fermement le produit à deux mains et guidez-le devant le corps pendant le sciage.
- Pendant que vous l'utilisez, ne vous penchez pas trop en avant.
- Ne coupez jamais de branches lorsque vous vous trouvez sur le tronc d'un arbre.
- Gardez un œil sur la zone de recul lorsque les branches sont sous tension.

Le terme d'ébranchage désigne l'élimination des branches et rameaux d'un arbre.

- N'enlevez les branches d'appui qu'après la coupe.
- Les branches sous tension doivent être sciées de bas en haut afin d'éviter que le produit ne se coince.
- Travaillez à gauche du tronc et aussi près que possible du produit. Dans la mesure du possible, le poids du produit doit reposer sur le tronc.
- Déplacez-vous pour scier les branches au-delà du tronc.
- Les branches ramifiées sont coupées une à une.
- Dans un premier temps, laissez les branches descendantes plus grandes qui soutiennent l'arbre lors de l'ébranchage. Coupez les petites branches pour les retirer.
- Éliminez les branches orientées vers le bas en les découpant par le dessus.
- N'effectuez jamais d'ébranchage au-dessus de la hauteur d'épaules.
- Soyez particulièrement attentif au risque de mouvement de recul des branches.
- N'effectuez pas de coupe avec la pointe du guide-chaîne.
- Ne coupez jamais plusieurs branches à la fois.
- Pendant l'ébranchage, soutenez si possible la tronçonneuse avec la butée de griffe (14).

- Sachez que, à la fin de la coupe, la tronçonneuse peut basculer en raison de son propre poids. Elle n'est plus soutenue par la coupe, vous devez donc la retenir en conséquence.

- Adoptez une position fixe, stable et sûre lors de l'ébranchage.

### 13.3.6.1 Travaux d'ébranchage en segments (fig. 1, 15, 16)

Raccourcissez les branches longues ou épaisses avant d'effectuer la coupe finale. Sinon, la chaîne de tronçonneuse (16) risque de se coincer.

### 13.4 Après utilisation

- **Arrêtez toujours le produit avant de le poser et attendez qu'il se soit arrêté.**
- Placez la protection du guide et de la chaîne (26) sur la lame de pliage(15).
- Activez le frein de chaîne (1).
- Laissez refroidir le produit.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, débranchez le connecteur de bougie d'allumage (27) de la bougie d'allumage.

## 14 Nettoyage et maintenance

#### **AVERTISSEMENT**

**Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.**

#### **AVERTISSEMENT**

**Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !**

#### **AVERTISSEMENT**

**Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.**

- Arrêtez le produit.
- Retirez les connecteurs de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
- Laissez le produit refroidir.

## **AVERTISSEMENT**

### **Risque de blessures lors de la manipulation de la chaîne de tronçonneuse ou du guide !**

- Portez des gants résistants aux coupures.

## **AVERTISSEMENT**

### **Risque de brûlures !**

Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.

#### **Remarques :**

Toutes les instructions relatives à l'entretien et au nettoyage doivent être suivies régulièrement, voire quotidiennement, et avant chaque mise en service. Une maintenance incorrecte peut causer de graves blessures ou dommages matériels. Si l'utilisateur ne peut pas effectuer ces travaux lui-même, contactez un revendeur spécialisé.

Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement le produit.

- Procédez aux travaux de nettoyage et de maintenance conformément aux indications du présent mode d'emploi. Les autres travaux doivent être réalisés par des spécialistes.

## **14.1 Nettoyage**

1. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
2. Utilisez un pinceau ou une balayette pour nettoyer la chaîne de tronçonneuse. N'utilisez pas de liquides.
3. Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.
4. Si nécessaire, nettoyez les poignées avec un chiffon humide lavé à l'eau savonneuse.
5. Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
6. Les ouvertures d'aération ne doivent jamais être obstruées.
7. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

8. Nettoyez la rainure du guide-chaîne à l'aide d'un pinceau ou d'air comprimé.

9. Nettoyez le pignon.

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

## **14.2 Maintenance**

### **Remarques :**

Entretenez soigneusement le produit. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou tellement endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement du produit. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser le produit.

Placez le produit sur une surface plane et droite.

Outils nécessaires :

- Clé de montage (25)
- Brosse en cuivre\*
- Gabarit\*
- Gabarit de contrôle\*
- Gabarit de limage\*
- Lime ronde\*
- Lime plate\*

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

### **14.2.1 Maintenance du filtre à air (fig. 4)**

## **DANGER**

### **Risque d'incendie et d'explosion !**

En cas de mauvais nettoyage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Nettoyez uniquement le filtre à air en tapotant dessus.
- Ne nettoyez jamais le filtre à air avec de l'essence ou des solvants inflammables.

## **ATTENTION**

### **Risque d'endommagement !**

Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé peut endommager le moteur.

- Ne faites pas tourner le moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé. Dans le cas contraire, de la saleté parviendrait jusqu'au moteur, lequel pourrait subir de graves dommages.

## ATTENTION

**Les filtres à air encrassés réduisent la puissance du moteur en raison d'une alimentation en air trop faible vers le carburateur. Pour cette raison, un contrôle régulier est indispensable.**

### Remarque :

Le filtre à air doit être contrôlé toutes les 25 heures de fonctionnement et doit être nettoyé en cas de besoin. En cas d'air fortement chargé de poussière, le filtre à air doit être vérifié plus souvent.

1. Retirez le couvercle du filtre à air (3) en dévissant les fermetures à clips (3a).
2. Démontez la vis du filtre à air (3b) et retirez le filtre à air (3c).
3. Nettoyez le filtre à air (3c) uniquement en tapotant dessus.
4. Remplacez tout filtre à air défectueux (3c) par un nouveau filtre.
5. Réinsérez le filtre à air (3c) et serrez fermement la vis du filtre à air (3b).
6. Mettez en place le couvercle du filtre à air (3) et fixez-le avec les fermetures à clips (3a).

### 14.2.2 Maintenance de la bougie d'allumage (fig. 4)

Contrôler la bougie d'allumage pour la première fois après 20 heures de fonctionnement et, si nécessaire, la nettoyer avec une brosse en cuivre. Procédez ensuite à la maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement.

1. Retirez le couvercle du filtre à air (3) en dévissant les fermetures à clips (3a).
2. Démontez la vis du filtre à air (3b) et retirez le filtre à air (3c).
3. Retirez le connecteur de bougie d'allumage (27) et démontez la bougie d'allumage. Utilisez une clé de montage (25).
4. Retirez toutes les saletés du socle de la bougie d'allumage.
5. Contrôlez visuellement la bougie d'allumage. Retirez les éventuels dépôts avec une brosse en cuivre.
6. Contrôlez la fente de la bougie d'allumage. Réglez l'écart entre les électrodes sur 0,6-0,7 mm à l'aide d'un gabarit.
7. Remettez la bougie d'allumage en place et veillez à ne pas trop la serrer.
8. Remettez ensuite le connecteur de bougie d'allumage (27) sur la bougie d'allumage. Utilisez une clé de montage (25).
9. Réinsérez le filtre à air (3c) et serrez fermement la vis du filtre à air (3b).

10. Mettez en place le couvercle du filtre à air (3) et fixez-le avec les fermetures à clips (3a).

### 14.2.3 Maintenance des réglages du carburateur

Si la chaîne de tronçonneuse (16) fonctionne en marche à vide ou que le moteur s'arrête de lui-même à la coupure des gaz, un réglage du carburateur doit avoir lieu.

### Remarque :

Confiez les réglages du carburateur (par exemple, régime du ralenti) uniquement à des spécialistes qualifiés pour éviter d'endommager le moteur.

### 14.2.4 Contrôle du pignon (22) (fig. 3)

1. Tournez la vis de serrage de chaîne (19) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour détendre la chaîne. Utilisez une clé de montage (25).
2. Tournez les écrous de fixation (20a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer la protection de pignon (20). Utilisez une clé de montage (25).
3. Retirez la lame de pliage (15) et la chaîne de tronçonneuse (16).
4. Contrôlez les traces de rodage sur le pignon (22) au moyen d'un gabarit de contrôle.
5. Si la profondeur des traces de rodage est supérieure à  $a=0,5$  mm, n'utilisez pas le produit et consultez un revendeur spécialisé. Le pignon (22) doit être remplacé.
6. Montez le guide (15) et la chaîne de tronçonneuse (16) tel que décrit sous 14.2.6.

### 14.2.5 Contrôle du guide (15) (fig. 1, 3)

1. Tournez la vis de serrage de chaîne (19) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour détendre la chaîne. Utilisez une clé de montage (25).
2. Tournez l'écrou de fixation (20a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer la protection de pignon (20). Utilisez une clé de montage (25).
3. Retirez la lame de pliage (15) et la chaîne de tronçonneuse (16).
4. Mesurez la profondeur de rainure de la lame de pliage (15) avec la règle graduée d'une jauge.
5. La lame de pliage (15) doit être remplacée dans l'un des cas suivants :
  - Le guide-chaîne est endommagé.
  - La profondeur de la rainure mesurée est inférieure à la profondeur minimale de la rainure du guide-chaîne (4 mm).
  - La rainure du guide-chaîne est rétrécie ou écartée.
6. Montez le guide (15) et la chaîne de tronçonneuse (16), tel que décrit sous 14.2.6.

## 14.2.6 Montage/démontage/ remplacement du guide (15) et de la chaîne de tronçonneuse (16) (fig. 2, 3)

### DANGER

#### Risque de blessures graves en cas de rupture ou de saut de la chaîne de tronçonneuse !

- Ne fixez jamais une nouvelle chaîne de tronçonneuse sur un pignon usé ou sur un rail de guidage endommagé ou usé. La chaîne de tronçonneuse risque de sauter ou de se rompre.

### AVERTISSEMENT

Portez toujours des gants de protection lorsque vous touchez la chaîne de tronçonneuse. Risque de blessures sur les dents de coupe acérées !

### ATTENTION

Avant d'effectuer le montage et les réglages sur le produit, coupez toujours le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage.

#### Remarques :

- Une nouvelle chaîne de tronçonneuse s'allonge et doit souvent être retendue. Contrôlez la tension de la chaîne après chaque coupe et ajustez-la.
- Utilisez uniquement des chaînes de tronçonneuse et guides conçus pour ce produit.
- Nettoyez la rainure du guide-chaîne avant de remplacer la chaîne de tronçonneuse car celle-ci risque de sortir du rail en cas de dépôts d'impuretés. Les dépôts risquent également d'absorber l'huile pour chaîne de tronçonneuse. Dans ce cas, l'huile pour chaîne de tronçonneuse ne parvient pas au-dessous du rail ou seulement en quantité insuffisante et la lubrification est réduite.

En fonction de l'usure, la lame de pliage (15) peut être retournée.

1. Posez le produit sur un support droit et stable.
2. Tirez la protection des mains avant (1) vers l'arrière jusqu'à la butée pour desserrer le frein de chaîne si nécessaire.
3. Retirez les deux écrous de fixation (20a) avec la clé de montage (25).
4. Retirez la protection de pignon (20).
5. Poussez le trou longitudinal du rail de guidage (15) sur les deux boulons saillants.
6. Posez la chaîne de tronçonneuse (16) sur la dentelure du pignon (22). Guidez précisément la chaîne de tronçonneuse (16) dans le sens indiqué sur le

rail de guidage (15). À la pointe du rail de guidage (15), vous trouverez une roue de guidage. La chaîne de tronçonneuse (16) doit être insérée dans les dents de cette roue.

7. Tirez un peu sur le rail de guidage (15) pour tendre légèrement la chaîne de tronçonneuse (16).
8. Remettez la protection de pignon (20) en place. Veillez à ce que la tige de serrage de la chaîne intérieure (19a) soit adaptée à l'alésage correspondant (19b) du rail de guidage (15).  
Le cas échéant, ajustez la vis de serrage de chaîne (19) avec la clé de montage (25).
9. Vissez les deux écrous de fixation (20a) à la main. Veillez à ne pas les serrer fermement.
10. Avec la clé de montage (25), tournez la vis de tension de chaîne (19) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la partie inférieure de la chaîne de tronçonneuse (16) pénètre dans le rail de guidage (15). La chaîne de tronçonneuse (16) doit reposer contre le côté inférieur du rail.  
Si le frein de chaîne est desserré, la chaîne de tronçonneuse (16) doit pouvoir être tirée manuellement sur le rail de guidage (15).
11. Serrez les deux écrous de fixation (20a) à fond avec la clé de montage (25).
12. Vérifiez une nouvelle fois que la chaîne de tronçonneuse (16) est bien en place et tendez la chaîne de tronçonneuse (16) comme indiqué au chapitre 11.4.
13. Le démontage s'effectue en procédant dans l'ordre inverse.

#### Remarque :

Avec une chaîne de tronçonneuse neuve, la force de tension diminue au bout d'un certain temps. Par conséquent, vous devez retendre la chaîne de tronçonneuse après les 5 premières coupes et au plus tard après 10 minutes de sciage.

## 14.2.7 Affûtage et entretien de la chaîne de tronçonneuse (16) (fig. 3)

### AVERTISSEMENT

Les dents de la chaîne de tronçonneuse sont très tranchantes, pour éviter tout risque de blessure, il faut toujours porter des gants épais lors de la manipulation !

Maintenez la tronçonneuse en bon état de fonctionnement, un travail efficace avec la tronçonneuse n'est possible que si la chaîne de tronçonneuse est affûtée, bien lubrifiée et correctement tendue.

Cela réduit également le risque de rechute.

## Une chaîne de tronçonneuse correctement affûtée (16)

Une chaîne de tronçonneuse correctement affûtée (16) s'enfonce dans le bois sans que l'utilisateur n'ait besoin d'exercer une grande pression. Ne travaillez pas avec une chaîne de tronçonneuse émoussée ou endommagée (16).

Cela augmente l'effort physique, accentue les vibrations, donne des résultats moins satisfaisants et cause une usure accrue.

- Nettoyez régulièrement la chaîne de tronçonneuse (16).
- Contrôlez la chaîne de tronçonneuse (16) pour détecter les éventuelles ruptures dans les maillons et les rivets endommagés.
- Seuls les utilisateurs expérimentés sont autorisés à meuler la chaîne de tronçonneuse (16) !
- Tenez compte des angles et dimensions indiqués ci-dessous.

Si la chaîne de tronçonneuse (16) n'est pas correctement affûtée ou que la profondeur est insuffisante, le risque d'effet de recul et par conséquent de blessure augmente ! La chaîne de tronçonneuse (16) ne peut pas être fixée sur le rail de guidage (15). Il est préférable de retirer la chaîne de tronçonneuse (16) du rail de guidage (15) avant de l'affûter.

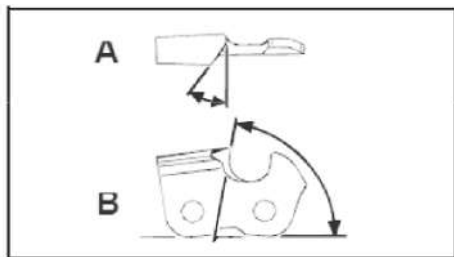
- Utilisez un outil d'affûtage adapté au pas de la chaîne.

Le pas de chaîne (p. ex. 3/8") est indiqué sur la cote de profondeur de chaque lame.

### Utilisez uniquement des limes spécialement conçues pour les chaînes de scie !

Les autres limes n'ont pas la bonne forme ni le bon affûtage.

Choisissez le diamètre de la lime en fonction du pas de votre chaîne. Respectez impérativement les angles suivants lorsque vous affûtez les lames de la maillon de chaîne.



A = angle de la lime

B = angle de la plaque latérale

L'angle doit être conservé pour toutes les maillons.

Si les angles sont irréguliers, la chaîne de tronçonneuse (16) effectuera des coupes irrégulières, s'usera plus vite et tombera en panne prématurément.

Étant donné que ces exigences ne peuvent être respectées qu'en s'exerçant suffisamment et régulièrement :

1. Utilisez un porte-lime.
2. Le porte-lime doit être installé manuellement lors de l'affûtage de la chaîne de tronçonneuse (16). L'angle de lime correct est indiqué dessus.
3. Maintenez la lime à l'horizontale (dans un angle correct par rapport au rail de guidage (15)) et limez selon le marquage d'angle indiqué sur le porte-lime. Soutenez le porte-lime sur le toit de la dent et le limiteur de profondeur.
4. Limez toujours les maillons de l'intérieur vers l'extérieur.
5. La lime n'affûte que lorsqu'elle est poussée vers l'avant. Levez-la lorsque vous la ramenez vers vous.
6. Ne touchez pas les maillons entraîneurs et dynamiques avec la lime.
7. Tournez régulièrement la lime afin d'éviter toute usure unilatérale.
8. Prenez un morceau de bois dur pour retirer les bavures des arêtes de coupe.

Toutes les maillons doivent avoir la même longueur, sans quoi leur hauteur serait également différente.

Cela provoquerait un mouvement irrégulier de la chaîne de tronçonneuse (16) et augmenterait le risque de panne.

## 14.2.8 Affûtage de la chaîne de tronçonneuse (16) (fig. 3)

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque d'accident accru en raison d'une chaîne de tronçonneuse mal affûtée !

Les écarts par rapport aux cotes de la géométrie de coupe lors de l'affûtage augmentent le risque de recul du produit.

- Faites affûter la chaîne de tronçonneuse par un spécialiste.

La chaîne de tronçonneuse peut être affûtée dans un atelier spécialisé autorisé. N'essayez pas d'affûter vous-même la chaîne de la tronçonneuse si vous ne disposez pas d'un outil approprié et de l'expérience nécessaire.

### ⚠ PRUDENCE

Pour affûter la chaîne, des outils spéciaux sont nécessaires afin de garantir que les outils de coupe soient affûtés au bon angle et à la bonne profondeur. Après l'affûtage, tous les maillons de coupe doivent présenter la même largeur et la même longueur.

### Remarques :

Une chaîne de tronçonneuse bien affûtée garantit des résultats optimaux en matière de coupe. Elle attaque le bois sans effort et laisse derrière elle de grands et longs copeaux de bois.

Une chaîne de tronçonneuse est émoussée lorsque vous avez besoin de pousser l'équipement de coupe à travers le bois et que les copeaux de bois sont très petits. Si la chaîne est très émoussée, les copeaux sont remplacés par de la poussière de bois.

1. Pour effectuer un affûtage correct, vérifiez que la chaîne de tronçonneuse (16) est bien tendue.
2. L'affûtage s'effectue avec une lime ronde de 4,8 mm de diamètre.

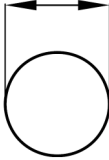
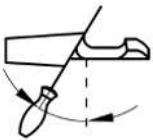






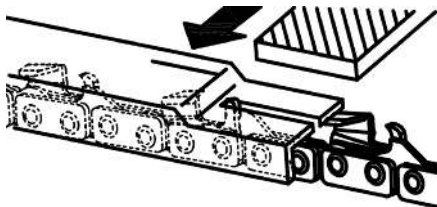

### PRUDENCE

D'autres diamètres endommagent la chaîne de tronçonneuse et risquent d'entraîner des dangers lors du travail !

3. L'affûtage ne doit être réalisé que de l'intérieur vers l'extérieur. Guidez la lime ronde du côté intérieur de la dent de coupe vers l'extérieur. Levez la lime ronde quand vous la tirez en arrière.
4. Affûtez d'abord les dents d'un côté. Retournez ensuite la chaîne de tronçonneuse (16) et affûtez les dents de l'autre côté.
5. La chaîne de tronçonneuse (16) est considérée comme étant usée et à remplacer par une neuve (16) lorsque la dent de coupe ne mesure plus qu'env. 4 mm.
6. Après l'affûtage, tous les maillons de coupe doivent présenter la même longueur et la même largeur.
7. Après chaque troisième affûtage, la profondeur d'affûtage (limitation de profondeur) doit être vérifiée et la hauteur doit être rectifiée avec une lime plate. La limitation de profondeur doit être en retrait d'environ 0,65 mm par rapport à la dent de coupe. Après réinitialisation, arrondissez légèrement la limitation de profondeur vers l'avant.

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

### 14.2.8.1 Consignes d'affûtage de la chaîne

Type de chaîne de tronçonneuse	Diamètre de lime	Angle supérieur	Angle inférieur	Angle d'inclinaison supérieur (55°)	Mesure de profondeur standard
					
		Angle de rotation de serrage	Angle d'inclinaison de serrage	Angle latéral	
					
21PBX	env. 4,8 mm	30°	10°	85°	0,64 mm
					
Butée de profondeur				Lime	

## 14.2.9 Intervalles de maintenance

Les informations données ici s'appuient sur des conditions d'utilisation normales. Si les conditions d'utilisation sont difficiles, par exemple si beaucoup de poussière est générée et que la durée de travail quotidienne est supérieure, réduisez les intervalles indiqués en conséquence.

Partie du produit	Action	Avant de commencer les travaux	Chaque semaine	En cas de défaut	En cas de dommage	Si nécessaire
Graissage de chaîne	Contrôle	X				
Chaîne de tronçonneuse	Contrôler et faire attention au tranchant	X				
	Contrôle de la tension des chenilles	X				
	Meuler					X
Guide	Contrôle (usure, dommages)	X				
	nettoyage		X	X		
	Remplacement				X	X

## 15 Stockage et transport

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Risque de blessure et de brûlures !**

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le moteur refroidir.
- Débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.

- Videz entièrement le produit.
- Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.

### 15.1 Stockage (fig. 2)

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

- Ne stockez jamais le produit avec du carburant dans le réservoir correspondant dans un bâtiment, où des vapeurs de carburant pourraient entrer en contact avec une flamme nue ou des étincelles.

- Videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration de carburant (non fournie) en cas de stockage prolongé.

1. Utilisez toujours la protection du guide et de la chaîne (26) lors du stockage.
2. La clé de montage (25) peut être stockée sur le côté de la protection du guide et de la chaîne (26).

#### 15.1.1 Vidange du carburant avec une pompe d'aspiration de carburant (fig. 1)

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne retirez pas le carburant dans des locaux fermés, à proximité d'un feu ou d'une cigarette. Les vapeurs d'essence peuvent causer des explosions ou un incendie.

En cas de stockage prolongé, le carburant doit être vidangé.

Outils nécessaires :

- Pompe d'aspiration de carburant\*
- Bac de ramassage\*

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

1. Placez un bac de ramassage sous le flexible de la pompe d'aspiration de carburant.
2. Posez le produit sur le côté, afin que le couvercle du réservoir (12a) soit orienté vers le haut.

3. Relevez la bride (12b).
4. Tournez le couvercle de réservoir (12a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et ouvrez-le. Le couvercle de réservoir (12a) est relié au réservoir de carburant (12) par une sécurité afin qu'il ne tombe pas.
5. Poussez le tuyau de la pompe d'aspiration de carburant dans le réservoir de carburant (12).
6. Videz le réservoir de carburant dans un récipient autorisé avec une pompe d'aspiration de carburant.
7. Tournez le couvercle de réservoir (12a) dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.
8. Rabattez la bride (12b).

## 15.2 Transport (fig. 1, 17, 18)

- Utilisez toujours la protection du guide et de la chaîne (26) pendant le transport.
- Arrêtez le produit avant chaque transport, même sur de courts trajets. Pendant le transport (même dans des véhicules), sécurisez le produit contre le basculement afin d'éviter les pertes de carburant, les dommages et les blessures.
- Ne portez le produit que par la poignée avant (2). La lame de pliage (15) est alors orientée vers l'arrière, à l'opposé de votre corps.
- La clé de montage (25) peut être stockée sur le côté de la protection du guide et de la chaîne (26).
- Tenez-vous à l'écart du silencieux chaud. Il existe un risque de brûlures !

## 16 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

### ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

### Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

## 16.1 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : Chaîne de tronçonneuse, rail de guidage, pignon, huile pour chaîne de tronçonneuse, huile moteur, butée de griffe, dispositif d'arrêt de chaîne, bougie d'allumage, filtre à air, filtre à carburant, filtre à huile pour chaîne de tronçonneuse

\* = non fourni !

- Pour garantir la sécurité du produit, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine fournies ou agréées par le fabricant.
- L'utilisation de pièces tierces entraîne l'annulation immédiate de tout droit à garantie.

## 16.2 Commande de pièces de rechange

### Remarque :

Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Type du produit
- Référence du produit

Protection auditive	7909601702
Lunettes de protection	7909601701

### Guide + chaîne de tronçonneuse autorisés

#### Chaîne de tronçonneuse

Kangxin .325.058-72	7910100721
---------------------	------------

#### Rail de guidage

Kangxin BE18-72-5810P	7910100743
-----------------------	------------

## 17 Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

**Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil utilisé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.**

### Carburants et huiles

- Vidier le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer le produit !

- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !

- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

## 18 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas, ou démarre et s'arrête.	Mauvaise procédure de démarrage.	Observer les instructions de cette notice.
	Mauvais réglage du carburateur.	Faire régler le carburateur par un service après-vente agréé.
	Bougie d'allumage encrassée.	Nettoyer/régler ou remplacer la bougie d'allumage.
	Filtre à carburant obstrué.	Remplacer le filtre à carburant.
Le moteur démarre, mais n'atteint pas le plein régime	Filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre à air
Le moteur fonctionne de manière irrégulière	Mauvais écart entre les électrodes de la bougie d'allumage	Nettoyer la bougie d'allumage, régler l'écart entre les électrodes ou installer une nouvelle bougie d'allumage
Bougie d'allumage couverte de suie ou humide	Mauvais réglage du carburateur	Faire régler le carburateur et nettoyer la bougie d'allumage ou la remplacer par une bougie neuve au besoin

## 19 Déclaration de conformité UE

### Traduction de la déclaration de conformité originale

#### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **PARKSIDE**  
Désignation : **Tronçonneuse à essence – PBKS 53 C3**

Réf. **3910139974-390139976 ; 39101399915 ; 39101399959**

N° IAN **495498\_2504**  
N° de série **01001 - 69350**

#### Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/EU\*,

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

#### Normes appliquées :

EN ISO 12100-1 :2022 ; ISO 12100-2009 ;

### 2006/42/CE – annexe IV

Organisme notifié : Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstraße 1  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen

0905

Numéro :  
Numéro de certification : 25SHW0267-02

### 2000/14/CE\_2005/88/CE – annexe : V

Niveau de puissance sonore garanti ( $L_{WA}$ ) : 117 dB

Niveau de puissance sonore mesuré ( $L_{WA}$ ) : 112,9 dB

### 2016/1628/UE

Émission. N° :  
e13\*2016/1628\*2020/1040SHB1/P\*0036\*02

### Responsable de la documentation :

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.07.2025

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Certificat de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.  
Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

## Traitement en cas de garantie

Afin d'assurer un traitement rapide de votre demande, veuillez lire les indications suivantes :

- Veuillez tenir votre ticket de caisse et le numéro d'article le bon de caisse (par ex. IAN 495498\_2504) à disposition en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure du produit, sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- En cas de survenance de dysfonctionnements ou d'autres défauts, veuillez d'abord contacter le département de service dénommé ci-après par voie téléphonique ou par courrier électronique.
- Vous pouvez alors envoyer un produit enregistré comme étant défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant le justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.
- À l'adresse [parksidediy.com](https://parksidediy.com), vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page [parksidediy.com](https://parksidediy.com). Sélectionnez votre pays et recherchez les notices d'utilisation via le masque de recherche. La saisie du numéro d'article (IAN) 495498\_2504 vous mène à la notice d'utilisation pour votre article.



**Contact de service (FR) :**

**Nom :** Netsend GmbH  
 Nachtwaid 6  
 DE - 79206 Breisach am Rhein

**Téléphone :** 00800 4003 4003  
**E-mail :** service.FR@scheppach.com  
**Siège :** Allemagne

**Contact de service (BE) :**

**Nom :** TeleMarCom  
 European Services GmbH  
 Am Ziegelweiher 24  
 DE - 61130 Nidderau

**Téléphone :** 00800 4003 4003  
**E-mail :** service.BE@scheppach.com  
**Siège :** Allemagne

**Contact de service (CH) :**

**Nom :** Klaus-Häberlin AG  
 Industriestraße 6  
 CH - 8610 Uster

**Téléphone :** 00800 4003 4003  
**E-mail :** service.CH@scheppach.com  
**Siège :** Suisse

**Certificat de garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen op het product .....	96
2	Beknopte verklaring .....	98
3	Inleiding .....	99
4	Productbeschrijving (afb. 1-18) .....	99
5	Inhoud van de levering (afb. 2) .....	99
6	Beoogd gebruik .....	99
7	Niet-beoogd gebruik .....	100
8	Veiligheidsvoorschriften .....	100
9	Technische gegevens .....	105
10	Uitpakken .....	106
11	Voor de ingebruikname .....	106
12	Bediening .....	108
13	Werkinstructies .....	111
14	Reiniging en onderhoud .....	115
15	Opslag en transport .....	121
16	Reparatie en reserveonderdelen bestellen .....	122
17	Afvalverwerking en hergebruik .....	122
18	Verhelpen van storingen .....	123
19	EU-conformiteitsverklaring .....	123
20	Garantiebewijs .....	124
21	Explosietekening .....	223

# 1 Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

**LET OP**












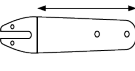



Lees deze gebruikshandleiding voorafgaand aan het eerste gebruik grondig door en volg altijd de veiligheidsvoorschriften!

Het wordt aanbevolen dat u een professionele veiligheids cursus "Deelnamecertificaat kettingzaagcursus" met een nationale trainingsnorm over het gebruik en onderhoud van kettingzagen en een EHBO-cursus volgt. Als u de kettingzaag gedurende langere tijd niet gebruikt en om te oefenen, dient u voor aanvang altijd een aantal eenvoudige zaagsnedes in veilig ondersteund hout te maken om weer vertrouwd te raken met de kettingzaag.

Bewaar de gebruikshandleiding zorgvuldig!

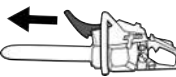
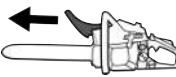


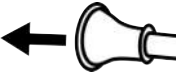


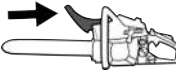




## Aanwijzing:

Houd er rekening mee dat bepaalde nationale voorschriften, zoals bijv. werkveiligheid, milieu, het gebruik van de machine kunnen beperken.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!		2-takt-motorolie: ISO L EGD / JASO FD
	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.		Druk 6x op brandstofpomp "Primer".
	Het is belangrijk om beschermende kleding te dragen voor handen, onderarmen, benen en voeten.		Starthendel (choke) "koude start"
	Draag een veiligheidshelm met geelaatbescherming, resp. een veiligheidsbril en gehoorbescherming.		Groefbreedte.
	Draag veiligheidshandschoenen.		Looprichting van de zaagketting.
	Stevig schoeisel dragen!		Lengte geleideblad
	Waarschuwing! Gevaar voor terugslag (kickback). Pas op voor terugslag van het product en vermijd contact met het uiteinde van het zaagblad.		Snijlengte
	Waarschuwing voor hete oppervlakken.		Kettingsteek.

	<p>Open vuur of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!</p>		<p>Aantal aandrijfschakels.</p>
	<p>Stel het product niet bloot aan regen. Het product mag alleen in droge omgevingscondities worden gestationeerd, opgeslagen en gebruikt.</p>		<p>Kettingrem (geopend / gesloten).</p>
	<p>Alleen voor tweehandige bediening.</p>		<p>Kettingrem losmaken.</p>
	<p>Instelling kettingsmering</p>		<p>Kettingrem activeren.</p>
	<p>Tankinhoud. Brandstof: RON 95 / RON 98</p>		<p><i>Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het product.</i></p>
	<p>Brandstoftank; mengverhouding: 40 delen brandstof op 1 deel olie</p>		<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>

## 2 Beknopte verklaring

Koude start		warme start	
	<p>Verwijder de zwaard- en kettingbeschermer (26) van het kettingzwaard (15). Druk de voorste handbeschermer (1) naar voren tot deze vastklikt.</p>		<p>Verwijder de zwaard- en kettingbeschermer (26) van het kettingzwaard (15). Druk de voorste handbeschermer (1) naar voren tot deze vastklikt.</p>
	<p>Druk 6x op de brandstofpomp "Primer" (6).</p>		<p>Druk 6x op de brandstofpomp "Primer" (6).</p>
	<p>Trek de choke (7) aan.</p>		<p>Houd de kettingzaag bij de voorste handgreep (2) vast en trek het starterkoord (4) er langzaam tot aan de eerste weerstand uit.</p>
	<p>Houd de kettingzaag bij de voorste handgreep (2) vast en trek het starterkoord (4) er langzaam tot aan de eerste weerstand uit.</p>		<p>Ontgrendel de kettingrem door de voorste handbeschermer (1) naar achteren te trekken.</p>
	<p>De choke (7) niet indrukken.</p>		
	<p>Zodra de motor is uitgegaan, drukt u de gashendelblokkering (8) en de gashendel (9) gelijktijdig in.</p>		
	<p>Trek nu opnieuw snel aan het starterkoord (4) tot de motor start.</p>		
	<p>Ontgrendel de kettingrem door de voorste handbeschermer (1) naar achteren te trekken.</p>		

## 3 Inleiding

### Fabrikant:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

### Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

## 4 Productbeschrijving (afb. 1-18)

1. Voorste handbescherming (kettingrem)
2. Voorste handgreep
3. LuchtfILTERdeksel
- 3a. Clipvergrendeling
- 3b. Schroef voor luchtfILTER
- 3c. LuchtfILTER
4. Startmotor met trek kabel
5. Aan/uit-schakelaar
6. Brandstofpomp "Primer"
7. Choke
8. Gashendelblokkering
9. Gashendel
10. Achterste handgreep
11. Achterste handbescherming
12. Brandstof tank

- 12a. Tankdop
- 12b. strip
13. Olietank
- 13a. olietankdop
- 13b. strip
14. Klauwaanslag (voorgemonteerd)
15. Kettingzwaard (geleideblad)
16. Zaagketting
17. Slijpmachineseutel
18. Stelschroef (smering zaagketting)
19. Kettingspan Schroef
- 19a. Kettingspanstift
- 19b. Boorgat
20. Kettingwielafdekking
- 20a. Bevestigingsmoeren
21. Kettingvanginrichting
22. Kettingwiel
23. Kettingzaagolie (bio)
24. Mengfles olie-benzine
25. Montagesleutel
26. Zwaard- en kettingbescherming
27. Bougiestekker
28. Valmarkering

## 5 Inhoud van de levering (afb. 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
15.	1 x	Zwaard (geleideblad) (voorgemonteerd)
16.	1 x	Zaagketting (voorgemonteerd)
20.	1 x	Kettingwielafdekking
23.	1 x	Kettingzaagolie (bio)
24.	1 x	Mengfles olie-benzine
25.	1 x	Montagesleutel
26.	1 x	Zwaard- en kettingbescherming
	1 x	Benzine kettingzaag
	1 x	Gebruiksaanwijzing

## 6 Beoogd gebruik

De benzine kettingzaag is alleen ontworpen voor het zagen van hout. Het product is niet bedoeld voor andere toepassingen (bijv. snijden van metselwerk, kunststof of voedsel).

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

## 7 Niet-beoogd gebruik

Breng geen wijzigingen aan in het product. De veiligheid loopt hierdoor eventueel gevaar. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Beginnende gebruikers moeten zich de eigenschappen en het gebruik van het product laten uitleggen. Bezoek voor uw eigen veiligheid een door de overheid georganiseerde motorzaagcursus. De kettingzaag mag uitsluitend door personen worden gebruikt die de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt. Een uitzondering hierop vormt het gebruik door jongeren, mits dit gebruik plaatsvindt in het kader van een beroepsopleiding met betrekking tot het verkrijgen van vaardigheden onder toezicht van de opleider.

Personen die niet bekend zijn met de gebruikshandleiding, en personen die onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen, of moe of ziek zijn.

Nationale regelgeving kan het gebruik van het product beperken!

## Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

### **GEVAAR**

**Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.**

### **WAARSCHUWING**

**Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.**

### **VOORZICHTIG**

**Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.**

### **LET OP**

**Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.**

## 8 Veiligheidsvoorschriften

### **BELANGRIJK**

#### **VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG DOORLEZEN**

#### **VOOR EIGEN GEBRUIK BEWAREN**

De gebruikshandleiding bevat belangrijke informatie over hoe u veilig en vakkundig met de kettingzaag kunt werken en hoe u gevaren kunt voorkomen.

### 8.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en gebruik gezond verstand bij werkzaamheden met het product. Gebruik het product niet, als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van het product kan leiden tot ernstige verwondingen.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke informatie over hoe u veilig en vakkundig met de kettingzaag kunt werken en hoe u gevaren kunt voorkomen.

- Lees voor de ingebruikname de gebruikshandleiding van uw product en neem hierbij met name de veiligheidsvoorschriften in acht.
- De op het product aangebrachte waarschuwings- en instructiebordjes geven belangrijke aanwijzingen voor een veilig gebruik.
- Naast de aanwijzingen in de gebruikshandleiding moeten de algemene veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften van de wetgever in acht worden genomen.
- Verpakkingsfolies uit de buurt van kinderen houden. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Bij onvakkundig gebruik kunnen onvoldoende geïnformeerde gebruikers zichzelf en anderen in gevaar brengen. De gebruiker is verantwoordelijk voor derden.

- Let bijzonder goed op bij de omgang met het product. Ga verstandig te werk en let precies op, wat u doet.
- Werk niet langer dan 10 minuten achter elkaar. Wij adviseren, om tussen de bewerkingen steeds een pauze van 10-20 minuten te nemen.
- Leen het product alleen uit aan gebruikers die ervaring hebben met het product. Overhandig daarbij de gebruikshandleiding.
- Bepaald zaagwerk vraagt om een speciale training en vaardigheden. Raadpleeg een specialist als u twijfelt of vragen heeft.
- Beginnende gebruikers moeten zich de eigenschappen en het gebruik van het product laten uitleggen. Bezoek voor uw eigen veiligheid een door de overheid georganiseerde motorzaagcursus.
- Wanneer het product niet wordt gebruikt, moet het zo worden bewaard dat niemand in gevaar wordt gebracht. Zorg dat onbevoegden er niet bij kunnen.
- De gebruiker van het product is verantwoordelijk voor alle ongevallen en gevaren waarbij andere personen of hun eigendommen betrokken zijn.
- Kinderen, jongeren en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens mogen de kettingzaag niet gebruiken. Er kan een uitzondering worden gemaakt voor jongeren vanaf 16 jaar in het kader van een opleiding en onder toezicht van een beroepsbeoefenaar.
- Let op: onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het verwijderen of wijzigen van veiligheidsvoorzieningen kan tot een langere kettingremtijd, een hogere terugslag, schade aan het product en lichamelijk letsel van de persoon die ermee werkt tot gevolg hebben.
- Houd het product altijd in een goede bedrijfstoestand.
- Reinig en onderhoud het product voordat u dit opbergt.

### WAARSCHUWING

Schakel de kettingrem voor elke ingebruikname in (voorste handbescherming naar voren drukken).

### WAARSCHUWING

Houd de kettingzaag altijd vast met uw rechterhand op de achterste greep en uw linkerhand op de voorste handgreep. Het vasthouden van de kettingzaag in een omgekeerde werkpositie verhoogt het risico op letsel en mag niet worden gebruikt.

## 8.2 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

### GEVAAR

#### Gevaar voor letsel!

Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)!

- Draag een veiligheidshelm met gelaatbescherming of veiligheidsbril en gehoorbescherming.
- Draag nauw aansluitende beschermende kleding met zaagbeschermingslaag.
- Draag antislip veiligheidsschoenen.
- Draag veiligheidshandschoenen.

- Draag geen wijde kleding of sieraden, deze kunnen door bewegende delen worden vastgegrepen.
- Draag geen sjaal, halsdoek of das en ook geen sieraden
- Draag bij lang haar een haarnetje.
- Draag bij alle soorten werkzaamheden in het bos een veiligheidshelm. Deze geeft bescherming tegen vallende takken. Controleer de veiligheidshelm regelmatig op beschadigingen. De helm dient uiterlijk na 5 jaar te worden vervangen. Gebruik uitsluitend goedgekeurde veiligheidshelmen.
- De gelaatbescherming en/of de veiligheidsbril biedt bescherming tegen zaagsel en houtsplinters. Om oogletsel te voorkomen, dient bij het werken met het product altijd een gelaatbescherming of veiligheidsbril te worden gedragen.
- Draag gehoorbescherming.
- Draag stevige veiligheidshandschoenen van robuust materiaal, zoals leer.
- Draag een stofmasker bij het zagen van droog hout. Er kan zaagstof vrijkomen.
- Tijdens de kettingsmering vormt zich een oliespoor door de wegsplattende olie. Let op de windrichting en zorg dat u niet wordt blootgesteld aan de smeerolienevel.
- Als in de boom wordt gewerkt, kan de gebruiker vallen. De gebruiker kan ernstig gewond raken of worden gedood. Draag een valbeveiliging.

## 8.3 Veiligheid van de omgeving

- Nationale en/of plaatselijke voorschriften kunnen een tijdslimiet stellen aan het gebruik van luidruchtige, door een motor aangedreven product. Vraag uw lokale overheid hiernaar.
- Het product mag niet in binnenruimten of andere slecht geventileerde ruimten worden gebruikt. Er bestaat gevaar voor verstikking door de giftige uitlaatgassen/smeeroliedampen.

- In geval van misselijkheid, hoofdpijn, visuele stoornissen of duizeligheid moet het werk onmiddellijk worden gestopt. Deze symptomen kunnen onder andere door hoge uitlaatgasconcentraties worden veroorzaakt.  
Tijdens het zagen kan ook stof, bijv. houtstof, dampen en rook ontstaan. Hierbij moet voor een betere ventilatie worden gezorgd en er moet een stofmasker worden gedragen
- Werk alleen bij daglicht.
- Werk niet bij ongunstige weersomstandigheden, zoals bijv. regen of wind. Hierbij bestaat een verhoogd risico op ongelukken!
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Mensen moeten een veiligheidsafstand van minstens 15 meter tot het werkgebied bewaren.
- Bedien het product nooit als er mensen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn.
- Werk niet in de buurt van draadafrasteringen of in gebieden met losse oude draad.
- Houd een brandblusser gereed wanneer u werkt in een licht ontvlambare omgeving, zoals droog gras, enz. Er bestaat brandgevaar!

## 8.4 Brandstof bijvullen

- Brandstof is brandbaar en licht ontvlambaar. Niet tijdens het bedrijf bijvullen. Niet bijvullen als er wordt gerookt, of in de buurt van een open vuur. Mors geen brandstof.
- Let erop dat u geen brandstof morst. Brandstof of kettingzaagolie mag niet in de grond terecht komen. Zorg voor een geschikte onderlegger.
- Tank uitsluitend op een voldoende geventileerde plaats. Brandstofdampen kunnen gemakkelijk ontvlammen of exploderen.
- Schakel de motor uit voordat u gaat tanken en laat het product afkoelen. Als er brandstof is gemorst, dient u de betreffende plekken direct te reinigen. Laat ook geen brandstof op uw kleding komen. Wissel deze anders direct.
- Voorkom ook huid- en oogcontact met brandstof of smeerstoffen (olie).
- Adem brandstofdampen/smeeroliedampen niet in.
- Let op voor ondichte plekken. Start de motor niet als er brandstof uitloopt.
- Open de tankdop voorzichtig en langzaam. Drukcompensatie afwachten en pas daarna de tankdop volledig afnemen.

## 8.5 Voor de ingebruikname

### WAARSCHUWING

Voer inspecties altijd voor het in bedrijf stellen uit en alleen als de motor uitgeschakeld is.

Controleer altijd of het product veilig kan worden gebruikt voordat u ermee gaat werken of wanneer het op de grond is gevallen.

Controleer of alle bewegende delen goed werken. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden gereedschap. Laat beschadigde onderdelen repareren door een bevoegde specialist.

Gebruik de kettingzaag en de accessoires alleen overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van gemotoriseerd gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- Controleer regelmatig of de kettingrem naar behoren functioneert (voorstel handbescherming).
- Controleer of het geleideblad goed gemonteerd is.
- Controleer de inbouw-/looprichting, evenals een optimale (scherpe) zaagketting.
- Controleer of de zaagketting goed gespannen is. Neem de aanwijzingen inzake het smeren, de kettingspanning en het vervangen van accessoires in acht. Een ondeskundig gespannen of gesmeerde ketting kan breken of meer kans op terugslag opleveren.
- Een nieuwe zaagketting rekt op en moet vaker worden opgespannen. Controleer de kettingspanning regelmatig na elke snede en stel deze zo nodig bij.
- Controleer de functie van de koppeling. De zaagketting mag tijdens stationair niet draaien.
- **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- Controleer de aan/uit-schakelaar en de gashendelblokkering op soepele werking.
- Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Werk nooit helemaal alleen. In geval van nood moet er iemand in de buurt zijn.
- Gebruik de kettingzaag alleen als u op veilige, stabiele en vlakke grond staat. Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Een gladde of een onstabiele ondergrond (bijv. op een ladder) kan leiden tot evenwichtsverlies of verlies van de controle over de kettingzaag. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat. Hierdoor kunt u de kettingzaag in onverwachte situaties beter controleren.

- **Neem geen onnatuurlijke lichaamshouding aan en zaag niet boven schouderhoogte.** Dit voorkomt onopzettelijk contact met het uiteinde van het zaagblad en zorgt voor een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties.
- Houd de kettingzaag altijd vast met uw rechterhand op de achterste greep en uw linkerhand op de voorste handgreep. Het vasthouden van de kettingzaag in een omgekeerde werkpositie verhoogt het risico op letsel en mag niet worden gebruikt.
- **Houd u bij een draaiende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voor het starten van de zaag of de zaagketting niets raakt.** Tijdens werkzaamheden met een kettingzaag kan een moment onoplettendheid er toe leiden dat bekleding of lichaamsdelen door de zaagketting worden vastgegrepen.
- Schakel de kettingzaag direct uit bij merkbare veranderingen in het gedrag van het product.
- Als de kettingzaag stenen, spijkers of andere harde voorwerpen heeft geraakt, moet u de motor onmiddellijk uitschakelen en zowel de zaagketting als het geleideblad op beschadigingen controleren.
- Laat het product niet vallen, stoot het niet tegen obstakels en gebruik het geleideblad nooit als hefboom.
- **Alleen hout zagen. Gebruik de kettingzaag niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet geschikt is. Voorbeeld: Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van metaal, kunststof, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn.** Het gebruik van de kettingzaag voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- **Let er tijdens het zagen op dat een onder spanning staande tak, zal terugveren.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de onder spanning staande tak de gebruiker raken en/of de controle over de kettingzaag laten verliezen.
- **Wees met name voorzichtig bij het zagen van kreupelhout en jonge boompjes.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting verstrikt raken en op u slaan of u uit evenwicht brengen.

## 8.6 Trillingen

- Draag warme kleding wanneer u in een koude omgeving werkt en houd uw handen warm en droog.
- Las regelmatig pauzes in en beweeg hierbij de handen om de doorbloeding te bevorderen.
- Beperk het gebruik van gereedschap met hoge trillingen per dag en verdeel het over meerdere dagen. Maak een werkschema dat de blootstelling aan trillingen beperkt.
- Houd de trillingen van het product zo laag mogelijk door regelmatig onderhoud aan vaste onderdelen op het product.
- Vervang versleten componenten onmiddellijk.

- Wissel regelmatig van werkpositie. Als het product vaak wordt gebruikt, moet u contact opnemen met uw leverancier en eventueel antitrillingsaccessoires (grepen) aanschaffen.

## Veiligheidsvoorzieningen

- **Kettingrem / voorste handbescherming (1)**
  - Veiligheidsvoorziening die de zaagketting onmiddellijk stopt in geval van terugslag.
  - De hendel kan ook handmatig worden bediend.
  - Beschermt de linkerhand van de bestuurder als deze van de voorste handgreep afglijdt.
- **Aan/uit-schakelaar (5)**
  - Beschermt de gebruiker tegen onvoorzien inschakelen van het product.
- **Gashendelblokkering (8)**
  - Om het product in te schakelen, moet de gashendelblokkering ontgrendeld zijn. De gashendelblokkering voorkomt het onvoorzien starten van het product.
- **Gashendel (9) met onmiddellijke kettingstop**
  - Bij het loslaten van de gashendel stopt de zaagketting direct. De motor loopt verder.
- **Klauwaanslag (14)**
  - Verhoogt de stabiliteit bij verticale snedes en maakt zagen gemakkelijker.
  - **Zaagketting (16) met lage terugslag**
    - Helpt u om terugslag te ondervangen met speciaal ontwikkelde veiligheidsvoorzieningen.

## 8.7 Voorzorgsmaatregelen tegen terugslag

### WAARSCHUWING

Let bij het werken op de terugslag van het product. Er bestaat gevaar voor letsel. U voorkomt terugslag door voorzichtig en met de juiste zaagtechniek te werk te gaan.

- In sommige gevallen kan contact van het uiteinde van het zaagblad een onverwachte naar achteren gerichte reactie veroorzaken waarbij het geleideblad in de richting van de gebruiker omhoog wordt geslagen.
- Terugslag kan optreden als het uiteinde van het geleideblad een voorwerp raakt of als de zaagketting in de snede wordt vastgeklemd door ombuigend hout.
- Voordat de zaagketting in de verwerkingszone wordt geplaatst, kan deze zijwaarts wegslijpen of kan de motorzaag gaan stutten.
- Let op! Verhoogde terugslagrisico!

- Als de zaagketting aan de bovenrand van het geleideblad is vastgeklemd, kan de kettingzaag al snel onverwacht terugslaan in de richting van de gebruiker.
- Als de zaagketting aan de onderkant van het geleideblad vastgeklemd, kan de kettingzaag al snel ongecontroleerd uit de werkrichting en het hout in worden getrokken.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer u de zaagketting van de kettingzaag gebruikt om verder te zagen in een zaagsnede die al is begonnen.
- Zaag geen takken of stukken hout die tijdens het zagen van positie kunnen veranderen of waarbij de zaagsnede zich tijdens het zagen sluit.
- Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en mogelijk ernstig gewond raakt. Vertrouw niet uitsluitend op de veiligheidsvoorzieningen die in de kettingzaag zijn ingebouwd. Tref als gebruiker van de kettingzaag diverse maatregelen om zonder gevaar voor ongevallen of letsel te kunnen werken.
- Tref als gebruiker van het product diverse maatregelen om zonder gevaar voor ongevallen of letsel te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van incorrect gebruik van de zaag. Dit kan door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna zijn beschreven, worden voorkomen.

- Houd de kettingzaag met beide handen vast, waarbij de duimen en vingers de grepen van het product omsluiten. Breng lichaam en armen in een houding waarbij u de terugslagkrachten kunt opvangen. Als de juiste maatregelen worden genomen, kan de gebruiker de terugslagkrachten onder controle houden. Nooit het product loslaten.
- **Neem geen onnatuurlijke lichaamshouding aan en zaag niet boven schouderhoogte.** Dit voorkomt onopzettelijk contact met het uiteinde van het zaagblad en zorgt voor een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties.
- **Gebruik ter vervanging altijd geleidebladen en zaagkettingen die door de fabrikant zijn voorgeschreven.** Onjuiste vervangende geleidebladen en zaagkettingen kunnen breuk van de zaagketting en/of terugslag tot gevolg hebben.
- **Volg de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting.** Een te lage dieptebegrenzer verhoogt de kans op terugslag.
- Zaag niet met het uiteinde van het zaagblad. Er bestaat gevaar voor terugslag.
- Controleer of er zich geen spijkers of metalen delen in het zaag- of snoeigebied bevinden.
- Wees ook voorzichtig bij het zagen van hardhout waarbij de zaagketting vast kan komen te zitten. Hierdoor kan er terugslag optreden.

- Begin op vol vermogen te zagen en houd de kettingzaag altijd op maximum snelheid tijdens het zagen.
- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen op de grond liggen, waar u over kunt struikelen.

## Restrisico's

**Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.**

- Beschadiging van het gehoor, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.

### GEVAAR

#### GEVAAR VOOR LETSEL!

Aanraking met de zaagketting kan leiden tot dodelijk snijletsel. Nooit met de handen in een draaiende zaagketting grijpen.

### GEVAAR

#### GEVAAR VOOR TERUGSLAG!

Terugslag kan leiden tot dodelijk snijletsel.

### WAARSCHUWING

#### GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!

De ketting en het geleideblad worden warm tijdens het gebruik.

### WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

## WAARSCHUWING

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

## 9 Technische gegevens

Motortype	2-taktmotor/ luchtgekoeld
Cilinderinhoud	53 cm <sup>3</sup>
Stationair toerental $n_0$	3100 ± 300 min <sup>-1</sup>
Toerental $n_{max}$	11500 min <sup>-1</sup>
Motorvermogen	2,0 kW
Brandstof	Normale benzine/ loodvrij max. 10% bio-ethanol
Tankinhoud	0,55 l
Tankinhoud/Olie	0,26 l
Bougie	L8RTC
Kettingsnelheid	22,1 m/s
Geleideblad	18"
Snijlengte*	44 cm
Kettingsteek	8,255 mm (0,325")
Kettingwiel aantal tanden	7 tanden
Type zaagketting	KANGXIN .325.058-72
Type geleideblad	KANGXIN BE18-72-5810P
Dikte aandrijfschakel	1,47 mm (0.058")
CO <sup>2</sup> -uitstoot	811,32 g/kWh
Gewicht (met lege tank en zonder zaagblad en zaagkettingset)	ca. 5,6 kg
Gewicht (met lege tank en volledig gemonteerd)	ca. 6,8 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

\* De werkelijke snijlengte kan korter zijn dan de aangegeven snijlengte.

De geluidswaarden zijn bepaald volgens EN ISO 22868.

### Geluidswaarden

Geluidsdruk niveau $L_{pA}$	104 dB
Onzekerheid $K_{pA}$	3 dB
Gemeten geluidsvermogensniveau $L_{wA}$	112,9 dB
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau $L_{wA}$	117,0 dB
Onzekerheid $K_{wA}$	3 dB

Informatie over geluidsemissie in overeenstemming met de wet op de productveiligheid (ProdSG) en de EG-machinerichtlijn: Het geluidsdruk niveau op de werkplek kan meer dan 80 dB zijn.

In dit geval zijn geluidbeschermingsmaatregelen voor de gebruiker vereist (bijvoorbeeld het dragen van geschikte en aangewezen gehoorbescherming en het nemen van regelmatige pauzes).

De trillingswaarden zijn bepaald volgens EN ISO 22867.

### Trillingskenwaarden (hand-arm-trilling)

Trillingswaarde aan de achterste handgreep	7,62 m/s <sup>2</sup>
Trillingswaarde aan de voorste handgreep	7,28 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## WAARSCHUWING

V voorkom de risico's van trillingen, bijvoorbeeld het risico van wittevingerziekte (doorbloedingsstoornissen) door frequente werkpauses in te lassen waarbij u bijvoorbeeld uw handen tegen elkaar wrijft.

## WAARSCHUWING

De werkelijke trillingsemissiewaarde tijdens het gebruik van het product kan afwijken van de waarde die in de gebruikshandleiding of door de fabrikant is opgegeven. Dit kan worden veroorzaakt door de volgende beïnvloedende factoren, waarmee voor en tijdens het gebruik rekening moet worden gehouden:

- Wordt het product correct gebruikt.
- Is het type snijden van het materiaal of de manier waarop het verwerkt wordt, correct?
- Is de gebruikstoestand van het product in goede staat?
- Scherp-teconditie van het snijgereedschap of juiste snijgereedschap.
- Zijn de handgrepen of optionele trillingsgrepen gemonteerd en zijn ze stevig aan het product bevestigd.

## 10 Uitpakken

### WAARSCHUWING

**Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!**

**Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transport schade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires ook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers ook type en bouwjaar van het product aan.

## 11 Voor de ingebruikname

### LET OP

Voer de montage en instellingen op het product altijd bij een uitgeschakelde motor uit en verwijder de bouwgiestekker.

### LET OP

**Het product wordt geleverd zonder brandstof-oliemengsel. Voor ingebruikname daarom altijd brandstof-oliemengsel bijvullen.**

**Gebruik uitsluitend een mengsel van loodvrije brandstof (min. RON 95) en speciale 2-taktmotorolie (JASO FD/ISO L EGD).**

### WAARSCHUWING

Gebruik nooit brandstof die niet gemengd is met 2-taktolie. Dit kan permanente motorschade veroorzaken en maakt de fabrieksgarantie op dit product ongeldig. Gebruik nooit een brandstofmengsel dat langer dan 90 dagen opgeslagen is geweest.

### WAARSCHUWING

#### **Gevaar voor de gezondheid!**

Bij het inademen van brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem geen brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

### WAARSCHUWING

**Brandstoffen en brandstofdampen zijn brandgevaarlijk en kunnen bij het inademen en bij contact met de huid ernstig letsel veroorzaken. Bij de omgang met brandstof is daarom voorzichtigheid geboden en moet voor een goede ventilatie worden gezorgd.**

### WAARSCHUWING

Brandstof en het brandstof-olie-mengsel zijn zeer licht ontvlambaar!

#### **Aanwijzingen:**

- Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.

Het is verplicht om het product voor elk gebruik of na het laten vallen zorgvuldig te controleren op eventuele schade. Als er schade wordt gevonden, moet deze onmiddellijk door u of een erkend servicecentrum worden gerepareerd.

De volgende punten moeten in acht worden genomen om ervoor te zorgen dat het product perfect functioneert en een lange levensduur heeft:

- Correcte plaatsing van het geleideblad.
- Installatie/looprichting, evenals perfecte (scherpe) zaagketting.
- Spanning van de zaagketting (meerdere keren controleren en opnieuw afstellen met een nieuwe ketting).
- Werking van de kettingsmering.

- Werking van de kettingrem.
- Werking van de koppeling (geen beweging van de ketting bij stationair draaien).
- Perfecte staat en volledigheid van de veiligheidsvoorzieningen en de snij-inrichting.
- Stevige bevestiging van de schroefverbindingen.
- Soepel lopen van alle bewegende delen.

Benodigd gereedschap:

- Montagesleutel (25)
- Lap/doek\*

\* = niet altijd meegeleverd!

## 11.1 Brandstof mengen (afb. 2)

### WAARSCHUWING

Voorkom direct contact van brandstof met de huid en adem geen brandstofdamp in.

1. De motor moet met een brandstofmengsel van brandstof en motorolie worden gebruikt.
2. Gebruik uitsluitend een mengsel van loodvrije brandstof (min. RON 95) en speciale 2-taktmotorolie (JASO FD/ISO L EGD).
3. Meng het brandstofmengsel volgens de brandstofmengtabel.
4. Giet altijd de juiste hoeveelheid brandstof en 2-takt-olie in de meegeleverde mengfles voor olie-benzine (24). (Zie 11.1.1).
5. Schud aansluitend de mengfles voor olie-benzine (24) goed door.

### 11.1.1 Brandstofmengsel

Het brandstofmengsel niet in de tank mengen.

Voeg de 2-taktolie toe volgens de brandstof-mengtabel.

Brandstof	2-takt motorolie (1:40)
0,5 liter	12,5 ml

## 11.2 Brandstof bijvullen (afb. 1)

### GEVAAR

#### Brand- en explosiegevaar!

Vul de brandstof alleen bij als de motor is uitgeschakeld en afgekoeld. Rook niet wanneer u het product tankt.

### GEVAAR

#### Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan zich bij het vullen ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Gebruik altijd een vers brandstof/oliemengsel.
  - Houd uit de buurt van hitte, vlammen en vonken.
  - Vul brandstof alleen in de open lucht bij.
  - Draag veiligheidshandschoenen.
  - Vermijd huid- en oogcontact.
  - Start het product met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.
  - Let op voor ondichte plekken. Start de motor niet als er brandstof uitloopt.
  - Gebruik voor het tanken een geschikte trechter of een invoerbuis, zodat er geen brandstof op de verbrandingsmotor en behuizing kan terecht komen.
- Vul de brandstoftank niet te vol!**

#### Aanwijzing:

Controleer elke keer na het bijvullen van brandstof ook de kettingzaagolie.

1. Meng de brandstof zoals beschreven onder 11.1.
2. Reinig altijd het gebied rondom de tankdop (12a) voor het bijvullen, zodat er geen vuil in de brandstoftank (12) terecht komt. Gebruik hiervoor een droge, niet-pluizende doek.
3. Leg het product op zijn kant, zo dat de tankdop (12a) naar boven wijst.
4. Klap de grendel (12b) open.
5. Draai de tankdop (12a) linksom en maak hem open. De tankdop (12a) is via een verlieszekering verbonden met de brandstoftank (12) en kan zo niet vallen.
6. Vul de brandstoftank met het brandstofmengsel. Mors geen brandstof en maak de brandstoftank niet helemaal tot aan de rand vol.
7. Veeg gemorste brandstof direct weg.
8. Draai de tankdop (12a) rechtsom, dus met de klok mee, om de tank af te sluiten.
9. Klap de grendel (12b) weer dicht.

### 11.3 Kettingzaagolie (23) bijvullen (afb. 1, 2)

#### WAARSCHUWING

Vul de kettingzaagolie alleen bij als de motor is uitgeschakeld en afgekoeld. Er bestaat brandgevaar!

Werk nooit zonder kettingsmering! Bij een droog lopende zaagketting wordt de zaagblad en zaagkettingset in korte tijd onherstelbaar beschadigd.

Controleer voor het werk altijd de kettingsmering.

#### **Aanwijzing:**

- Gebruik uitsluitend kettingzaagolie. Liefst een biologisch afbreekbare soort.
  - Gebruik geen afgedankte olie, motorolie enz. Controleer ook tijdens het werken of de kettingsmering goed werkt.
1. Reinig altijd het gebied rondom de olietankdop (13a) voor het bijvullen, zodat er geen vuil in de olietank (13) terecht komt. Gebruik hiervoor een droge, niet-pluizende doek.
  2. Leg het product op zijn kant, zo dat de olietankdop (13a) naar boven wijst.
  3. Klap de grendel (13b) open.
  4. Draai de olietankdop (13a) linksom en maak hem open. De olietankdop (13a) is via een verlieszekering verbonden met de olietank (13) en kan zo niet vallen.
  5. Vul de meegeleverde kettingzaagolie (23) in de olietank (13). Mors geen kettingzaagolie (23) tijdens het bijvullen en maak de olietank (13) niet helemaal tot aan de rand vol.
  6. Veeg gemorste kettingzaagolie (23) direct op.
  7. Draai de olietankdop (13a) rechtsom, om de tank af te sluiten.
  8. Klap de grendel (13b) weer dicht.

### 11.4 Zaagketting (16) spannen en controleren (afb. 2, 3)

#### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard!**

- Draag snijbestendige handschoenen.

#### **Aanwijzing:**

- Een nieuwe zaagketting rekt op en moet vaker worden opgespannen. Controleer de kettingspanning regelmatig na elke snede en stel deze zo nodig bij.
1. Voor het spannen moet u de beide bevestigingsmoeren (20a) iets losdraaien met de montagesleutel (25).

2. Draai de kettingspanschroef (19) met de montagesleutel (25) rechtsom voor een hogere spanning.
3. Draai beide bevestigingsmoeren (20a) stevig vast met de montagesleutel (25).
4. De zaagketting (16) moet ook aan de onderkant van het blad goed aansluiten. Controleer of de zaagketting (16) (bij ontgrendelde kettingrem, trek de voorste handbescherming (1) naar achter) met de hand over het geleideblad (15) kan worden getrokken.

## 12 Bediening

#### GEVAAR

##### **Gevaar voor letsel!**

Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)!

- Draag een veiligheidshelm met gelaatbescherming of veiligheidsbril en gehoorbescherming.
- Draag nauw aansluitende beschermende kleding met zaagbeschermingslaag.
- Draag antislip veiligheidsschoenen.
- Draag veiligheidshandschoenen.

#### WAARSCHUWING

Neem de wettelijke voorschriften inzake geluidsbescherming in acht.

#### **Aanwijzing:**

De kettingzaag heeft geen startgasblokkering.

Deactiveer daarom alleen een getrokken choke (7) met behulp van de gashendelblokkering (8) en de gashendel (9).

De choke (7) springt vervolgens automatisch in de bedrijfsstand “warme start”.

Schuif een uitgetrokken choke (7) niet met de hand terug naar de stand “warme start”, anders kan de motor met verhoogd stationair toerental aanslaan.

#### **Werkinstructies**

Maakt u zich voor het gebruik vertrouwd met de omgang met de kettingzaag.

Het is verplicht om het product voor elk gebruik of na het laten vallen zorgvuldig te controleren op eventuele schade. Als er schade wordt gevonden, moet deze onmiddellijk door u of een erkend servicecentrum worden gerepareerd.

De volgende punten moeten in acht worden genomen om ervoor te zorgen dat het product perfect functioneert en een lange levensduur heeft:

- Correcte plaatsing van het geleideblad
- Controleer de inbouw-/looprichting, evenals een optimale (scherpe) zaagketting.

- Spanning van de zaagketting (meerdere keren controleren en opnieuw afstellen met een nieuwe ketting)
- Werking van de kettingsmering
- Werking van de kettingrem
- Controleer de functie van de koppeling. De zaagketting mag tijdens stationair niet draaien.
- Dichtheid van brandstofsysteem
- Perfecte staat en volledigheid van de veiligheidsvoorzieningen en de snijinrichting
- Stevige bevestiging van de schroefverbindingen.
- Soepel lopen van alle bewegende delen.

## 12.1 Kettingrem (afb. 1, 5)

### WAARSCHUWING

**De kettingrem moet elke ingebruikname worden gecontroleerd.**

De kettingrem remt de zaagketting bij terugslag onmiddellijk af.

### WAARSCHUWING

#### **Productbeschadiging!**

Als het motortoerental te lang wordt opgevoerd terwijl de kettingrem is geblokkeerd, raken de motor en de zaagkettinaandrijving beschadigd.

Als de zaagketting desondanks beweegt, moet u contact opnemen met de klantenservice.

### 12.1.1 De kettingrem/voorste handbescherming activeren (1)

1. Kantel de kettingrem/voorste handbescherming (1) in de richting van het kettingzwaard (15).

### 12.1.2 Draai de kettingrem/voorste handbescherming (1) los

1. Trek de kettingrem/voorste handbescherming (1) naar de voorste handgreep (2) toe.

### 12.1.3 De kettingrem/voorste handbescherming controleren (1)

1. Maak de kettingrem/voorste handbescherming (1) los, zoals beschreven in 12.1.2.
2. Let erop dat de voorste handbescherming (1) schoon is en gemakkelijk beweegt.
3. Houd de kettingzaag stevig vast met beide handen.
4. Schakel de kettingzaag in zoals beschreven onder 12.2 en bedien de gashendel (9).
5. Kantel de kettingrem/voorste handbescherming (1) in de richting van het kettingzwaard (15). De zaagketting (16) moet onmiddellijk stoppen!  
Als de zaagketting nog steeds beweegt, mag u het

product niet gebruiken. Er bestaat een risico op letsel door de slepende zaagketting (16). Neem contact op met de klantenservice.

## 12.2 Motor starten (afb. 6, 7)

### WAARSCHUWING

Schakel de kettingrem voor elke ingebruikname in (voorste handbescherming naar voren drukken).

### **LET OP**

Trek het starterkoord er altijd recht uit. Houd de greep van het starterkoord vast tot de starterkoord weer opwikkelt. Laat het starterkoord nooit terugschieten.

### **LET OP**

- Laat het starterkoord niet terugschieten. Dit kan tot schade leiden.
- Bij koel weer kan het noodzakelijk zijn om het startproces meerdere te herhalen.

### 12.2.1 Bij koude motor starten

### **LET OP**

Laat het starterkoord nooit terugschieten. Dit kan tot schade leiden.

#### **Aanwijzing:**

Bij hoge buitentemperaturen kan het voorkomen dat ook bij een koude motor zonder choke moet worden gestart!

1. Controleer voor elke start het brandstof- en ketting-zaagoliepeil (zie hoofdstuk 11.2 en 11.3). Controleer of de bougiestekker (27) op de bougie is aangesloten.
2. Verwijder de zwaard- en kettingbescherming (26) van het kettingzwaard (15).
3. Plaats de kettingzaag op een stabiele en vlakke ondergrond. De zaagketting (16) mag hierbij de grond niet raken.
4. Druk de voorste handbescherming (1) naar voren tot deze vastklikt. De zaagketting (16) werd door de kettingrem geblokkeerd.
5. Druk 6x op de brandstofpomp "Primer" (6).
6. Trek de choke (7) aan (↖).
7. Zet de punten van uw schoen in de achterste handbescherming (11).
8. Houd de kettingzaag bij de voorste handgreep (2) vast en trek het starterkoord (4) er langzaam tot aan de eerste weerstand uit.

9. Trek nu snel aan de trekkoordstarter (4) totdat de motor start.  
Zolang de choke (7) uitgetrokken is (↖), start de motor slechts kort en slaat weer af.  
Als de motor niet start, herhaal dan de procedure.
10. Zodra de motor is uitgegaan, drukt u de gashendel-blokkering (8) en de gashendel (9) tegelijkertijd in.  
De choke (7) springt automatisch in de bedrijfsstand "Warme start".
11. Trek nu opnieuw snel aan het starterkoord (4) tot de motor start.
12. Als de motor ook na meerdere pogingen niet aanspringt, dient u hoofdstuk 18 te raadplegen.
13. Ontgrendel de kettingrem door de voorste handbescherming (1) naar achteren te trekken.
14. Druk op de gashendelblokkering (8) op de achterste handgreep (10) en bedien de gashendel (9). De zaagketting (16) start.  
Met de gashendel (9) kunt u het toerental traploos regelen. Hoe dieper u de gashendel (9) indrukt, hoe hoger het toerental.

### 12.2.2 Bij warme motor starten

(Het product stond minder dan 15–20 minuten stil.)

1. Controleer voor elke start het brandstof- en ketting-zaagoliepeil (zie hoofdstuk 11.3 en 11.2). Controleer of de bougiestekker (27) op de bougie is aangesloten.
2. Verwijder de zwaard- en kettingbescherming (26) van het kettingzwaard (15).
3. Plaats de kettingzaag op een stabiele en vlakke ondergrond. De zaagketting (16) mag hierbij de grond niet raken.
4. Druk de voorste handbescherming (1) naar voren tot deze vastklikt. De zaagketting (16) werd door de kettingrem geblokkeerd.
5. Druk 6x op de brandstofpomp "Primer" (6).
6. De choke (7) moet voor het starten van de warme motor niet worden aangetrokken.
7. Zet de punten van uw schoen in de achterste handbescherming (11).
8. Houd de kettingzaag bij de voorste handgreep (2) vast en trek het starterkoord (4) er langzaam tot aan de eerste weerstand uit.
9. Trek nu snel aan het starterkoord (4). Het product moet na 1–2 keer trekken starten. Als het product nog 6 keer trekken nog steeds niet start, herhaalt u de procedure zoals bij 12.2.1 beschreven.
10. De motor start.
11. Ontgrendel de kettingrem door de voorste handbescherming (1) naar achteren te trekken.
12. Druk op de gashendelblokkering (8) op de achterste handgreep (10) en bedien de gashendel (9). De zaagketting (16) start.

Met de gashendel (9) kunt u het toerental traploos regelen. Hoe dieper u de gashendel (9) indrukt, hoe hoger het toerental.

### 12.2.3 Bedrijf bij stationair draaien

#### LET OP

Als de motor stationair loopt, moet de zaagketting stilstaan. Als de zaagketting wel meedraait, moet het stationair toerental worden bijgesteld!

#### Aanwijzing:

- Als de zaagketting bij stationair draaien beweegt of als de motor bij het wegnemen van gas vanzelf uitgaat, moet de carburateur opnieuw worden afgesteld.
- Zie 14.2.3.

1. Schakel het product in zoals onder 12.2 beschreven.
2. Na hernieuwde bediening van de gashendel (9) loopt de motor bij stationair toerental.
3. Laat de motor kort warmlopen.

### 12.3 Kettingsmering controleren en instellen (afb. 1, 8)

#### Aanwijzingen:

Controleer voor het begin van de werkzaamheden het oliepeil en de werking van de kettingsmering.

Als er geen oliespoor te zien is, reinig dan eventueel de oliedoover en laat de benzine kettingzaag door onze klantenservice repareren.

1. Vul de olietank (13) zoals onder 11.3 beschreven.
2. Houd de kettingzaag terwijl hij loopt, bij gemiddelde snelheid, boven een afgezaagde boomstronk of een geschikte ondergrond. Als de smering voldoende is, vormt zich een licht oliespoor op de boomstronk of op de ondergrond.

U kunt de oliehoeveelheid verlagen of verhogen met de stelschroef (18).

Gebruik een montagesleutel (25).

- Rechtsom - oliehoeveelheid verkleinen (-)
- Linksom - Oliehoeveelheid verhogen (+)

### 12.4 Motor uitschakelen (afb. 1)

#### 12.4.1 Nood-uit stappen

1. Mocht het nodig zijn om het product direct te stoppen, zet u de aan/uit-schakelaar (5) op "0" en houdt hem in deze stand ingedrukt tot de motor stilstaat.

#### 12.4.2 Normaal uitschakelen

1. Laat de gashendel (9) los. De motor loopt nu stationair.

2. Druk de aan/uit-schakelaar (5) in de "0" stand en houdt hem in deze stand ingedrukt tot de motor stilstaat.

## 13 Werkinstructies

### GEVAAR

#### **Gevaar voor letsel!**

Dit hoofdstuk behandelt de basistechniek voor het gebruik van het product.

De hier verstrekte informatie vervangt niet de jarenlange opleiding en ervaring van een vakman.

Vermijd werkzaamheden waarvoor u niet voldoende gekwalificeerd bent!

Onzorgvuldig gebruik van het product kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben!

### GEVAAR

#### **Gevaar voor letsel!**

Het zagen en kappen van bomen en alle daarmee verbonden werkzaamheden mogen alleen door speciaal hiervoor opgeleide en getrainde personen worden uitgevoerd.

### WAARSCHUWING

Wij raden onervaren gebruikers vanwege veiligheidsredenen af om boomstammen te vellen met een zwaardlengte die kleiner is dan de diameter van de stam.

#### **Aanwijzingen:**

Let er voor het inschakelen op dat het product geen voorwerpen aanraakt.

Neem de betreffende nationale voorschriften voor kapwerkzaamheden in acht en win informatie in bij de voegde instantie.

- Let op dat de vallende takken en bomen niemand kunnen raken.
- In de werkomgeving mogen zich alleen de voor het kappen benodigde personen ophouden.
- Houd de werkomgeving rondom de stam vrij en opgeruimd, zodat de gebruiker die er werkt veilig kan staan.
- Houd vluchtwegen vrij en opgeruimd om de werkomgeving snel te kunnen verlaten.
- Voer geen kapwerkzaamheden uit bij harde wind, slecht weer of slecht zicht.
- Houd steeds een afstand tot de dichtstbijzijnde werkplek van ten minste 2 1/2 boomlengte aan.

- Schakel de motor uit als de zaag in aanraking komt met vreemde objecten. Controleer de zaag en repareer deze zo nodig.
- Beveiligt de zaagketting tegen vuil en zand. Zelfs bij een geringe hoeveelheid vuil kan de zaagketting snel bot worden, waardoor het gevaar voor terugslag toeneemt.
- Begin met het zagen van kleinere boomstammen om te oefenen en om gevoel voor het product te krijgen voordat u de lastige taken gaat uitvoeren.
- Druk de behuizing van de kettingzaag tegen de boomstam, als u met zagen begint.
- Laat de zaag het werk doen. Oefen slechts lichte druk naar beneden uit.
- Om te voorkomen dat u de controle over het product verliest als de zaagketting uit het hout komt, mag u aan het einde van de zaagsnede geen druk op de zaag uitoefenen.
- Snijd geen hout dat op de grond ligt en probeer geen wortels door te snijden die uit de grond steken.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat. Hierdoor kunt u het product in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- U hebt betere controle als u met de onderkant van het zwaard zaagt (met trekking).
- De zaagketting mag tijdens en na het zagen de grond of een ander voorwerp niet raken.
- Neem ook de voorzorgsmaatregelen tegen terugslag in acht (zie veiligheidsinstructies).

### 13.1 Juiste houding

#### GEVAAR

##### **Gevaar voor letsel!**

- Nooit op onstabiele oppervlakken werken!
- Nooit boven schouderhoogte werken!
- Nooit staand op ladders werken!
- Werk niet te ver vooruit!
- Gebruik het product alleen bij gunstige weers- en terreinomstandigheden!
- Sta met beide voeten stevig op de grond.
- Wacht op obstakels in het werkgebied.
- Houd het product tijdens het werken altijd met beide handen vast!

### 13.2 Zo zaagt u op de juiste wijze!

- Oefen gelijkmatige druk uit op het product, maar gebruik geen overmatige kracht.
- Plaats indien mogelijk het product met de klauwaanslag op de te zagen tak.

- Werk nooit zonder klauwaanslag. Het product kan de operator naar voren trekken.
- Gebruik de klauwaanslag voor het zagen van boomstammen of dikke takken.
- Het gebruik van de klauwaanslag verhoogt de arbeidsveiligheid, vermindert de persoonlijke belasting tijdens het werk en vermindert ook de trillingen.
- Indien een vreemd voorwerp is geraakt. Controleer het product op beschadigingen en voer de noodzakelijke reparaties uit voordat u het product opnieuw start en ermee gaat werken. Indien het product bij het starten ongewoon sterk trilt, moet deze direct worden onderzocht.


## 13.3 Zaagtechnieken

### 13.3.1 Trekkend zagen (afb. 10)

Bij deze techniek met de onderkant van het kettingzwaard van boven naar beneden gezaagd.

De zaagketting schuift het product naar voren, weg van de gebruiker. Hier vormt de voorkant van het product een steun die de krachten absorbeert die op de boomstam ontstaan tijdens het zagen. Bij het trekken van de zaag heeft de gebruiker veel meer controle over het product en kan hij terugslag beter vermijden.

### 13.3.2 Duwend zagen (afb. 11)

 **GEVAAR**

**Levensgevaarlijke letsels!**

Als het kettingzwaard kantelt, kan het product met grote kracht naar de gebruiker worden geslingerd. Als de gebruiker de kracht van de naar achteren duwende zaagketting niet compenseert met zijn lichaamskracht, bestaat het risico dat alleen het uiteinde van het kettingzwaard nog in contact is met het hout, met terugslag als gevolg.

Bij deze techniek wordt met de bovenkant van het geleideblad van onder naar boven gezaagd.

De zaagketting duwt het product naar achteren in de richting van de gebruiker.

### 13.3.3 Afkorten

Afkorten is het zagen van gekapte boomstammen in kleine stukken. Indien mogelijk moet de stam worden onderbouwd en ondersteund door takken, balken of wiggen.

- **Neem altijd een stevige stabiele stand in en gebruik de kettingzaag uitsluitend als u op een stevige, veilige en vlakke grond staat.** Een gladde of een onstabiele ondergrond kan leiden tot evenwichtsverlies of verlies van de controle over de kettingzaag.

- Ga altijd boven de tak staan als u op hellingen zaagt. Let op dat de zaagketting niet in aanraking komt met de grond. Wacht na het zagen tot de zaagketting tot stilstand is gekomen voordat u het product verwijderd.
- Schakel de motor van het product altijd uit voordat u van werkstation naar werkstation gaat.

#### 13.3.3.1 Stam ligt op de grond

- De zaagketting mag tijdens en na het zagen de grond of een ander voorwerp niet raken.
- Zaag vanaf de bovenkant helemaal door de stam heen.
- Als de mogelijkheid bestaat om de stam te draaien, zaag deze tot 2/3 door. Dan draait u de stam om en zaagt u de rest van de stam van bovenaf door.

#### 13.3.3.2 De stam wordt aan één uiteinde ondersteund

- Zaag eerst 1/3 van de stamdiameter van onder naar boven door (met de bovenkant van het kettingzwaard) om splinteren te voorkomen.
- Zaag vervolgens van boven naar beneden (met de onderkant van het kettingzwaard) in de richting van de eerste zaagsnede om vastlopen te voorkomen.


#### 13.3.3.3 De stam wordt aan beide uiteinden ondersteund

- Zaag eerst 1/3 van de stamdiameter van boven naar beneden door (met de onderkant van het kettingzwaard).
- Zaag vervolgens van onder naar boven (met de bovenkant van het kettingzwaard) totdat de zaagsneden samenkomen.

#### 13.3.3.4 Zagen op een werkbok

1. Houd het product stevig met beide handen vast en leid het product voor het lichaam terwijl u zaagt.
2. Geef het product bij het zagen van het hout rechts van het lichaam door. Houd de linkerarm zo recht mogelijk. Neem de vallende stam in acht.
3. Plaats uzelf zodanig dat de afgehakte stam geen gevaar oplevert.
4. Let op uw voeten. De afgezaagde stam kan veranderingen veroorzaken als hij valt.
5. Zorg ervoor dat uw lichaam in evenwicht is en dat u een stabiele stand hebt.

### 13.3.4 Valkerf maken (afb. 1, 12, 13)

 **GEVAAR**

**Gevaar voor letsel!**

Het zagen en kappen van bomen en alle daarmee verbonden werkzaamheden mogen alleen door speciaal hiervoor opgeleide en getrainde personen worden uitgevoerd.

## GEVAAR

Er is veel ervaring nodig om bomen te kappen. Kap alleen bomen als u het product veilig kunt hanteren. Gebruik het product nooit als u zich onveilig voelt.

## GEVAAR

### Levensgevaarlijke letsels!

- Zaag de stam nooit helemaal door!
- Bij het kappen alleen aan de zijkant van de te kappen boom gaan staan!

## GEVAAR

Zaag een boom niet om als er een sterke of veranderlijke wind staat, als er gevaar is voor schade aan eigendommen of als de boom elektriciteitskabels zou kunnen raken.

## GEVAAR

Bij het vellen van bomen moet erop worden gelet dat andere personen niet aan gevaar worden blootgesteld, geen voedingsleidingen geraakt worden en er geen materiële schade wordt veroorzaakt. Als een boom met een voedingsleiding in contact komt, moet het nutsbedrijf direct op de hoogte worden gebracht.

## GEVAAR

Ga nooit voor een boom staan die is ingekerfd.

## GEVAAR

Zodra de boom begint te vallen, trekt u het product uit de zaagsnede, stopt u de motor, legt u het product neer en verlaat u de werkplek via het terugtrekpad.

Kijk uit voor vallende takken en struikel niet.

- Zorg ervoor dat er zich geen mensen of dieren in de buurt van het werkgebied bevinden. De veiligheidsafstand tussen de te kappen boom en de dichtstbijzijnde werkplek moet 2 1/2 boomlengthe zijn.
- Let op de kaprichting: De gebruiker moet zich veilig in de buurt van de gekapte boom kunnen bewegen om de boom gemakkelijk te kunnen omzagen en snoeien. Voorkomen moet worden dat de vallende boom in een andere boom verstrikt raakt. Let op de natuurlijke valrichting, die afhangt van de helling en kromming van de boom, de windrichting en het aantal takken.

- Kleine bomen met een diameter van 15-18 cm kunnen meestal met één zaagsnede worden afgezaagd.
- Ga altijd boven de tak staan als u op hellingen zaagt. Let op dat de zaagketting niet in aanraking komt met de grond. Wacht na het zagen tot de zaagketting tot stilstand is gekomen voordat u het product verwijdert.
- Ga altijd boven de boomstam staan als u op hellingen zaagt. Om tijdens het "doorzagen" volledige controle te behouden, moet tegen het einde van de zaagsnede de aanpersdruk worden gereduceerd, zonder de stevige greep aan de handgrepen van het product losser te maken. Let op dat de zaagketting niet in aanraking komt met de grond. Wacht na het snijden tot het product gestopt is voordat u het product daar weghaalt.  
Het product altijd uitschakelen en de voedingsstekker eruit trekken, voordat men van boom naar boom wisselt.
- Bij bomen met een grotere diameter moeten inkepingen en een velsnede worden gemaakt.
- Zorg ervoor dat de zaagketting niet vast komt te zitten in de zaagsnede. De tak mag niet breken of versplinteren.
- Vuil, stenen, losse schors, spijkers, nietjes en draad moeten van de boom verwijderd worden.

## WAARSCHUWING

**Klap direct na het beëindigen van het zaagproces de gehoorbescherming omhoog, zodat u tonen en waarschuwingssignalen kunt horen.**

### Aanwijzing:

De valkerf bepaalt de valrichting van de te kappen boom.

1. Zet de valkerf in een rechte hoek op de valrichting aan.
2. Zaag zo dicht mogelijk bij de grond.
3. Zorg voor vluchtroutes. Verwijder de ondergroei rond de boom zodat u zich gemakkelijk kunt terugtrekken. Het vluchtbereik moet ongeveer 45° achter de geplande kaprichting liggen.
4. Ondersteun de kettingzaag met de klauwaanslag (14).

### 13.3.4.1 Valrichting bepalen - met markering op het product

De kettingzaag is voorzien van een valmarkering (28) die u bij het uitlijnen van de kettingzaag helpt.

1. Plaats de kettingzaag tegen de stam. De valmarkering (28) geeft de mogelijke valrichting van de boom aan.

### 13.3.4.2 Valkerf maken (afb. 9)

1. Begin eerst met het inzagen van de snede voor valkerf A. De valkerf moet ongeveer een 1/4 van de doorsnee van de boom diep worden en een hoek van 45° - 60° hebben.

### 13.3.4.3 Valrichting controleren (afb. 13)

1. Kettingzaag met het zwaard (15) in de valkerfzool leggen.
2. De valmarkering (28) geeft de mogelijke valrichting aan.
3. Voor zover noodzakelijk de valkerf overeenkomstig nazagen.

### 13.3.4.4 Velsnede uitvoeren (afb. 13)

#### WAARSCHUWING

##### **Gevaar voor ongevallen!**

Zaag niet in breuklijst C als u bezig bent met velsnede B, anders kan de boom in een onvoorziene valrichting vallen!

Wees erop voorbereid, dat de boom bij het vallen ongecontroleerd kan gaan "glijden" over de snede.

Wees erop voorbereid, dat de boom bij het tegen de grond slaan ongecontroleerd in een richting kan "springen".

Om te voorkomen dat de kettingzaag vast komt te zitten in velsnede B, drijft u op tijd wiggen van aluminium of kunststof in velsnede B. Gebruik geen wiggen van ijzer.

#### LET OP

##### **Materiële schade!**

Let erop dat de wig niet in aanraking komt met de zaagketting. Deze kan hierdoor ernstig beschadigd raken.

1. Zet de velsnede B ca. 2-3 cm hoger aan dan de horizontale snede voor valkerf A. Let erop dat velsnede B exact horizontaal wordt uitgevoerd.
2. Laat ca. 1/10 van de doorsnee van de boom staan, de breuklijst C voor velsnede B. Breuklijst C geleidt de boom als een scharnier naar de grond en zorgt ervoor dat hij niet te vroeg omvalt.

### 13.3.4.5 Een vastzittende kettingzaag losmaken

Als de kettingzaag tijdens het zagen vastloopt, gaat u als volgt te werk:

1. Schakel de kettingzaag uit en zet hem vast aan de binnenkant van de stam (d.w.z. in de richting van de boomstam) of maak hem vast aan een apart gereedschapstouw.
2. Trek de kettingzaag uit de inkeping terwijl u de tak zo ver mogelijk optilt.

3. Gebruik zo nodig een handzaag of een tweede kettingzaag om de vastzittende kettingzaag los te maken door ten minste 30 cm van de vastzittende kettingzaag af te zagen.

Ongeacht of een handzaag of een kettingzaag wordt gebruikt om een vastzittende kettingzaag te bevrijden, moeten de zaagsneden om de kettingzaag te bevrijden altijd aan de buitenkant (in de richting van de uiteinden van de takken) worden gemaakt, zodat de kettingzaag niet met de afgezaagde delen wordt meegenomen en de situatie nog ingewikkelder maakt.

### 13.3.5 Onder spanning staat hout bewerken (afb. 1, 14)

#### LET OP

##### **Materiële schade!**

Liggend hout mag de grond aan de onderkant van de zaagsnede niet raken, anders kan de zaagketting beschadigd raken.

Het is zeer belangrijk dat de juiste volgorde wordt aangehouden bij het bewerken van hout dat onder spanning staat. Anders kan de zaagketting (16) vastklemen of kan er een terugslag optreden.

Hout waar spanning op staat moet altijd eerst worden ingezaagd aan de zijde waar drukkrachten op staan. Daarna kan pas de eindsnede worden gemaakt aan de zijde waar trekkrachten op staan.

Zo wordt voorkomen dat de zaagketting (16) vastklemt.

##### **terugstoot**

- Als de zaagketting (16) aan de bovenrand van het zwaard (15) is vastgeklemd, kan de kettingzaag al snel onverwacht terugslaan in de richting van de gebruiker.

##### **Naar binnen trekken**

- Als de zaagketting (16) aan de onderkant van het zwaard (15) vastgeklemd, kan de kettingzaag al snel ongecontroleerd uit de werkrichting en het hout in worden getrokken.

##### **Veilig werken**

- Houd het product in goede staat om verwondingen te voorkomen.
- Het is noodzakelijk om voor gebruik en na laten vallen, brandstoflekken of andere stoten een dagelijkse inspectie uit te voeren om significante schade of defecten vast te stellen.
- Gebruik dit product op vloerhoogte, niet staand op een ladder of op een onveilige, onstabiele standplaats.
- Laat u niet tot een spontane, ondoordachte snede verleiden. Daarmee kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen.

- Wissel regelmatig van werkpositie. Door de trillingen kan langdurig gebruik van het product leiden tot problemen met de bloedsomloop in de handen. U kunt de gebruiksduur echter door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Denk er ook aan dat een persoonlijke aanleg tot slechte doorbloeding; lage buitentemperaturen of grote grijpkrachten bij het werken de gebruiksduur verkorten.

### 13.3.5.1 Houten stam is naar beneden gebogen

1. Zaag eerst ontlastingsnede 1 (ca. 1/3 van de stamdiameter) aan de zijde waar drukkrachten op staan.
2. Voer vervolgens eindsnede 2 uit (ca. 2/3 van de stamdiameter) aan de trekzijde.

### 13.3.5.2 Houten stam is naar boven gebogen

1. Zaag eerst ontlastingsnede 1 (ca. 1/3 van de stamdiameter) aan de zijde waar drukkrachten op staan.
2. Voer vervolgens eindsnede 2 uit (ca. 2/3 van de stamdiameter) aan de trekzijde.

### 13.3.6 Snoeien (afb. 1)



## WAARSCHUWING

### Gevaar voor letsel!

Er gebeuren veel ongelukken tijdens het snoeien.

- Houd het product stevig met beide handen vast en leid het product voor het lichaam terwijl u zaagt.
- Buig tijdens de werkzaamheden nooit te ver naar voren.
- Zaag nooit takken af als u op de boomstam staat.
- Houd het terugslaggebied in de gaten wanneer takken onder spanning staan.

Snoeien is de term voor het verwijderen van takken en twijgen van een boom.

- Verwijder ondersteunende takken pas nadat u ze op lengte hebt afgekort.
- Takken onder spanning moeten van onder naar boven worden gezaagd om te voorkomen dat het product vastloopt.
- Werk links van de stam en zo dicht mogelijk bij het product. Indien mogelijk rust het gewicht van het product op de stam.
- Verander de locatie om takken voorbij de stam te zagen.
- Vertakte takken worden afzonderlijk op lengte afgekort.
- Laat bij het snoeien de grotere neerwaartse takken die de boom ondersteunen eerst zitten. Snoei kleinere takken met één snede.

- Verwijder naar beneden hangende takken door de snede boven de tak te maken.
- Snoei nooit hoger dan schouderhoogte.
- Pas er altijd voor op dat takken kunnen terugspringen.
- Zaag niet met het uiteinde van het zaagblad.
- Zaag nooit meerdere takken tegelijk.
- Ondersteun de kettingzaag bij het verwijderen van takken zoveel mogelijk met de klauwaanslag (14).
- Denk eraan dat de kettingzaag aan het einde van de zaagsnede onder zijn eigen gewicht kan doorzwaaien. De zaag ondervindt geen steun meer in de snede. Houd de zaag goed vast en zorg voor tegedruk.
- Zorg ervoor dat u zelf stevig, stabiel en veilig staat bij het snoeien en verwijderen van takken.

### 13.3.6.1 Snoeiwerkzaamheden in gedeeltes (afb. 1, 15, 16)

Kort lange of dikke takken in voordat u de laatste eindsnede maakt. De zaagketting (16) kan anders gemakkelijk vastgeklemd raken.

## 13.4 Na gebruik

- **Schakel het product voor het neerleggen altijd uit en wacht tot het product tot stilstand is gekomen.**
- Plaats de zwaard- en kettingbescherming (26) op het zwaard (15).
- Activeer de kettingrem (1).
- Laat het product afkoelen.
- Verwijder de bougiestekker (27) uit de bougie als het product niet in gebruik is.

## 14 Reiniging en onderhoud



## WAARSCHUWING

**Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.**



## WAARSCHUWING

**Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!**

## WAARSCHUWING

**Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.**

- Schakel het product uit.
- Verwijder de voedingsstekker van de bougie.
- Laat het product afkoelen.

## WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard!**

- Draag snijbestendige handschoenen.

## WAARSCHUWING

**Gevaar voor brandwonden!**

Raak geen hete geluiddempers, cilinders of koelribben aan.

### **Aanwijzingen:**

Alle instructies met betrekking tot onderhoud en reiniging moeten regelmatig of dagelijks en voor elk gebruik worden uitgevoerd. Onjuist onderhoud kan ernstige schade aan eigendommen of persoonlijk letsel tot gevolg hebben. Als de gebruiker deze werkzaamheden niet zelf kan uitvoeren, moet een gespecialiseerde dealer worden geraadpleegd.

Na elk gebruik moet het product grondig worden gereinigd.

- Voer de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden alleen uit, zoals in deze gebruikshandleiding is aangegeven. Overige werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door deskundig vakpersoneel.

### **14.1 Reiniging**

1. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
2. Gebruik een kwast of handvegartje om de zaagketting schoon te maken en geen vloeistoffen.
3. Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.
4. Reinig de grepen indien nodig met een doekje, bevochtigd met een sopje.
5. Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatieleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone

doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.

6. Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.
7. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.
8. Reinig de groef van het kettingzwaard met behulp van een kwast of met perslucht.
9. Reinig het kettingwiel.

\* = niet altijd meegeleverd!

### **14.2 Onderhoud**

#### **Aanwijzingen:**

Onderhoud het product zorgvuldig. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het product wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische product eerst repareren.

Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.

Benodigd gereedschap:

- Montagesleutel (25)
- Koperdraadborstel\*
- Voelmaat\*
- Testmeter\*
- Vijlmeter\*
- Ronde vijl\*
- Platte vijl\*

\* = niet altijd meegeleverd!

#### **14.2.1 Luchtfilter onderhouden (afb. 4)**

### GEVAAR

#### **Brand- en explosiegevaar!**

Brandstof kan bij een incorrecte reiniging ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Reinig het luchtfilter uitsluitend door uitkloppen.
- Reinig het luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen.

## LET OP

### Risico op materiële schade!

Het bedrijf van de motor zonder of met een beschadigd filterelement kan tot motorschade leiden.

- Laat de motor nooit zonder of met een beschadigd luchtfilterelement draaien. Dan komen er verontreinigingen in de motor terecht, die de motor ernstig kunnen beschadigen.

## LET OP

**Vervuilde luchtfilters verminderen het motorvermogen door een te geringe luchttoevoer naar de carburateur. Regelmatige controle is daarom absoluut noodzakelijk.**

### Aanwijzing:

Het luchtfilter moet elke 25 bedrijfsuren worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd. Bij een zeer stofvrije lucht moet het luchtfilter vaker worden gecontroleerd.

1. Verwijder de luchtfilterafdekking (3) door de clipsluitingen (3a) te openen.
2. Demonteer de luchtfilterbout (3b) en verwijder het luchtfilter (3c).
3. Reinig het luchtfilter(3c) uitsluitend door uitkloppen.
4. Vervang een defecte luchtfilter (3c) door een nieuwe.
5. Plaats het luchtfilter (3c) weer terug en monteer de luchtfilterbout (3b)
6. Breng de luchtfilterafdekking (3) aan en fixeer deze met de clipsluitingen (3a).

### 14.2.2 Bougie onderhouden (afb. 4)

Controleer de bougie voor de eerste keer na 20 bedrijfsuren op verontreiniging en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel. Daarna de bougie elke 50 bedrijfsuren onderhouden.

1. Verwijder de luchtfilterafdekking (3) door de clipsluitingen (3a) te openen.
2. Demonteer de luchtfilterbout (3b) en verwijder het luchtfilter (3c).
3. Verwijder de bougiestekker (27) en demonteer de bougie.  
Gebruik een montagesleutel (25).
4. Verwijder het vuil van het voetstuk van de bougie.
5. Controleer de bougie visueel. Verwijder evt. aangekoekte resten met een koperen staalborstel.
6. Controleer de elektrodeafstand van de bougie. Stel de elektrodenafstand met een voelmaat in op 0,6-0,7 mm.
7. Breng de bougie weer aan en let erop dat u deze niet te vast draait.

8. Plaats de bougiestekker (27) op de bougie.  
Gebruik een montagesleutel (25).
9. Plaats het luchtfilter (3c) weer terug en monteer de luchtfilterbout (3b)
10. Breng de luchtfilterafdekking (3) aan en fixeer deze met de clipsluitingen (3a).

### 14.2.3 De instellingen van de carburateur onderhouden

Als de zaagketting (16) bij stationair draaien beweegt of als de motor bij het wegnemen van gas vanzelf uitgaat, moet de carburateur opnieuw worden afgesteld.

#### Aanwijzing:

Laat de instellingen van de carburateur (bijv. het stationair toerental) uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel wijzigen, om schade aan de motor te voorkomen.

### 14.2.4 Kettingwiel (22) controleren (afb. 3)

1. Draai de kettingspanschroef (19) linksom om de kettingspanning los te maken. Gebruik een montagesleutel (25).
2. Draai de bevestigingsmoer (20a) linksom om de kettingwielafdekking (20) te verwijderen. Gebruik een montagesleutel (25).
3. Verwijder het kettingzwaard (15) en de zaagketting (16).
4. Controleer de inloopmarkeringen op het kettingwiel (22) met een testmeter.
5. Als de inloopmarkeringen dieper zijn dan  $a=0,5$  mm, gebruik het product dan niet en raadpleeg een gespecialiseerde dealer. Het kettingwiel (22) moet vervangen worden.
6. Monteer het zwaard (15) en de zaagketting (16) zoals beschreven onder 14.2.6.

### 14.2.5 Controleer het zwaard (15) (afb. 1, 3)

1. Draai de kettingspanschroef (19) linksom om de kettingspanning los te maken. Gebruik een montagesleutel (25).
2. Draai de bevestigingsmoer (20a) linksom om de kettingwielafdekking (20) te verwijderen. Gebruik een montagesleutel (25).
3. Verwijder het kettingzwaard (15) en de zaagketting (16).
4. Meet de groefdiepte van het kettingzwaard (15) met de peilstok van een vijlmeter.
5. Het kettingzwaard (15) moet vervangen worden als een van de volgende punten van toepassing is:
  - Het kettingzwaard is beschadigd.
  - De gemeten groefdiepte is kleiner dan de minimale groefdiepte van het kettingzwaard (4 mm).
  - De groef van het kettingzwaard is versmald of gespreid.

6. Monteer het zwaard (15) en de zaagketting (16) zoals beschreven onder 14.2.6.

#### 14.2.6 Zwaard (15) en zaagketting (16) monteren/demonteren/vervangen (afb. 2, 3)

### GEVAAR

#### **Ernstig letsel mogelijk door scheuren of springen van de zaagketting!**

- Monteer nooit een nieuwe zaagketting op een versleten kettinggrondsel of op een beschadigd of versleten geleideblad. De zaagketting kan eraf springen of breken.

### WAARSCHUWING

Draag altijd veiligheidshandschoenen als u de zaagketting aanraakt. Letselgevaar door de scherpe snijtanden!

### LET OP

Voer de montage en instellingen op het product altijd bij een uitgeschakelde motor uit en verwijder de bouwgiestekker.

#### **Aanwijzingen:**

- Een nieuwe zaagketting rekt op en moet vaker worden opgespannen. Controleer de kettingspanning regelmatig na elke snede en stel deze zo nodig bij.
- Gebruik alleen zaagkettingen en zaagbladen die voor dit product ontworpen zijn.
- Voordat u de zaagketting verwisselt, moet u de groef van het kettingzwaard reinigen, omdat de zaagketting uit het zaagblad kan springen als er vuil aanwezig is. De afzettingen kunnen ook de kettingzaagolie de onderkant van de rail niet of slechts in geringe mate bereikt en smering wordt vermindert.

Al naar gelang de slijtage kan het zwaard (15) worden gekeerd.

1. Plaats het product op een vlakke, stabiele ondergrond.
2. Trek de voorste handbescherming (1) tot aan de aanslag naar achteren om, indien nodig, de kettingrem te ontgrendelen.
3. Verwijder beide bevestigingsmoeren (20a) met de montagesleutel (25).
4. Verwijder de beschermkap van het kettingwiel (20).
5. Schuif het langgat van het geleideblad (15) over de twee uitstekende bouten.

6. Leg de zaagketting (16) over de vertanding van het kettingwiel (22). Voer de zaagketting (16) nauwkeurig in de op het geleideblad (15) aangegeven richting in. In het uiteinde van het geleideblad (15) bevindt zich een geleidewiel. Zorg dat de tanden van de zaagketting (16) hier in vallen.
7. Trek enigszins aan het geleideblad (15), om de zaagketting (16) licht voor te spannen.
8. Breng de beschermkap van de kettingwielafdekking (20) aan. Zorg ervoor dat de binnenste kettingspanschroef (19a) in de juiste boring (19b) van het geleideblad (15) past. Stel indien nodig de kettingspanschroef (19) af met de montagesleutel (25).
9. Schroef beide bevestigingsmoeren (20a) er met de hand weer op. Draai ze echter nog niet helemaal vast.
10. Draai met de montagesleutel (25) de kettingspanschroef (19) met de klok mee, tot het onderste deel van de zaagketting (16) in het geleideblad (15) valt. De zaagketting (16) moet tegen de onderkant van het geleideblad (15) liggen. Als de kettingrem ontgrendeld is, moet het mogelijk zijn om de zaagketting (16) met de hand over het geleideblad (15) te trekken.
11. Draai beide bevestigingsmoeren (20a) stevig vast met de montagesleutel (25).
12. Controleer nogmaals de zitting van de zaagketting (16) en span de zaagketting (16) zoals beschreven onder 11.4.
13. De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.

#### **Aanwijzing:**

Bij een nieuwe zaagketting neemt de spankracht na enige tijd af. Daarom moet u de zaagketting na de eerste 5 zaagsneden, of uiterlijk na 10 minuten zagen, nanspannen.

#### 14.2.7 Zaagketting (16) slijpen en onderhouden (afb. 3)

### WAARSCHUWING

De tanden van de zaagketting zijn zeer scherp. Draag bij het hanteren altijd dikke handschoenen om het risico op letsel te voorkomen!

Houd de kettingzaag in goede staat, effectief werken met de kettingzaag is alleen mogelijk als de zaagketting scherp, goed gesmeerd en correct gespannen is.

Dit vermindert ook het risico van een terugslag.

#### **De juist geslepen zaagketting (16)**

Een correct geslepen zaagketting (16) gaat moeiteloos door het hout en heeft daarbij weinig druk nodig. Werk niet met een botte of beschadigde zaagketting (16).

Er is dan meer fysieke inspanning nodig, de trillingen nemen toe en het leidt tot onbevredigende resultaten en meer slijtage.

- Reinig de zaagketting (16) regelmatig.
- Controleer de zaagketting (16) op breuken in de schakels en op beschadigde klinknagels.
- De zaagketting (16) mag alleen door ervaren gebruikers worden geslepen!
- Houd rekening met onderstaande hoeken en maten.

Als de zaagketting (16) niet goed is geslepen of de zaagdiepte te gering is, bestaat er een verhoogd risico op terugslageffecten die verwondingen tot gevolg kunnen hebben! De zaagketting (16) kan niet op het geleideblad (15) worden vastgezet. Het is daarom het beste om de zaagketting (16) van het geleideblad (15) te nemen en daarna te slijpen.

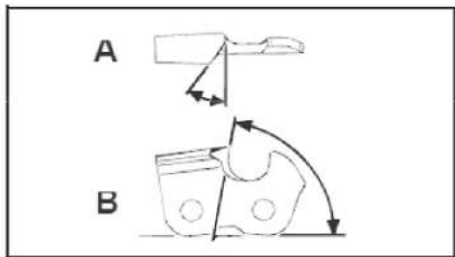
- Kies het juiste slijpgereedschap voor de kettingsteek.

De kettingsteek (bijv. 3/8") staat op elke kettingtand als dieptemaat vermeld.

#### Gebruik uitsluitend speciale vijlen voor zaagkettingen!

Andere vijlen hebben een verkeerde vorm en geven een verkeerd slijpresultaat.

Kies de diameter van vijl op basis van de kettingsteek. Neem beslist onderstaande hoek in acht bij het slijpen van de zaagschakels.



A = vijlhoek

B = hoek van de zijplaat

Deze hoek moet identiek zijn voor alle zaagschakels.

Bij onregelmatig geslepen hoeken zal de zaagketting (16) onregelmatig lopen, snel slijten en voortijdig breken.

Aan deze eisen kan alleen worden voldaan door regelmatig en voldoende lang te oefenen. Houd rekening met het volgende:

1. Gebruik een vijlgeleider.
2. Een vijlgeleider moet worden gebruikt als de zaagketting (16) met de hand wordt geslepen. De juiste vijlhoek staat hierop aangegeven.

3. Houd de vijl horizontaal (onder de juiste hoek) ten opzichte van het geleideblad (15) en vijl volgens de hoekmarkering op de vijlgeleider. Steun de vijlhouder op het tanddak en de dieptemaat.
4. Vijl de zaagschakel steeds van binnen naar buiten.
5. De vijl scherpt alleen in voorwaartse beweging. Licht de vijl op tijdens de teruggaande beweging.
6. Raak de aandrijf- en verbindingsschakels niet aan met de vijl.
7. Draai de vijl regelmatig verder om eenzijdige slijtage te voorkomen.
8. Neem een stuk hard hout om bramen van de snijranden te verwijderen.

Alle zaagschakels moeten dezelfde lengte hebben omdat anders ook de hoogte zal variëren.

De zaagketting (16) loopt dan onregelmatig, wat het risico op defecten vergroot.

#### 14.2.8 Zaagketting (16) slijpen (afb. 3)

##### WAARSCHUWING

##### Verhoogd risico op ongelukken door een onjuist geslepen zaagketting!

Afwijkingen van de afmetingen van de snijkantgeometrie tijdens het slijpen verhogen het risico op terugslag van het product.

- Laat de zaagketting door een vakman slijpen.

De zaagketting kan in een erkende werkplaats opnieuw worden geslepen. Probeer de zaagketting niet zelf te slijpen als u niet over geschikt gereedschap en de nodige ervaring beschikt.

##### VOORZICHTIG

Voor het slijpen van de ketting is speciaal gereedschap nodig om ervoor te zorgen dat de snijgereedschappen onder de juiste hoek en tot de juiste diepte worden geslepen.

Na het slijpen moeten alle snijschakels dezelfde breedte en lengte hebben.

#### Aanwijzingen:

Een scherpe zaagketting zorgt voor optimale zaagprestaties. Het vreet moeiteloos door het hout heen en laat grote, lange houtspaanders achter.

Een zaagketting is bot als u het zaaggereedschap door het hout moet duwen en de houtspaanders erg klein zijn. Met een zeer botte zaagketting worden er helemaal geen spaanders geproduceerd, alleen houtstof.

1. Voor het slijpen moet de zaagketting (16) strak gespannen zijn om correct slijpen mogelijk te maken.
2. Voor het slijpen is een rondvijl met 4,8 mm diameter vereist.

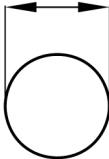
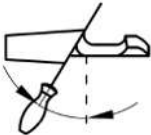


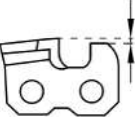
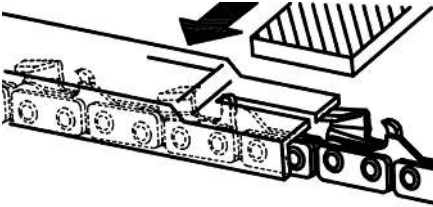

## ⚠ VOORZICHTIG

Andere diameters beschadigen de zaagketting en kunnen tot gevaar bij de werkzaamheden leiden!

3. Slijp alleen van binnen naar buiten. Voer de ronde vijl vanaf de binnenkant van de snijtand naar buiten. Til de ronde vijl op wanneer u deze terugtrekt.
4. Slijp eerst de tanden aan één kant. Draai vervolgens de zaagketting (16) om en slijp de tanden aan de andere kant.
5. De zaagketting (16) is versleten en moet door een nieuwe zaagketting (16) worden vervangen indien nog slechts ca. 4 mm van de zaagtanden over is.
6. Na het slijpen moeten alle snijchakels even lang en breed zijn.
7. Na elke derde slijpbeurt moet de slijpdiepte (dieptebe grenzing) worden gecontroleerd en moet de hoogte met behulp van een platte vijl worden bijge vild. De dieptebe grenzing moet ongeveer 0,65 mm achter de snijtand liggen. Rond na het terugzetten van de dieptebe grenzing iets naar voren af.

\* = niet altijd meegeleverd!

### 14.2.8.1 Instructies voor het slijpen van de ketting

Type zaagketting	Vijldiameter	Bovenste hoek	Onderste hoek	Bovenste kanteelhoek (55°)	Standaard dieptemeter
					
		Inspan-rotatiehoek	Inspan-kanteelhoek	Zijwaartse hoek	
21PBX	ca. 4,8 mm	30°	10°	85°	0,64 mm
					
Diepteaanslag				Vijl	

## 14.2.9 Onderhoudsintervallen

De hier gegeven informatie heeft betrekking op normale bedrijfsomstandigheden. In moeilijke omstandigheden, zoals bij veel stofontwikkeling en langere dagelijkse werktijden, moeten de aangegeven intervallen dienovereenkomstig worden verkort.

Productonderdeel	Actie	Voordat u begint te werken	Wekelijks	Bij storingen	Bij beschadigingen	Indien nodig
Kettingsmering	Controleren	X				
Zaagketting	Controleren en op scherpte letten	X				
	Kettingspanning controleren	X				
	slijpen					X
Kettingzwaard	Inspecteren (slijtage, beschadiging)	X				
	Reinigen		X	X		
	Vervangen				X	X

## 15 Opslag en transport

### WAARSCHUWING

#### Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel de motor uit voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Laat de motor afkoelen.
- Trek de bougiepod van de bougie.

- Maak het product helemaal leeg.
- Reinig en controleer het product op schade.

### 15.1 Opslag (afb. 2)

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C.

Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

- Bewaar het product nooit met brandstof in de brandstoftank binnen een gebouw, waarin mogelijke brandstofdampen met open vuur of vonken in contact kunnen komen.
- Leeg, bij langdurige opslag de brandstoftank met een brandstof-afzuigpomp (niet meegeleverd).

1. Gebruik steeds de zwaard- en kettingbescherming (26) bij opslag.
2. De montagesleutel (25) kan om te bewaren aan de zijkant van de zwaard- en kettingbescherming (26) worden geplaatst.

#### 15.1.1 Tap de brandstof af met een brandstof-afzuigpomp (afb. 1)

### WAARSCHUWING

Verwijder de brandstof niet in gesloten ruimtes, in de buurt van vuur of bij het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken.

Bij opslag voor langere tijd moet de brandstof worden afgetapt.

Benodigd gereedschap:

- Brandstof-afzuigpomp\*
- Opvangbak\*

\* = niet altijd meegeleverd!

1. Houd een opvangbak onder de slang van de brandstofafzuigpomp.
2. Leg het product op zijn kant, zo dat de tankdop (12a) naar boven wijst.
3. Klap de grendel (12b) open.
4. Draai de tankdop (12a) linksom en maak hem open. De tankdop (12a) is via een verlieszekering verbonden met de brandstoftank (12) en kan zo niet vallen.
5. Schuif de slang van de brandstofafzuigpomp in de brandstoftank (12).

6. Leeg de brandstoftank in een goedgekeurde container met behulp van een brandstofzuigpomp.
7. Draai de tankdop (12a) rechtsom, dus met de klok mee, om de tank af te sluiten.
8. Klap de grendel (12b) weer dicht.

## 15.2 Transport (afb. 1, 17, 18)

- Gebruik steeds de zwaard- en kettingbescherming (26) bij transport.
- Schakel het product vóór elk transport uit, ook bij korte afstanden. Beveilig het product tegen omvallen tijdens transport (ook in voertuigen) om brandstofverlies, schade of letsel te voorkomen.
- Draag het product alleen aan de voorste handgreep (2). Het zwaard (15) wijst daarbij naar achteren, weg van uw lichaam.
- De montagesleutel (25) kan om te bewaren aan de zijkant van de zwaard- en kettingbescherming (26) worden geplaatst.
- Houd de hete geluiddemper uit de buurt van uw lichaam. Er bestaat gevaar voor brandwonden!

## 16 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

### LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

### Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

## 16.1 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen\*: Zaagketting, geleideblad, kettingwiel, kettingzaagolie, motorolie, klauwaanslag, kettingvanginrichting, bougie, luchtfilter, brandstoffilter, kettingzaagoliefilter

\* = niet meegeleverd!

- Gebruik ter garantie van de veiligheid van het product uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of de door de fabrikant vrijgegeven reserveonderdelen.
- Het gebruik van andere onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van aanspraak op garantie.

## 16.2 Bestelling van reserveonderdelen

### Aanwijzing:

Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het product om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Soort product
- Artikelnummer van het product

gehoorbescherming	7909601702
veiligheidsbril	7909601701

### Goedgekeurde zaagblad en zaagkettingset

#### Zaagketting

Kangxin .325.058-72	7910100721
---------------------	------------

#### Geleideblad

Kangxin BE18-72-5810P	7910100743
-----------------------	------------

## 17 Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

**Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.**

### Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorolie-reservoir worden leeggemaakt!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

## 18 Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet, of start maar slaat niet aan.	Verkeerde startprocedure.	Neem de aanwijzingen in deze handleiding in acht.
	Verkeerd ingesteld carburateurmengsel.	Laat de carburateur afstellen door een erkende servicedienst.
	Vervuilde bougie.	Reinig de bougie, stel deze af of vervang deze.
	Verstopt brandstoffilter.	Vervang het brandstoffilter.
De motor springt aan, maar heeft niet het volledige vermogen	Vuil luchtfilter	Luchtfilter reinigen
De motor draait onregelmatig	Onjuiste elektrodeafstand van de bougie	Bougie reinigen en elektrode-afstand instellen of nieuwe bougie plaatsen
Weggeslipte of vochtige bougie	Onjuiste instelling carburateur	Laat de carburateur instellen en reinig indien nodig de bougie of vervang deze door een nieuw exemplaar

## 19 EU-conformiteitsverklaring

### Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

#### Fabrikant:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **PARKSIDE**  
Art.-aanduiding: **Benzine kettingzaag – PBKS 53 C3**  
Art.nr. **3910139974-390139976; 39101399915; 39101399959**  
IAN-nr. **495498\_2504**  
Serienr. **01001 - 69350**

#### EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU\*,

\* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

#### Toegepaste normen:

EN ISO 11681-1:2022; EN ISO 14982:2009;

#### 2006/42/EG - Bijlage IV

Vermelde instantie: Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstraße 1  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen  
Nummer: 0905  
Certificaatnummer: 25SHW0267-02

#### 2000/14/EG\_2005/88/EG – Bijlage: V

Gegarandeerd  
geluidsvermogensniveau ( $L_{WA}$ ): 117 dB  
Gemeten geluidsvermogensniveau ( $L_{WA}$ ): 112,9 dB

#### 2016/1628/EU

Emissie. Nr.  
e13\*2016/1628\*2020/1040SHB1/P\*0036\*02

#### Documentatie gevolmachtigde:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.07.2025

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Garantiebewijs

### Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangestast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbonb waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

## Afhandeling van een garantieclaim

Volg de onderstaande instructies om ervoor te zorgen dat uw claim snel wordt afgehandeld:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 495498\_2504) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of op de sticker op de achterkant of onderkant van het product.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder genoemde serviceafdeling.
- U kunt dan een als defect geregistreerd product, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en met vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden, gratis opsturen naar het aan u opgegeven serviceadres.
- U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Met deze QR-code komt u direct op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer uw land en gebruik het zoekvenster om de gebruikshandleiding te zoeken. Als u het artikelnummer (IAN) 495498\_2504 invoert, gaat u naar de gebruikshandleiding voor uw artikel.



**Servicecontact (NL):**

**Naam:** TeleMarCom  
European Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau

**Telefoon:** 00800 4003 4003

**E-mail:** service.NL@scheppach.com

**Vestiging:** Duitsland

**Servicecontact (BE):**

**Naam:** TeleMarCom  
European Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau

**Telefoon:** 00800 4003 4003

**E-mail:** service.BE@scheppach.com

**Vestiging:** Duitsland

## Indice

1	Spiegazione dei simboli sul prodotto.....	127
2	Breve spiegazione.....	129
3	Introduzione .....	130
4	Descrizione del prodotto (Fig. 1-18).....	130
5	Contenuto della fornitura (Fig. 2).....	130
6	Impiego conforme alla destinazione d'uso .....	130
7	Utilizzo non conforme alla destinazione d'uso .....	131
8	Indicazioni di sicurezza .....	131
9	Dati tecnici .....	136
10	Disimballaggio.....	137
11	Prima della messa in funzione .....	137
12	Utilizzo.....	140
13	Istruzioni di lavoro.....	142
14	Pulizia e manutenzione .....	147
15	Stoccaggio e trasporto .....	153
16	Riparazione e ordinazione dei ricambi.....	154
17	Smaltimento e riciclaggio.....	155
18	Risoluzione dei guasti .....	155
19	Dichiarazione di conformità UE.....	156
20	Certificato di garanzia .....	157
21	Disegno esploso .....	223

# 1 Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

## ATTENZIONE












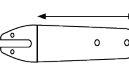



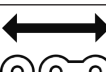
**Prima della messa in funzione iniziale, leggere attentamente e in modo completo queste istruzioni per l'uso e attenersi alle norme di sicurezza!**




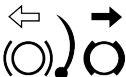








**Si consiglia di frequentare un corso di sicurezza professionale con "Attestato di partecipazione al corso di formazione per motoseghe" sull'uso e la manutenzione della sega a catena, con standard di formazione specifici in base al paese e un corso di primo soccorso. In caso di inutilizzo prolungato oppure per esercitarsi, prima di iniziare, occorre sempre eseguire tagli semplici di legna ben ancorata per riprendere dimestichezza con la sega a catena.**

**Conservare le istruzioni per l'uso con cura!**

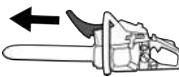
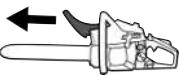


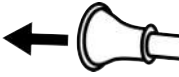
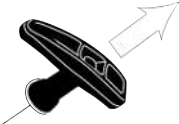
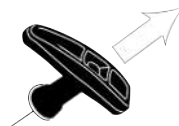
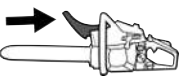


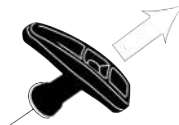
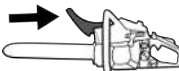
### Nota:

Tenere presente che alcune normative nazionali, ad es. in materia di salute e sicurezza sul lavoro e ambiente, possono limitare l'uso della sega a catena.

	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!		Olio motore a 2 tempi: ISO L EGD / JASO FD
	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.		Premere 6 volte la pompa del carburante "Primer".
	È importante indossare gli indumenti di protezione per piedi, gambe, mani e avambracci.		Leva di avviamento (starter) "Avviamento a freddo"
	Indossare un elmetto di sicurezza con protezione per il viso oppure occhiali protettivi e otoprotettori.		Larghezza scanalatura.
	Indossare dei guanti protettivi.		Direzione di marcia della catena della sega.
	Indossare calzature rigide!		Lunghezza barra di guida
	Avviso! Pericolo di contraccolpo (kickback). Proteggersi da eventuali contraccolpi del prodotto ed evitare il contatto con la punta della guida.		Lunghezza di taglio
	Avviso di superfici calde.		Passo della catena.

	<p>È tassativamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell'apparecchio!</p>		<p>Numero maglie di guida.</p>
	<p>Non esporre il prodotto alla pioggia. Il prodotto può essere stazionato, immagazzinato e azionato solo in condizioni ambientali asciutte.</p>		<p>Freno della catena (aperto / chiuso).</p>
	<p>Solo per un uso con entrambe le mani.</p>		<p>Rilasciare il freno della catena.</p>
	<p>Regolazione lubrificazione della catena</p>		<p>Attivare il freno della catena.</p>
	<p>Capacità del serbatoio. Carburante: ROZ 95 / ROZ 98</p>		<p>Il livello di potenza acustica del prodotto è garantito.</p>
	<p>Serbatoio carburante; rapporto di miscelazione: 40 parti di carburante per 1 parte di olio</p>		<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>

## 2 Breve spiegazione

Avviamento a freddo		Avviamento a caldo	
	<p>Rimuovere la protezione della lama e della catena della sega (26) dalla barra (15). Spingere la protezione delle mani anteriore (1) in avanti fino a quando non si innesta.</p>		<p>Rimuovere la protezione della lama e della catena della sega (26) dalla barra (15). Spingere la protezione delle mani anteriore (1) in avanti fino a quando non si innesta.</p>
	<p>Premere 6 volte sulla pompa del carburante "Primer" (6).</p>		<p>Premere 6 volte sulla pompa del carburante "Primer" (6).</p>
	<p>Estrarre lo starter (7).</p>		<p>Tenere la sega a catena dall'impugnatura anteriore (2) ed estrarre lentamente il sistema di avviamento a strappo (4) fino a quando non si avverte una prima resistenza.</p>
	<p>Tenere la sega a catena dall'impugnatura anteriore (2) ed estrarre lentamente il sistema di avviamento a strappo (4) fino a quando non si avverte una prima resistenza.</p>		<p>Allentare il freno della catena tirando all'indietro la protezione delle mani anteriore (1).</p>
	<p>Non premere lo starter (7).</p>		
	<p>Quando il motore è spento, azionare insieme il blocco della leva dell'acceleratore (8) e la leva dell'acceleratore (9) stessa.</p>		
	<p>A questo punto tirare di nuovo rapidamente il sistema di avviamento a strappo (4) fino all'avvio del motore.</p>		
	<p>Allentare il freno della catena tirando all'indietro la protezione delle mani anteriore (1).</p>		

### 3 Introduzione

#### Produttore:

Schepfach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Germania

#### Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

#### Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

#### Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

### 4 Descrizione del prodotto (Fig. 1-18)

1. Protezione per le mani anteriore (freno della catena)
2. Maniglia anteriore
3. Coperchio del filtro dell'aria
- 3a. Chiusura a clip
- 3b. Vite del filtro dell'aria
- 3c. Filtro dell'aria
4. Sistema di avviamento a strappo
5. Interruttore ON/OFF
6. Pompa del carburante "Primer"
7. Starter
8. Blocco della leva dell'acceleratore

9. Leva dell'acceleratore
10. Maniglia posteriore
11. Protezione per le mani posteriore
12. Serbatoio del carburante
- 12a. Tappo del serbatoio
- 12b. Coprigiunto
13. Serbatoio dell'olio
- 13a. Coperchio del serbatoio dell'olio
- 13b. Coprigiunto
14. Arpione (premontato)
15. Lama (barra di guida)
16. Catena della sega
17. Supporto smerigliatrice
18. Vite di regolazione (lubrificazione della catena della sega)
19. Vite di messa in tensione della catena
- 19a. Spina elastica della catena
- 19b. Foro
20. Copertura della ruota dentata
- 20a. Dadi di fissaggio
21. Catenaccio
22. Ruota dentata
23. Olio della catena della sega (Bio)
24. Contenitore di miscelazione olio-benzina
25. Chiave di montaggio
26. Protezione della lama della sega e della catena
27. Pipetta della candela
28. Marcatura di abbattimento

### 5 Contenuto della fornitura (Fig. 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
15.	1 x	Lama (barra di guida) (premontata)
16.	1 x	Catena della sega (premontata)
20.	1 x	Copertura della ruota dentata
23.	1 x	Olio della catena della sega (Bio)
24.	1 x	Contenitore di miscelazione olio-benzina
25.	1 x	Chiave di montaggio
26.	1 x	Protezione della lama della sega e della catena
	1 x	Sega a catena a benzina
	1 x	Istruzioni per l'uso

### 6 Impiego conforme alla destinazione d'uso

La sega a catena è concepita solo per il taglio di legna. Il prodotto non è idoneo a nessun altro tipo di applicazione (ad es. taglio di muratura, materie plastiche o generi alimentari).

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 7 Utilizzo non conforme alla destinazione d'uso

Non eseguire modifiche sul prodotto. Questo potrebbe comprometterne la sicurezza. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

Gli utilizzatori principianti devono essere istruiti e prendere dimestichezza con le caratteristiche del prodotto. Per la propria sicurezza, sarebbe necessario frequentare un corso ufficiale per utilizzatori di motoseghe. La sega a catena può essere azionata solo da persone che abbiano compiuto 18 anni. Un'eccezione viene rappresentata dall'uso da parte di giovani, quando l'uso avviene nel corso di una formazione professionale per acquisire l'abilità sotto la supervisione di un istruttore.

Persone che non abbiano dimestichezza con le istruzioni per l'uso, nonché persone sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci, stanche o ammalate, non possono azionare l'apparecchio.

Le normative nazionali possono imporre dei vincoli all'utilizzo del prodotto!

## Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

### PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

### AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

### CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

### ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

## 8 Indicazioni di sicurezza

### IMPORTANTE

#### LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

#### CONSERVARE PER LA VOSTRA DOCUMENTAZIONE

Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti su come lavorare in modo sicuro e professionale con la motosega e su come evitare i pericoli.

### 8.1 Indicazioni di sicurezza generali

- Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con il prodotto. Non utilizzare un prodotto quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione nell'uso del prodotto può causare serie lesioni.

Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti su come lavorare in modo sicuro e professionale con la motosega e su come evitare i pericoli.

- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni di servizio del proprio prodotto e osservare in particolare le indicazioni di sicurezza.
- I segnali di avviso e avvertenza applicati sul prodotto forniscono importanti avvertenze per un funzionamento sicuro.
- Oltre alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso devono essere osservate le norme generali di sicurezza e antinfortunistiche imposte dalla legge.
- Tenere i bambini a distanza dalle pellicole di imballaggio; sussiste il pericolo di soffocamento!
- Gli operatori che non sono informati a sufficienza possono mettere in pericolo se stessi e altre persone in seguito ad un uso improprio. L'operatore è responsabile per la sicurezza di terzi.
- Prestare grande attenzione quando si utilizza il prodotto. Procedere con il lavoro in maniera ragionevole e fare attenzione a quello che si fa.
- Non lavorare sul pezzo più a lungo di 10 minuti. Si suggerisce di fare una pausa di 10-20 minuti tra le fasi di lavoro.
- Prestare il prodotto solo a utilizzatori che abbiano esperienza nel suo uso. È necessario consegnare anche le istruzioni per l'uso.
- Alcune attività di taglio richiedono una formazione speciale e particolari capacità. In caso di dubbi, rivolgersi a un esperto.
- Gli utilizzatori principianti devono essere istruiti e prendere dimestichezza con le caratteristiche del prodotto. Per la propria sicurezza, sarebbe necessario frequentare un corso ufficiale per utilizzatori di motoseghe.
- In caso di inutilizzo, il prodotto deve essere posizionato in modo da non costituire un potenziale pericolo. Mettere in sicurezza contro un accesso non autorizzato.
- L'utilizzatore del prodotto è responsabile per qualsiasi incidente e potenziale pericolo che possa recare danno ad altre persone o ad oggetti di loro proprietà.
- Bambini, ragazzi e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte non devono utilizzare la sega a catena. Fanno eccezione i ragazzi di età superiore a 16 anni nell'ambito della formazione sotto la vigilanza di un esperto.
- Si prega di notare che una manutenzione impropria, l'impiego di pezzi di ricambio non conformi oppure la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare un tempo di frenata della catena più lungo, un grado maggiore di contraccolpo, danni al prodotto e gravi lesioni alla persona che sta operando con esso.
- Mantenere sempre il prodotto in un buono stato di servizio.
- Pulire e sottoporre a manutenzione il prodotto prima dello stoccaggio.

### **AVVISO**

Inserire il freno della catena prima di ogni messa in funzione (premere la protezione delle mani anteriore in avanti).

### **AVVISO**

Tenere la sega a catena sempre con la mano destra dalla maniglia posteriore, tenendo invece la mano sinistra su quella anteriore. Un eventuale blocco della sega a catena in una posizione di lavoro invertita aumenta il rischio di lesioni e non deve essere tenuta.

## 8.2 Dispositivi di protezione individuale (DPI)

### **PERICOLO**

#### **Pericolo di lesioni!**

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale (DPI)!

- Indossare un elmetto di sicurezza con protezione per il viso oppure occhiali protettivi e otoprotettori.
- Indossare indumenti di protezione aderenti con inserto di protezione antitaglio.
- Indossare scarpe antinfortunistiche antiscivolo.
- Indossare dei guanti protettivi.

- Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
- Non indossare sciarpe, cravatte né gioielli
- In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
- Durante qualsiasi lavoro nella foresta indossare un elmetto di sicurezza. Questo protegge da rami che cadono. Verificare regolarmente la presenza di danni sul elmetto di sicurezza. Dopo 5 anni al massimo occorre sostituirlo. Utilizzare soltanto elmetti di sicurezza protettivi collaudati.
- La protezione per il viso, o visiera, del casco oppure gli occhiali protettivi tengono lontane la segatura e le schegge di legno. Per evitare lesioni agli occhi, durante i lavori con il prodotto indossare sempre una protezione per il viso e/o occhiali protettivi.
- Indossare degli otoprotettori.
- Indossare guanti protettivi robusti in materiale resistente, ad es. in pelle.
- Durante l'operazione di segatura di legno secco, indossare una maschera di protezione antipolvere. È possibile che si formi polvere da taglio.

- All'atto della lubrificazione della catena, si forma una leggera traccia d'olio a seguito di fuoriuscite di olio. Fare attenzione alla direzione del vento e non esporsi inutilmente alla nebbia di lubrificante.
- Quando si lavora sugli alberi, sussiste il rischio di caduta. L'utilizzatore può rimanere gravemente ferito o morire. Indossare i dispositivi di protezione anticaduta.

### 8.3 Sicurezza dell'ambiente

- Le normative nazionali e/o locali possono imporre dei vincoli temporali all'utilizzo di prodotti a motore che generano rumore. Informarsi in merito presso la propria amministrazione comunale.
- Il prodotto non può essere azionato all'interno o in aree non correttamente ventilate. Sussiste il pericolo di soffocamento dovuto ai vapori dei gas di scarico/olio lubrificante.
- In caso di nausea, mal di testa, disturbi visivi e vertigini, interrompere immediatamente il lavoro. Questi sintomi possono essere causati, tra l'altro, da un'eccessiva concentrazione di gas di scarico. Durante l'operazione di taglio con la sega è possibile che si generino polveri, ad es. polvere di legno, fumi e fumo. In tal caso è necessario garantire una migliore ventilazione e indossare una maschera antipolvere
- Lavorare solo alla luce del giorno.
- Non lavorare in caso di condizioni ambientali sfavorevoli, quali vento o pioggia. In questo caso sussiste un rischio elevato di incidente!
- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Le persone dovrebbero rispettare una distanza di sicurezza di almeno 15 metri dall'area di lavoro.
- Non azionare mai il prodotto in presenza di persone, soprattutto bambini o animali.
- Non lavorare vicino a reti metalliche o in aree con filo spinato libero.
- Tenere a portata di mano degli estintori quando si lavora in atmosfere altamente infiammabili, ad es. in presenza di erba secca etc. Sussiste il pericolo di incendio!

### 8.4 Rabboccare con carburante

- Il carburante è combustibile e facilmente infiammabile. Non rabboccare durante il funzionamento. Non rabboccare quando si fuma o in prossimità di fiamme libere. Evitare fuoriuscite/rovesciamenti del carburante.
- Assicurarsi di non rovesciare della carburante. Carburante o olio della catena della sega non devono penetrare nel terreno. Avvalersi di supporti adeguati.

- Fare rifornimento solo in aree correttamente ventilate. I vapori di carburante benzina possono infiammarsi facilmente ed esplodere.
- Spegnerne il motore prima del rifornimento e lasciare raffreddare il prodotto. Se è stato rovesciato del carburante, pulire subito i punti interessati. Non lasciare del carburante sui propri vestiti, ma cambiarli subito.
- Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi di carburante o lubrificanti (olio).
- Non aspirare i vapori di carburante/olio lubrificante.
- Prestare attenzione ai difetti di tenuta. Se fuoriesce del carburante, non avviare il motore.
- Aprire il tappo del serbatoio con cautela e lentamente. Attendere che la pressione si stabilizzi e solo allora rimuovere completamente il coperchio del serbatoio.

### 8.5 Prima della messa in funzione

#### **AVVISO**

Eseguire sempre il controllo prima della messa in funzione e a motore spento.

Controllare lo stato di funzionamento sicuro del prodotto prima dell'uso e dopo che è caduto a terra.

Controllare che tutte le parti in movimento funzionino in modo impeccabile. Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli strumenti. Fare riparare le parti danneggiate da personale specializzato e qualificato.

Utilizzare la sega a catena e gli accessori solo conformemente a queste applicazioni. E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere. Un utilizzo di dispositivi a motore per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

- Controllare regolarmente il corretto funzionamento del freno della sega (protezione anteriore della mano).
- Verificare che la barra di guida sia montata correttamente.
- Verificare la direzione di montaggio / funzionamento, come anche lo stato impeccabile della catena della sega (deve essere affilata).
- Controllare che la catena della sega sia tesa correttamente. Attenersi alle istruzioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori. Una catena tesa in modo improprio oppure lubrificata male può strapparsi o aumentare il rischio di contraccolpi.
- Una nuova catena della sega si allunga e deve essere spesso rimessa in tensione. Controllare regolarmente dopo ogni taglio la tensione della catena e regolarla.

- Verificare il funzionamento del giunto. La catena della sega non deve spostarsi a vuoto.
- **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- Controllare la scorrevolezza dell'interruttore ON/OFF e del blocco della leva dell'acceleratore.
- Mantenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso.
- Non procedere mai ai lavori da soli. In caso di emergenza deve esserci qualcuno nelle vicinanze.
- Utilizzare la sega a catena solo quando si trova su un terreno resistente, sicuro e piano. Evitare una postura anomala. Un fondo scivoloso o superfici di appoggio instabili (come ad es. possono presentarsi su una scala), possono comportare la perdita dell'equilibrio e del controllo sulla sega a catena. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare in modo migliore la sega a catena in situazioni inattese.
- **Evitare una posizione del corpo insolita e non segare sopra l'altezza delle spalle.** In questo modo, è possibile evitare di toccare involontariamente oggetti con la punta della guida e migliorare il controllo della sega a catena in situazioni inattese.
- Tenere la sega a catena sempre con la mano destra dalla maniglia posteriore, tenendo invece la mano sinistra su quella anteriore. Un eventuale blocco della sega a catena in una posizione di lavoro invertita aumenta il rischio di lesioni e non deve essere tenuta.
- **Tenere lontane tutte le parti del corpo dalla catena della sega quando è in funzione. Prima di accendere la sega, accertarsi che non sia a contatto con niente.** Mentre si lavora con una sega a catena, un momento di distrazione può fare in modo che indumenti o parti del corpo vengano afferrati dalla catena della sega.
- Spegnerla subito la sega a catena quando si appurano variazioni evidenti nel comportamento del prodotto.
- Se la sega a catena è entrata in contatto con pietre, chiodi o altri oggetti duri, arrestare subito il motore e sottoporre la catena della sega e la barra di guida ad un controllo per la ricerca di eventuali danni.
- Non fare cadere il prodotto, non farlo sbattere contro ostacoli e non utilizzare mai la barra di guida come leva.
- **Segare solo del legno. Non utilizzare la sega a catena per lavori per i quali non è stata concepita. Esempio: Non utilizzare la sega a catena per il taglio di metalli, plastica, muri o materiali da costruzione non in legno.** L'utilizzo della sega a catena per operazioni non conformi alla destinazione d'uso può comportare situazioni pericolose.

- **Quando si taglia un ramo sottoposto a tensione, tenere conto che questo scatta indietro.** Quando le fibre di legno vengono liberate dalla tensione, il ramo teso può colpire l'operatore e/o è possibile perdere il controllo della sega a catena.
- **Prestare particolare attenzione quando si taglia il sottobosco e alberi giovani.** Il materiale sottile potrebbe restare impigliato nella catena della sega e colpirvi, oppure potrebbe farvi perdere l'equilibrio.

## 8.6 Vibrazioni

- Durante i lavori in ambienti freddi indossare abbigliamento caldo e tenere le mani calde e asciutte.
- Fare delle pause ad intervalli regolari e muovere le mani per favorire la vascolarizzazione.
- Limitare l'uso quotidiano degli attrezzi ad elevate vibrazioni e distribuirlo su più giorni. Preparare un piano di lavoro che limiti il carico di vibrazioni.
- Ridurre al minimo le vibrazioni del prodotto mediante una manutenzione regolare e delle parti fisse sul prodotto.
- Sostituire tempestivamente i componenti usurati.
- Cambiare regolarmente la propria posizione di lavoro. Se il prodotto viene utilizzato frequentemente è necessario contattare il proprio rivenditore ed eventualmente acquistare gli accessori antivibrazioni (impugnature).

## Dispositivi di sicurezza

- **Freno catena / paramano anteriore (1)**
  - Dispositivo di sicurezza che arresta immediatamente la catena della sega in caso di contraccolpo.
  - La leva può essere azionata anche manualmente.
  - Protegge la mano sinistra dell'operatore se scivola dall'impugnatura anteriore.
- **Interruttore ON/OFF (5)**
  - Protegge l'utilizzatore da un'accensione involontaria del prodotto.
- **Blocco della leva dell'acceleratore (8)**
  - Il blocco della leva dell'acceleratore deve essere sbloccato per accendere il prodotto. Il blocco della leva dell'acceleratore impedisce un avvio accidentale del prodotto.
- **Leva dell'acceleratore (9) con arresto istantaneo della catena**
  - Al momento del rilascio della leva dell'acceleratore, la catena della sega si arresta subito. Il motore continua a funzionare.

- **Battuta dentata (14)**
  - Aumenta la stabilità durante i tagli verticali e facilita la segatura.
  - **Catena della sega (16) con contraccolpo ridotto**
  - Aiuta a intercettare i contraccolpi grazie a dispositivi di sicurezza appositamente sviluppati.

## 8.7 Misure preventive contro possibili contraccolpi

### **AVVISO**

Fare attenzione a eventuali contraccolpi del prodotto durante il lavoro. Sussiste il pericolo di lesioni. Evitare contraccolpi prestando attenzione e utilizzando correttamente la sega dal punto di vista tecnico.

- Il contatto della punta della guida può in alcuni casi causare una reazione di contraccolpo inaspettata, nella quale la barra di guida viene portata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore.
- Il contraccolpo può verificarsi quando la punta della barra di guida tocca un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega si blocca durante il taglio.
- Prima che la catena della sega entri nell'area di taglio, è possibile che la motosega scivoli via lateralmente o sobbalzi.
- **Attenzione!** Elevato rischio di contraccolpi!
- Se la catena della sega si incastra in corrispondenza del bordo superiore della barra di guida, la sega a catena può arretrare rapidamente e in modo incontrollato nella direzione di comando.
- Se la catena della sega si incastra in corrispondenza del bordo inferiore della barra di guida, la sega a catena può allontanarsi rapidamente e in modo incontrollato dalla direzione di comando.
- Prestare estrema attenzione se si utilizza la catena della sega per continuare l'operazione di segatura a taglio già iniziato.
- Non segare rami o pezzi di legno che potrebbero cambiare la loro posizione durante il processo di segatura o per i quali il taglio si chiude nel corso del processo di segatura.
- Ognuna di queste reazioni può fare perdere il controllo della sega e provocare possibili gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza integrati nella sega. In qualità di utilizzatore di una sega a catena, occorre adottare svariate misure, in modo da lavorare senza subire lesioni né incidenti.
- In qualità di utilizzatore del prodotto occorre adottare svariate misure, in modo da lavorare senza subire lesioni né incidenti.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo errato o improprio della sega. È possibile evitarlo adottando le dovute misure preventive, come di seguito descritto.

- Tenere saldamente con entrambe le mani la sega, circondando con i pollici e le dita le impugnature del prodotto. Posizionare il corpo e le braccia in modo tale da poter resistere ai contraccolpi. Se sono state adottate delle misure idonee, l'utilizzatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non rilasciare mai il prodotto.
- **Evitare una posizione del corpo insolita e non segare sopra l'altezza delle spalle.** In questo modo, è possibile evitare di toccare involontariamente oggetti con la punta della guida e migliorare il controllo della sega a catena in situazioni inattese.
- **Utilizzare sempre barre di ricambio e catene per seghe prescritte dal produttore.** Barre e catene di ricambio non appropriate possono portare allo strappo della catena e/o al contraccolpo.
- **Attenersi alle istruzioni del produttore per affilare la catena della sega e per eseguire i relativi interventi di manutenzione.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano il rischio di contraccolpi.
- Non segare con la punta della lama. Sussiste il pericolo di contraccolpi.
- Accertarsi che nell'area di taglio non siano presenti chiodi o pezzi metallici.
- Prestare attenzione anche all'atto del taglio di legna dura, durante il quale la catena della sega può impigliarsi, dando origine a contraccolpi.
- Iniziare a tagliare a piena potenza e tenere sempre la sega a catena alla massima velocità durante il taglio.
- Assicurarsi che non siano presenti oggetti sul fondo, sui quali è possibile inciamparsi.

## Rischi residui

**Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.**

- Danni all'udito se non si indossano otoprotettori adeguati.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni d'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsene a creare dei rischi residui non evidenti.

## PERICOLO

### PERICOLO DI LESIONI!

Il contatto con la catena della sega può causare lesioni da taglio mortali. Non inserire mai le mani nella catena della sega in funzione.

## PERICOLO

### PERICOLO DI CONTRACCOLPI!

I contraccolpi possono causare lesioni da taglio mortali.

## AVVISO

### PERICOLO DI USTIONI!

Durante il funzionamento, la catena e la barra di guida si scaldano.

## AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

## AVVISO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

## 9 Dati tecnici

Tipo di motore	Motore a 2 tempi / raffreddato ad aria
Cilindrata	53 cm <sup>3</sup>
Velocità di minimo $n_0$	3100 ± 300 min <sup>-1</sup>
Numero di giri $n_{max}$	11500 min <sup>-1</sup>
Potenza del motore	2,0 kW

Carburante	Benzina normale / senza piombo max. 10% di bioetanolo
Capacità del serbatoio	0,55 l
Capacità del serbatoio/olio	0,26 l
Candela di accensione	L8RTC
Velocità della catena	22,1 m/s
Barra di guida	18"
Lunghezza di taglio*	44 cm
Passo della catena	8,255 mm (0,325")
Ruota dentata numero di denti	7 denti
Tipo di catena della sega	KANGXIN .325.058-72
Tipo di barra di guida	KANGXIN BE18-72-5810P
Spessore dell'elemento di trasmissione	1,47 mm (0,058")
Emissioni CO <sup>2</sup>	811,32 g/kWh
Peso (con serbatoio vuoto e senza utensili di taglio)	circa 5,6 kg
Peso (con serbatoio vuoto e completamente montato)	circa 6,8 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

\* La lunghezza di taglio effettiva può essere inferiore alla lunghezza di taglio indicata.

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la ISO 22868.

### Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di pressione acustica $L_{pA}$	104 dB
Incertezza $K_{pA}$	3 dB
Livello di potenza acustica misurato $L_{WA}$	112,9 dB
Livello di potenza acustica garantito $L_{WA}$	117,0 dB
Incertezza $K_{WA}$	3 dB

Indicazioni sull'emissione sonora secondo la legge sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG) o la direttiva macchine CE: Il livello di pressione acustica sul luogo di lavoro non può superare gli 80 dB.

In tal caso è necessario adottare misure di protezione dal rumore per l'operatore (ad es. l'utilizzo di otoprotettori adatti e previsti per lo scopo nonché il rispetto di pause regolari).

I valori di vibrazione sono stati determinati secondo la ISO 22867.

## Valori caratteristici delle vibrazioni (oscillazioni della mano e del braccio)

Valore di vibrazione sulla maniglia posteriore	7,62 m/s <sup>2</sup>
Valore di vibrazione sulla maniglia anteriore	7,28 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K	1,5 m/s <sup>2</sup>

### AVVISIO

Evitare eventuali rischi da vibrazioni, ad es. la possibile sindrome del dito bianco (detta anche “Fenomeno di Raynaud”, che comporta problemi di vascolarizzazione) effettuando pause di lavoro frequenti, durante le quali si possono ad es. sfregare i palmi delle mani tra loro.

### AVVISIO

Il valore di emissione delle vibrazioni effettivamente presente durante l'uso del prodotto può variare da quello indicato nelle istruzioni per l'uso e/o dal produttore. Questo può essere causato dai seguenti fattori, che devono essere tenuti in considerazione prima e durante l'uso:

- Uso corretto del prodotto.
- Il tipo di taglio è corretto per il materiale o per la sua lavorazione.
- Buono stato del prodotto.
- Stato di affilatura dell'attrezzo da taglio o attrezzo da taglio corretto.
- Corretto montaggio e fissaggio dei manici di sostegno e i manici di vibrazione opzionali al prodotto.

## 10 Disimballaggio

### AVVISIO

**Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!**

**I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.

- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'aiusilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

## 11 Prima della messa in funzione

### ATTENZIONE

Eseguire sempre il montaggio e le regolazioni del prodotto a motore spento e rimuovere il la pipetta della candela di accensione.

### ATTENZIONE

**Il prodotto viene consegnato senza miscela di carburante/olio. Prima della messa in funzione, è necessario dunque rabboccare con miscela di carburante/olio.**

**Utilizzare solo una miscela di carburante senza piombo (min. 95 ottani) e di olio speciale per motori a 2 tempi (JASO FD/ISO L EGD).**

### AVVISIO

Non utilizzare mai carburante non miscelato con olio motore a 2 tempi. Questo può causare danni permanenti al motore e fa decadere la garanzia del produttore in relazione a questo prodotto. Non utilizzare mai una miscela di carburante che sia stata tenuta a magazzino per oltre 90 giorni.

### AVVISIO

#### Pericolo per la salute!

Inalare vapori di carburante o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare vapori di carburante/olio lubrificante e gas di scarico.
- Azionare il prodotto solo all'aperto.

## AVVISIO

**I carburanti e i loro fumi sono potenzialmente infiammabili e possono causare gravi danni se inalati o se vengono a contatto con la pelle. Nel trattamento del carburante, è pertanto necessario prestare la massima cautela e provvedere a una buona ventilazione.**

## AVVISIO

Il carburante e la miscela carburante-olio sono altamente infiammabili!

### Indicazioni:

- Posizionare il prodotto su un fondo piano e stabile.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.

È obbligatorio controllare attentamente che il prodotto non presenti danni prima di ogni utilizzo o dopo la caduta. Se si riscontrano danni, questi devono essere immediatamente riparati autonomamente o da un centro di assistenza autorizzato.

Per garantire il perfetto funzionamento e la lunga durata del prodotto, osservare i seguenti punti:

- Corretta posizione in sede della barra di guida.
- Montaggio/direzione di marcia, assenza di difetti della catena della sega (affilata).
- Tensione della catena della sega a catena (controllare e regolare più volte in caso di catena nuova).
- Funzionamento della lubrificazione della catena.
- Funzionamento del freno della catena.
- Funzionamento della frizione (nessun movimento della catena in folle).
- Stato impeccabile ed integrità dei dispositivi di protezione e del dispositivo di taglio.
- Posizionamento corretto di tutti i collegamenti a vite.
- Mobilità di tutte le parti in movimento.

Attrezzo necessario:

- Chiave di montaggio (25)
- Straccio/panno\*

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 11.1 Miscelare il carburante (Fig. 2)

### AVVISIO

Evitare il contatto diretto della pelle con il carburante e l'inalazione dei vapori di carburante.

1. Il motore deve essere azionato con una miscela di carburante e olio motore.
2. Utilizzare solo una miscela di carburante senza piombo (min. 95 ottani) e di olio speciale per motori a 2 tempi (JASO FD/ISO L EGD).
3. Rilezzare la miscela di carburante come da tabella di miscelazione del carburante.
4. Aggiungere sempre la quantità corretta di carburante ed olio per motore a 2 tempi nel contenitore di miscelazione olio-benzina (24) (vedere 11.1.1).
5. Scuotere poi bene il contenitore di miscelazione olio-benzina (24).

### 11.1.1 Miscela di carburante

Non miscelare la miscela di carburante nel serbatoio.

Aggiungere l'olio a 2 tempi secondo la tabella di miscelazione del carburante.

Carburante	olio motore a 2 tempi (1:40)
0,5 litri	12,5 ml

## 11.2 Riempimento con carburante (fig. 1)

### PERICOLO

#### Pericolo di incendio ed esplosione!

Rabboccare con carburante solo a motore spento e freddo. Non fumare durante il rifornimento del prodotto.

### PERICOLO

#### Pericolo di incendio ed esplosione!

Il carburante può incendiarsi durante il riempimento ed eventualmente esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Utilizzare sempre miscela fresca di carburante/olio.
  - Tenere lontano da calore, fiamme e scintille.
  - Rifornire con carburante solo all'aperto.
  - Indossare dei guanti protettivi.
  - Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
  - Avviare l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.
  - Prestare attenzione ai difetti di tenuta. Se fuoriesce del carburante, non avviare il motore.
  - Per il rifornimento utilizzare un imbuto o un tubo di rifornimento idoneo, in modo da evitare che il carburante si riversi sul motore a combustione, sull'alloggiamento.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante!**

### Nota:

Controllare dopo ogni rabbocco con carburante anche il livello dell'olio della catena della sega.

1. Miscelare il carburante come descritto al punto 11.1.
2. Pulire sempre l'area attorno al coperchio del serbatoio (12a) prima del riempimento, affinché non penetri sporco all'interno del serbatoio del carburante (12). Utilizzare a tale proposito un panno asciutto privo di pelucchi.
3. Posizionare il prodotto su un lato, in modo che il coperchio del serbatoio (12a) sia rivolto verso l'alto.
4. Aprire la linguetta (12b).
5. Ruotare il coperchio del serbatoio (12a) in senso antiorario e aprirlo. Il coperchio del serbatoio del carburante (12a) è collegato mediante un fermo di sicurezza al serbatoio del carburante (12) e non può dunque cadere.
6. Riempire il serbatoio del carburante con la miscela di carburante. Non rovesciare del carburante durante il rifornimento e non riempire il serbatoio del carburante fino all'orlo.
7. Raccogliere sempre il carburante versato.
8. Ruotare il coperchio del serbatoio (12a) in senso orario per chiuderlo.
9. Richiudere la linguetta (12b).

### 11.3 Inserire l'olio della catena della sega (23) (Fig. 1, 2)

#### AVVISIO

Rabboccare con olio per la catena della sega solo a motore spento e freddo. Sussiste il pericolo di incendio!

Non lavorare mai senza lubrificazione della catena! In caso di funzionamento a secco della catena della sega, gli utensili da taglio subiscono in breve tempo danni irreparabili.

Prima di iniziare il lavoro, controllare sempre la lubrificazione della catena.

### Nota:

- Utilizzare esclusivamente olio per catene di sega. Preferibilmente biodegradabile.
  - Non utilizzare olio usato, olio motore etc. controllare durante il lavoro se la lubrificazione della catena funziona.
1. Pulire sempre l'area attorno al coperchio del serbatoio dell'olio (13a) prima del riempimento, affinché non penetri sporco all'interno del serbatoio dell'olio (13). Utilizzare a tale proposito un panno asciutto privo di pelucchi.

2. Posizionare il prodotto su un lato, in modo che il coperchio del serbatoio dell'olio (13a) sia rivolto verso l'alto.
3. Aprire la linguetta (13b).
4. Ruotare il coperchio del serbatoio dell'olio (13a) in senso antiorario e aprirlo. Il coperchio del serbatoio dell'olio (13a) è collegato mediante un fermo di sicurezza al serbatoio dell'olio (13) e non può dunque cadere.
5. Riempire il serbatoio dell'olio (13) con olio per catena di sega (23). Non rovesciare dell'olio per catene di sega (23) durante il rifornimento e non riempire il serbatoio dell'olio (13) fino all'orlo.
6. Raccogliere subito l'olio per catena della sega (23) versato.
7. Ruotare il coperchio del serbatoio dell'olio (13a) in senso orario per chiuderlo.
8. Richiudere la linguetta (13b).

### 11.4 Tendere la catena della sega (16) e controllarla (Fig. 2, 3)

#### AVVISIO

**Pericolo di lesioni durante la manipolazione della catena della sega o della lama!**

- Indossare guanti antitaglio.

### Nota:

- Una nuova catena della sega si allunga e deve essere spesso rimessa in tensione. Controllare regolarmente dopo ogni taglio la tensione della catena e regolarla.
1. Prima di tenderla, occorre allentare leggermente i due dadi di fissaggio (20a) con la chiave di montaggio (25).
  2. Ruotare le vite di messa in tensione della catena (19) con la chiave di montaggio (25) in senso orario per aumentare la tensione.
  3. Stringere bene i due dadi di fissaggio (20a) con la chiave di montaggio (25).
  4. La catena della sega (16) deve poggiare sul lato inferiore della lama. Controllare che la catena della sega (16) (con freno della catena allentato, tirare all'indietro la protezione anteriore della mano (1)) possa essere tirata manualmente sulla barra di guida (15).

## 12 Utilizzo

### PERICOLO

#### Pericolo di lesioni!

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale (DPI)!

- Indossare un elmetto di sicurezza con protezione per il viso oppure occhiali protettivi e otoprotettori.
- Indossare indumenti di protezione aderenti con inserto di protezione antitaglio.
- Indossare scarpe antinfortunistiche antiscivolo.
- Indossare dei guanti protettivi.

### AVVISO

Attenersi alle norme di legge della disposizione sull'inquinamento acustico.

#### Nota:

La sega a catena non è dotata di blocco dell'acceleratore di avviamento.

Per questo motivo, disattivare lo starter tirato (7) solo con il blocco della leva dell'acceleratore (8) e la leva dell'acceleratore (9).

Lo starter (7) ritorna automaticamente in posizione operativa "Avviamento a caldo".

Non spingere semplicemente a mano lo starter (7) in posizione di "avviamento a caldo", altrimenti il motore potrebbe avviarsi in regime di minimo aumentato.

#### Istruzioni di lavoro

Prima dell'impiego, prendere dimestichezza con la gestione della sega a catena.

È obbligatorio controllare attentamente che il prodotto non presenti danni prima di ogni utilizzo o dopo la caduta. Se si riscontrano danni, questi devono essere immediatamente riparati autonomamente o da un centro di assistenza autorizzato.

Per garantire il perfetto funzionamento e la lunga durata del prodotto, osservare i seguenti punti:

- Corretta posizione in sede della barra di guida
- Verificare la direzione di montaggio / funzionamento, come anche lo stato impeccabile della catena della sega (deve essere affilata).
- Tensione della catena della sega a catena (controllare e regolare più volte in caso di catena nuova)
- Funzionamento della lubrificazione della catena
- Funzionamento del freno della catena
- Verificare il funzionamento del giunto. La catena della sega non deve spostarsi a vuoto.
- Tenuta del sistema del carburante

- Stato impeccabile ed integrità dei dispositivi di protezione e del dispositivo di taglio
- Posizionamento corretto di tutti i collegamenti a vite.
- Mobilità di tutte le parti in movimento.

### 12.1 Freno della catena (Fig. 1, 5)

#### AVVISO

#### Occorre controllare il freno della catena prima di ogni messa in funzione.

Il freno della catena frena la catena della sega subito in caso di un contraccolpo.

#### AVVISO

#### Danni al prodotto!

Un numero di giri elevato per un lungo lasso di tempo e con freno della catena bloccato danneggia il motore e l'azionamento della catena della sega.

Se la catena della sega continua a muoversi, contattare il servizio clienti.

#### 12.1.1 Attivazione del freno della catena/paramani anteriori (1)

1. Muovere il freno della catena/la protezione delle mani anteriore (1) in direzione della lama (15).

#### 12.1.2 Rilascio del freno della catena/paramani anteriori (1)

1. Tirare il freno della catena/paramano anteriore (1) in direzione della maniglia anteriore (2).

#### 12.1.3 Controllo del freno della catena/paramani anteriori (1)

1. Rilasciare il freno della catena/paramano anteriore (1) come descritto al punto 12.1.2.
2. Assicurarsi che la protezione per le mani anteriore (1) sia priva di sporco e possa muoversi facilmente.
3. Tenere stretta la sega a catena con entrambe le mani.
4. Accendere la catena della sega come descritto 12.2 sotto e azionare la leva dell'acceleratore (9).
5. Muovere il freno della catena/la protezione delle mani anteriore (1) in direzione della lama (15). La catena della sega (16) deve arrestarsi immediatamente!

Se la catena della sega si muove ancora, non utilizzare il prodotto. Sussiste il pericolo di lesioni a causa della catena della sega in movimento (16). Contattare il servizio clienti.

## 12.2 Avvio del motore (Fig. 6, 7)

### AVVISIO

Inserire il freno della catena prima di ogni messa in funzione (premere la protezione delle mani anteriore in avanti).

### ATTENZIONE

Estrarre il sistema di avviamento a strappo sempre in modo diritto. Tenere saldamente la maniglia del sistema di avviamento a strappo quando questo tende a rientrare. Non lasciare che il sistema di avviamento a strappo scatti all'indietro.

### ATTENZIONE

- Non lasciare che il sistema di avviamento a strappo scatti all'indietro. Questo può provocare dei danni.
- In caso di clima freddo, può essere necessario ripetere il processo di messa in moto più volte.


### 12.2.1 Avviare con motore freddo


### ATTENZIONE

Non lasciare mai che il sistema di avviamento a strappo scatti all'indietro. Questo può provocare dei danni.

#### **Nota:**

In caso di elevate temperature può avvenire che anche a motore freddo sia possibile l'avviamento senza valvola dell'aria!

1. Prima di ogni avvio, controllare il livello del carburante e dell'olio della catena della sega (vedere sezioni 11.2 e 11.3). Accertarsi che la pipetta della candela (27) sia collegata alla candela.
2. Rimuovere la protezione della lama e della catena della sega (26) dalla barra (15).
3. Posizionare la sega a catena su un fondo stabile e piano. La catena della sega (16) non deve toccare terra.
4. Spingere la protezione delle mani anteriore (1) in avanti fino a quando non si innesta. La catena della sega (16) viene bloccata dal freno della catena.
5. Premere 6 volte sulla pompa del carburante "Primer" (6).
6. Estrarre lo starter (7) ()
7. Posizionare la punta della scarpa nel paramano posteriore (11).

8. Tenere la sega a catena dall'impugnatura anteriore (2) ed estrarre lentamente il sistema di avviamento a strappo (4) fino a quando non si avverte una prima resistenza.
9. Tirare a quel punto rapidamente e in un sol colpo l'avviamento a fune (4) fino all'avvio del motore. Per il tempo in cui lo starter (7) è estratto () , il motore funziona solo per breve tempo e si spegne subito dopo. Se il motore non si avvia, ripetere il processo.
10. Quando il motore è spento, azionare insieme il blocco della leva dell'acceleratore (8) e la leva dell'acceleratore (9) stessa. Lo starter (7) passa automaticamente in posizione operativa "Avviamento a caldo".
11. A questo punto tirare di nuovo rapidamente il sistema di avviamento a strappo (4) fino all'avvio del motore.
12. Se il motore non si avvia nemmeno dopo molteplici tentativi, leggere 18.
13. Allentare il freno della catena tirando all'indietro la protezione delle mani anteriore (1).
14. Premere il blocco della leva dell'acceleratore (8) sulla maniglia posteriore (10) e azionare la leva dell'acceleratore (9). La catena della sega (16) si mette in moto. Con la leva dell'acceleratore (9) è possibile regolare in modo continuo il numero di giri. Maggiore è la pressione esercitata sulla leva dell'acceleratore (9), maggiore sarà il numero di giri.

### 12.2.2 Avviare con motore caldo

(Il prodotto è rimasto fermo per meno di 15–20 minuti.)

1. Prima di ogni avvio, controllare il livello del carburante e dell'olio della catena della sega (vedere sezioni 11.3 e 11.2). Accertarsi che la pipetta della candela (27) sia collegata alla candela.
2. Rimuovere la protezione della lama e della catena della sega (26) dalla barra (15).
3. Posizionare la sega a catena su un fondo stabile e piano. La catena della sega (16) non deve toccare terra.
4. Spingere la protezione delle mani anteriore (1) in avanti fino a quando non si innesta. La catena della sega (16) viene bloccata dal freno della catena.
5. Premere 6 volte sulla pompa del carburante "Primer" (6).
6. Lo starter (7) non deve essere tirato per l'avvio del motore caldo.
7. Posizionare la punta della scarpa nel paramano posteriore (11).
8. Tenere la sega a catena dall'impugnatura anteriore (2) ed estrarre lentamente il sistema di avviamento a strappo (4) fino a quando non si avverte una prima resistenza.

9. Tirare ora rapidamente il sistema di avviamento a strappo (4). Il prodotto dovrebbe avviarsi dopo 1-2 colpi. Nel caso in cui il prodotto continui a non partire dopo 6 colpi, ripetere l'operazione descritta alla voce 12.2.1.
10. Il motore si avvia.
11. Allentare il freno della catena tirando all'indietro la protezione delle mani anteriore (1).
12. Premere il blocco della leva dell'acceleratore (8) sulla maniglia posteriore (10) e azionare la leva dell'acceleratore (9). La catena della sega (16) si mette in modo.  
Con la leva dell'acceleratore (9) è possibile regolare in modo continuo il numero di giri. Maggiore è la pressione esercitata sulla leva dell'acceleratore (9), maggiore sarà il numero di giri.

### 12.2.3 Esercizio in marcia al minimo

#### ATTENZIONE

Al minimo la catena della sega deve essere ferma. Qualora la catena della sega dovesse girare, regolare il numero di giri al minimo!

#### Nota:

- Se la catena della sega si muove a vuoto o il motore si spegne da solo quando si abbassa il gas, occorre eseguire una regolazione del carburatore.
  - Vedere 14.2.3.
1. Accedere il motore come descritto in 12.2.
  2. Dopo aver premuto una volta la leva dell'acceleratore (9) il motore si avvia in posizione di minimo.
  3. Lasciare riscaldare il motore per breve tempo, facendolo funzionare.

### 12.3 Controllo e regolazione della lubrificazione della catena (Fig. 1, 8)

#### Indicazioni:

Controllare il livello dell'olio e il funzionamento della lubrificazione della catena prima di iniziare il lavoro.

Se non c'è traccia di olio, pulire il passaggio dell'olio se necessario o far riparare la sega a catena dal nostro servizio clienti.

1. Riempire il serbatoio dell'olio (13) come descritto in 11.3.
2. Tenere la sega della catena in funzionamento, a un numero di giri medio, sopra un ceppo segato o un supporto adatto. Se la lubrificazione è sufficiente, si forma una leggera traccia di olio sul ceppo o sul supporto.

Con la vite di regolazione (18) è possibile aumentare o ridurre la quantità d'olio.

Usare una chiave di montaggio (25).

- In senso orario - Si riduce la quantità d'olio (-)
- In senso antiorario - Si aumenta la quantità d'olio (+)

### 12.4 Spegnere il motore (Fig. 1)

#### 12.4.1 Sequenza di arresto d'emergenza

1. Se è necessario arrestare subito il prodotto, portare l'interruttore ON/OFF (5) in posizione "0" e tenerlo premuto in questa posizione finché il motore non si arresta.

#### 12.4.2 Sequenza normale

1. Rilasciare la leva dell'acceleratore (9). Il motore passa in velocità di funzionamento al minimo.
2. Portare l'interruttore ON/OFF (5) in posizione "0" e mantenerlo in questa posizione finché il motore non si arresta.

## 13 Istruzioni di lavoro

### PERICOLO

#### Pericolo di lesioni!

Questo capitolo descrive la tecnica di lavoro di base per la manipolazione del prodotto.

Le informazioni qui contenute non sostituiscono la formazione pluriennale e l'esperienza di un esperto. Evitare ogni lavoro per cui non si è sufficientemente qualificati!

Una manipolazione incauta del prodotto può causare gravi lesioni o addirittura la morte!

### PERICOLO

#### Pericolo di lesioni!

Le operazioni di segatura e di taglio, nonché tutte le attività ad esse collegate, possono essere eseguite solo da personale appositamente formato e istruito.

### AVVISO

Per motivi di sicurezza, si consiglia agli inesperti di non abbattere un albero con una lama di lunghezza inferiore al diametro del tronco che si desidera tagliare.

#### Indicazioni:

Accertarsi, prima dell'accensione, che il prodotto non tocchi alcun oggetto.

Rispettare le norme nazionali specifiche per le operazioni di taglio e informarsi presso l'autorità competente.

- Assicurarsi che i rami e gli alberi che cadono non possano provocare danni.

- Nell'area di lavoro possono sostare soltanto le persone necessarie per le operazioni di taglio.
- Tenere l'area di lavoro vicino al tronco libera e sgombra, in modo da garantire una posizione sicura per gli operatori.
- Tenere le vie di fuga libere e sgombre, in modo da poter uscire rapidamente dall'area di lavoro.
- Non eseguire operazioni di taglio in caso di vento molto forte, brutto tempo o scarse condizioni di visibilità.
- Tenere le dovute distanze dalla postazione di lavoro successiva, pari ad almeno 2 lunghezze e 1/2 di tronco.
- Spegnerne il motore se la sega entra in contatto con un corpo estraneo. Controllare la sega e ripararla se necessario.
- Proteggere la catena della sega dallo sporco e dalla sabbia. Anche piccole quantità di sabbia possono smussare in tempi brevi la catena della sega ed aumentare il pericolo di contraccolpi.
- Iniziare a segare tronchi più piccoli come pratica per prendere confidenza con il prodotto prima di affrontare compiti più difficili.
- Premere l'alloggiamento della sega a catena contro il tronco dell'albero quando si inizia a segare.
- Lasciare lavorare da sé la sega. Esercitare solo una leggera pressione verso il basso.
- Per evitare di perdere il controllo del prodotto dopo che la catena della sega è uscita dal legno, non esercitare pressione sulla sega verso la fine del taglio.
- Non tagliare legno posto a terra, né provare di segare radici che spuntano dal suolo.
- Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare in modo migliore il prodotto in situazioni inattese.
- Avete un controllo migliore quando utilizzate il lato inferiore della lama (con la catena tirante).
- La catena della sega non deve entrare in contatto il terreno o qualsiasi altro oggetto durante l'esercizio.
- Adottare misure di protezione contro contraccolpi (vedi indicazioni di sicurezza).

## 13.1 Comportamento corretto

### PERICOLO

#### Pericolo di lesioni!

- Non lavorare mai su superfici instabili!
- Non lavorare mai al di sopra dell'altezza delle spalle!
- Non lavorare mai stando su una scala!
- Non lavorare sporgendosi troppo in avanti!
- Utilizzare il prodotto solo in condizioni atmosferiche e di terreno favorevoli!
- Stare in piedi con entrambi i piedi ben saldi a terra.
- Fare attenzione agli ostacoli nell'area di lavoro.
- Quando si lavora, tenere sempre il prodotto con entrambe le mani!

## 13.2 In questo modo si esegue un taglio giusto!

- Applicare una pressione uniforme sul prodotto, ma senza usare una forza eccessiva.
- Se possibile, utilizzare l'arresto ad artiglio per posizionare il prodotto sul ramo da segare.
- Non lavorare mai senza la battuta dentata. Il prodotto può tirare l'operatore in avanti.
- Utilizzare l'arresto ad artiglio per tagliare tronchi o rami spessi.
- L'uso della battuta dentata aumenta la sicurezza sul lavoro, riduce lo stress personale durante il lavoro come pure le vibrazioni.
- Se ci si è scontrati con un oggetto estraneo. Esaminare eventuali danni sul prodotto ed eseguire le riparazioni necessarie prima di riavviarlo e procedere con i lavori. Se il prodotto comincia a vibrare in modo insolito, occorre eseguire un controllo immediato.

## 13.3 Tecniche di segatura

### 13.3.1 Segatura a traino (Fig. 10)

Questa tecnica consiste nel segare dall'alto verso il basso con la parte inferiore della Lama della sega a catena.

La catena della sega spinge il prodotto in avanti lontano dall'operatore. Il bordo anteriore del prodotto forma un supporto che assorbe le forze generate sul tronco dell'albero durante la segatura. Con la sega a trazione, l'operatore ha un maggiore controllo sul prodotto ed è in grado di evitare i contraccolpi.

### 13.3.2 Segatura a spinta (Fig. 11)

#### PERICOLO

##### **Pericolo di infortunio mortale!**

Se la lama della sega a catena si inceppa, il prodotto può essere scagliato contro l'operatore con grande forza.

Se l'operatore non usa la sua forza fisica per compensare la forza della catena della sega che spinge all'indietro, sussiste il pericolo che solo la punta della lama della sega a catena entri in contatto con il legno, provocando un contraccolpo.

Con questa tecnica, la parte superiore della barra di guida viene utilizzata per segare dal basso verso l'alto.

In questo caso, la catena della sega spinge il prodotto all'indietro verso l'operatore.

### 13.3.3 Taglio a misura

Il taglio a misura è la segatura di alberi abbattuti in sezioni più piccole. Se possibile, il tronco dovrebbe essere supportato da rami, travi o cunei.

- **Mantenere sempre una posizione stabile e utilizzare la sega a catena solo se vi trovate su un fondo resistente, sicuro e piano.** Un fondo scivoloso o superfici di appoggio instabili possono comportare la perdita dell'equilibrio e del controllo sulla sega a catena.
- In caso di operazioni con la sega su pendii, rimanere sempre a monte dell'albero. Fare attenzione che la catena della sega non tocchi il terreno. Al termine del taglio, attendere che la catena della sega si fermi prima di rimuovere il prodotto.
- Spegnerne sempre il motore del prodotto prima di spostarsi da una postazione di lavoro all'altra.

#### 13.3.3.1 Tronco appoggiato a terra

- La catena della sega non deve entrare in contatto il terreno o qualsiasi altro oggetto durante l'esercizio.
- Segare tutto il tronco dall'alto.
- Se è possibile girare il tronco, procedere alla segatura per 2/3.  
Quindi girare il tronco e procedere alla segatura del resto del tronco dall'alto.

#### 13.3.3.2 Il tronco è sostenuto da un'estremità

- Segare prima 1/3 del diametro del tronco dal basso verso l'alto (con la parte superiore della lama della sega a catena) per evitare schegge.
- Poi segare dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della lama della sega a catena) verso il primo taglio per evitare l'inceppamento.

#### 13.3.3.3 Il tronco è sostenuto da entrambe le estremità

- Segare prima 1/3 del diametro del tronco dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della lama della sega a catena).

- Quindi segare dal basso verso l'alto (con la parte superiore della lama della sega a catena) finché i tagli non si incontrano.

#### 13.3.3.4 Segare su un cavalletto da lavoro

1. Tenere sempre fermo il prodotto con entrambe le mani e portarlo davanti al corpo durante l'esercizio.
2. Quando il tronco è stato tagliato, guidare il prodotto oltre il lato destro del corpo.  
Tenere il braccio sinistro più dritto possibile. Prestare attenzione al tronco cadente.
3. Posizionarsi in modo che il tronco tagliato non costituisca un pericolo.
4. Fare attenzione ai propri piedi. Il tronco tagliato potrebbe causare lesioni in caso di caduta.
5. Assicurarsi che il proprio corpo sia in equilibrio e che la posizione sia sicura.

#### 13.3.4 Creazione della tacca di caduta (Fig. 1, 12, 13)

#### PERICOLO

##### **Pericolo di lesioni!**

Le operazioni di segatura e di taglio, nonché tutte le attività ad esse collegate, possono essere eseguite solo da personale appositamente formato e istruito.

#### PERICOLO

Per abbattere gli alberi è necessaria una grande esperienza. Abbattere gli alberi solo se si è in grado di maneggiare il prodotto in modo sicuro. Non utilizzare mai il prodotto se non ci si sente sicuri.

#### PERICOLO

##### **Pericolo di infortunio mortale!**

- Non tagliare mai fino in fondo il tronco dell'albero!
- Quando si abbatte, posizionarsi solo a lato dell'albero da abbattere!

#### PERICOLO

Non abbattere un albero in caso di vento forte o variabile, se c'è il rischio di danni alle cose o se l'albero potrebbe colpire cavi elettrici.

## PERICOLO

Quando si abbattano alberi, assicurarsi che le altre persone non siano soggette a nessun tipo di rischio, accertarsi di non entrare in contatto con linee di alimentazione e fare attenzione a non causare danni materiali. Qualora un albero entrasse in contatto con una linea di alimentazione, occorre informare subito l'azienda di pubblici servizi.

## PERICOLO

Non camminare mai di fronte a un albero intagliato.

## PERICOLO

Non appena l'albero inizia a cadere, estrarre il prodotto dal taglio, arrestare il motore, posare il prodotto e lasciare il luogo di lavoro attraverso il percorso di rientro.

Fare attenzione ai rami che cadono e non inciampare.

- Assicurarsi che non vi siano persone o animali nelle vicinanze dell'area di lavoro. La distanza di sicurezza tra l'albero da abbattere e il luogo di lavoro più vicino deve essere di 2/1 alberi.
- Prestare attenzione alla direzione di abbattimento: L'operatore deve potersi muovere in sicurezza in prossimità dell'albero abbattuto per poterlo tagliare a misura e smontarlo facilmente. Evitare che l'albero che cade si impigli in un altro albero. Osservare la direzione naturale di caduta, che dipende dall'inclinazione e dalla stortura dell'albero, dalla direzione del vento e dal numero di rami.
- Gli alberi di piccole dimensioni con un diametro di 15-18 cm possono di solito essere abbattuti con un solo taglio.
- In caso di operazioni con la sega su pendii, rimanere sempre a monte dell'albero. Fare attenzione che la catena della sega non tocchi il terreno. Al termine del taglio, attendere che la catena della sega si fermi prima di rimuovere il prodotto.
- In caso di operazioni con la sega su pendii, rimanere sempre a monte dell'albero. Per mantenere il pieno controllo alla fine dell'operazione di taglio, ridurre la pressione di contatto, senza allentare la salda presa sulle impugnature del prodotto. Fare attenzione che la catena della sega non tocchi il terreno. Al termine del taglio, attendere il fermo completo del prodotto, prima di rimuoverlo dalla sede di taglio.  
Spegnerne sempre il prodotto e staccare la spina elettrica, prima di spostarsi da un albero all'altro.
- Per gli alberi di diametro maggiore, è necessario effettuare tagli a intaglio e un taglio di abbattimento.

- Fare attenzione che la catena della sega non si incastri nel taglio effettuato. Il ramo non deve rompersi o scheggiarsi.
- Rimuovere sporco, pietre, corteccia, chiodi, graffette e cavi metallici dall'albero.

## AVVISO

**Alzare gli otoprotettori subito dopo aver terminato il processo di segatura, in modo da poter sentire i suoni e i segnali di avvertimento.**

### **Nota:**

La tacca di caduta definisce la direzione di caduta dell'albero da tagliare.

1. Realizzare la tacca di caduta ad angolo retto rispetto alla direzione di caduta.
2. Segare più vicino possibile a terra.
3. Prestare attenzione alle aree destinate a vie di fuga. Rimuovere il sottobosco intorno all'albero per garantire una facile ritirata. L'area di fuga dovrebbe essere spostata di circa 45° rispetto alla direzione di abbattimento prevista.
4. Sorreggere la sega a catena con la battuta dentata (14).

### **13.3.4.1 Stabilire la direzione di abbattimento - usando la marcatura sul prodotto**

La sega a catena è dotata di una marcatura di abbattimento (28) che agevola l'allineamento della motosega.

1. Posizionare la sega a catena contro il tronco. La marcatura di abbattimento (28) indica la probabile direzione di abbattimento dell'albero.

### **13.3.4.2 Applicare tacca di caduta (Fig. 9)**

1. Iniziare per prima cosa con il taglio della tacca di caduta A. La profondità della tacca di caduta dovrebbe ammontare a circa 1/4 del diametro dell'albero e presentare un angolo di 45° - 60°.

### **13.3.4.3 Controllo della direzione di abbattimento (Fig. 13)**

1. Posizionare la sega a catena con la lama (15) nel fondo della tacca di caduta.
2. La marcatura di abbattimento (28) indica la probabile direzione di abbattimento.
3. Se necessario, rifinire conseguentemente la tacca di abbattimento.

### 13.3.4.4 Esecuzione del taglio di caduta (Fig. 13)

#### **AVVISO**

##### **Pericolo di incidenti!**

Non segare in nessun caso la sezione di rottura C durante il taglio con la sega B, in quanto l'albero altrimenti potrebbe cadere in una direzione imprevedibile!

Fare attenzione al fatto che l'albero durante la caduta può "scivolare" in modo incontrollato sul taglio.

Fare attenzione al fatto che l'albero, in caso di urto, può "saltare" in modo incontrollato in una direzione.

Per impedire che la sega della catena si blocchi nel taglio di abbattimento B, infilare a tempo debito cunei in alluminio o in plastica nel taglio di abbattimento B. Non utilizzare cunei in ferro.

#### **ATTENZIONE**

##### **Danni materiali!**

Assicurarsi che il cuneo non entri in contatto con la catena della sega, per evitare che subisca forti danni.

1. Praticare il taglio con la sega B a circa 2-3 cm più in alto rispetto al taglio orizzontale della tacca di caduta A. Assicurarsi che il taglio con la sega B sia realizzato in modo perfettamente orizzontale.
2. Lasciare circa 1/10 del diametro dell'albero, con la sezione di rottura C davanti al taglio con la sega B. La sezione di rottura C si comporta come una cerniera, portando l'albero fino a terra, e mette in sicurezza contro una caduta anticipata.

### 13.3.4.5 Sblocco di una sega a catena inceppata

Se la sega si inceppa durante il taglio, procedere come segue:

1. Spegnerla la sega e fissarla verso l'interno del tronco dell'albero (cioè verso il tronco dell'albero) o fissarla a una corda per attrezzi separata.
2. Estrarre la sega a catena dalla tacca mentre si solleva il ramo per quanto necessario.
3. All'occorrenza, utilizzare una sega a mano o una seconda sega a catena per liberare la sega a catena incastrata effettuando un taglio a una distanza di almeno 30 cm dalla sega a catena incastrata.

Indipendentemente dal fatto che venga utilizzata una sega a mano o una sega a catena per liberare una sega a catena incastrata, i tagli per liberare la sega a catena devono sempre essere fatti all'esterno (verso la punta dei rami) in modo che la sega a catena non venga trascinata con le parti segate e complichino ulteriormente la situazione.

### 13.3.5 Lavorazione di legno sottoposto a tensione (Fig. 1, 14)

#### **ATTENZIONE**

##### **Danni materiali!**

Il legno posto in orizzontale non deve toccare il suolo sulla parte inferiore del punto di taglio, così da evitare che la catena della sega subisca dei danni.

Occorre rispettare categoricamente la sequenza di lavorazione corretta del legno sotto tensione. In caso contrario la catena della sega (16) può incastrarsi e generare un contraccolpo.

Occorre tagliare il legno sotto tensione sempre prima sul lato di pressione. Solo successivamente è possibile eseguire il taglio di separazione sul lato di trazione.

In questo modo si evita che la catena della sega (16) si incastri.

##### **Rinculo**

- Se la catena della sega (16) si incastra in corrispondenza del bordo superiore della lama (15), la sega a catena può arretrare rapidamente e in modo incontrollato nella direzione di comando.

##### **Trascinamento**

- Se la catena della sega (16) si incastra in corrispondenza del bordo inferiore della lama (15), la sega a catena può allontanarsi rapidamente e in modo incontrollato dalla direzione di comando.

##### **Lavorare in sicurezza**

- Tenere il prodotto in un buon stato di utilizzo per prevenire le lesioni.
- È necessario eseguire un controllo giornaliero visivo prima dell'utilizzo e dopo una caduta, perdite di carburante o altri urti, per rilevare danni o difetti significativi.
- Non utilizzare il dispositivo all'altezza del pavimento, in piedi su scale o in una posizione instabile e non sicura.
- Non procedere a tagli sconsiderati. Questo potrebbe mettere in pericolo se stessi e gli altri.
- Cambiare regolarmente la propria posizione di lavoro. Un utilizzo prolungato del prodotto può comportare disturbi alla circolazione alle mani, dovuti alle vibrazioni. Si può tuttavia prolungare la durata di utilizzo mediante guanti adatti o pause regolari. Fare attenzione al fatto che la predisposizione personale alla scarsa vascolarizzazione, le basse temperature esterne o le grandi forze di attrito durante il lavoro riducono la durata di utilizzo.

### 13.3.5.1 Il tronco è piegato verso il basso

1. Praticare per prima cosa il taglio di scarico 1 (circa 1/3 del diametro del tronco) sul lato di pressione.
2. Eseguire poi il taglio di scarico 2 (circa 2/3 del diametro del tronco) sul lato di trazione.

### 13.3.5.2 Il tronco è piegato verso l'alto

1. Praticare per prima cosa il taglio di scarico 1 (circa 1/3 del diametro del tronco) sul lato di pressione.
2. Eseguire poi il taglio di scarico 2 (circa 2/3 del diametro del tronco) sul lato di trazione.

### 13.3.6 Sbarramento (Fig. 1)

#### **AVVISO**

##### **Pericolo di lesioni!**

Tanti incidenti avvengono durante la sfrondata.

- Tenere sempre fermo il prodotto con entrambe le mani e portarlo davanti al corpo durante l'esercizio.
- Non sporgersi troppo in avanti durante l'esercizio.
- Non tagliare mai rami, quando si è posizionati sul tronco dell'albero.
- Mantenere in vista il campo di contraccolpo, se dei rami sono in tensione.

La sfrondata è la denominazione per la rimozione di rami e ramoscelli da un albero.

- Rimuovere rami di supporto solo dopo il taglio a misura.
- I rami in tensione devono essere segati dal basso verso l'alto, per impedire che il prodotto si incastrino.
- Procedere a sinistra del tronco e il più vicino possibile al prodotto. Se possibile, il peso del prodotto rimane sul tronco.
- Cambiare posizione per segare rami dall'altra parte del tronco.
- Le parti ramificate vengono tagliate singolarmente su misura.
- Durante la sramatura, lasciare intatti i rami più grandi rivolti verso il basso, che supportano l'albero. Tagliare i rami più piccoli con un taglio solo.
- Eliminare i rami che pendono verso il basso eseguendo il taglio sopra il ramo.
- Non sramare mai più in alto dell'altezza delle spalle.
- Fare particolare attenzione al pericolo di rami che presentano contraccolpi.
- Non segare con la punta della guida.
- Non segare più rami in una volta.
- Sorreggere la sega a catena durante la sramatura quanto più possibile con la battuta dentata (14).
- Assicurarsi che alla fine del taglio la sega a catena può voltarsi a causa del suo peso proprio. Non viene più supportata nel taglio; tenerla dunque premuta in modo adeguato.
- Assumere una posizione fissa, stabile e sicura durante la sramatura.

### 13.3.6.1 Lavori di sramatura in sezioni parziali (Fig. 1, 15, 16)

Accorciare i rami lunghi o spessi prima di eseguire il taglio di separazione finale. La catena della sega (16) può altrimenti incastrarsi facilmente.

### 13.4 Dopo l'uso

- **Spegnere sempre il prodotto prima di posarlo e attendere che si arresti.**
- Posizionare la protezione della lama della sega e della catena (26) sulla lama (15).
- Attivare il freno della catena (1).
- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Rimuovere la pipetta della candela (27) dalla candela di accensione quando il prodotto non viene utilizzato.

## 14 Pulizia e manutenzione

#### **AVVISO**

**Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.**

#### **AVVISO**

**Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!**

#### **AVVISO**

**All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.**

- Spegnere il prodotto.
- Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

#### **AVVISO**

**Pericolo di lesioni durante la manipolazione della catena della sega o della lama!**

- Indossare guanti antitaglio.

## **AVVISO**

### **Pericolo di ustioni!**

Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.

#### **Indicazioni:**

Tutte le istruzioni relative alla manutenzione e alla pulizia devono essere eseguite regolarmente o quotidianamente e prima di ogni messa in funzione. Una manutenzione impropria può causare gravi danni alle persone o alle cose. Se l'operatore non è in grado di eseguire personalmente questo lavoro, è necessario che si rivolga a un rivenditore specializzato.

Il prodotto deve essere pulito dopo ogni utilizzo.

- Eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione solo come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso. Le operazioni supplementari devono essere svolte da personale specializzato.

## **14.1 Pulizia**

1. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
2. Utilizzare un pennello o una scopa a mano e nessun liquido per pulire la catena della sega.
3. Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.
4. Se necessario, pulire le maniglie con un panno umido bagnato con della liscivia.
5. Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
6. Le aperture di ventilazione devono sempre essere libere.
7. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.
8. Pulire la scanalatura della lama della sega a catena con l'aiuto di un pennello o con aria compressa.
9. Pulire la ruota dentata della catena.

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## **14.2 Manutenzione**

#### **Indicazioni:**

Eseguire una manutenzione accurata del prodotto. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non siano inceppate, che non siano rotte o danneg-

giate in modo tale da compromettere il funzionamento del prodotto. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare il prodotto.

Posizionare il prodotto su un fondo piano e stabile.

Attrezzo necessario:

- Chiave di montaggio (25)
- Spazzola in fili di rame\*
- Spessimetro\*
- Calibro di controllo\*
- Calibro per lime\*
- Lima rotonda\*
- Lima piatta\*

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

### **14.2.1 Manutenzione del filtro dell'aria (Fig. 4)**

## **PERICOLO**

### **Pericolo di incendio ed esplosione!**

Se si effettua una pulizia scorretta, il carburante potrebbe infiammarsi e in alcuni casi esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Pulire il filtro dell'aria semplicemente sbattendolo.
- Non pulire mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

## **ATTENZIONE**

### **Pericolo di danni!**

Il funzionamento del motore senza o con un elemento filtrante danneggiato può provocare gravi danni al motore stesso.

- Non fare mai girare il motore senza un elemento filtrante o con un elemento filtrante danneggiato. Se la sporizia penetra nel motore possono prodursi gravi danni al motore.

## **ATTENZIONE**

**Filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un afflusso di aria troppo ridotto al carburatore. È dunque essenziale un controllo regolare.**

#### **Nota:**

Il filtro dell'aria dovrebbe essere controllato ogni 25 ore di servizio e pulito all'occorrenza. In caso di aria con grande tenore di polvere, controllare più spesso il filtro dell'aria.

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (3) aprendola chiusura a clip (3a).

2. Rimuovere la vite del filtro dell'aria (3b) e rimuovere il filtro dell'aria (3c).
3. Pulire il filtro dell'aria (3c) semplicemente sbattendolo.
4. Sostituire il filtro dell'aria difettoso (3c) con uno nuovo.
5. Reinserire il filtro dell'aria (3c) e montare la vite del filtro dell'aria (3b)
6. Inserire il coperchio del filtro dell'aria (3) e fissarlo mediante le chiusure a clip (3a).

#### 14.2.2 Manutenzione della candela di accensione (Fig. 4)

Controllare la presenza di sporco sulla candela di accensione una prima volta dopo 20 ore di servizio e pulirla poi all'occorrenza con una spazzola metallica in rame. Sottoporre poi a manutenzione la candela di accensione ogni 50 ore di servizio.

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (3) aprendola chiusura a clip (3a).
2. Rimuovere la vite del filtro dell'aria (3b) e rimuovere il filtro dell'aria (3c).
3. Infilare la pipetta della candela (27) e smontare la candela di accensione. Utilizzare una chiave di montaggio (25).
4. Rimuovere qualsiasi traccia di sporco dalla base della candela.
5. Controllare a vista la candela di accensione. Rimuovere se necessario eventuali depositi presenti con una spazzola metallica in rame.
6. Controllare la fessura della candela. Impostare la distanza degli elettrodi con uno spessimetro su una misura da 0,6 -0,7 mm.
7. Riapplicare la candela di accensione e assicurarsi che non sia troppo stretta.
8. Infilare quindi la pipetta della candela (27) sulla candela di accensione stessa. Utilizzare una chiave di montaggio (25).
9. Reinserire il filtro dell'aria (3c) e montare la vite del filtro dell'aria (3b)
10. Inserire il coperchio del filtro dell'aria (3) e fissarlo mediante le chiusure a clip (3a).

#### 14.2.3 Sottoporre a manutenzione la regolazione del carburatore

Se la catena della sega (16) si muove a vuoto o il motore si spegne da solo quando si abbassa il gas, occorre eseguire una regolazione del carburatore.

##### **Nota:**

Lasciare che sia solo personale specializzato e qualificato a impostare le regolazioni del carburatore (ad es. il numero di giri al minimo), al fine di evitare danni al motore.

#### 14.2.4 Controllo della ruota dentata (22) (Fig. 3)

1. Ruotare la vite di messa in tensione della catena (19) in senso antiorario per allentare la tensione della catena. Usare una chiave di montaggio (25).
2. Ruotare i dadi di fissaggio (20a) in senso antiorario per rimuovere la copertura della ruota dentata (20). Usare una chiave di montaggio (25).
3. Rimuovere la lama (15) e la catena della sega (16).
4. Verificare le tracce di ingresso sulla ruota dentata (22) con un calibro.
5. Nel caso in cui le tracce di ingresso sono più profonde di  $a=0,5$  mm, non utilizzare il prodotto e rivolgersi a un rivenditore specializzato. La ruota dentata (22) deve essere sostituita.
6. Rimontare la lama (15) e la catena della sega (16) come descritto al punto 14.2.6.

#### 14.2.5 Controllo della lama (15) (Fig. 1, 3)

1. Ruotare la vite di messa in tensione della catena (19) in senso antiorario per allentare la tensione della catena. Usare una chiave di montaggio (25).
2. Ruotare il dado di fissaggio (20a) in senso antiorario per rimuovere la copertura della ruota dentata (20). Usare una chiave di montaggio (25).
3. Rimuovere la lama (15) e la catena della sega (16).
4. Misurare la profondità della scanalatura della lama (15) con il regolo di un calibro per lime.
5. La lama (15) deve essere sostituita se si verifica uno dei seguenti punti:
  - La lama della sega a catena è danneggiata.
  - La profondità rilevata della scanalatura è minore della profondità minima della scanalatura della lama della sega a catena (4 mm).
  - La scanalatura della lama della sega a catena è ristretta o allargata.
6. Rimontare la lama (15) e la catena della sega (16) come descritto al punto 14.2.6.

#### 14.2.6 Montaggio/smontaggio/ sostituzione della lama (15) e della catena della sega (16) (Fig. 2, 3)

### PERICOLO

#### Possibili gravi lesioni dovuti alla rottura o allo scivolamento della catena della sega!

- Non fissare mai una nuova catena della sega su un pignone usurato o su una barra di guida danneggiata o usurata. La catena della sega potrebbe scivolare o rompersi.

## **AVVISO**

Indossare sempre guanti protettivi quando si tocca la catena della sega. Pericolo di lesioni a causa dei denti di taglio appuntiti!

## **ATTENZIONE**

Eseguire sempre il montaggio e le regolazioni del prodotto a motore spento e rimuovere il la pipetta della candela di accensione.

### **Indicazioni:**

- Una nuova catena della sega si allunga e deve essere spesso rimessa in tensione. Controllare regolarmente dopo ogni taglio la tensione della catena e regolarla.
- Utilizzare solo catene della sega e lame concepite per questo prodotto.
- Prima della sostituzione della catena della sega, pulire la scanalatura della lama della sega a catena, dato che in presenza di depositi di sporco potrebbe saltare via la catena della sega dalla guida. I depositi possono anche assorbire l'olio della catena della sega. La conseguenza sarebbe che l'olio della catena della sega non arriva o arriva solo parzialmente sulla parte inferiore della guida e che venga impedita una corretta lubrificazione.

A seconda dell'usura è possibile invertire la lama (15).

1. Posizionare il prodotto su un fondo stabile e piano.
2. Tirare la protezione delle mani anteriore (1) all'indietro fino all'arresto per rilasciare il freno della catena, se necessario.
3. Rimuovere i due dadi di fissaggio (20a) con la chiave di montaggio (25).
4. Rimuovere la copertura della ruota dentata (20).
5. Fare scivolare il foro allungato della barra di guida (15) sopra i due perni sporgenti.
6. Posizionare la catena della sega (16) sopra la dentatura della ruota dentata (22). Introdurre la catena della sega (16) in modo perfetto nella direzione indicata sulla barra di guida (15). Sulla punta della barra di guida (15) è presente una ruota di guida, nella cui dentatura si deve inserire la catena della sega (16).
7. Tirare leggermente sulla barra di guida (15) per tendere leggermente la catena della sega (16) in via preliminare.
8. Applicare la copertura della ruota dentata (20). Assicurarsi che la spina elastica della catena interna (19a) si adatti nel relativo foro (19b) della barra di guida (15).  
Regolare all'occorrenza la vite di messa in tensione della catena (19) con la chiave di montaggio (25).

9. Avvitare i due dadi di fissaggio (20a) con la mano. Assicurarsi però che non sia stretti ancora completamente.

10. Ruotare con la chiave di montaggio (25) la vite di messa in tensione della catena (19) girando in senso orario, fino a quando la parte inferiore della catena della sega (16) non scorre nella barra di guida (15). La catena della sega (16) deve appoggiare sul lato inferiore della barra.

Con freno della catena rilasciato, la catena della sega (16) deve poter essere tirata manualmente sulla barra di guida (15).

11. Stringere bene i due dadi di fissaggio (20a) con la chiave di montaggio(25).

12. Controllare nuovamente il corretto posizionamento della catena della sega (16) e tendere la catena della sega (16) come descritto in 11.4.

13. Lo smontaggio avviene in ordine inverso.

### **Nota:**

In una nuova catena della sega, la forza di tensionamento diminuisce dopo poco tempo. Per tale motivo occorre rimettere in tensione la catena della sega dopo i primi 5 tagli, al più tardi dopo 10 minuti di esercizio.

### **14.2.7 Affilatura e cura della catena della sega (16) (Fig. 3)**

## **AVVISO**

I denti della catena della sega sono molto affilati; per evitare il rischio di lesioni, indossare sempre guanti spessi durante la manipolazione!

Mantenere la sega a catena in buone condizioni operative, è possibile lavorare efficacemente con la sega a catena solo se la catena della sega a catena è affilata, ben lubrificata e correttamente tesa.

In questo modo, si riduce anche il pericolo di un contraccolpo.

### **Catena della sega correttamente affilata (16)**

Una catena della sega correttamente affilata (16) passa attraverso il legno senza problemi, con una pressione necessaria molto ridotta. Non lavorare con una catena della sega smussata o danneggiata (16).

Questo aumenta lo sforzo fisico necessario, nonché le vibrazioni, e porta a risultati insoddisfacenti come anche ad un usura maggiore.

- Pulire la catena della sega periodicamente (16).
- Controllare la catena della sega (16) per eventuali rotture delle maglie e la presenza di rivetti danneggiati.
- L'affilatura di una catena della sega (16) dovrebbe essere eseguita soltanto da operatori esperti!
- Rispettare gli angoli e le dimensioni sotto indicati.

Se la catena della sega (16) non è affilata correttamente o la misura di profondità è troppo piccola, sussiste un rischio maggiore di effetti di contraccolpi, con le possibili lesioni che ne derivano! La catena della sega (16) non può essere fissata sulla barra di guida (15). La cosa migliore da fare è dunque di estrarre la catena della sega (16) dalla barra di guida (15) e poi affilarla.

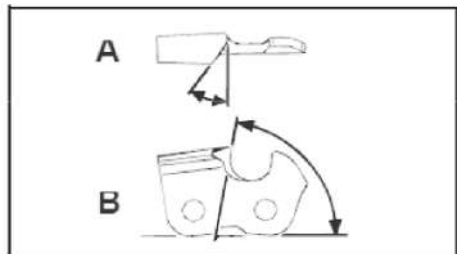
- Selezionare un utensile di affilatura adatto al passo della catena.

Il passo della catena (ad es. 3/8") è contrassegnato nella misura di profondità di ogni lama.

#### Utilizzare solo lime speciali per le catene di sega!

Lime di altro tipo presentano una forma sbagliata o l'affilatura errata.

Scegliere il diametro della lima a seconda del passo della propria catena. Durante l'affilatura delle maglie di taglio, osservare anche i seguenti angoli.



A = Angolo di limatura

B = Angolo della piastra laterale

L'angolo deve inoltre rimanere invariato per tutte le maglie di taglio.

In caso di angoli non uniformi, la catena della sega (16) scorre in modo irregolare, si usura rapidamente e si rompe prima del tempo.

Poiché tali requisiti possono essere soddisfatti solo con una pratica sufficiente e regolare:

1. Utilizzare un portalima.
2. Per l'affilatura manuale della catena della sega (16) è necessario utilizzare un portalima. Gli angoli di limatura corretti sono contrassegnati sopra.
3. Mantenere la lima orizzontale (con l'angolo corretto rispetto alla barra di guida (15)) e limare in base alla marcatura dell'angolo sul portalima. Sorreggere il portalima sulla parte superiore del dente e sul delimitatore di profondità.
4. Limare sempre la maglia di taglio dall'interno verso l'esterno.
5. La lima si affila solo con movimento in avanti. Sollevarla leggermente quando ci si sposta all'indietro.
6. Non toccare le maglie di guida e di collegamento con la lima.
7. Continuare a ruotare regolarmente la lima, al fine di evitare un'usura su un solo lato.

8. Prendere un pezzo di legno duro per rimuovere la bava dai bordi di taglio.

Tutte le maglie di taglio devono avere la stessa lunghezza, altrimenti avranno anche altezze diverse.

Ciò provoca una corsa irregolare della catena della sega (16) e aumenta il rischio di rottura.

#### 14.2.8 Affilatura della catena della sega (16) (Fig. 3)

##### **AVVISO**

##### **Elevato pericolo di incidenti dovuto a una catena della sega affilata in modo errato!**

In caso di scostamenti dalle indicazioni dei valori della geometria di taglio durante l'affilatura aumenta il pericolo di contraccolpo del prodotto.

- Fare affilare la catena della sega da un tecnico specializzato.

La catena della sega può essere affilata da parte di un'officina specializzata. Non tentare di affilare la catena della sega in autonomia a meno che non si disponga degli attrezzi e dell'esperienza adeguati.

##### **CAUTELA**

Per l'affilatura della catena sono necessari strumenti speciali per garantire che gli utensili da taglio siano affilati con l'angolo e la profondità corretti. Dopo l'affilatura, tutte le maglie taglienti devono avere la stessa larghezza e lunghezza.

##### **Indicazioni:**

Una catena della sega affilata garantisce una prestazione ottimale di taglio. Essa taglia il legno senza sforzo e lascia trucioli di legno grandi e lunghi.

Una catena della sega è smussata, quando occorre spingere il prodotto attraverso il legno e i trucioli sono molto piccoli. In caso di una catena della sega molto smussata non vengono prodotti trucioli ma soltanto polvere di legno.

1. Per l'affilatura, la catena della sega (16) deve essere tesa in modo da consentire una corretta affilatura.
2. Per l'affilatura è necessaria una lima rotonda con un diametro di 4,8 mm.

##### **CAUTELA**

Altri diametri danneggiano la catena della sega e possono comportare rischi durante il lavoro!

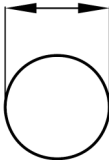
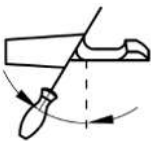


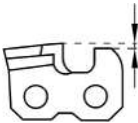



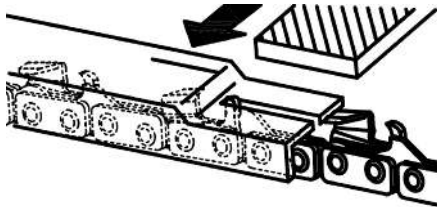

3. Affilare solo dall'interno verso l'esterno. Guidare la lima rotonda dall'interno del dente di taglio verso l'esterno. Sollevare la lima rotonda quando la si tira indietro.

4. Affilare prima i denti su un lato.  
Poi girare la catena della sega (16) e affilare i denti sull'altro lato.
5. Quando rimangono solo circa 4 mm di dente di taglio catena della sega significa che la catena della sega (16) è usurata e deve essere sostituita con una nuova catena (16).
6. Dopo l'affilatura tutte le maglie di taglio devono avere la stessa lunghezza e larghezza.

7. Dopo ogni terza affilatura è necessario controllare la profondità di affilatura (limite di profondità) e limare nuovamente l'altezza con una lima piatta. La limitazione di profondità dovrebbe essere ritirata di circa 0,65 mm rispetto al dente di taglio. Dopo averlo ridotto, arrotondare leggermente il limite di profondità verso la parte anteriore.

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

#### 14.2.8.1 Istruzioni per l'affilatura della catena

	Lama di diametro	Angolo superiore	Angolo inferiore	Angolo di inclinazione superiore (55°)	Calibro di profondità standard
Modello della catena della sega					
		Angolo di rotazione per serraggio	Angolo di inclinazione per serraggio	Angolo laterale	
					
21PBX	ca. 4,8 mm	30°	10°	85°	0,64 mm
					
Battuta di profondità		Lima			

## 14.2.9 Intervalli di manutenzione

I dati qui riportati fanno riferimento a condizioni normali di utilizzo. Nel caso di condizioni difficili, come ad es. forte sviluppo di polvere e tempi di lavoro giornalieri prolungati, occorre ridurre in modo opportuno gli intervalli indicati.

Parte del prodotto	Azione	Prima dell'inizio del lavoro	Settimanale	In caso di difetti	In caso di danni	All'occorrenza
Lubrificazione della catena	Controllare	X				
Catena della sega	Controllare e fare attenzione allo stato di affilatura	X				
	Controllare la tensione della catena	X				
	Affilatura					X
Lama	Controllare (usura, danni)	X				
	Pulizia		X	X		
	Sostituire				X	X

## 15 Stoccaggio e trasporto

### AVVISIO

#### Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegner il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Rimuovere la pipetta della candela di accensione.

- Scaricare completamente il prodotto.
- Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.

### 15.1 Stoccaggio (Fig. 2)

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale.

Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

- Non conservare mai il prodotto con carburante nel serbatoio all'interno di un edificio dove i fumi del carburante possono entrare in contatto con fiamme libere o scintille.

- In caso di stoccaggio prolungato, svuotare il serbatoio di carburante con una pompa di aspirazione del carburante (non inclusa nel contenuto della fornitura).

1. Utilizzare sempre la protezione della lama della sega e della catena (26) durante lo stoccaggio.
2. La chiave di montaggio (25) può essere fissata al lato della protezione della lama della sega e della catena (26) per essere conservata.

#### 15.1.1 Scaricare il carburante con una pompa di aspirazione del carburante (fig. 1)

### AVVISIO

Non rimuovere il carburante in ambienti chiusi, vicino a fiamme libere o fumando. I vapori di gas possono provocare esplosioni o fiamme.

Nel caso di uno stoccaggio per un periodo prolungato è necessario scaricare il carburante.

Attrezzo necessario:

- pompa di aspirazione del carburante\*
- Contenitore di raccolta\*

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

1. Tenere un contenitore di raccolta sotto il tubo della pompa di aspirazione del carburante.
2. Posizionare il prodotto su un lato, in modo che il coperchio del serbatoio (12a) sia rivolto verso l'alto.

3. Aprire la linguetta (12b).
4. Ruotare il coperchio del serbatoio (12a) in senso antiorario e aprirlo. Il coperchio del serbatoio del carburante (12a) è collegato mediante un fermo di sicurezza al serbatoio del carburante (12) e non può dunque cadere.
5. Spingere il tubo flessibile della pompa di aspirazione del carburante nel serbatoio del carburante (12).
6. Svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione del carburante in un recipiente omologato.
7. Ruotare il coperchio del serbatoio (12a) in senso orario per chiuderlo.
8. Richiudere la linguetta (12b).

## 15.2 Trasporto (Fig. 1, 17, 18)

- Utilizzare sempre la protezione della lama della sega e della catena (26) durante il trasporto.
- Spegnerlo il prodotto prima del trasporto, anche su percorsi brevi. Mettere in sicurezza il prodotto durante il trasporto (anche all'interno di veicoli) per evitare ribaltamenti, perdite di carburante, danni o lesioni.
- Trasportare il prodotto solo tirandolo dalla maniglia anteriore (2). La lama (15) è rivolta in questo caso all'indietro, lontana dal corpo.
- La chiave di montaggio (25) può essere fissata al lato della protezione della lama della sega e della catena (26) per essere conservata.
- Tenere il silenziatore caldo lontano dal corpo. Sussiste il pericolo di ustioni!

## 16 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

### ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

### Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

## 16.1 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Catena della sega, barra di guida, ruota dentata, olio della catena della sega, olio per il motore, arpione, fermacatena, candela di accensione, filtro dell'aria, filtro del carburante, filtro dell'olio della catena della sega

\* = non incluso nel contenuto della fornitura!

- Per accertarsi della sicurezza del prodotto, utilizzare solo pezzi di ricambio originali del produttore o pezzi di ricambio approvati dal produttore.
- L'utilizzo di pezzi non originali annulla immediatamente i diritti di garanzia.

## 16.2 Ordine di pezzi di ricambio

### Nota:

In caso di restituzione del prodotto per riparazione, tenere presente che il prodotto, per ragioni di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di prodotto
- Numero articolo del prodotto

Otoprotettori	7909601702
Occhiali protettivi	7909601701

### Utensili di taglio ammessi

#### Catena della sega

Kangxin .325.058-72	7910100721
---------------------	------------

#### Barra di guida

Kangxin BE18-72-5810P	7910100743
-----------------------	------------

## 17 Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

### Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento del prodotto, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

## 18 Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non parte oppure parte, ma non continua a funzionare.	Procedimento di avvio errato.	Seguire le indicazioni di questo manuale di istruzioni.
	Miscela del carburatore non dosata correttamente.	Fare regolare il carburatore a un addetto autorizzato del servizio clienti.
	Candela coperta di fuliggine.	Pulire/regolare o sostituire la candela di accensione.
	Filtro del carburante ostruito.	Sostituire il filtro del carburante.
Il motore si avvia, ma non a piena potenza.	Filtro dell'aria sporco	Pulizia del filtro dell'aria
Il motore funziona in modo irregolare	Distanza errata degli elettrodi della candela	Pulire la candela e regolare la distanza tra gli elettrodi oppure inserire una nuova candela
Candela coperta di fuliggine o umida	Regolazione del carburatore errata	Fare regolare il carburatore e pulire se necessario la candela di accensione oppure sostituirla con una nuova.

## 19 Dichiarazione di conformità UE

### Traduzione della dichiarazione di conformità originale

#### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **PARKSIDE**  
Denominazione: **Sega a catena a benzina –**  
art.: **PBKS 53 C3**  
N. art. **3910139974-390139976;**  
**39101399915; 39101399959**  
Nr.IAN **495498\_2504**  
N. di serie **01001 - 69350**

#### Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/EU\*,

\* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

#### Norme applicate:

EN ISO 11681-1:2022; EN ISO 14982:2009;

#### 2006/42/CE - Allegato IV

Ente nominato: Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstraße 1  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Numero: 0905  
Numero di certificato: 25SHW0267-02

#### 2000/14/EG\_2005/88/CE – Allegato: V

Livello di potenza acustica garantito ( $L_{WA}$ ): 117 dB  
Livello di potenza sonora misurato ( $L_{WA}$ ): 112,9 dB

#### 2016/1628/EU

Emiss. Nr.:  
e13\*2016/1628\*2020/1040SHB1/P\*0036\*02

#### Responsabile per la documentazione:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.07.2025

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Certificato di garanzia

### Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio loco.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi all'indirizzo di assistenza sotto indicato. Se il reclamo perviene entro il periodo di garanzia, sarà messa a vostra disposizione una bolla di reso con la quale potrete restituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## Gestione della garanzia

Al fine di garantire una rapida elaborazione della vostra richiesta, si prega di seguire le istruzioni riportate di seguito:

- per qualsiasi richiesta, tenere a portata di mano lo scontrino d'acquisto e il numero dell'articolo (ad es. IAN 495498\_2504) come prova d'acquisto.
- Il numero di articolo può essere riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, inciso direttamente sul prodotto, sul frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure sull'adesivo posto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- In caso di malfunzionamento o altri difetti, contattare innanzitutto il servizio di assistenza sotto indicato per telefono o via e-mail.
- Potete inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo di assistenza fornito, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando il difetto e la data in cui si è verificato.



- È possibile visualizzare e scaricare questo manuale e molti altri su parkside-diy.com. Questo codice QR vi porterà direttamente su parkside-diy.com. Selezionate il vostro Paese e utilizzate la maschera di ricerca per cercare le istruzioni per l'uso. Inserire il numero di articolo (IAN) 495498\_2504 per accedere alle istruzioni per l'uso dell'articolo.

**Contatto assistenza (IT)**

**Nome:** Netsend GmbH  
Nachtwaid 6  
DE - 79206 Breisach am Rhein  
**Telefono:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.IT@scheppach.com  
**Sede:** Germania

**Contatto assistenza (CH):**

**Nome:** Klaus-Häberlin AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster  
**Telefono:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.CH@scheppach.com  
**Sede:** Svizzera

## Índice

1	Explicación de los símbolos del producto .....	160
2	Explicación breve.....	162
3	Introducción .....	163
4	Descripción del producto (figs. 1-18).....	163
5	Volumen de suministro (fig. 2).....	163
6	Uso previsto.....	163
7	Empleo no conforme al previsto .....	164
8	Indicaciones de seguridad .....	164
9	Datos técnicos .....	169
10	Desembalaje .....	170
11	Antes de la puesta en marcha .....	170
12	Manejo .....	173
13	Indicaciones de trabajo.....	175
14	Limpieza y mantenimiento .....	180
15	Almacenamiento y transporte .....	186
16	Reparación y pedido de piezas de repuesto .....	187
17	Eliminación y reciclaje.....	188
18	Solución de averías.....	188
19	Declaración de conformidad UE.....	189
20	Certificado de garantía.....	190
21	Plano de explosión.....	223

# 1 Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

## ATENCIÓN

¡Antes de la primera puesta en marcha, lea por completo estas instrucciones de uso y cumpla obligatoriamente las normas de seguridad!




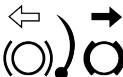








Se recomienda asistir a un curso de seguridad profesional del tipo "Cursillo de manejo de motosierras con certificado de asistencia" con el nivel de formación requerido en el país acerca del uso y mantenimiento de la motosierra, así como realizar un cursillo de primeros auxilios. Si no la va a utilizar durante mucho tiempo y para practicar, realice siempre cortes sencillos en madera apoyada de forma segura antes de empezar a familiarizarse con la motosierra.

Guarde cuidadosamente el manual de instrucciones.

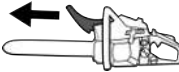
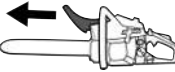


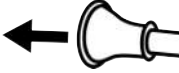


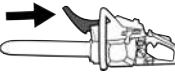


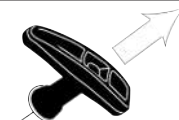

### Nota:

Tenga en cuenta que algunas normativas nacionales, como por ejemplo en materia de protección laboral y del medio ambiente, pueden limitar el uso de la motosierra.

	<p>Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.</p>	 <p>Aceite de motor de 2 tiempos: ISO L EGD / JASO FD</p>
	<p>Atención: La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.</p>	 <p>Pulse 6 veces el "cebador" de la bomba de combustible.</p>
	<p>Es importante llevar ropa especial que proteja las manos, los antebrazos, las piernas y los pies.</p>	 <p>Palanca de arranque (estrangulador de aire) "Arranque en frío"</p>
	<p>Póngase un casco protector facial o unas gafas de protección o una protección auditiva.</p>	 <p>Ancho de ranura.</p>
	<p>Lleve guantes de protección.</p>	 <p>Sentido de marcha de la cadena de sierra.</p>
	<p>Llevar calzado robusto</p>	 <p>Longitud del carril guía</p>
	<p>¡Advertencia! Peligro de retroceso (kickback). Tenga cuidado de que el producto no rebote y evite el contacto con el extremo del carril.</p>	 <p>Longitud de corte</p>
	<p>Advertencia de superficies calientes.</p>	 <p>Paso de la cadena.</p>

	<p>Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato.</p>		<p>Cantidad de eslabones de accionamiento.</p>
	<p>No exponga el producto a la lluvia. El producto solo se puede colocar, almacenar y utilizar en condiciones ambientales secas.</p>		<p>Freno de cadena (abierto / cerrado).</p>
	<p>Solo para manejo a dos manos.</p>		<p>Soltar el freno de la cadena.</p>
	<p>Ajuste de la lubricación de la cadena</p>		<p>Activar freno de cadena.</p>
	<p>Capacidad del depósito Combustible: ROZ 95 / ROZ 98</p>		<p><i>Nivel de potencia acústica garantizado del producto.</i></p>
 <p>40:1</p>	<p>Depósito de combustible; proporción de mezcla: 40 partes de combustible por 1 parte de aceite</p>		<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>

## 2 Explicación breve

Arranque en frío		Arranque en caliente	
	<p>Retire la protección del espadín y la cadena (26) del espadín (15). Empuje hacia delante el protector de manos delantero (1) hasta que se encastre.</p>		<p>Retire la protección del espadín y la cadena (26) del espadín (15). Empuje hacia delante el protector de manos delantero (1) hasta que se encastre.</p>
	<p>Pulse 6 veces la bomba de combustible "cebador" (6).</p>		<p>Pulse 6 veces la bomba de combustible "cebador" (6).</p>
	<p>Tire del estrangulador de aire (7).</p>		<p>Sujete fijamente la motosierra por el asa delantera (2) y tire del arrancador de cable (4) lentamente hasta notar la primera resistencia.</p>
	<p>Sujete fijamente la motosierra por el asa delantera (2) y tire del arrancador de cable (4) lentamente hasta notar la primera resistencia.</p>		<p>Suelte el freno de cadena, tirando hacia atrás del protector de manos delantero (1).</p>
	<p>No presione el estrangulador de aire (7).</p>		
	<p>En cuanto el motor se apague, accione el bloqueo de la palanca de aceleración (8) y la palanca de aceleración (9) simultáneamente.</p>		
	<p>A continuación, vuelva a tirar rápidamente del arrancador de cable (4) hasta que el motor arranque.</p>		
	<p>Suelte el freno de cadena, tirando hacia atrás del protector de manos delantero (1).</p>		

### 3 Introducción

#### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

#### Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

#### Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

#### Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

### 4 Descripción del producto (figs. 1-18)

1. Protector de manos delantero (freno de la cadena)
2. Asa delantera
3. Cubierta del filtro de aire
- 3a. Cierre de clip
- 3b. Tornillo del filtro de aire
- 3c. Filtro de aire
4. Arrancador de cable
5. Interruptor de encendido/apagado
6. Bomba de combustible con "cebador"
7. Estrangulador de aire

8. Bloqueo de la palanca de aceleración
9. Palanca de aceleración
10. Asa trasera
11. Protector de manos trasero
12. Depósito de combustible
- 12a. Tapa del depósito
- 12b. Brida
13. Depósito de aceite
- 13a. Tapón del depósito de aceite
- 13b. Brida
14. Tope de garras (premontado)
15. Espadín (carril guía)
16. Cadena de sierra
17. Orificio auxiliar para la afiladora
18. Tornillo de regulación (lubricación de la cadena de sierra)
19. Tornillo de tensado de la cadena
- 19a. Pasador tensor de cadena
- 19b. Orificio
20. Cubierta de la rueda de la cadena
- 20a. Tuercas de fijación
21. Dispositivo de agarre de cadena
22. Rueda de cadena
23. Aceite para cadenas de sierra (bio)
24. Botella mezcladora de gasolina-aceite
25. Llave de montaje
26. Protección del espadín y la cadena
27. Conector de la bujía de encendido
28. Marca de tala

### 5 Volumen de suministro (fig. 2)

Pos.	Canti- dad	Denominación
15.	1	Espadín (carril guía) (premontada)
16.	1	Cadena de sierra (premontada)
20.	1	Cubierta de la rueda de la cadena
23.	1	Aceite para cadenas de sierra (bio)
24.	1	Botella mezcladora de gasolina-aceite
25.	1	Llave de montaje
26.	1	Protección del espadín y la cadena
	1	Motosierra de gasolina
	1	Manual de instrucciones

### 6 Uso previsto

La motosierra solo está diseñada para el aserrado de madera. El producto no está previsto para ningún otro tipo de uso (p. ej. corte de ladrillos, plástico o alimentos).

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 7 Empleo no conforme al previsto

No realice ninguna modificación en el producto. Hacerlo puede poner en riesgo la seguridad. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

Los usuarios que lo utilizan por primera vez deben recibir instrucciones para familiarizarse con las características del producto. Por su seguridad, asista a un curso de formación estatal sobre motosierras. La motosierra únicamente debe ser manejada por personas que hayan cumplido 18 años de edad. Como excepción se acepta el uso por parte de un aprendiz dentro del marco de su formación profesional y bajo la vigilancia de un formador.

Las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones y las personas que estén bajo los efectos de medicamentos, drogas o alcohol, o que estén débiles o enfermas no deben manejar el producto.

La normativa nacional puede restringir el uso del producto.

## Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

### PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

### ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

### PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

### ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

## 8 Indicaciones de seguridad

### IMPORTANTE

#### LEER CON ATENCIÓN ANTES DE USAR

#### CONSERVAR COMO REFERENCIA

El manual de instrucciones contiene notas importantes sobre cómo trabajar con la motosierra de forma segura y profesional para evitar peligros.

### 8.1 Indicaciones generales de seguridad

- **Concéntrese, fíjese en lo que hace y sea sensato cuando trabaje con el producto. No use ningún producto si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso del producto puede causar lesiones graves.

El manual de instrucciones contiene notas importantes sobre cómo trabajar con la motosierra de forma segura y profesional para evitar peligros.

- Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones del producto y preste atención especial a las indicaciones de seguridad.
- Las señales de advertencia e información que se encuentran en el producto proporcionan notas importantes para un funcionamiento seguro.
- Además de las indicaciones en el manual de instrucciones, deben observarse las normas generales de seguridad y prevención de accidentes del organismo regulador.
- Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que entrañan peligro de asfixia.
- Los usuarios insuficientemente informados pueden manejar mal el aparato y ponerse en peligro a sí mismos y a otras personas. El usuario es responsable de cara a terceras personas.
- Preste una gran atención al manejar el producto. Proceda con sensatez al trabajar y sea consciente de lo que hace.
- No trabaje más de 10 minutos seguidos. Se recomienda realizar una pausa de 10-20 minutos entre cada fase del trabajo.
- Preste el producto solo a usuarios que tengan experiencia con él. Entrégueles también el manual de instrucciones.
- Algunas tareas de corte requieren una formación y unos conocimientos especiales. Si tiene dudas, póngase en contacto con un profesional.
- Los usuarios que lo utilizan por primera vez deben recibir instrucciones para familiarizarse con las características del producto. Por su seguridad, asista a un curso de formación estatal sobre motosierras.
- Cuando haga una pausa, pose el producto de modo que no suponga un peligro para nadie. Procure que nadie pueda acceder sin autorización.
- El usuario del producto será responsable de todo accidente o peligro que pueda dañar a otras personas o a bienes de su propiedad.
- Queda prohibido el uso de la motosierra para niños, adolescentes y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas. De lo anterior quedan exceptuados los adolescentes mayores de 16 años en el marco de una formación profesional bajo la vigilancia de un experto.
- Tenga en cuenta que un mantenimiento inadecuado, el uso de piezas de repuesto no conformes o la extracción o modificación de los dispositivos de seguridad pueden provocar un aumento del tiempo de frenado de la cadena, un mayor grado de retroceso, daños en el producto, así como lesiones graves a la persona que trabaje con él.
- Mantenga siempre el producto en buen estado de funcionamiento.
- Limpie el producto y lleve a cabo su mantenimiento antes de su almacenamiento.

### ADVERTENCIA

Conecte inmediatamente el freno de cadena antes de cada puesta en marcha (presione hacia delante el protector de manos delantero).

### ADVERTENCIA

Sujete siempre la motosierra con su mano derecha en el asa trasera y la izquierda, en el asa delantera. Sostener siempre la motosierra en el sentido inverso a la posición de trabajo aumenta el riesgo de lesiones y, por lo tanto, no debe utilizarse.

## 8.2 Equipo de protección individual (EPI)

### PELIGRO

#### ¡Peligro de lesiones!

¡Póngase siempre un equipo de protección personal (EPP)!

- Póngase un casco protector facial o unas gafas de protección o una protección auditiva.
- Póngase ropa de trabajo ceñida con tejido anti-corte.
- Póngase calzado de seguridad antideslizante.
- Lleve guantes de protección.

- No vista ropa ancha ni adornos; pues podrían quedarse atrapados entre piezas móviles.
- No se ponga pañuelos, corbata ni adornos.
- En caso de tener el cabello largo, utilice una red para el pelo.
- Póngase un casco protector durante todos los trabajos en el bosque. Este le protegerá frente a las ramas que caigan. Compruebe regularmente que el casco protector no tenga daños. Cámbielo a los 5 años a más tardar. Utilice solo cascos protectores comprobados.
- La protección facial o las gafas de protección le protegen de las virutas de aserrado y de las astillas de madera. Para evitar lesiones en los ojos, al efectuar cualquier trabajo con el producto, deberá utilizarse siempre protección facial o gafas de protección.
- Utilice protección auditiva.
- Utilice guantes de protección robustos de material resistente, como cuero, por ejemplo.
- Al serrar madera seca póngase una mascarilla anti-polvo. Puede producirse aserrín.

- Durante la lubricación de la cadena, se forma un ligero rastro de aceite por el aceite que se escapa. Preste atención a la dirección del viento y no se exponga innecesariamente a la neblina de aceite lubricante.
- El usuario puede caerse si está trabajando en el árbol. El usuario puede lesionarse gravemente o perder la vida. Póngase equipo de seguridad anticaídas.

### 8.3 Seguridad del entorno

- Las normativas nacionales y/o municipales pueden imponer restricciones horarias al uso de productos motorizados que produzcan ruido. Consulte a su administración municipal al respecto.
- El producto no debe funcionar en interiores ni en otras zonas mal ventiladas. Existe riesgo de asfixia por gases de escape tóxicos/vapores de aceite lubricante.
- En caso de náuseas, dolores de cabeza, alteraciones visuales o mareos, deberá interrumpirse inmediatamente el trabajo. Estos síntomas pueden ser provocados, entre otras cosas, por concentraciones demasiado altas de gases de escape. Durante el procedimiento de aserrado también puede desprenderse polvo de aserrín, vapor y/o humo. En tal caso deberá proporcionarse una mejor ventilación y emplearse una mascarilla antipolvo
- Trabaje solo con la luz del día.
- No trabaje en condiciones meteorológicas adversas como, p. ej., lluvia o viento. En este caso, el riesgo de accidentes es mayor.
- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada. Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Hay que mantener una distancia de seguridad de, como mínimo, 15 metros respecto a la zona de trabajo.
- No utilice nunca el producto cuando haya personas, especialmente niños, o animales cerca.
- No trabaje cerca de vallas de alambre ni en lugares donde haya alambres viejos sueltos.
- Tenga preparados los extintores cuando trabaje en entornos fácilmente inflamables como, p. ej., la hierba seca, etc. Existe peligro de incendio

### 8.4 Llenado con combustible

- El combustible es altamente inflamable. No reposte durante el funcionamiento. No reposte cuando esté fumando o cerca de una llama abierta. No derrame combustible.
- Tenga cuidado de no derramar combustible. El combustible o el aceite para cadenas de sierra no debe llegar a la tierra. Evítelo colocando algo debajo.

- Reponga combustible solo en zonas bien ventiladas. Los vapores de combustible se inflaman o explotan fácilmente.
- Apague el motor y deje que el producto se enfríe antes de reponer combustible. En caso de combustible derramado, limpie de inmediato el lugar afectado. No deje que el combustible llegue hasta su ropa, en cuyo caso, deberá cambiársela de inmediato.
- Evite también el contacto de la piel y los ojos con el combustible o los lubricantes (aceite).
- No inhale vapores de combustible/aceite lubricante.
- Preste atención a las fugas. Si se derrama combustible, no arranque el motor.
- Abra el tapón del depósito con cuidado y lentamente. Espere a que la presión se iguale y solo entonces retire completamente la tapa del depósito.

### 8.5 Antes de la puesta en marcha

#### ADVERTENCIA

Realice siempre comprobaciones antes de la puesta en marcha y con el motor apagado.

Antes de cada uso y en caso de haberse caído al suelo, compruebe que el producto se encuentra en un estado de funcionamiento seguro.

Compruebe que todas las piezas móviles funcionen perfectamente. Muchos accidentes se deben a herramientas que no han recibido el debido mantenimiento. Encargue la reparación de las piezas dañadas a personal técnico cualificado.

Use la motosierra y los accesorios solo de conformidad con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas motorizadas para otros fines no previstos puede dar lugar a situaciones peligrosas.

- Compruebe regularmente la funcionalidad del freno de la cadena (protector de manos delantero).
- Compruebe que el carril guía esté bien montado.
- Compruebe el sentido de instalación/marcha y que la cadena de sierra está en perfecto estado (afilada).
- Compruebe que la cadena de sierra esté bien tensa. Siga las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena y cambio de accesorios. Una cadena mal tensada o lubricada puede partirse o aumentar el riesgo de rebote.
- Las cadenas de sierra nuevas se alargan, por lo que a menudo hay que retensarlas. Compruebe regularmente la tensión de la cadena después de cada corte y reajústela.

- Compruebe el funcionamiento del acoplamiento. La cadena de sierra no debe moverse al ralentí.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- Compruebe la facilidad de movimiento del interruptor de encendido/apagado y del bloqueo del acelerador.
- Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin aceite ni grasa.
- No trabaje nunca solo. Siempre debe haber alguien cerca en caso de emergencia.
- Utilice la motosierra solo si está en un terreno firme, seguro y uniforme. Evite posturas forzadas. Las superficies resbaladizas o inestables (p. ej., una escalera) pueden dar lugar a la pérdida de equilibrio o de control sobre la motosierra. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. De este modo, le será más fácil controlar la motosierra, en caso de que surja una situación imprevista.
- **No ponga el cuerpo en una posición anormal ni sierre por encima de la altura de sus hombros.** Así evitará tocar involuntariamente un objeto con la punta de la espada y podrá controlar mejor la motosierra ante una situación inesperada.
- Sujete siempre la motosierra con su mano derecha en el asa trasera y la izquierda, en el asa delantera. Sostener siempre la motosierra en el sentido inverso a la posición de trabajo aumenta el riesgo de lesiones y, por lo tanto, no debe utilizarse.
- **Cuando la motosierra esté en marcha, mantenga todas las partes del cuerpo apartadas de la cadena de sierra. Antes de poner en marcha la motosierra, compruebe que la cadena de sierra no toque ningún objeto.** Al trabajar con una motosierra, un momento de descuido puede hacer que la cadena de sierra atrape la ropa o una parte del cuerpo.
- Apague la motosierra inmediatamente si nota cambios perceptibles en el comportamiento del producto.
- Si la motosierra entra en contacto con piedras, clavos u otros objetos duros, apague el motor de inmediato y compruebe que la cadena de sierra y el carril guía no tengan daños.
- No deje caer el producto, no lo golpee nunca contra obstáculos ni utilice el carril guía como palanca.
- **Asierre únicamente madera. No haga con la motosierra ningún trabajo para el que no sea adecuada. Ejemplo: No utilice la motosierra para serrar metal, plástico, mampostería o material de construcción que no sea de madera.** El uso de la motosierra para trabajos no previstos puede conducir a situaciones peligrosas.

- **Si va a cortar una rama que está tensa, tenga presente que rebotará.** Si se libera la tensión en las fibras de madera, la rama tensa puede golpear al usuario y/o la motosierra se puede descontrolar.
- **Tenga especial cuidado cuando corte matas y árboles jóvenes.** El material delgado puede enredarse en la cadena de sierra y restallar hacia usted o hacerle perder el equilibrio.

## 8.6 Vibraciones

- Durante el trabajo en ambientes fríos, utilice ropa de abrigo y mantenga sus manos calientes y secas.
- Haga pausas regularmente y, durante las pausas, mueva las manos para estimular la circulación.
- Limite el uso de herramientas de alta vibración al día y distribúyalo en varios días. Establezca un horario de trabajo que limite la exposición a las vibraciones.
- Procure que el producto vibre lo menos posible, realizando un mantenimiento regular del mismo y apretando las piezas que estén flojas.
- Sustituya inmediatamente los componentes desgastados.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Si se empleara o utilizara el producto más a menudo, deberá ponerse en contacto con su proveedor técnico y, en caso necesario, adquirir unos accesorios antivibraciones (asas).

## Dispositivos de seguridad

- **Freno de cadena/protector de manos delantero (1)**
  - Dispositivo de seguridad que detiene la cadena de sierra inmediatamente en caso de rebote.
  - La palanca también puede accionarse manualmente.
  - Protege la mano izquierda del usuario en caso de que resbale del asa delantera.
- **Interruptor de encendido/apagado (5)**
  - Protege al usuario contra la conexión involuntaria del producto.
- **Bloqueo de la palanca de aceleración (8)**
  - Para conectar el producto, debe desbloquearse el bloqueo de la palanca de aceleración. El bloqueo de la palanca de aceleración impide el arranque accidental del producto.
- **Palanca de aceleración (9) con parada inmediata de la cadena**
  - La cadena de sierra se detiene inmediatamente al soltar la palanca de aceleración. El motor sigue funcionando.
- **Tope de garras (14)**
  - Aumenta la estabilidad al realizar cortes verticales y facilita el proceso de aserrado.

- **Cadena de sierra (16) con rebote reducido**
- Ayuda a amortiguar los rebotes gracias al desarrollo de dispositivos de seguridad especiales.

## 8.7 Medidas de precaución contra el rebote

### ADVERTENCIA

Durante el trabajo, preste atención al retroceso del producto. Existe peligro de lesiones. Evite los rebotes con precaución y una correcta técnica de aserrado.

- En algunos casos, el contacto del extremo del carril con un objeto puede hacer que el carril guía rebote inesperadamente hacia atrás y hacia el usuario.
- La motosierra puede rebotar si la punta del carril guía toca un objeto o si la madera se dobla y la cadena de sierra se atasca durante el corte.
- Pueden producirse además resbalamientos laterales o saltos de la motosierra antes de introducir la cadena de sierra en la zona de corte.
- Atención: Peligro elevado de rebote
- Si la cadena de sierra se agarra en el borde superior del carril guía, la motosierra puede rebotar rápida e incontroladamente en la dirección del manejo.
- Si la cadena de sierra se agarra en el borde inferior del carril guía, la motosierra puede retirarse rápida e incontroladamente en la dirección del manejo.
- Se extremadamente cuidadoso cuando utilice la cadena de sierra para seguir serrando en un corte ya empezado.
- No sierra ramas ni trozos de madera que puedan cambiar de posición durante el proceso de aserrado o donde el corte se cierre durante el procedimiento de aserrado.
- Cada una de estas reacciones puede hacerle perder el control de la sierra y causarle graves lesiones. Nunca confíe solamente en los dispositivos de seguridad instalados en la motosierra. Como usuario de una motosierra, tome distintas medidas para trabajar sin causar accidentes ni lesiones.
- Como usuario del producto, tome distintas medidas para trabajar sin causar accidentes ni lesiones.

Un retroceso es el resultado de un uso incorrecto o deficiente de la sierra. Se puede evitar tomando medidas de precaución adecuadas como las que se describen a continuación.

- Sujete la motosierra con las dos manos rodeando las asas del producto con los pulgares y los dedos. Ponga su cuerpo y sus brazos en una posición que le permita resistir las fuerzas de rebote. Si se to-

man las medidas adecuadas, el usuario será capaz de dominar las fuerzas de rebote. Nunca suelte el producto.

- **No ponga el cuerpo en una posición anormal ni sierre por encima de la altura de sus hombros.** Así evitará tocar involuntariamente un objeto con la punta de la espada y podrá controlar mejor la motosierra ante una situación inesperada.
- **Use siempre las espadas y cadenas de recambio prescritas por el fabricante.** Si usa carriles o cadenas de recambio inapropiadas, la cadena se puede partir y/o la sierra puede rebotar.
- **Respete las instrucciones del fabricante sobre cómo afilar y mantener la cadena.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos hacen que la motosierra sea más proclive a rebotar.
- No sierre con la punta de la espada. Existe peligro de retroceso.
- Asegúrese de que no haya clavos ni piezas de metal en la zona de corte.
- Sea también cuidadoso al serrar maderas duras en las que pueda atascarse la cadena de sierra. Esto puede provocar un rebote.
- Empezar el corte a toda potencia y mantenga la motosierra siempre a máxima velocidad durante el aserrado.
- Procure que no haya objetos arrojados en el suelo con los que pueda tropezar.

## Riesgos residuales

**El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.**

- Lesiones auditivas, cuando se utiliza sin la protección auditiva obligatoria.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

### PELIGRO

#### PELIGRO DE LESIONES

El contacto con la cadena de sierra puede causar cortes mortales. Nunca acerque las manos a la cadena de sierra cuando esté en marcha.

## PELIGRO

### PELIGRO DE REBOTE

El rebote puede causar cortes mortales.

## ADVERTENCIA

### PELIGRO DE QUEMADURAS

La cadena y el carril guía se calientan durante el funcionamiento.

## ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## ADVERTENCIA

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

## 9 Datos técnicos

Tipo del motor	Motor de 2 tiempos/ refrigerado por aire
Cilindrada	53 cm <sup>3</sup>
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí $n_0$	3100 ± 300 min <sup>-1</sup>
Número de revoluciones $n_{m\acute{a}x.}$	11500 min <sup>-1</sup>
Potencia del motor	2,0 kW
Combustible	Gasolina normal/ sin plomo, máx. 10 % de bioetanol
Capacidad del depósito	0,55 l

Capacidad del depósito/aceite	0,26 l
Bujía de encendido	L8RTC
Velocidad de cadena	22,1 m/s
Carril guía	18"
Longitud de corte*	44 cm
Paso de la cadena	8,255 mm (0,325")
Número de dientes de la rueda de cadena	7 dientes
Tipo de cadena de sierra	KANGXIN .325.058-72
Tipo de carril guía	KANGXIN BE18-72-5810P
Grosor de eslabón conductor	1,47 mm (0.058")
Producción de CO <sup>2</sup>	811,32 g/kWh
Peso (con depósito vacío y sin juego de corte)	aprox. 5,6 kg
Peso (con depósito vacío y completamente montado)	aprox. 6,8 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

\* La longitud de corte real puede ser más corta que la longitud de corte indicada.

Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma ISO 22868.

### Valores característicos de ruido

Nivel de presión acústica $L_{pA}$	104 dB
Incertidumbre $K_{pA}$	3 dB
Nivel de potencia acústica medido $L_{wA}$	112,9 dB
Nivel de potencia acústica garantizado $L_{wA}$	117,0 dB
Incertidumbre $K_{wA}$	3 dB

Información sobre la emisión de ruido de acuerdo con la Ley de Seguridad de Productos (ProdSG) o la Directiva de Máquinas de la CE: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede superar un valor de 80 dB.

En tal caso se requieren medidas de protección acústica para el operario (por ejemplo, uso de una protección auditiva adecuada y prevista para ello, y realización de pausas regulares).

Los valores de vibración han sido determinados de acuerdo con la norma ISO 22867.

### Valores característicos de vibración (vibración mano-brazo)

Valor de vibración en el asa trasera	7,62 m/s <sup>2</sup>
Valor de vibración en la asa delantera	7,28 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ADVERTENCIA

Evite los riesgos de las vibraciones, p. ej., el riesgo de síndrome de Raynaud (trastornos circulatorios), realizando descansos frecuentes en los que, p. ej., se frote las palmas de las manos.

## ADVERTENCIA

El valor de emisión de vibraciones existente efectivo durante el uso del producto puede diferir del valor indicado en el manual de instrucciones o del indicado por el fabricante. Ello puede estar causado por los siguientes factores ambientales, a los cuales debe prestarse atención antes de cada uso y durante el propio uso:

- Si se utiliza el producto correctamente.
- Si es correcto el tipo de corte del material o su modo de procesamiento.
- Si el estado de uso del producto es el adecuado.
- Estado de afilado de la herramienta de corte correcto o herramienta de corte empleada adecuada.
- Si están montadas las asas de sujeción, en su caso asas de vibración opcionales, y si estas están firmemente sujetas en el producto.

## 10 Desembalaje

### ADVERTENCIA

**El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.**

**Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.**

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del periodo de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

## 11 Antes de la puesta en marcha

### ATENCIÓN

Realice el montaje y los ajustes en el producto siempre con el motor apagado y retire el conector de la bujía de encendido.

### ATENCIÓN

**El producto se suministra sin mezcla de combustible/aceite. Por lo tanto, antes de la puesta en servicio es imprescindible llenar la mezcla de combustible/aceite.**

**Utilice solo una mezcla de combustible sin plomo (mín. RON 95) y aceite especial para motores de 2 tiempos (JASO FD/ISO L EGD).**

### ADVERTENCIA

No use nunca combustible que no esté mezclado con aceite de 2 tiempos. Ello podría causar daños permanentes en el motor y anular la garantía del fabricante de este producto. No utilice nunca una mezcla de combustible que lleve almacenada más de 90 días.

### ADVERTENCIA

#### Riesgo para la salud

La inhalación de vapores de combustible/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de combustible/lubricantes ni los gases de escape.
- Opere el producto únicamente al aire libre.

## ADVERTENCIA

Los combustibles y los vapores de combustible son inflamables y pueden causar lesiones graves si se inhalan o entran en contacto con la piel. Por tanto, al manipular combustible tenga cuidado y procure una buena ventilación.

## ADVERTENCIA

El combustible y la mezcla de combustible y aceite son altamente inflamables.

### Notas:

- Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

Antes de cada uso o tras una caída del producto, debe comprobarse atentamente si este presenta algún tipo de daño. Si se constatará algún daño, este deberá subsanarse de inmediato por parte de personal de un taller autorizado del servicio técnico.

Para garantizar que el producto funcione perfectamente y tenga una larga vida útil, deben observarse los siguientes puntos:

- Encaje correcto del carril guía.
- Sentido de montaje/de marcha, así como estado perfecto (afilado) de la cadena de sierra.
- Tensión de la cadena de sierra (si la cadena es nueva, hay que comprobarla y reajustarla varias veces).
- Funcionamiento de la lubricación de la cadena.
- Funcionamiento del freno de la cadena.
- Funcionamiento del embrague (no debe haber ningún movimiento de la cadena durante la marcha al ralentí).
- Estado impecable e integridad de los dispositivos de protección y del dispositivo de corte.
- Asiento fijo de todas las atornilladuras.
- Marcha suave de todas las piezas móviles.

Herramienta necesaria:

- Llave de montaje (25)
- Paño/trapo\*

\* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

## 11.1 Mezclado de combustible (fig. 2)

### ADVERTENCIA

Evite el contacto directo de la piel con el combustible y la inhalación de vapores de combustible.

1. El motor debe funcionar con una mezcla de combustible compuesta por combustible y aceite de motor.
2. Utilice solo una mezcla de combustible sin plomo (mín. RON 95) y aceite especial para motores de 2 tiempos (JASO FD/ISO L EGD).
3. Prepare la mezcla de combustible tal y como se indica en la tabla de mezcla de combustible.
4. Ponga la cantidad adecuada de combustible y aceite de 2 tiempos en el depósito de mezcla aceite-gasolina (24) (véase 11.1.1).
5. A continuación, agite bien el depósito de mezcla aceite-gasolina (24).

### 11.1.1 Mezclado del combustible

No mezclar el combustible en el depósito.

Añada el aceite para motores de 2 tiempos de acuerdo con la tabla de mezcla de combustible.

Combustible	Aceite de motor de 2 tiempos (1:40)
0,5 litros	12,5 ml

## 11.2 Llenado de combustible (fig. 1)

### PELIGRO

#### Peligro de incendio y explosión

Llene el combustible solo cuando el motor esté apagado y se haya enfriado. No fume cuando reposte el producto.

### PELIGRO

#### Peligro de incendio y explosión

El combustible puede prenderse durante el llenado, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Utilice siempre una mezcla de combustible y aceite fresca.
- Manténgase alejado del calor, llamas y chispas.
- Reposte el depósito de combustible en espacios abiertos.
- Lleve guantes de protección.
- Evite el contacto con la piel y los ojos.
- Ponga en marcha el producto a una distancia de al menos 3 m del lugar de llenado de combustible.

- Preste atención a las fugas. Si se derrama combustible, no arranque el motor.
  - Utilice un embudo o tubo de llenado adecuado para repostar, de forma que no se derrame combustible sobre el motor de combustión y la carcasa.
- No llene en exceso el depósito de combustible.**

**Nota:**

Controle también el aceite para cadenas de sierra tras cada llenado de combustible.

1. Mezcle el combustible como se describe en 11.1.
2. Limpie siempre la zona alrededor del tapón del depósito (12a) antes del llenado para evitar que caiga suciedad en el depósito de combustible (12). Para ello, utilice un paño seco y sin pelusa.
3. Ponga el producto de lado de manera que el tapón del depósito (12a) apunte hacia arriba.
4. Abra la brida (12b).
5. Gire el tapón del depósito (12a) en sentido antihorario y ábralo. La tapa del depósito (12a) está conectada a un protector contra pérdidas en el depósito de combustible (12), de forma que no puede caerse.
6. Llene la mezcla de combustible en el depósito de combustible. Durante el repostaje, no derrame combustible ni llene el depósito de combustible hasta el borde.
7. Limpie siempre el combustible derramado.
8. Gire el tapón del depósito (12a) en sentido horario para cerrarlo.
9. Cierre de nuevo la brida (12b).

**11.3 Llenado del aceite para cadenas de sierra (23) (figs. 1 y 2)**

**⚠ ADVERTENCIA**

Llene el aceite para cadenas de sierra solo con el motor apagado y enfriado. Existe peligro de incendio. Nunca trabaje sin la lubricación de la cadena. Una cadena de sierra seca en marcha destruirá en poco tiempo el juego de corte de forma irreparable.

Antes de empezar a trabajar, compruebe siempre la lubricación de la cadena.

**Nota:**

- Utilice solo aceite para cadenas de sierra. Preferiblemente, que sea biodegradable.
  - No utilice aceite usado, aceite de motor, etc., compruebe durante el trabajo si la lubricación de la cadena funciona.
1. Limpie siempre la zona alrededor del tapón del depósito de aceite (13a) antes del llenado para evitar que caiga suciedad en el depósito de aceite (13). Para ello, utilice un paño seco y sin pelusa.

2. Ponga el producto de lado de manera que el tapón del depósito de aceite (13a) apunte hacia arriba.
3. Abra la brida (13b).
4. Gire el tapón del depósito de aceite (13a) en sentido antihorario y ábralo. El tapón del depósito de aceite (13a) está conectado a un protector contra pérdidas en el depósito de aceite (13), de forma que no puede caerse.
5. Vierta el aceite para cadenas de sierra (23) suministrado en el depósito de aceite (13). Durante el repostaje, no derrame el aceite para cadenas de sierra (23) ni llene el depósito de aceite (13) hasta el borde.
6. Limpie de inmediato el aceite para cadenas de sierra (23) derramado.
7. Gire el tapón del depósito de aceite (13a) en sentido horario para cerrarlo.
8. Cierre de nuevo la brida (13b).

**11.4 Tensado y comprobación de la cadena de sierra (16) (figs. 2 y 3)**

**⚠ ADVERTENCIA**

**¡Peligro de lesiones al manipular la cadena de sierra o la espada!**

- Lleve guantes resistentes a los cortes.

**Nota:**

- Las cadenas de sierra nuevas se alargan, por lo que a menudo hay que retensarlas. Compruebe regularmente la tensión de la cadena después de cada corte y reajústela.
1. Antes de tensar, debe aflojar un poco las dos tuercas de fijación (20a) con la llave de montaje (25).
  2. Gire el tornillo de tensado de la cadena (19) en sentido antihorario con la llave de montaje (25) para aumentar la tensión.
  3. Apriete las dos tuercas de fijación (20a) con la llave de montaje (25).
  4. La cadena de sierra (16) debe colocarse en la parte inferior del espadín. Compruebe si la cadena de sierra (16) puede apretarse a mano a través del carril guía (15); en caso de freno de cadena suelto, tire hacia atrás del protector de manos delantero (1).

## 12 Manejo

### PELIGRO

#### ¡Peligro de lesiones!

¡Póngase siempre un equipo de protección personal (EPP)!

- Póngase un casco protector facial o unas gafas de protección o una protección auditiva.
- Póngase ropa de trabajo ceñida con tejido anti-corte.
- Póngase calzado de seguridad antideslizante.
- Lleve guantes de protección.

### ADVERTENCIA

Tenga en cuenta las disposiciones legales sobre la ordenanza de protección contra el ruido.

#### **Nota:**

La motosierra no dispone de ningún bloqueo del gas de arranque.

Por esta razón, desactive únicamente el estrangulador de aire (7) utilizando el bloqueo de la palanca de aceleración (8) y la palanca de aceleración (9).

El estrangulador de aire (7) salta entonces automáticamente a la posición de servicio “Arranque en caliente”.

No empuje simplemente con la mano un estrangulador de aire (7) a la posición de “Arranque en caliente”, de lo contrario, el motor podría arrancar con un mayor ralentí.

#### **Indicaciones de trabajo**

Familiarícese con la manipulación de la motosierra antes de su uso.

Antes de cada uso o tras una caída del producto, debe comprobarse atentamente si este presenta algún tipo de daño. Si se constata algún daño, este deberá subsanarse de inmediato por parte de personal de un taller autorizado del servicio técnico.

Para garantizar que el producto funcione perfectamente y tenga una larga vida útil, deben observarse los siguientes puntos:

- Encaje correcto del carril guía
- Compruebe el sentido de instalación/marcha y que la cadena de sierra está en perfecto estado (afilada).
- Tensión de la cadena de sierra (si la cadena es nueva, hay que comprobarla y reajustarla varias veces)
- Funcionamiento de la lubricación de la cadena
- Funcionamiento del freno de la cadena
- Compruebe el funcionamiento del acoplamiento. La cadena de sierra no debe moverse al ralentí.

- Estanqueidad del sistema de combustible
- Estado impecable e integridad de los dispositivos de protección y del dispositivo de corte
- Asiento fijo de todas las atornilladuras.
- Marcha suave de todas las piezas móviles.

### 12.1 Freno de cadena (figs. 1 y 5)

#### ADVERTENCIA

#### **El freno de cadena debe comprobarse antes de cada puesta en marcha.**

El freno de cadena frena de inmediato la cadena de sierra en caso de retroceso.

#### ADVERTENCIA

#### **¡Daños en el producto!**

Mantener un gran número de revoluciones del motor durante largo tiempo puede dañar el motor y el accionamiento de la cadena de sierra.

Si, a pesar de todo, la cadena de sierra se moviera, póngase en contacto con el servicio al cliente.

#### **12.1.1 Activación del freno de cadena/ protector de manos delantero (1)**

1. Incline el freno de cadena/protector de manos delantero (1) en dirección al espadín (15).

#### **12.1.2 Liberación del freno de cadena/ protector de manos delantero (1)**

1. Tire del freno de la cadena/protector de manos delantero (1) en dirección al asa delantera (2).

#### **12.1.3 Comprobación del freno de cadena/protector de manos delantero (1)**

1. Quite el freno de la cadena/protector de manos delantero (1) como se describe en 12.1.2.
2. Procure que el protector de manos delantero (1) no tenga suciedad y pueda moverse con suavidad.
3. Sujete la motosierra con ambas manos.
4. Encienda la motosierra como se describe en 12.2 y accione palanca de aceleración (9).
5. Incline el freno de cadena/protector de manos delantero (1) en dirección al espadín (15). La cadena de sierra (16) debe detenerse inmediatamente. Si la cadena de sierra no se detiene, no debe utilizarse el producto. La cadena de sierra (16) en marcha en inercia supone un riesgo de lesiones. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

## 12.2 Arranque del motor (figs. 6 y 7)

### ADVERTENCIA

Conecte inmediatamente el freno de cadena antes de cada puesta en marcha (presione hacia delante el protector de manos delantero).

### ATENCIÓN

Tire del arrancador de cable siempre en línea recta. Sujete el asa del arrancador de cable firmemente cuando el arrancador de cable se vuelva a retraer. No deje que el arrancador de cable retroceda bruscamente.

### ATENCIÓN

- No deje que el arranque por cable de accionamiento retroceda rápidamente. Esto podría ocasionar daños.
- En caso de clima frío, puede ser necesario repetir el procedimiento de arranque varias veces.

### 12.2.1 Arranque con el motor frío

#### ATENCIÓN

No deje nunca que el arranque de cable de accionamiento retroceda rápidamente. Esto podría ocasionar daños.

#### Nota:

¡A altas temperaturas exteriores, puede ocurrir que el motor tenga que ponerse en marcha sin estrangulador de aire incluso cuando esté frío!

1. Compruebe los niveles de combustible y de aceite para cadenas de sierra antes de cada arranque (véanse las secciones 11.2 y 11.3). Asegúrese de que el conector de la bujía de encendido (27) esté conectado a la bujía de encendido.
2. Retire la protección del espadín y la cadena (26) del espadín (15).
3. Coloque la motosierra sobre una superficie estable y plana. La cadena de sierra (16) no debe tocar el suelo.
4. Empuje hacia delante el protector de manos delantero (1) hasta que se encastre. La cadena de sierra (16) se bloquea mediante el freno de cadena.
5. Pulse 6 veces la bomba de combustible "cebador" (6).
6. Tire del estrangulador de aire (7) (↖).
7. Coloque la punta del zapato en el protector de manos trasero (11).

8. Sujete fijamente la motosierra por el asa delantera (2) y tire del arrancador de cable (4) lentamente hasta notar la primera resistencia.
9. Tire ahora rápidamente del arrancador de cable (4) hasta que arranque el motor. Mientras se haya tirado del estrangulador de aire (7) (↖), el motor solo arranca brevemente y luego vuelve a apagarse. Si el motor no arranca, repita el procedimiento.
10. En cuanto el motor se haya parado, accione a la vez el bloqueo de la palanca de aceleración (8) y la palanca de aceleración (9). El estrangulador de aire (7) salta automáticamente a la posición de funcionamiento "Arranque en caliente".
11. A continuación, vuelva a tirar rápidamente del arrancador de cable (4) hasta que el motor arranque.
12. Si el motor no arranca tras varios intentos, lea 18.
13. Suelte el freno de cadena, tirando hacia atrás del protector de manos delantero (1).
14. Presione el bloqueo de la palanca de aceleración (8) en el asa trasera (10) y accione la palanca de aceleración (9). La cadena de sierra (16) se pone en marcha. Con la palanca de aceleración (9) puede regular el número de revoluciones de forma continua. Cuanto más apriete la palanca de aceleración (9), mayor será el número de revoluciones.

### 12.2.2 Arranque con el motor caliente

(El producto ha estado menos de 15-20 minutos detenido)

1. Compruebe los niveles de combustible y de aceite para cadenas de sierra antes de cada arranque (véanse las secciones 11.3 y 11.2). Asegúrese de que el conector de la bujía de encendido (27) esté conectado a la bujía de encendido.
2. Retire la protección del espadín y la cadena (26) del espadín (15).
3. Coloque la motosierra sobre una superficie estable y plana. La cadena de sierra (16) no debe tocar el suelo.
4. Empuje hacia delante el protector de manos delantero (1) hasta que se encastre. La cadena de sierra (16) se bloquea mediante el freno de cadena.
5. Pulse 6 veces la bomba de combustible "cebador" (6).
6. No se debe tirar del estrangulador de aire (7) para arrancar el motor en caliente.
7. Coloque la punta del zapato en el protector de manos trasero (11).
8. Sujete fijamente la motosierra por el asa delantera (2) y tire del arrancador de cable (4) lentamente hasta notar la primera resistencia.

9. A continuación, tire rápidamente del arrancador de cable (4). El producto debería ponerse en marcha después de 1-2 tracciones. En caso de que el producto siga sin ponerse en marcha después de 6 tirones, repita el procedimiento descrito en 12.2.1.
10. El motor arranca.
11. Suelte el freno de cadena, tirando hacia atrás del protector de manos delantero (1).
12. Presione el bloqueo de la palanca de aceleración (8) en el asa trasera (10) y accione la palanca de aceleración (9). La cadena de sierra (16) se pone en marcha.  
Con la palanca de aceleración (9) puede regular el número de revoluciones de forma continua. Cuanto más apriete la palanca de aceleración (9), mayor será el número de revoluciones.

### 12.2.3 Funcionamiento en marcha al ralentí

#### ATENCIÓN

En marcha al ralentí, la cadena de sierra tiene que estar detenida. Si girara la cadena de sierra, deberá ajustarse el número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí.

#### Nota:

- Si la cadena de sierra se mueve con la marcha al ralentí o el motor se detiene automáticamente cuando se le deja de dar gas, debe realizarse un ajuste del carburador.
  - Véase 14.2.3.
1. Encienda el producto como se describe en 12.2.
  2. Después de accionar una vez la palanca de aceleración (9), el motor funciona al ralentí.
  3. Deje que el motor se caliente brevemente.

### 12.3 Comprobación y ajuste de la lubricación de la cadena (figs. 1 y 8)

#### Notas:

Antes de empezar el trabajo, compruebe el nivel de aceite y el funcionamiento de la lubricación de la cadena.

Si no hay rastro de aceite, limpie el paso de aceite si es necesario o haga reparar la motosierra por nuestro servicio de atención al cliente.

1. Llene el depósito de aceite (13) como se describe en 11.3.
2. Mantenga la motosierra sobre un tocón de árbol aserrado o una superficie adecuada durante el funcionamiento en marcha a un número de revoluciones medio. Si la lubricación es suficiente, se formará una ligera película de aceite en el tocón del árbol o en la base.

Con el tornillo regulador (18) se puede reducir o aumentar la cantidad de aceite.  
Utilice la llave de montaje (25).

- En el mismo sentido horario se reduce la cantidad de aceite (-)
- En el sentido antihorario, la cantidad de aceite aumenta (+)

### 12.4 Apagado del motor (fig. 1)

#### 12.4.1 Procedimiento de emergencia

1. Si es necesario detener el producto inmediatamente, presione el interruptor de encendido/apagado (5) hasta la posición "0" y manténgala presionada en esta posición hasta que el motor se haya detenido.

#### 12.4.2 Procedimiento normal

1. Suelte la palanca de aceleración (9). El motor pasa a velocidad de marcha al ralentí.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado (5) hasta la posición "0" y manténgala presionada en esta posición hasta que el motor se haya detenido.

## 13 Indicaciones de trabajo

### ⚠ PELIGRO

#### ¡Peligro de lesiones!

Esta sección cubre la técnica básica de trabajo cuando se utiliza el producto.

La información que aquí se ofrece no sustituye los muchos años de formación y experiencia de un especialista.

¡Evite cualquier trabajo para el que no esté suficientemente cualificado!

¡El manejo descuidado del producto puede provocar lesiones graves e incluso la muerte!

### ⚠ PELIGRO

#### ¡Peligro de lesiones!

Los trabajos de aserrado y tala, así como todos los trabajos relacionados, únicamente podrán ser realizados por personas especialmente formadas y capacitadas.

### ⚠ ADVERTENCIA

Por razones de seguridad, desaconsejamos a los usuarios inexpertos talar un tronco de árbol con una longitud de hoja inferior al diámetro del tronco.

#### Notas:

Antes del encendido, asegúrese de que el producto no esté en contacto con ningún objeto.

Respete la normativa específica del país para los trabajos de tala y solicite información a la autoridad competente.

- Asegúrese de que nadie pueda resultar herido por la caída de ramas y árboles.
- Únicamente podrán estar en la zona de trabajo las personas necesarias para los trabajos de tala.
- Mantenga despejada y ordenada la zona de trabajo en el tronco para garantizar la seguridad de los usuarios.
- Mantenga las rutas de escape despejadas y ordenadas para poder abandonar rápidamente la zona de trabajo.
- No realice trabajos de tala con viento fuerte, mal tiempo o malas condiciones de visibilidad.
- Mantenga al menos 2 1/2 longitudes de árbol de distancia con respecto al siguiente lugar de trabajo.
- Si la sierra toca un cuerpo extraño, apague el motor. Revise la sierra y, si es necesario, repárela.
- Proteja la cadena de sierra de la suciedad y la arena. Incluso pequeñas cantidades de suciedad pueden degradar la cadena de sierra rápidamente y aumentar el riesgo de rebote.
- Antes de emprender tareas más difíciles, empiece serrando troncos de árbol pequeños para ejercitarse y comprobar qué sensación le produce usar el producto.
- Para empezar a serrar, presione la carcasa de la motosierra contra el tronco del árbol.
- Deje que la sierra trabaje por usted. Ejercer únicamente una ligera presión hacia abajo.
- Para no perder el control del producto cuando la cadena de sierra salga de la madera, no debe ejercerse presión sobre la sierra al final del corte.
- No corte madera que esté tirada por el suelo ni intente aserrar raíces que sobresalgan de la tierra.
- Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor el producto si surge una situación imprevista.
- El control mejora cuando se sierra con la parte inferior de la espada (con cadena de tracción).
- La cadena de sierra no debe tocar el suelo ni ningún otro objeto durante el aserrado ni después del mismo.
- Observe también las precauciones contra contragolpes (véanse las instrucciones de seguridad).

## 13.1 Postura correcta

### PELIGRO

#### ¡Peligro de lesiones!

- ¡No trabaje nunca sobre superficies inestables!
- ¡No lleve nunca a cabo trabajos que requieran levantar la sierra por encima de los hombros!
- ¡No trabaje nunca subido a una escalera!
- ¡No trabaje demasiado inclinado!
- ¡Utilice el producto únicamente en condiciones meteorológicas y de terreno favorables!
- Colóquese de pie con las dos piernas bien apoyadas sobre el suelo.
- Cuidado con los obstáculos en la zona de trabajo.
- ¡Sujete siempre el producto con ambas manos cuando trabaje!

## 13.2 Así se sierra correctamente.

- Aplique una presión constante sobre el producto, pero sin emplear una fuerza excesiva.
- Coloque, siempre que sea posible, el producto con el tope de garras sobre la rama a cortar.
- Nunca trabaje sin tope de garras. El producto puede arrastrar al usuario hacia delante.
- Utilice el tope de garras para cortar troncos de árboles o ramas gruesas.
- Emplear el tope de garras aumenta la seguridad en el trabajo, disminuye la carga personal al trabajar, y también las vibraciones.
- Si se ha encontrado un cuerpo extraño. Busque si hay daños en el producto y realice las reparaciones necesarias antes de arrancar de nuevo el producto y de trabajar con él. En caso de que el producto comience a vibrar de forma marcadamente anormal, es necesaria una revisión inmediata.

## 13.3 Técnicas de serrado

### 13.3.1 Aserrado por tracción (fig. 10)

Esta técnica consiste en serrar desde arriba hacia abajo con la parte inferior del espadín de motosierra.

La cadena de sierra empuja el producto hacia delante, alejándolo del usuario. Aquí, el borde delantero del producto forma un soporte que absorbe las fuerzas sobre el tronco del árbol que surgen durante el aserrado. Durante el aserrado por tracción, el usuario tiene mucho más control sobre el producto y puede evitar mejor los retrocesos.

### 13.3.2 Aserrado por empuje (fig. 11)

#### PELIGRO

##### ¡Lesiones mortales!

Si el espadín de motosierra se atasca, el producto puede salir despedido hacia el usuario con gran fuerza.

Si el usuario no compensa con su fuerza física la fuerza de empuje de la cadena de sierra hacia atrás, existe el peligro de que solo el extremo del espadín de motosierra siga en contacto con la madera, provocando un retroceso.

Esta técnica consiste en serrar desde abajo hacia arriba con la parte superior del carril guía.

La cadena de sierra empuja el producto hacia atrás, hacia el usuario.

### 13.3.3 Tronzar

Tronzar consiste en aserrar troncos de árboles talados en pequeños trozos. Si es posible, el tronco debe apuntalarse y apoyarse en ramas, vigas o cuñas.

- **Asegúrese siempre de estar siempre en posición firme y utilice la motosierra solo si está en un terreno firme, seguro y uniforme.** Las superficies resbaladizas o inestables pueden dar lugar a la pérdida de equilibrio o de control sobre la motosierra.
- Al aserrar ramas en pendientes, colóquese siempre en el lado más elevado del terreno. Preste atención para que la cadena de sierra no toque el suelo. Cuando termine el corte, espere a que la cadena de la sierra se detenga antes de retirar el producto.
- Apague siempre el motor del producto antes de cambiar de lugar de trabajo.

#### 13.3.3.1 Tronco estirado en el suelo

- La cadena de sierra no debe tocar el suelo ni ningún otro objeto durante el aserrado ni después del mismo.
- Sierre el tronco completamente desde arriba.
- Si es posible girar el tronco, sierre a través de 2/3 del mismo.  
A continuación, dé la vuelta al tronco y sierre el resto del tronco desde arriba.

#### 13.3.3.2 Tronco apoyado en un extremo

- Sierre primero 1/3 parte del diámetro del tronco de abajo a arriba (con la parte superior del espadín de motosierra) para evitar que se astille.
- A continuación, sierre de arriba abajo (con la parte inferior del espadín de motosierra) hasta llegar al primer corte para evitar que la motosierra se quede atascada.

### 13.3.3.3 Tronco apoyado en ambos extremos

- Sierre primero 1/3 parte del diámetro del tronco de arriba abajo (con la parte inferior del espadín de motosierra).
- A continuación, sierre de abajo arriba (con la parte superior del espadín de motosierra) hasta que los dos cortes se encuentren.

#### 13.3.3.4 Serrado sobre un caballete de trabajo

1. Sujete el producto firmemente con ambas manos y guíelo delante del cuerpo mientras sierre.
2. Al cortar el tronco, pase el producto por la derecha del cuerpo.  
Mantenga el brazo izquierdo lo más recto posible. Cuidado con el tronco que se cae.
3. Colóquese de forma que el tronco no pueda hacerle daño al caer.
4. Vigile los pies. El tronco cortado puede provocar lesiones al caer.
5. Asegúrese de que su cuerpo esté en equilibrio y de tener una posición estable.

### 13.3.4 Creación de la muesca de tala (figs. 1, 12 y 13)

#### PELIGRO

##### ¡Peligro de lesiones!

Los trabajos de aserrado y tala, así como todos los trabajos relacionados, únicamente podrán ser realizados por personas especialmente formadas y capacitadas.

#### PELIGRO

Se necesita mucha experiencia para talar árboles. Tale árboles únicamente cuando sepa utilizar el producto de forma segura. No utilice nunca el producto si se siente inseguro.

#### PELIGRO

##### ¡Lesiones mortales!

- ¡No sierre nunca completamente el tronco del árbol!
- ¡Colóquese únicamente al lado del árbol que vaya a talar!

#### PELIGRO

No tale árboles cuando haya viento fuerte o viento cambiante, exista riesgo de daños a la propiedad o riesgo de que el árbol en cuestión toque una línea eléctrica.

## PELIGRO

En el caso de los árboles, se debe tener cuidado de que ninguna otra persona se exponga a algún peligro, no se golpeen las líneas de suministro ni se ocasionen daños a la propiedad. Si un árbol entra en contacto con una línea de suministro, se debe avisar a la compañía de suministro inmediatamente.

## PELIGRO

No se coloque nunca delante de un árbol al que se le haya hecho una muesca.

## PELIGRO

En cuanto el árbol empiece a caer, saque el producto del corte, pare el motor, deje el producto en el suelo y abandone el lugar de trabajo por la vía de escape.  
Vigile con la caída de ramas; no tropiece con ellas.

- Asegúrese de que no haya personas ni animales cerca del área de trabajo. La distancia de seguridad entre el árbol que se vaya a talar y el lugar de trabajo más cercano debe ser 2 veces y media la longitud del árbol.
- Preste atención a la dirección de caída: El usuario debe poder moverse con seguridad cerca del árbol talado para poder tronzar y desramar el árbol fácilmente. Hay que evitar que el árbol talado se enrede con otro árbol. Observe la dirección natural de caída, que depende de la inclinación y rectitud del árbol, la dirección del viento y el número de ramas.
- Por lo general, los árboles pequeños con un diámetro de 15-18 cm suelen poder serrarse de una sola pasada.
- Al aserrar ramas en pendientes, colóquese siempre en el lado más elevado del terreno. Preste atención para que la cadena de sierra no toque el suelo. Cuando termine el corte, espere a que la cadena de la sierra se detenga antes de retirar el producto.
- Al aserrar troncos en pendientes, colóquese siempre en el lado más elevado del terreno. Para conservar el control total en el momento del "aserrado", reduzca la presión contra el extremo del corte sin dejar de agarrar con fuerza el asa en los asideros del producto. Preste atención para que la cadena de sierra no toque el suelo. Cuando termine el corte, espere a que el producto se detenga antes de retirarlo.  
Apague siempre el producto y quite la clavija de conexión de la red antes de cambiar de un árbol a otro árbol.
- En el caso de árboles de mayor diámetro, deben realizarse cortes de entalladura y un corte de tala.

- Procure que la cadena de sierra no se atasque en el corte de la sierra. La rama no debe romperse ni astillarse.
- La suciedad, las piedras, la corteza suelta, los clavos, las grapas y los alambres deben retirarse del árbol.

## ADVERTENCIA

**Súbbase la protección auditiva inmediatamente después de terminar el proceso de aserrado para poder oír los sonidos y las señales de advertencia.**

### **Nota:**

La muesca de caída determina la dirección de caída del árbol que se va a talar.

1. Practique la muesca de caída en ángulo recto con respecto a la dirección de caída.
2. Sierre lo más cerca del suelo posible.
3. Preste atención a las zonas de evacuación. Elimine la maleza alrededor del árbol para poder retroceder fácilmente. El área de escape debe estar a unos 45° con respecto a la dirección de tala prevista.
4. Apoye la motosierra con el tope de garras (14).

### **13.3.4.1 Establecimiento de la dirección de tala con marca en el producto**

La motosierra está provista de una marca de tala (28) para ayudarla a posicionar la motosierra.

1. Apoye la motosierra en el tronco. La marca de tala (28) muestra la dirección probable de tala del árbol.

### **13.3.4.2 Establecimiento de la muesca de tala (fig. 9)**

1. Comience primero por el corte de la muesca de tala A. La profundidad de la muesca de tala debería ser de aprox. 1/4 del diámetro del árbol y presentar un ángulo de 45°-60°.

### **13.3.4.3 Comprobación de la dirección de caída (fig. 13)**

1. Coloque la motosierra con el espadín (15) en la suela de la muesca de tala.
2. La marca de tala (28) apunta en la dirección probable de tala.
3. Si es necesario, adapte adecuadamente el corte de la muesca de tala.

### 13.3.4.4 Ejecución del corte de tala (fig. 13)

#### ADVERTENCIA

##### Peligro de accidente

No sierre en ningún caso la franja de rotura C durante el corte de tala B, ya que de lo contrario, el árbol podría caer en una dirección de caída imprevisible.

Esté preparado para que, al caer, el árbol pueda "resbalar" de forma incontrolada sobre el corte.

Esté preparado para que, al golpear sobre el suelo, el árbol pueda "saltar" en una dirección imprevisible.

Para evitar que la motosierra quede agarrotada en el corte de tala B, encaje oportunamente cuñas de aluminio o de plástico en el corte de tala B. No emplee ninguna cuña de hierro.

#### ATENCIÓN

##### Daños materiales

Preste atención para que la cuña empleada no entre en contacto con la cadena de sierra. En caso contrario, esta podría sufrir daños graves.

1. Practique el corte de tala B aprox. 2-3 cm más alto que el corte en horizontal de la muesca de tala A. Preste atención para que el corte de tala B se efectúe exactamente en sentido horizontal.
2. Deje aprox. 1/10 del diámetro del árbol, la franja de rotura C, delante del corte de tala B. La franja de rotura C guía al árbol hasta el suelo como si fuera una bisagra y garantiza que no caiga prematuramente.

### 13.3.4.5 Liberación de una motosierra atascada

En caso de que la motosierra se atasque durante el proceso de corte, proceda de la siguiente manera:

1. Apague la motosierra y fijela hacia el interior del tronco del árbol (es decir, hacia el tronco del árbol) o sujétela a una cuerda independiente para herramientas.
2. Tire de la motosierra por el lado del corte levantando al mismo tiempo la rama todo lo necesario.
3. Utilizar si es necesario una sierra de mano o una segunda motosierra para soltar la motosierra agarrotada realizando un corte a una distancia de al menos 30 cm con respecto a la motosierra agarrotada.

Independientemente de si se utiliza una sierra de mano o una motosierra para soltar una motosierra agarrotada, los cortes para liberarla deben hacerse siempre por fuera (hacia las puntas de las ramas) para que la motosierra no se lleve consigo las partes aserradas y complice aún más la situación.

### 13.3.5 Trabajo de la madera bajo tensión (figs. 1 y 14)

#### ATENCIÓN

##### Daños materiales

La madera caída no debe tocar el suelo en la parte inferior de la zona de corte; de lo contrario la cadena de sierra podría resultar dañada.

Es esencial seguir la secuencia correcta cuando se corta madera que está bajo tensión. Si no, la cadena de sierra (16) podría quedar agarrotada o producirse un rebote.

La madera tensada siempre deberá cortarse en primer lugar por el lado de presión. A continuación, se efectuará el corte de separación por el lado de tracción.

Esto evita que la cadena de sierra (16) se atasque.

##### Retrocreso

- Si la cadena de sierra (16) se agarrota en el borde superior del espadín (15), la motosierra rebotará rápida e incontroladamente en la dirección del manejo.

##### Tirado hacia dentro

- Si la cadena de sierra (16) se agarrota en el borde inferior del espadín (15), la motosierra puede retirarse rápida e incontroladamente en la dirección del manejo.

##### Trabajo seguro

- Mantenga el producto en un buen estado de uso para evitar lesiones.
- Se requiere una inspección visual diaria antes del uso o después de una caída, de una fuga de combustible o de otros impactos para establecer posibles daños o defectos significativos.
- Utilice el producto a nivel del suelo, no subido a una escalera o sobre una superficie insegura e inestable.
- No caiga en la tentación de hacer un corte que no haya pensado bien antes. Esto podría ponerle a usted y a otros en peligro.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Un uso prolongado del producto puede provocar problemas circulatorios en las manos inducidos por las vibraciones. Sin embargo, puede prolongar la duración del uso poniéndose unos guantes adecuados o haciendo descansos regulares. Tenga en cuenta que la predisposición personal a la mala circulación, las bajas temperaturas exteriores o las grandes fuerzas de agarre al trabajar reducen la duración del uso.

### 13.3.5.1 El tronco de madera está curvado hacia abajo


1. Primero realice el corte de descarga 1 (aprox. 1/3 del diámetro del tronco) en el lado de presión.

2. Después realice el corte de descarga 2 (aprox. 2/3 del diámetro del tronco) en el lado de tracción.

### 13.3.5.2 El tronco de madera está curvado hacia arriba

1. Primero realice el corte de descarga 1 (aprox. 1/3 del diámetro del tronco) en el lado de presión.
2. Después realice el corte de descarga 2 (aprox. 2/3 del diámetro del tronco) en el lado de tracción.

### 13.3.6 Desrame (fig. 1)

 **ADVERTENCIA**

**Peligro de lesiones**

Muchos accidentes se producen al desramar.

- Sujete el producto firmemente con ambas manos y guíelo delante del cuerpo mientras sierra.
- No se incline demasiado hacia delante durante el funcionamiento.
- No sierra nunca ramas cuando esté de pie sobre el tronco del árbol.
- Tenga en cuenta el espacio susceptible de contragolpes cuando haya ramas en tensión.

Desramar significa cortar las ramas de un árbol.

- No retire las ramas de soporte hasta después de tronzar.
- Las ramas en tensión deben serrarse de abajo hacia arriba para evitar que el producto se atasque.
- Trabaje a la izquierda del tronco y lo más cerca posible del producto. Si es posible, el peso del producto debe descansar sobre el tronco.
- Cambie su posición para cortar las ramas más alejadas del tronco.
- Las ramas ramificadas deben tronzarse individualmente.
- Al desramar, al principio no toque las ramas más grandes, que apuntan hacia abajo y que sostienen el árbol. Corte las ramas más pequeñas con una sola pasada.
- Elimine las ramas que cuelguen hacia abajo realizando el corte por encima de la rama.
- No corte nunca ramas que se encuentren más arriba de la altura del hombro.
- Por norma, tenga en cuenta el peligro de ramas en retroceso.
- No sierra con el extremo del carril.
- No corte nunca varias ramas de una vez.
- Al desramar, apoye la motosierra con el tope de garras (14) si es posible.
- Procure que la motosierra pueda girar mediante su propio peso en el extremo de corte. Como ya no se apoya en el corte, manténgase de frente en consecuencia.

- Adopte una posición firme, estable y segura cuando descargue.


### 13.3.6.1 Trabajos de desramado en secciones (figs. 1, 15 y 16)

Acorte las ramas largas o gruesas antes de efectuar el corte de separación final. De lo contrario, la cadena de sierra (16) podría agarrarse fácilmente.


### 13.4 Después del uso

- **Siempre apague el producto antes de almacenarlo y espere hasta que se haya detenido.**
- Coloque la protección del espadín y la cadena (26) en el espadín (15).
- Active el freno de cadena (1).
- Deje enfriar el producto.
- Cuando no utilice el producto, retire el conector de la bujía de encendido (27) de la bujía de encendido.


## 14 Limpieza y mantenimiento

 **ADVERTENCIA**

**Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.**


 **ADVERTENCIA**

**Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.**

 **ADVERTENCIA**

**Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.**

- Apague el producto.
- Retire el conector de la bujía de encendido.
- Deje enfriar el producto.

 **ADVERTENCIA**

**¡Peligro de lesiones al manipular la cadena de sierra o la espada!**

- Lleve guantes resistentes a los cortes.

## ADVERTENCIA

### Peligro de quemaduras

No tocar el silenciador caliente, el cilindro, ni las aletas de refrigeración.

#### Notas:

Todas las instrucciones relativas al mantenimiento y a la limpieza deben seguirse regularmente o a diario, y siempre antes de cada puesta en marcha. Un mantenimiento incorrecto puede ocasionar daños materiales o lesiones personales graves. Si el propio usuario no pudiera efectuar estos trabajos, deberá solicitarse la ayuda de un proveedor técnico.

Después de cada uso, el producto debe limpiarse en profundidad.

- Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento únicamente en la medida indicada en este manual de instrucciones. Otros trabajos debe realizarlos personal técnico.

## 14.1 Limpieza

1. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
2. Utilice un pincel o una escoba de mano para limpiar la cadena de sierra; no utilice líquidos.
3. Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa. Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
4. Si es necesario, limpie los asideros con un paño humedecido en agua jabonosa.
5. En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
6. Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
7. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.
8. Limpie la ranura del espadín de motosierra con la ayuda de un pincel o con aire comprimido.
9. Limpie la rueda de cadena.

\* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

## 14.2 Mantenimiento

### Notas:

Lleve a cabo un mantenimiento cuidadoso del producto. Compruebe que las piezas móviles funcionen bien y no se atasquen, que no haya piezas rotas ni dañadas y que el producto funcione correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar el producto.

Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.

Herramienta necesaria:

- Llave de montaje (25)
- Cepillo de alambre de cobre\*
- Calibre de espesores\*
- Calibre de comprobación\*
- Calibre de limado\*
- Lima redonda\*
- Lima plana\*

\* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

### 14.2.1 Mantenimiento del filtro de aire (fig. 4)

## PELIGRO

### ¡Peligro de incendio y explosión!

Si no se limpia adecuadamente, el combustible puede prenderse, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Limpie el filtro de aire solo sacudiéndolo.
- No limpie nunca el filtro de aire con gasolina o con disolventes inflamables.

## ATENCIÓN

### Riesgo de daños

El manejo del motor sin un elemento de filtro insertado o con un elemento de filtro insertado dañado puede provocar daños en el motor.

- Nunca haga funcionar el motor sin o con un elemento del filtro de aire dañado. La suciedad llegaría al motor, con lo que podrían producirse daños graves en él.

## ATENCIÓN

**Los filtros de aire contaminados reducen la potencia del motor debido a una menor alimentación de aire hacia el carburador. Por lo tanto, es indispensable realizar verificaciones regulares.**

**Nota:**

El filtro de aire se debe realizar cada 25 horas de servicio y, en caso necesario, se debe limpiar. En caso de aire con demasiado polvo, el filtro de aire se debe realizar más a menudo.

1. Retire la tapa del filtro de aire (3) abriendo los cierres de clip (3a).
2. Desmonte el tornillo del filtro de aire (3b) y extraiga el filtro de aire (3c).
3. Limpie el filtro de aire (3c) solo sacudiéndolo.
4. Sustituya el filtro de aire defectuoso (3c) por uno nuevo.
5. Vuelva a colocar el filtro de aire (3c) y monte el tornillo del filtro de aire (3b)
6. Coloque la tapa del filtro de aire (3) y fijela con los cierres de clip (3a).

**14.2.2 Mantenimiento de la bujía de encendido (fig. 4)**

Revise la bujía de encendido sólo después de las primeras 20 horas de servicio en busca de contaminación y, en caso necesario, límpielas con un cepillo de alambre de cobre. Posteriormente, se le debe dar mantenimiento a la bujía de encendido cada 50 horas de servicio.

1. Retire la tapa del filtro de aire (3) abriendo los cierres de clip (3a).
2. Desmonte el tornillo del filtro de aire (3b) y extraiga el filtro de aire (3c).
3. Retire el conector de la bujía de encendido (27) y desmonte la bujía de encendido. Utilice una llave de montaje (25).
4. Elimine la suciedad que pueda haber en el zócalo de la bujía de encendido.
5. Inspeccione visualmente la bujía de encendido. Quite los posibles depósitos que pueda haber con un cepillo de alambre de cobre.
6. Compruebe la distancia de separación de la bujía de encendido. Ajuste el la distancia entre electrodos con una galga de espesores de 0,6-0,7 mm.
7. Coloque de nuevo la bujía de encendido prestando atención a no apretarla demasiado.
8. A continuación, coloque el conector de la bujía de encendido (27) en la bujía de encendido. Utilice una llave de montaje (25).
9. Vuelva a colocar el filtro de aire (3c) y monte el tornillo del filtro de aire (3b)
10. Coloque la tapa del filtro de aire (3) y fijela con los cierres de clip (3a).

**14.2.3 Mantenimiento de los ajustes del carburador**

Si la cadena de sierra (16) se mueve con la marcha al ralentí o el motor se detiene automáticamente cuando se le deja de dar gas, debe realizarse un ajuste del carburador.

**Nota:**

Los ajustes del carburador (p. ej., ajuste del número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí) debe llevarlos a cabo exclusivamente personal técnico cualificado con el fin de evitar daños en el motor.

**14.2.4 Inspección de la rueda de cadena (22) (fig. 3)**

1. Gire el tornillo de tensado de la cadena (19) en el sentido antihorario para aflojar la tensión de la cadena. Utilice una llave de montaje (25).
2. Gire las tuercas de fijación (20a) en el sentido antihorario para retirar la cubierta de la rueda de la cadena (20). Utilice una llave de montaje (25).
3. Retire el espadín (15) y la cadena de sierra (16).
4. Compruebe las marcas de desgaste de la rueda de cadena (22) con un calibre de comprobación.
5. Si la profundidad de las marcas de desgaste es superior a = 0,5 mm, deje de utilizar el producto y busque un distribuidor especializado. La rueda de cadena (22) debe sustituirse.
6. Monte el espadín (15) y la cadena de sierra (16) como se describe en 14.2.6.

**14.2.5 Inspección del espadín (15) (figs. 1 y 3)**

1. Gire el tornillo de tensado de la cadena (19) en el sentido antihorario para aflojar la tensión de la cadena. Utilice una llave de montaje (25).
2. Gire la tuerca de fijación (20a) en el sentido antihorario para retirar la cubierta de la rueda de la cadena (20). Utilice una llave de montaje (25).
3. Retire el espadín (15) y la cadena de sierra (16).
4. Mida la profundidad de la ranura del espadín (15) con la varilla medidora de un calibre de limado.
5. El espadín (15) debe sustituirse cuando se da uno de los siguientes puntos:
  - El espadín de motosierra está dañado.
  - La profundidad de la ranura medida es inferior a la profundidad de ranura mínima del espadín de motosierra (4 mm).
  - La ranura del espadín de motosierra se reduce o se amplía.
6. Monte el espadín (15) y la cadena de sierra (16) como se describe en 14.2.6.

## 14.2.6 Montaje/desmontaje del espadín (15) y de la cadena de sierra (16) (figs. 2 y 3)

### PELIGRO

#### ¡Posibles lesiones graves debido al desgarrado o salto de la cadena de sierra!

- No coloque nunca una cadena de sierra nueva en un piñón de cadena desgastado o en un carril guía dañado o desgastado. La cadena de sierra podría saltar o romperse.

### ADVERTENCIA

Póngase siempre guantes de protección si va a tocar la cadena de sierra. Peligro de lesiones por dientes de corte afilados

### ATENCIÓN

Realice el montaje y los ajustes en el producto siempre con el motor apagado y retire el conector de la bujía de encendido.

#### Notas:

- Una cadena de sierra nueva se extiende, por lo que a menudo hay que retensarla. Compruebe regularmente la tensión de la cadena después de cada corte y reajústela.
- Utilice exclusivamente cadenas de sierra y espadas diseñadas para este producto.
- Antes de cambiar la cadena de sierra, limpie la ranura del espadín de motosierra, ya que la cadena de sierra puede saltar del carril si hay suciedad. Los restos de suciedad también pueden absorber el aceite para cadenas de sierra. Como consecuencia, el aceite para cadenas de sierra no llega a la parte inferior del carril o solo en pequeña medida, reduciéndose la lubricación.

Dependiendo del desgaste, se puede dar la vuelta al espadín (15).

1. Coloque el producto sobre una superficie firme y plana.
2. Tire hacia atrás del protector de manos delantero (1) hasta su tope para soltar el freno de cadena, en caso necesario.
3. Retire las dos tuercas de fijación (20a) con la llave de montaje (25).
4. Quite la cubierta de la rueda de la cadena (20).
5. Deslice el orificio longitudinal del carril guía (15) sobre los dos pernos que sobresalen.
6. Coloque la cadena de sierra (16) sobre el dentado de la rueda de cadena (22). Guíe la cadena de sierra (16) exactamente sobre el carril guía (15) en la

dirección indicada. En la punta del carril guía (15) hay una rueda guía en la que debe introducirse el dentado de la cadena de sierra (16).

7. Tire un poco del carril guía (15) para tensar ligeramente la cadena de sierra (16).
8. Coloque la cubierta de la rueda de la cadena (20). Asegúrese de que el pasador tensor de la cadena interna (19a) encaje en el orificio correspondiente (19b) del carril guía (15).  
En caso necesario, ajuste el tornillo tensor de la cadena (19) con la llave de montaje (25).
9. Atornille las dos tuercas de fijación (20a) con la mano. Pero procure no apretar demasiado fuerte.
10. Gire con la llave de montaje (25) el tornillo de tensado de la cadena (19) en sentido horario hasta que la parte inferior de la cadena de sierra (16) se deslice en el carril guía (15). La cadena de sierra (16) debe estar en contacto con la parte inferior de la barra.  
Al soltar el freno de la cadena, se debe poder tirar de la cadena de sierra (16) manualmente por medio del carril guía (15).
11. Apriete las dos tuercas de fijación (20a) con la llave de montaje (25).
12. Vuelva a comprobar el encaje de la cadena de sierra (16) y tense la cadena de sierra (16) como se describe en 11.4.
13. El desmontaje se efectúa en orden inverso.

#### Nota:

En el caso de las cadenas de sierra nuevas, la fuerza de tensado disminuye al cabo de cierto tiempo. Por este motivo, la cadena de sierra debe volver a tensarse después de los primeros 5 cortes o después de 10 minutos de aserrado como máximo.

## 14.2.7 Afilado y mantenimiento de la cadena de sierra (16) (fig. 3)

### ADVERTENCIA

Los dientes de la cadena de sierra están muy afilados para evitar un peligro de lesiones; durante el manejo siempre deben llevarse puestos unos guantes gruesos.

Mantenga la motosierra en buen estado de servicio; el trabajo efectivo con la motosierra solo es posible si la cadena de sierra está afilada, bien lubricada y correctamente tensada.

De este modo se reduce también el peligro de un retroceso.

#### Cadena de sierra afilada correctamente (16)

Una cadena de sierra (16) afilada correctamente penetra sin esfuerzo en la madera y requiere a la vez muy poca presión. No trabaje con una cadena de sierra roma o dañada (16).

Esta circunstancia hace aumentar el esfuerzo físico, incrementa las sacudidas y provoca resultados insatisfactorios, así como un mayor desgaste.

- Limpie con regularidad la cadena de sierra (16).
- Compruebe en la cadena de sierra (16) la existencia de roturas en los eslabones y de remaches dañados.
- El afilado de una cadena de sierra (16) solo deben realizarlo usuarios experimentados.
- Tenga en cuenta los ángulos y medidas especificados más abajo.

Si la cadena de sierra (16) no está afilada correctamente o el calibre de profundidad es muy pequeño, existe un mayor riesgo de que se produzca un retroceso y, por ende, lesiones. La cadena de sierra (16) no se puede fijar en el carril guía (15). Por lo tanto, lo mejor es retirar la cadena de sierra (16) del carril guía (15) y afilarla a continuación.

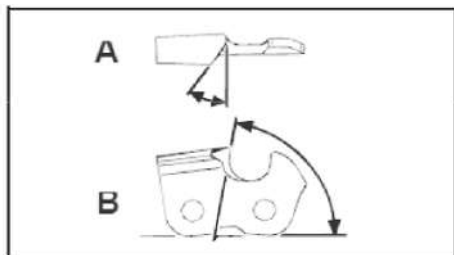
- Elija una herramienta de afilado adecuada para el paso de la cadena.

El paso de la cadena (p. ej., 3/8") viene marcado en el calibre de profundidad de cada cuchilla.

**Para las cadenas de sierra, emplee únicamente limas especiales.**

Otras limas no cuentan con la forma correcta ni el filo adecuado.

Elija el diámetro de la lima según el paso de la cadena. En cualquier caso, tenga en cuenta los siguientes ángulos al afilar los eslabones de corte.



A = ángulo de limado

B = ángulo de la placa lateral

Asimismo, todos los eslabones de corte deben cumplir este ángulo.

En caso de ángulos irregulares, la cadena de sierra (16) funcionará de forma irregular, se desgastará con rapidez y se romperá prematuramente.

Puesto que estos requisitos únicamente se pueden cumplir si se ejerce una práctica regular:

1. Utilice un portalimas.
2. Para afilar la cadena de sierra (16), se debe colocar a mano un portalimas. En él vienen marcados los ángulos correctos de limado.

3. Sujete la lima en un plano horizontal (en ángulo recto respecto al carril guía (15)) y lime siguiendo la marca del ángulo sobre el portalimas. Apoye el portalimas sobre la cubierta del diente y el limitador de profundidad.
4. Lime siempre el eslabón de corte de dentro hacia fuera.
5. La lima afila solo con un movimiento hacia delante. Levántela al moverla hacia atrás.
6. No toque con la lima los eslabones de accionamiento y de unión.
7. Continúe girando homogéneamente la lima para evitar un desgaste innecesario.
8. Emplee un trozo de madera dura para retirar la rebaba de los filos de corte.

Todos los eslabones de corte deben tener la misma longitud; de lo contrario, no son igual de altos.

De este modo, la cadena de sierra (16) marcha de forma irregular, aumentando el peligro de que se rompa esta.

#### 14.2.8 Afilado de la cadena de sierra (16) (fig. 3)

##### ⚠ ADVERTENCIA

##### ¡Aumento del riesgo de accidentes debido a una cadena de sierra mal afilada!

Las desviaciones de las dimensiones de la geometría de corte durante el afilado aumentan el riesgo de contragolpe del producto.

- Encargue el afilado de la cadena de sierra a un especialista.

La cadena de sierra se puede reafilar en un taller especializado autorizado. No intente afilar usted mismo la cadena de sierra si no dispone de una herramienta adecuada y de la experiencia necesaria.

##### ⚠ PRECAUCIÓN

Para afilar la cadena, se requieren herramientas especiales; estas garantizan que las herramientas de corte se afilen en el ángulo y profundidad adecuados.

Después de afilar la cadena, todos los elementos de corte deben tener la misma anchura y longitud.

##### Notas:

Las cadenas de sierra afiladas garantizan un rendimiento de corte óptimo. Atraviesa la madera sin esfuerzo y deja astillas grandes y largas.

Una cadena de sierra está desafilada cuando hay que ejercer presión para atravesar la madera con el equipo de corte y cuando las astillas son muy pequeñas. Cuando la cadena de sierra está muy desafilada, no se produce ninguna astilla, solo polvo de madera.

1. Para afilar la cadena de sierra (16), esta debe estar tensada para permitir un afilado correcto.
2. Para el afilado se necesita una lima redonda con un diámetro de 4,8 mm.

### **⚠ PRECAUCIÓN**

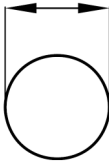





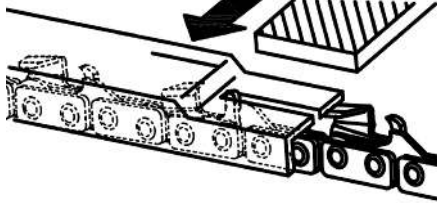

¡Otros diámetros dañan la cadena de sierra y pueden resultar peligrosos durante el trabajo!

3. Afile solo desde el interior hacia el exterior. Guíe la lima redonda desde el interior del diente de corte hacia el exterior.  
Levante la lima redonda cuando tire de ella hacia atrás.
4. Afile primero los dientes de un lado.  
A continuación, dé la vuelta a la cadena de sierra (16) y afile los dientes del otro lado.

5. La cadena de sierra (16) está desgastada y debe sustituirse por una nueva cadena de sierra (16) cuando solo queden aprox. 4 mm del diente de corte.
6. Tras el afilado, todos los eslabones de corte deben tener la misma longitud y anchura.
7. Después de cada tercer afilado, hay que comprobar la profundidad de afilado (límite de profundidad) y volver a afilar la altura con una lima plana.  
El límite de profundidad debe situarse aprox. 0,65 mm por detrás del diente de corte. Después del reajuste, redondee el límite de profundidad ligeramente hacia delante.

\* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

#### **14.2.8.1 Instrucciones para afilar la cadena**

Tipo de cadena de sierra	Diámetro de la lima	Ángulo superior	Ángulo inferior	Ángulo de inclinación superior (55°)	Medida de profundidad estándar	
		Ángulo de rotación de sujeción	Ángulo de inclinación de sujeción	Ángulo acimutal		
						
21PBX	aprox. 4,8 mm	30°	10°	85°	0,64 mm	
						
Tope de profundidad				Lima		

## 14.2.9 Intervalos de mantenimiento

Las indicaciones incluidas a continuación se refieren a unas condiciones de trabajo normales. En caso de unas condiciones más duras o exigentes como, p. ej., si se genera más polvo de aserrín y con unos periodos de trabajo diarios más prolongados, deberán acortarse proporcionalmente los intervalos indicados.

Componente del producto	Acción	Antes del inicio del trabajo	Cada semana	En caso de averías	En caso de formación de chispas	En caso necesario
Lubricación de la cadena	Comprobar	X				
Cadena de sierra	Comprobar y observar el estado de afilado	X				
	Revisar la tensión de la cadena	X				
	Afilar					X
Espada	Comprobación (desgaste y daños)	X				
	Limpiar		X	X		
	Sustituir				X	X

## 15 Almacenamiento y transporte

**⚠ ADVERTENCIA**

**Peligro de lesiones y quemaduras**

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje que el motor se enfríe.
- Retire el conector de bujía de encendido de la bujía de encendido.

- Vacíe el producto completamente.
- Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.

### 15.1 Almacenamiento (fig. 2)

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

- En ningún caso almacene el producto con el depósito de combustible lleno en el interior de un edificio en el que haya la posibilidad de que los vapores del combustible puedan entrar en contacto con llamas abiertas o chispas.
  - En caso de almacenamiento prolongado, vacíe el depósito de combustible con una bomba de succión de combustible (no incluida en el volumen de suministro).
1. Utilice siempre la protección del espadín y la cadena (26) durante el almacenamiento.
  2. La llave de montaje (25) puede guardarse en el lateral de la protección del espadín y la cadena (26).

#### 15.1.1 Drenar el combustible con una bomba de aspiración de combustible (fig. 1)

**⚠ ADVERTENCIA**

No deje el combustible en espacios cerrados, en las proximidades del fuego o cerca de donde vaya a fumar. Los vapores de gas pueden ocasionar explosiones o fuego.

Si se va a realizar el almacenamiento durante un largo periodo de tiempo, debe vaciarse el combustible.

Herramienta necesaria:

- Bomba de aspiración de combustible\*
- Recipiente colector\*

\* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

1. Sostenga un recipiente colector debajo de la manguera de la bomba de aspiración de combustible.
2. Ponga el producto de lado de manera que el tapón del depósito (12a) apunte hacia arriba.
3. Abra la brida (12b).
4. Gire el tapón del depósito (12a) en sentido antihorario y ábralo. La tapa del depósito (12a) está conectada a un protector contra pérdidas en el depósito de combustible (12), de forma que no puede caerse.
5. Introduzca el tubo de la bomba de aspiración de combustible en el depósito de combustible (12).
6. Vacíe el depósito de combustible con una bomba de aspiración de combustible en un recipiente autorizado.
7. Gire el tapón del depósito (12a) en sentido horario para cerrarlo.
8. Cierre de nuevo la brida (12b).

## 15.2 Transporte (figs. 1, 17 y 18)

- Utilice siempre la protección del espadín y la cadena (26) durante el transporte.
- Desconecte el producto antes de cualquier transporte, también en los trayectos cortos. Asegure el producto durante el transporte (también en los vehículos) para evitar vuelcos, pérdida de combustible, daños o lesiones.
- Transporte el producto solo por el asa delantera (2). El espadín (15) deberá mirar hacia atrás, separado de su cuerpo.
- La llave de montaje (25) puede guardarse en el lateral de la protección del espadín y la cadena (26).
- Mantenga el silenciador caliente alejado de su cuerpo. Existe peligro de quemaduras.

## 16 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

### ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

## Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

### 16.1 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Cadena de sierra, carril guía, rueda de cadena, aceite para cadenas de sierra, aceite de motor, garra de tope, dispositivo de retención de cadena, bujía de encendido, filtro de aire, filtro de combustible, filtro de aceite de cadena de sierra

\* = no incluido en el volumen de suministro.

- Para garantizar la seguridad del producto, utilice solo piezas de repuesto originales o autorizadas por el fabricante.
- El uso de piezas de otros fabricantes conllevará la pérdida inmediata del derecho de garantía.

### 16.2 Pedido de piezas de repuesto

#### Nota:

Si necesita devolver el producto para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Tipo de producto
- Número de artículo del producto

Protección auditiva	7909601702
Gafas de protección	7909601701

#### Juego de corte autorizado

##### Cadena de sierra

Kangxin .325.058-72	7910100721
---------------------	------------

##### Carril guía

Kangxin BE18-72-5810P	7910100743
-----------------------	------------

## 17 Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

### Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el producto, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

## 18 Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca, o arranca pero no sigue en marcha.	Secuencia de arranque incorrecta.	Observe las instrucciones de este manual.
	La mezcla del carburador está mal ajustada.	Encargue a un técnico autorizado del servicio posventa que ajuste el carburador.
	La bujía tiene hollín.	Limpie/ajuste la bujía, o cámbiela.
	El filtro de combustible está obstruido.	Cambie el filtro de combustible.
El motor arranca, pero no alcanza toda la potencia	El filtro de aire está sucio	Limpiar el filtro de aire
El motor funciona de forma irregular	Distancia incorrecta del electrodo de la bujía de encendido	Limpiar la bujía de encendido y ajustar la distancia del electrodo o introducir una bujía de encendido nueva
Bujía de encendido con hollín o húmeda	Ajuste incorrecto del carburador	Ajustar el carburador y, si fuera necesario, limpiar la bujía de encendido o sustituirla por una nueva

## 19 Declaración de conformidad UE

### Traducción de la Declaración de conformidad original

#### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **PARKSIDE**  
Denominación del art.: **Motosierra de gasolina – PBKS 53 C3**  
N.º de art. **3910139974-390139976; 39101399915; 39101399959**  
N.º IAN **495498\_2504**  
N.º de serie **01001-69350**

#### Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/EU\*,

\* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

#### Normas aplicadas:

EN ISO 11681-1:2022; EN ISO 14982:2009;

#### 2006/42/EG – Anexo IV

Organismo notificado: Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstraße 1  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen  
Número: 0905  
Número de certificado: 25SHW0267-02

#### 2000/14/CE\_2005/88/CE – Anexo: V

Nivel de potencia acústica garantizado ( $L_{WA}$ ): 117 dB  
Nivel de potencia acústica medido ( $L_{WA}$ ): 112,9 dB

#### 2016/1628/UE

Número de emisión:  
e13\*2016/1628\*2020/1040SHB1/P\*0036\*02

#### Apoderaado de la documentación:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.07.2025

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Certificado de garantía

### Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del periodo de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

## Tramitación en caso de garantía

Para asegurarnos de que su solicitud se transmite con rapidez, siga las indicaciones a continuación:

- Para cualquier consultas, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ejemplo, IAN 495498\_2504) como prueba de compra.
- Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, en un grabado del producto, en la portada de su manual (abajo, a la izquierda) o en la pegatina de la parte posterior o inferior del producto.
- En caso de fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio que se indica más abajo.
- Después podrá enviar gratuitamente el producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha facilitado, adjuntando el comprobante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.
- Puede consultar y descargar estos y muchos otros manuales en: [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR le llevará directamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Seleccione su país y utilice la máscara de búsqueda para encontrar los manuales de instrucciones. Al introducir el número de artículo (IAN) 495498\_2504 accederá al manual de instrucciones de su artículo.



**Contacto de servicio (ES):**

**Nombre:**

ISTEGA S.L.  
Ctra. De Cambre al Temple, 106 - A Barcala  
ES - 15660 Cambre (A Coruna)

**Teléfono:**

00800 4003 4003

**Correo electrónico:**

service.ES@scheppach.com

**Sede:**

España

## Índice

1	Explicação dos símbolos no produto .....	193
2	Explicação resumida.....	195
3	Introdução.....	196
4	Descrição do produto (Fig. 1-18).....	196
5	Âmbito de fornecimento (Fig. 2).....	196
6	Utilização correta .....	196
7	Utilização incorreta .....	197
8	Indicações de segurança.....	197
9	Dados técnicos .....	202
10	Desembalar.....	203
11	Antes da colocação em funcionamento .....	203
12	Operação .....	206
13	Instruções de trabalho .....	208
14	Limpeza e manutenção.....	213
15	Armazenamento e transporte .....	219
16	Reparação e encomenda de peças de reposição.....	220
17	Eliminação e reciclagem .....	220
18	Resolução de problemas .....	221
19	Declaração de conformidade UE.....	221
20	Certificado de garantia.....	222
21	Vista explodida.....	223

# 1 Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

## ATENÇÃO

Leia atentamente este manual de operação antes da primeira colocação em funcionamento e não se esqueça de cumprir as normas de segurança!




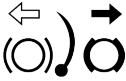








Recomenda-se frequentar um curso profissional de segurança “certificado de participação numa formação em motosserras” com a norma educativa típica do país acerca da utilização e manutenção da serra de corrente, assim como um curso de primeiros socorros. Em caso de uma não utilização prolongada e para se treinar, deverá, a início, efetuar sempre cortes simples em madeira bem apoiada, para se voltar a familiarizar com a serra de corrente.

Guardar cuidadosamente o manual de operação!

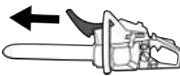
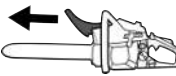


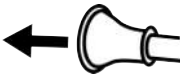
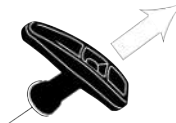
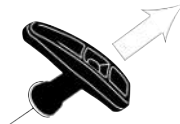
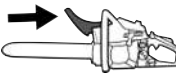


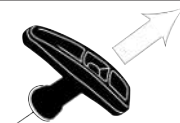
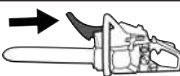
### Nota:

Tenha em atenção que certos regulamentos nacionais, p. ex. relativos à segurança no trabalho e ao ambiente, podem restringir a utilização da serra de corrente.

	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!		Óleo de motor de 2 tempos: ISO L EGD / JASO FD
	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.		Prima 6x a bomba de combustível “Primer”.
	É importante o uso de vestuário de proteção para as mãos, antebraços, pernas e pés.		Alavanca de arranque (afogador) para "arranque a frio"
	Use capacete de proteção com proteção facial ou óculos de proteção e proteção auditiva.		Largura do roço
	Use luvas de proteção.		Sentido de deslocação da corrente de serra.
	Use calçado resistente!		Comprimento do carril de guiamento
	Aviso! Perigo de um ricochete (kickback). Tenha cuidado com um ricochete do produto e evite o contacto com a extremidade do carril.		Comprimento de corte
	Aviso de superfícies quentes.		Passo da corrente.

	<p>É estritamente proibido criar chamas abertas ou fumar nas proximidades do aparelho!</p>		<p>Quantidade de elos de tração.</p>
	<p>Não exponha o produto à chuva. O produto só deve ser estacionado, armazenado e operado sob condições ambiente secas.</p>		<p>Travão da corrente (aberto/fechado).</p>
	<p>Apenas para operação a duas mãos.</p>		<p>Soltar o travão da corrente.</p>
	<p>Configuração da lubrificação da corrente</p>		<p>Ativar o travão da corrente.</p>
	<p>Capacidade do depósito. Combustível: ROZ 95 / ROZ 98</p>		<p>Nível de potência sonora garantido do produto.</p>
	<p>Depósito de combustível; relação de mistura: 40 partes de combustível para 1 parte de óleo</p>		<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>

## 2 Explicação resumida

Arranque a frio		Arranque a quente	
	<p>Remova a proteção da guia e da corrente (26) da guia (15). Pressione a proteção das mãos dianteira (1) para a frente até ela engatar.</p>		<p>Remova a proteção da guia e da corrente (26) da guia (15). Pressione a proteção das mãos dianteira (1) para a frente até ela engatar.</p>
	<p>Prima 6x a bomba de combustível "Primer" (6).</p>		<p>Prima 6x a bomba de combustível "Primer" (6).</p>
	<p>Puxe o afogador (7) para fora.</p>		<p>Segure a serra de corrente pela pega dianteira (2) e puxe o cordão de arranque (4) lentamente para fora até à primeira resistência.</p>
	<p>Segure a serra de corrente pela pega dianteira (2) e puxe o cordão de arranque (4) lentamente para fora até à primeira resistência.</p>		<p>Solte o travão da corrente, puxando a proteção das mãos dianteira (1) para trás.</p>
	<p>Não pressione o afogador (7).</p>		
	<p>Assim que o motor se desligar, acione simultaneamente o bloqueio da alavanca do acelerador (8) e a alavanca do acelerador (9).</p>		
	<p>Volte agora a puxar rapidamente o cordão de arranque (4) até o motor arrancar.</p>		
	<p>Solte o travão da corrente, puxando a proteção das mãos dianteira (1) para trás.</p>		

## 3 Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

### Tenha em atenção:

O manual de instruções faz parte deste produto.

Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de instruções e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

## 4 Descrição do produto (Fig. 1-18)

1. Proteção das mãos dianteira (travão da corrente)
2. Pega dianteira
3. Tampa do filtro de ar
- 3a. Fecho de grampo
- 3b. Parafuso do filtro de ar
- 3c. Filtro de ar
4. Cordão de arranque
5. Interruptor para ligar/desligar
6. Bomba de combustível "Primer"
7. Afogador
8. Bloqueio da alavanca do acelerador
9. Alavanca do acelerador
10. Pega traseira
11. Proteção das mãos traseira

12. Depósito de combustível
- 12a. Tampa do depósito
- 12b. Aba
13. Reservatório de óleo
- 13a. Tampa do reservatório de óleo
- 13b. Aba
14. Amortecedor dentado (pré-montado)
15. Guia (carril de guiamento)
16. Corrente de serra
17. Auxiliar para amolador de bancada
18. Parafuso de regulação (lubrificação da corrente de serra)
19. Parafuso tensor da corrente
- 19a. Pino tensor da corrente
- 19b. Orifício
20. Cobertura da roda dentada
- 20a. Porcas de fixação
21. Dispositivo de captura da corrente
22. Roda dentada
23. Óleo da corrente de serra (bio)
24. Recipiente de mistura óleo/gasolina
25. Chave de montagem
26. Proteção da guia e da corrente
27. Ficha da vela de ignição
28. Marcação de abate

## 5 Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

Pos.	Quantidade	Designação
15.	1 x	Guia (carril de guiamento) (pré-montada)
16.	1 x	Corrente de serra (pré-montada)
20.	1 x	Cobertura da roda dentada
23.	1 x	Óleo da corrente de serra (bio)
24.	1 x	Recipiente de mistura óleo/gasolina
25.	1 x	Chave de montagem
26.	1 x	Proteção da guia e da corrente
	1 x	Serra de corrente a gasolina
	1 x	Manual de operação

## 6 Utilização correta

A serra de corrente destina-se apenas à serragem de madeira. O produto não está previsto para qualquer outra aplicação (p. ex. corte de alvenaria, plástico ou produtos alimentares).

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

## 7 Utilização incorreta

Não efetue nenhuma alteração no produto. Tal pode afetar a segurança. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Os primeiros utilizadores devem ser instruídos para se familiarizarem com as características do produto. Por questões de segurança, participe num curso de formação de utilização de motosserras. A serra de corrente só deve ser operada por pessoas com uma idade mínima de 18 anos. Exceção é a utilização por parte de adolescentes, se a utilização ocorrer no decurso de uma formação profissional para obter uma qualificação, sob supervisão de um formador.

Pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de operação, assim como pessoas sob a influência de álcool, drogas, medicamentos, doentes ou cansadas não devem operar o produto.

Regulamentos nacionais podem restringir a utilização do produto!

## Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

### PERIGO

**Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.**

### AVISO

**Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

### CUIDADO

**Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.**

### ATENÇÃO

**Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.**

## 8 Indicações de segurança

### IMPORTANTE

#### LEIA COM ATENÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO GUARDE NOS SEUS DOCUMENTOS

O manual de operação contém indicações importantes sobre como trabalhar com a motosserra de forma segura e correta e evitar perigos.

### 8.1 Indicações de segurança gerais

- **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com o produto. Não utilize nenhum produto se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de negligência durante a utilização do produto pode provocar lesões graves.

O manual de operação contém indicações importantes sobre como trabalhar com a motosserra de forma segura e correta e evitar perigos.

- Leia o manual de operação do produto antes da sua primeira colocação em funcionamento e não se esqueça de cumprir as normas de segurança.
- As placas de aviso e informativas afixadas ao produto contêm indicações importantes para uma operação segura.
- Para além das indicações no manual de operação, devem ser seguidos todos os regulamentos de segurança e de prevenção de acidentes da entidade legisladora.

- Mantenha as películas de embalagem fora do alcance de crianças, existe o perigo de asfixia!
- Os operadores mal informados podem pôr em perigo a si próprios e a outros devido a uma utilização inadequada. O operador é responsável perante terceiros.
- Esteja atento ao manusear o produto. Trabalhe de modo sensato e esteja atento ao que faz.
- Não trabalhe mais do que 10 minutos na peça. Recomenda-se uma pausa de 10-20 minutos entre as etapas de trabalho.
- Só empreste o produto a utilizadores que tenham experiência com o mesmo. O manual de operação deve ser entregue igualmente.
- Algumas tarefas de corte requerem formação e aptidões especiais. Em caso de dúvida, entre em contacto com um técnico qualificado.
- Os primeiros utilizadores devem ser instruídos para se familiarizarem com as características do produto. Por questões de segurança, participe num curso de formação de utilização de motosserras.
- Quando não estiver a ser utilizado, o produto deve ser desligado de modo a que ninguém fique em perigo. Proteja-o contra utilização não autorizada.
- O utilizador do produto é responsável por todos os acidentes e perigos que causem danos a outras pessoas ou à sua propriedade.
- Crianças, adolescentes e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas não devem utilizar a motosserra. A exceção é adolescentes com mais de 16 anos de idade no âmbito de uma formação, sob supervisão de uma pessoa competente.
- Tenha em mente que uma manutenção incorreta, a utilização de peças sobresselentes não conformes ou a remoção ou modificação de dispositivos de segurança podem provocar um maior tempo de travagem da corrente, um grau de ricochete mais elevado, danos no produto e ferimentos graves na pessoa que com ele trabalha.
- Mantenha sempre o produto em bom estado de funcionamento.
- Realize a limpeza e manutenção do produto antes do armazenamento.

### AVISO

Engate o travão da corrente antes de cada colocação em funcionamento (pressionar para a frente a proteção das mãos dianteira).

### AVISO

Segure sempre a serra de corrente com a mão direita na pega traseira e com a mão esquerda na pega dianteira. Manter a motosserra numa posição de trabalho invertida aumenta o risco de ferimentos e não deve ser utilizada.

## 8.2 Equipamento de proteção individual (EPI)

### PERIGO

#### Perigo de ferimentos!

Use sempre equipamento de proteção individual (EPI):

- Use capacete de proteção com proteção facial ou óculos de proteção e proteção auditiva.
  - Use vestuário de proteção justo ao corpo com tecido anticorte.
  - Use sapatos de segurança antiderrapantes.
  - Use luvas de proteção.
- Não utilize vestuário largo ou joalheria, eles poderão ser capturados por peças móveis.
  - Não use cachecol, gravata nem joalheria
  - No caso de cabelos compridos, use uma rede para o cabelo.
  - Use um capacete de proteção para todos os trabalhos na floresta. Oferece proteção contra a queda de ramos. Verifique regularmente o capacete de proteção quanto a danos. Este deve ser substituído, o mais tardar, 5 anos. Use apenas capacetes de proteção testados.
  - A proteção facial ou os óculos de proteção afastam as aparas de serragem e as lascas de madeira. Para evitar lesões nos olhos, use sempre uma proteção facial ou óculos de proteção ao trabalhar com o produto.
  - Use proteção auditiva.
  - Use luvas de proteção robustas feitas de material resistente como, p. ex., cabedal.
  - Use uma máscara de proteção contra o pó ao serrar madeira seca. Pode causar a formação de pó de serragem.
  - Durante a lubrificação da corrente forma-se um ligeiro traço de óleo devido à saída do mesmo. Tenha em atenção a direção do vento e não se exponha desnecessariamente à névoa de óleo lubrificante.
  - Quando se trabalha na árvore, o utilizador pode cair. O utilizador pode ficar gravemente ferido ou morrer. Use equipamento de proteção contra queda.

### 8.3 Segurança ambiental

- Os regulamentos nacionais e/ou municipais podem impor restrições temporais à utilização de produtos geradores de ruído acionados por motor. Informe-se sobre isto junto da sua administração municipal.
- O produto não deve ser operado em espaços interiores ou noutras áreas mal ventiladas. Existe o perigo de asfixia devido aos gases de escape tóxicos/vapores de óleo lubrificante.
- Deve-se interromper imediatamente o trabalho em caso de náuseas, dores de cabeça, perturbações da visão ou vertigens. Estes sintomas podem ser causados por, entre outros, concentrações elevadas de gases de escape.  
Podem igualmente ser geradas poeiras durante o processo de serragem, por exemplo, pó de madeira, névoa e fumo. Em tal caso, deve-se assegurar uma melhor ventilação e usar uma máscara anti-poeira
- Trabalhe apenas sob luz diurna.
- Não trabalhe sob condições meteorológicas adversas, tais como chuva ou vento. Há aqui um risco acrescido de acidentes!
- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Pessoas devem manter uma distância de segurança de, pelo menos, 15 metros da área de trabalho.
- Nunca opere o produto, se outras pessoas, especialmente crianças, ou animais se encontrarem nas proximidades.
- Não trabalhe perto de vedações de arame ou em áreas com arame velho solto.
- Tenha à mão o agente extintor quando trabalhar em ambientes altamente inflamáveis, tal como erva seca, etc. Existe risco de incêndio!

### 8.4 Abastecer de combustível

- O combustível é explosivo e facilmente inflamável. Não abasteça durante a operação. Não abasteça quando fumar ou perto de uma fogueira aberta. Não derramar combustível.
- Tenha cuidado para não derramar combustível. Nem combustível ou nem óleo da corrente de serra deve penetrar no solo. Consulte a documentação adequada.
- Abasteça apenas em áreas bem ventiladas. Os vapores de combustível podem inflamar ou explodir facilmente.
- Antes de abastecer, desligue o motor e deixe o produto arrefecer. Se tiver sido derramado combustível, limpe imediatamente os pontos afetados. Além disso, não deixe que qualquer combustível penetre no seu vestuário, caso contrário, mude imediatamente de roupa.

- Evite também o contacto da pele e dos olhos com combustível ou lubrificantes (óleo).
- Não inale vapores de combustível/vapores de óleo lubrificante.
- Cuidado com as fugas. Quando há fuga de combustível, o motor não arranca.
- Abra a tampa do depósito devagar e com cuidado. Aguarde pela compensação da pressão e só depois remova completamente a tampa do depósito.

### 8.5 Antes da colocação em funcionamento

#### AVISO

Realize sempre as inspeções antes da colocação em funcionamento e com o motor desligado.

Verifique o produto quanto ao seu estado operacional seguro antes de cada utilização e após uma eventual queda do mesmo.

Verifique se todas as peças móveis funcionam corretamente. Muitos acidentes são causados por ferramentas com a manutenção mal realizada. As peças danificadas devem ser reparadas por pessoal técnico qualificado.

Utilize a motosserra e os acessórios apenas de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada. A utilização de ferramentas elétricas para aplicações diferentes daquelas a que se destinam pode conduzir a situações perigosas.

- Verifique regularmente o funcionamento correto do travão da corrente (proteção dianteira das mãos).
- Certifique-se de que o carril de guiamento está montado corretamente.
- Verifique o sentido de montagem/funcionamento, assim como se a corrente de serra se encontra em bom estado (afiada).
- Verifique se a corrente de serra está devidamente tensionada. Siga as instruções de lubrificação, tensão da corrente e troca de acessórios. Uma corrente indevidamente tensionada ou lubrificada tanto pode partir ou aumentar o risco de ricochete.
- Uma corrente da serra nova alonga-se e precisa de ser retensionada com mais frequência. Verifique regularmente a tensão da corrente após cada corte e reajuste-a se necessário.
- Verifique o funcionamento da embraiagem. A corrente de serra não se deve movimentar durante o funcionamento em vazio.
- **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.

- Verifique o interruptor para ligar/desligar e o bloqueio da alavanca do acelerador quanto à sua facilidade de operação.
- Mantenha as pegas secas, limpas e livres de óleo e graxa.
- Nunca realize os trabalhos de forma não assistida. Em caso de emergência, alguém deve permanecer por perto.
- Utilize a motosserra apenas quando se encontra em piso firme, seguro e nivelado. Evite uma posição do corpo anormal. Uma superfície escorregadia ou instável em pé (por exemplo, numa escada) podem causar o desequilíbrio ou perda de controlo da motosserra. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos. Assim, pode controlar melhor a motosserra em situações inesperadas.
- **Evite uma postura anormal e não corte acima da altura do ombro.** Assim vai evitar um contacto accidental com a extremidade do carril e permitir um melhor controlo da serra de corrente em situações inesperadas.
- Segure sempre a serra de corrente com a mão direita na pega traseira e com a mão esquerda na pega dianteira. Manter a motosserra numa posição de trabalho invertida aumenta o risco de ferimentos e não deve ser utilizada.
- **Mantenha todas as partes do corpo longe da corrente de serra. Certifique-se antes de iniciar a serra, que a corrente de serra não toca em nada.** Ao trabalhar com uma serra de corrente, um momento de desatenção pode fazer com que a roupa ou as partes do corpo sejam cobertas pela corrente da serra.
- Desligue imediatamente a motosserra no caso de alterações perceptíveis no comportamento do produto.
- Se a motosserra tiver entrado em contacto com pedras, pregos ou outros objetos duros, pare imediatamente o motor e verifique a corrente de serra e o carril de guiamento quanto a danos.
- Não deixe cair o produto, não o bata contra obstáculos e nunca use o carril de guiamento como alavanca.
- **Serrar apenas madeira. Não utilizar a serra de corrente para trabalhos para os quais é inapropriada. Exemplo: Não deve, por exemplo, utilizar a serra de corrente para a serragem de metal, plástico, alvenaria ou outros materiais de construção que não sejam de madeira.** A utilização da serra de corrente para trabalhos diferentes daqueles a que se destina pode conduzir a situações perigosas.

- **Conte com o facto de que ao cortar um ramo sob tensão, este vai recuar.** Quando a tensão é libertada nas fibras da madeira, o ramo esticado pode atingir o operador e / ou arrebatá-lo o controlo da serra de corrente.
- **Seja especialmente cuidadoso ao cortar vegetação rasteira e árvores jovens.** O material delgado poderá prender a corrente da motosserra e bater-lhe ou desequilibrá-lo.

## 8.6 Vibrações

- Ao trabalhar em ambientes frios, use roupa quente e mantenha as suas mãos quentes e secas.
- Faça pausas regularmente e mova as mãos, para assim promover a circulação sanguínea.
- Limite a utilização de ferramentas vibratórias por dia e distribua a utilização por vários dias. Execute um plano de trabalho que limite a carga de vibrações.
- Garanta a menor vibração possível do produto através da manutenção regular e da fixação das peças no produto.
- Substitua imediatamente componentes desgastados.
- Mude regularmente de posição de trabalho. Caso o produto seja utilizado frequentemente, deverá contactar o seu fornecedor e, se necessário, adquirir acessórios antivibratórios (pegas).

## Dispositivos de segurança

- **Travão da corrente/proteção dianteira das mãos (1)**
  - Dispositivo de segurança que para imediatamente a corrente de serra em caso de ricochete.
  - A alavanca também pode ser acionada manualmente.
  - Protege a mão esquerda do operador, se ela escorregar da pega dianteira.
- **Interruptor para ligar/desligar (5)**
  - Protege o utilizador contra uma ligação accidental do produto.
- **Bloqueio da alavanca do acelerador (8)**
  - O bloqueio da alavanca do acelerador tem de ser desbloqueado para se poder ligar o produto. O bloqueio da alavanca do acelerador impede o arranque accidental do produto.
- **Alavanca do acelerador (9) com paragem imediata da corrente**
  - A corrente de serra para imediatamente após soltar a alavanca do acelerador. O motor continua a trabalhar.
- **Amortecedor dentado (14)**

- Aumenta a estabilidade quando são executados cortes verticais e facilita a serragem.
- **Corrente de serra (16) com ricochete reduzido**
- Ajuda-o a parar ricochetes com dispositivos de segurança especialmente desenvolvidos.

## 8.7 Medidas de precaução contra ricochete

### AVISO

Ao trabalhar, tenha em atenção um eventual ricochete do produto. Existe o perigo de ferimentos. Evita ricochetes tendo cuidado e aplicando a técnica de serragem correta.

- Um contacto com a extremidade do carril pode, em alguns casos, conduzir a uma reação inversa súbita, em que o carril de guiamento é batido para cima e no sentido do utilizador.
- O ricochete pode ocorrer quando a ponta do carril de guiamento toca num objeto ou quando a madeira se dobra e a corrente de serra se fixa no canal de corte.
- Antes da corrente de serra ser guiada na área de corte, poderá ocorrer um escorregamento para o lado ou um salto da motosserra.
- Atenção! Risco elevado de recuo!
- Se a corrente de serra ficar presa na extremidade superior do carril de guiamento, a serra de corrente pode recuar rapidamente e de forma descontrolada no sentido de operação.
- Se a corrente de serra ficar presa na extremidade inferior do carril de guiamento, a serra de corrente pode recuar rapidamente e de forma descontrolada desde o sentido de operação.
- Seja extremamente cuidadoso ao utilizar a corrente de serra para continuar um corte que já foi iniciado.
- Não serre ramos ou pedaços de madeira que possam mudar de posição durante o processo de serragem ou onde o corte se feche durante o processo de serragem.
- Qualquer uma destas reações pode causar-lhe a perda de controle da serra e possivelmente ferimentos graves. Não confie apenas nos dispositivos de segurança instalados na motosserra. Como operador de uma serra de corrente, deve tomar várias medidas para poder trabalhar sem acidentes e lesões.
- Como utilizador do produto, deve tomar várias medidas para poder trabalhar sem acidentes e lesões.

Um ricochete é o resultado de uma utilização incorreta ou errônea da serra. Ele pode ser evitado mediante precauções adequadas, conforme descrito abaixo.

- Segure a serra com ambas as mãos, com os polegares e os dedos envolvendo as pegadas do produto. Coloque o seu corpo e os braços numa posição em que possa resistir à força do ricochete. Se forem tomadas as medidas adequadas, o utilizador pode controlar as forças de ricochete. Nunca largue o produto.
- **Evite uma postura anormal e não corte acima da altura do ombro.** Assim vai evitar um contacto accidental com a extremidade do carril e permitir um melhor controlo da serra de corrente em situações inesperadas.
- **Use sempre carris sobresselentes e correntes de serra especificados pelo fabricante.** Carris sobresselentes e correntes de serra incorretos podem provocar a rutura da corrente e/ou a um ricochete.
- **Cumpra as instruções do fabricante para afiação e manutenção da corrente da serra.** Limitadores de profundidade demasiado baixos aumentam a tendência para o ricochete.
- Não serra com a ponta da guia. Existe perigo de ricochete.
- Certifique-se de que não há pregos ou peças metálicas na área de corte.
- Tenha também cuidado ao serrar madeira dura onde a corrente de serra possa ficar engatada. Isto pode causar um ricochete.
- Comece a cortar a toda a potência e mantenha sempre a motosserra à velocidade máxima durante a serragem.
- Certifique-se de que nenhum objeto se encontra no chão no qual possa tropeçar.

## Riscos residuais

**O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.**

- Danos auditivos, se não for utilizada uma proteção auditiva prescrita.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de operação. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

## PERIGO

### PERIGO DE FERIMENTOS!

O contacto com a corrente de serra pode provocar ferimentos de corte mortais. Nunca toque na corrente de serra em funcionamento.

## PERIGO

### PERIGO DE RICOCHETE!

Um ricochete pode provocar ferimentos de corte mortais.

## AVISO

### PERIGO DE QUEIMADURAS!

A corrente e o carril de guiamento aquecem durante o funcionamento.

## AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

## AVISO

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vibrações nas mãos do operador (síndrome de Raynaud), poderão surgir problemas circulatórios.

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que há violentas câibras dos pequenos vasos sanguíneos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com sangue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utilização frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sanguínea é deficiente (p. ex. fumadores ou diabéticos).

Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o trabalho imediatamente e consulte um médico.

## 9 Dados técnicos

Tipo de motor	Motor de 2 tempos/ refrigerado a ar
Cilindrada	53 cm <sup>3</sup>
Velocidade em vazio $n_0$	3100 ± 300 rpm

Velocidade $n_{max}$	11500 rpm
Potência do motor	2,0 kW
Combustível	Gasolina normal/ sem chumbo máx. 10% de bioetanol
Capacidade do depósito	0,55 l
Capacidade do depósito/óleo	0,26 l
Vela de ignição	L8RTC
Velocidade da corrente	22,1 m/s
Carril de guiamento	18"
Comprimento de corte*	44 cm
Passo da corrente	8,255 mm (0,325")
Quantidade de dentes da roda dentada	7 dentes
Tipo de corrente de serra	KANGXIN .325.058-72
Tipo de carril de guiamento	KANGXIN BE18-72-5810P
Espessura do elo de acionamento	1,47 mm (0,058")
Emissão de CO <sup>2</sup>	811,32 g/kWh
Peso (com o depósito vazio e sem conjunto de corte)	aprox. 5,6 kg
Peso (com o depósito vazio e completamente montada)	aprox. 6,8 kg

Reservam-se alterações técnicas!

\* O comprimento de corte real poderá ser inferior ao comprimento de corte indicado.

Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma ISO 22868.

### Valores característicos do ruído

Nível de pressão sonora $L_{pA}$	104 dB
Incerteza $K_{pA}$	3 dB
Nível de potência acústica medido $L_{wA}$	112,9 dB
Nível de potência acústica garantido $L_{wA}$	117,0 dB
Incerteza $K_{wA}$	3 dB

Indicações relativas à emissão de ruído conforme a lei alemão de segurança de produtos (ProdSG) ou a Diretiva CE Máquinas: O nível de pressão sonora no local de trabalho pode ultrapassar os 80 dB.

Nesse caso, são necessárias medidas de proteção contra o ruído (p. ex. o uso de uma proteção auditiva adequada e prevista para o efeito, assim como o fazer pausas regulares).

Os valores de vibração foram determinados de acordo com a norma ISO 22867.

## Valores característicos de vibração (balanço mão-braço)

Valor de vibração na pega traseira	7,62 m/s <sup>2</sup>
Valor de vibração na pega dianteira	7,28 m/s <sup>2</sup>
Incerteza K	1,5 m/s <sup>2</sup>

### AVISO

Evite os riscos de vibrações, por exemplo, o risco de doença dos dedos brancos (doenças circulatorias), fazendo pausas frequentes no trabalho em que se esfrega as palmas das mãos, por exemplo.

### AVISO

O valor de emissões de vibrações realmente existente durante a utilização do produto pode divergir do indicado no manual de operação ou pelo fabricante. Isto pode ser causado pelos seguintes fatores de influência, que devem ser observados antes de ou durante cada utilização:

- O produto é utilizado corretamente.
- O tipo de corte do material ou como é processado é correto.
- O estado de utilização do produto está em condições.
- O estado de agudeza da ferramenta de corte ou ferramenta de corte correta.
- Punhos montados, eventualmente punhos vibratórios opcionais, e estes estão fixos no produto.

## 10 Desembalar

### AVISO

**O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!**

**As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!**

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.

- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

## 11 Antes da colocação em funcionamento

### ATENÇÃO

Realize a montagem e os ajustes no produto sempre com o motor desligado e com a ficha da vela de ignição retirada.

### ATENÇÃO

**O produto é fornecido sem mistura de combustível e óleo. Assim, deve-se atestar imprescindivelmente a mistura de combustível e óleo antes da colocação em funcionamento.**

**Utilize apenas uma mistura de combustível sem chumbo (mín. ROZ 95) e óleo de motor de 2 tempos especial (JASO FD/ISO L EGD).**

### AVISO

Nunca utilize um combustível que não esteja misturado com óleo de motor de 2 tempos. A não observação pode provocar danos do motor permanentes e faz caducar a garantia do fabricante para este produto. Nunca utilize uma mistura de combustível que foi guardada durante um período superior a 90 dias.

### AVISO

#### Risco para a saúde!

A inalação de vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape pode causar graves danos para a saúde, perda de consciência e, em casos extremos, a morte.

- Não inale vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape.
- Opere o produto apenas ao ar livre.

## AVISO

**Combustíveis e vapores de combustível são inflamáveis e podem provocar danos graves em caso de inalação ou contacto com a pele. Durante o manuseio de combustíveis, deve-se por isso ter cuidado e assegurar uma ventilação adequada.**

## AVISO

O combustível e a mistura de combustível e óleo são altamente inflamáveis!

### Indicações:

- Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.

Antes de cada utilização ou após uma queda do produto, é obrigatório verificar o mesmo quanto a eventuais danos. Se forem detetados danos, estes devem ser imediatamente eliminados por si ou por um posto de assistência autorizado.

Para garantir um funcionamento impecável e uma longa vida útil do produto, devem-se respeitar os seguintes pontos:

- Assentamento correto do carril de guiamento.
- Sentido de montagem/funcionamento, assim como corrente de serra em bom estado (afiada).
- Tensão da corrente de serra (com uma corrente nova, verificar e reajustar várias vezes).
- Funcionamento da lubrificação da corrente.
- Funcionamento do travão da corrente.
- Funcionamento da embraiagem (nenhum movimento da corrente durante o funcionamento em vazio).
- Estado perfeito e integridade dos dispositivos de proteção e do dispositivo de corte.
- Assento fixo de todas as uniões roscadas.
- Liberdade de movimento de todas as peças móveis.

Ferramentas necessárias:

- Chave de montagem (25)
- Trapo/pano\*

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

## 11.1 Misturar combustível (fig. 2)

### AVISO

Evite o contacto direto da pele com o combustível e a inalação de vapores de combustível.

1. O motor deve funcionar com uma mistura de combustível e óleo de motor.
2. Utilize apenas uma mistura de combustível sem chumbo (min. ROZ 95) e óleo de motor de 2 tempos especial (JASO FD/ISO L EGD).
3. Misture a mistura de combustível de acordo com a tabela de mistura de combustível.
4. Adicione sempre a quantidade correta de combustível e óleo de motor de 2 tempos ao recipiente de mistura óleo e gasolina (24) (ver 11.1.1).
5. De seguida, agite bem o recipiente de mistura de óleo e gasolina (24).

### 11.1.1 Mistura de combustível

Não efetuar a mistura de combustível no depósito.

Adicione o óleo de motor de 2 tempos de acordo com a tabela de mistura de combustível.

Combustível	Óleo de motor de 2 tempos (1:40)
0,5 litros	12,5 ml

## 11.2 Abastecer de combustível (fig. 1)

### PERIGO

#### Perigo de incêndio e de explosão!

Só abastecer de combustível quando o motor estiver desligado e tiver arrefecido. Não fume enquanto abastece o produto.

### PERIGO

#### Perigo de incêndio e de explosão!

Ao abastecer, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Utilize sempre uma mistura nova de óleo e combustível.
- Mantenha fontes de calor, chamas e faíscas afastadas.
- Abasteça de combustível apenas ao ar livre.
- Use luvas de proteção.
- Evite o contacto com a pele e os olhos.
- Faça arrancar o produto a uma distância de, pelo menos, 3 m do local do abastecimento do combustível.

- Cuidado com as fugas. Quando há fuga de combustível, o motor não arranca.
- Utilize um funil ou tubo de enchimento adequado para reabastecimento, a fim de evitar o derrame de combustível sobre o motor de combustão e a caixa.

**Não encha em demasia o depósito de combustível!**

**Nota:**

Verifique também o óleo da corrente de serra após cada abastecimento de combustível.

1. Misture o combustível conforme descrito em 11.1.
2. Limpe sempre a área em redor da tampa do depósito (12a) antes de abastecer, para evitar que sujidade caia para dentro do depósito de combustível (12). Utilize um pano seco que não largue fios.
3. Coloque o produto de lado com a tampa do depósito (12a) virada para cima.
4. Abra a aba (12b).
5. Rode a tampa do depósito (12a) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e abra-a. A tampa do depósito (12a) está ligada a um retentor no depósito de combustível (12) e, por isso, não pode cair.
6. Abasteça o depósito de combustível com a mistura de combustível. Não derrame combustível ao reabastecer e não encha o depósito de combustível até à borda.
7. Limpe sempre o combustível derramado.
8. Rode a tampa do depósito (12a) no sentido dos ponteiros do relógio para a fechar.
9. Volte a fechar a aba (12b).

### 11.3 Abastecer de óleo da corrente de serra (23) (fig. 1, 2)

**AVISO**

Só abastecer de óleo da corrente de serra quando o motor estiver desligado e tiver arrefecido. Existe risco de incêndio!

Nunca trabalhe sem que a corrente esteja lubrificada! Se a corrente de serra estiver seca, o conjunto de corte ficará destruído de forma irreparável num curto espaço de tempo.

Verifique sempre a lubrificação da corrente antes de trabalhar.

**Nota:**

- Utilize apenas óleo da corrente de serra. De preferência biodegradável.
- Não use óleo usado, óleo de motor, etc. Durante o trabalho, verifique se a lubrificação da corrente está a funcionar.

1. Limpe sempre a área em redor da tampa do reservatório de óleo (13a) antes de abastecer, para evitar que sujidade caia para dentro do depósito de combustível (13). Utilize um pano seco que não largue fios.
2. Coloque o produto de lado com a tampa do reservatório de óleo (13a) virada para cima.
3. Abra a aba (13b).
4. Rode a tampa do reservatório de óleo (13a) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e abra-a. A tampa do reservatório de óleo (13a) está ligada a um retentor no reservatório de óleo (13) e, por isso, não pode cair.
5. Introduza o óleo da corrente de serra (23) fornecido no reservatório de óleo (13). Não derrame óleo da corrente de serra (23) ao reabastecer e não encha o reservatório de óleo (13) até à borda.
6. Limpe imediatamente óleo da corrente de serra (23) derramado.
7. Rode a tampa do reservatório de óleo (13a) no sentido dos ponteiros do relógio para a fechar.
8. Volte a fechar a aba (13b).

### 11.4 Esticar e verificar a corrente de serra (16) (fig. 2, 3)

**AVISO**

**Perigo de ferimentos ao manusear a corrente de serra ou da guia!**

- Use luvas resistentes ao corte.

**Nota:**

- Uma corrente da serra nova alonga-se e precisa de ser retensionada com mais frequência. Verifique regularmente a tensão da corrente após cada corte e reajuste-a se necessário.
1. Antes de esticar, solte um pouco ambas as porcas de fixação (20a) com a chave de montagem (25).
  2. Rode o parafuso tensor da corrente (19) no sentido dos ponteiros do relógio com a chave de montagem (25) para aumentar a tensão.
  3. Aperte ambas as porcas de fixação (20a) com a chave de montagem (25).
  4. A corrente de serra (16) deve assentar no lado inferior da guia. Verifique se a corrente de serra (16) (com o travão da corrente solto, puxar a proteção das mãos dianteira (1) para trás) pode ser puxada à mão sobre o carril de guiamento (15).

## 12 Operação

### PERIGO

#### Perigo de ferimentos!

Use sempre equipamento de proteção individual (EPI):

- Use capacete de proteção com proteção facial ou óculos de proteção e proteção auditiva.
- Use vestuário de proteção justo ao corpo com tecido anticorte.
- Use sapatos de segurança antiderrapantes.
- Use luvas de proteção.

### AVISO

Observe as disposições legais relativas ao regulamento em matéria de poluição sonora.

#### Nota:

A serra de corrente possui um bloqueio de arranque.

Devido a isso, só é possível desativar o afogador (7) puxado através do bloqueio da alavanca do acelerador (8) e da alavanca do acelerador (9).

O afogador (7) salta automaticamente para a posição de operação "Arranque a quente".

Não empurre o afogador (7) puxado simplesmente com a mão de volta para a posição "Arranque a quente", uma vez que isso poderá fazer com que o motor arranque com um funcionamento em vazio elevado.

#### Instruções de trabalho

Antes da utilização, familiarize-se com o manuseamento da motosserra.

Antes de cada utilização ou após uma queda do produto, é obrigatório verificar o mesmo quanto a eventuais danos. Se forem detetados danos, estes devem ser imediatamente eliminados por si ou por um posto de assistência autorizado.

Para garantir um funcionamento impecável e uma longa vida útil do produto, devem-se respeitar os seguintes pontos:

- Assentamento correto do carril de guiamento
- Verifique o sentido de montagem/funcionamento, assim como se a corrente de serra se encontra em bom estado (afiada).
- Tensão da corrente de serra (com uma corrente nova, verificar e reajustar várias vezes)
- Funcionamento da lubrificação da corrente
- Funcionamento do travão da corrente
- Verifique o funcionamento da embriagem. A corrente de serra não se deve movimentar durante o funcionamento em vazio.
- Estanquidade do sistema de combustível

- Estado perfeito e integridade dos dispositivos de proteção e do dispositivo de corte
- Assento fixo de todas as uniões roscadas.
- Liberdade de movimento de todas as peças móveis.

### 12.1 Travão da corrente (fig. 1, 5)

#### AVISO

**O travão da corrente deve ser inspecionado antes da sua colocação em funcionamento.**

O travão da corrente para imediatamente a corrente da serra em caso de ricochete.

#### AVISO

**Danificação do produto!**

O aumento da velocidade do motor durante demasiado tempo com o travão da corrente bloqueado irá danificar o motor e a transmissão da corrente.

Se a corrente de serra ainda se mover, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.

#### 12.1.1 Ativação do travão da corrente/proteção dianteira das mãos (1)

1. Incline o travão da corrente/proteção dianteira das mãos (1) no sentido da guia (15).

#### 12.1.2 Libertação do travão da corrente/proteção dianteira das mãos (1)

1. Puxe o travão da corrente/proteção dianteira das mãos (1) no sentido da pega dianteira (2).

#### 12.1.3 Verificação do travão da corrente/proteção dianteira das mãos (1)

1. Solte o travão da corrente/proteção dianteira das mãos (1) tal como descrito em 12.1.2.
2. Certifique-se de que a proteção das mãos dianteira (1) está livre de sujidade e que consegue movimentar-se facilmente.
3. Segure a serra de corrente com ambas as mãos.
4. Ligue a serra de corrente tal como descrito em 12.2 e acione a alavanca do acelerador (9).
5. Incline o travão da corrente/proteção dianteira das mãos (1) no sentido da guia (15). A corrente de serra (16) deve parar imediatamente!  
Se a corrente de serra ainda se mover, não deve utilizar o produto. Existe perigo de ferimentos devido ao funcionamento por inércia da corrente de serra (16). Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.

## 12.2 Arranque do motor (fig. 6, 7)

### AVISO

Engate o travão da corrente antes de cada colocação em funcionamento (pressionar para a frente a proteção das mãos dianteira).

### ATENÇÃO

Puxe sempre o cordão de arranque para fora de modo retilíneo. Segure a pega do cordão de arranque quando o cordão de arranque se retrair. Nunca permita que o cordão de arranque recue descontroladamente.

### ATENÇÃO

- Nunca permita que o motor de arranque por cordão recue descontroladamente. Tal poderá provocar danos.
- No tempo frio, pode ser necessário repetir o procedimento de arranque várias vezes.

### 12.2.1 Arranque com o motor frio

#### ATENÇÃO

Nunca permita que o cordão de arranque recue descontroladamente. Tal poderá provocar danos.

#### Nota:

A temperaturas exteriores elevadas, pode ser necessário arrancar sem afogador mesmo quando o motor está frio!

1. Controle os níveis de combustível e de óleo da corrente de serra antes de cada arranque (ver as secções 11.2 e 11.3). Certifique-se de que a ficha da vela de ignição (27) está ligada na vela de ignição.
2. Remova a proteção da guia e da corrente (26) da guia (15).
3. Coloque a serra de corrente sobre uma superfície firme e plana. A corrente de serra (16) não deve tocar no chão.
4. Pressione a proteção das mãos dianteira (1) para a frente até ela engatar. A corrente de serra (16) é bloqueada pelo travão da corrente.
5. Prima 6x a bomba de combustível "Primer" (6).
6. Puxe o afogador (7) para fora (↖).
7. Coloque a ponta do seu sapato na proteção das mãos traseira (11).
8. Segure a serra de corrente pela pega dianteira (2) e puxe o cordão de arranque (4) lentamente para fora até à primeira resistência.

9. Puxe agora rapidamente o cordão de arranque (4) até o motor arrancar.  
Enquanto o afogador (7) estiver puxado para fora (↖), o motor apenas arranca brevemente e volta a desligar-se.  
Se o motor não arrancar, repita o processo.
10. Assim que o motor se desligar, acione simultaneamente o bloqueio da alavanca do acelerador (8) e a alavanca do acelerador (9).  
O afogador (7) salta automaticamente para a posição de operação "Arranque a quente".
11. Volte agora a puxar rapidamente o cordão de arranque (4) até o motor arrancar.
12. Se o motor não arrancar após várias tentativas, ver 18.
13. Solte o travão da corrente, puxando a proteção das mãos dianteira (1) para trás.
14. Pressione o bloqueio da alavanca do acelerador (8) na pega traseira (10) e acione a alavanca do acelerador (9). A corrente de serra (16) arranca.  
Com a alavanca do acelerador (9) pode regular continuamente a velocidade. Quanto mais pressionar a alavanca do acelerador (9), tanto maior será a velocidade.

### 12.2.2 Arranque com o motor quente

(O produto esteve parado durante menos de 15–20 minutos.)

1. Controle os níveis de combustível e de óleo da corrente de serra antes de cada arranque (ver as secções 11.3 e 11.2). Certifique-se de que a ficha da vela de ignição (27) está ligada na vela de ignição.
2. Remova a proteção da guia e da corrente (26) da guia (15).
3. Coloque a serra de corrente sobre uma superfície firme e plana. A corrente de serra (16) não deve tocar no chão.
4. Pressione a proteção das mãos dianteira (1) para a frente até ela engatar. A corrente de serra (16) é bloqueada pelo travão da corrente.
5. Prima 6x a bomba de combustível "Primer" (6).
6. O afogador (7) não tem de ser puxado para ligar o motor quente.
7. Coloque a ponta do seu sapato na proteção das mãos traseira (11).
8. Segure a serra de corrente pela pega dianteira (2) e puxe o cordão de arranque (4) lentamente para fora até à primeira resistência.
9. Puxe agora rapidamente o cordão de arranque (4). O produto deverá arrancar após 1–2 tentativas. Se o produto continuar a não arrancar após 6 tentativas, repita o processo descrito em 12.2.1.
10. O motor arranca.
11. Solte o travão da corrente, puxando a proteção das mãos dianteira (1) para trás.

12. Pressione o bloqueio da alavanca do acelerador (8) na pega traseira (10) e acione a alavanca do acelerador (9). A corrente de serra (16) arranca. Com a alavanca do acelerador (9) pode regular continuamente a velocidade. Quanto mais pressionar a alavanca do acelerador (9), tanto maior será a velocidade.

### 12.2.3 Funcionamento em vazio

#### ATENÇÃO

Durante o funcionamento em vazio, a corrente de serra deve ficar parada. Se a corrente de serra girar, deve-se ajustar a velocidade em vazio!

#### Nota:

- Se a corrente de serra se mover ao ralenti ou o motor parar sozinho quando o acelerador for libertado, deve ser feito um ajuste do carburador.
  - Ver 14.2.3.
1. Ligue o produto conforme descrito em 12.2.
  2. O motor começa a funcionar em ralenti após acionar uma vez a alavanca do acelerador (9).
  3. Deixe o motor aquecer por breves momentos.

### 12.3 Verificar e ajustar a lubrificação da corrente (fig. 1, 8)

#### Indicações:

Verifique o nível do óleo e o funcionamento da lubrificação da corrente antes de começar a trabalhar.

Se não for visível nenhum traço de óleo, limpe eventualmente a passagem de óleo ou peça ao nosso serviço de apoio ao cliente para reparar a serra de corrente.

1. Encha o reservatório de óleo (13) conforme descrito em 11.3.
2. Segure a motosserra durante a operação, a uma velocidade média, sobre um tronco de árvore serrada ou uma base adequada. Se a lubrificação for suficiente, será formada uma leve película de óleo sobre o toco de árvore ou base.

Com o parafuso de regulação (18) pode reduzir ou aumentar a quantidade de óleo.

Utilize uma chave de montagem (25).

- No sentido horário - reduz a quantidade de óleo (-)
- No sentido oposto ao dos ponteiros do relógio - aumenta a quantidade de óleo (+)

### 12.4 Desligar o motor (fig. 1)

#### 12.4.1 Sequência de paragem de emergência

1. Se necessário, pare de imediato o produto, coloque o interruptor para ligar/desligar (5) na posição "0" e mantenha-o nessa posição até o motor ficar imobilizado.

#### 12.4.2 Sequência normal

1. Solte a alavanca do acelerador (9). O motor passa para a velocidade de ralenti.
2. Coloque o interruptor para ligar/desligar (5) na posição "0" e mantenha-o nessa posição até o motor ficar imobilizado.

## 13 Instruções de trabalho

### ⚠ PERIGO

#### Perigo de ferimentos!

Esta secção aborda a técnica básica de trabalho durante o manuseio do produto.

As informações aqui contidas não substituem a formação e experiência de longos anos de um profissional.

Evite quaisquer trabalhos para os quais não esteja suficientemente qualificado!

Um manuseio descuidado do produto pode ter como consequência ferimentos muito graves e até a morte!

### ⚠ PERIGO

#### Perigo de ferimentos!

Trabalhos de serragem e de abate de árvores, assim como todos os trabalhos associados aos mesmo, só devem ser realizados por pessoas especialmente formadas e instruídas.

### ⚠ AVISO

Por motivos de segurança, não recomendamos que utilizadores inexperientes abatam uma árvore com um diâmetro do tronco superior ao comprimento da guia.

#### Indicações:

Antes de ligar, certifique-se de que o produto não toca em nenhum objeto.

Respeite os regulamentos nacionais relativos a trabalhos de abate de árvores e informe-se junto da autoridade competente.

- Certifique-se de que ninguém pode sofrer danos devido à queda de ramos e árvores.

- Na área de trabalho só podem permanecer as pessoas necessárias para os trabalhos de abate de árvores.
- Mantenha a área de trabalho junto ao ramo desimpedida e arrumada, para assegurar uma posição estável dos utilizadores.
- Mantenha os caminhos de fuga desimpedidos e arrumados, para poder abandonar rapidamente a área de trabalho.
- Não realize trabalhos de abate de árvores com vento forte, mau tempo ou visibilidade reduzida.
- Mantenha uma distância de pelo menos 2,5 comprimentos de árvore relativamente ao local de trabalho mais próximo.
- Desligue o motor se a serra entrar em contato com um corpo estranho. Verifique a serra e repare-a, se necessário.
- Proteja a corrente de serra da sujidade e da areia. Mesmo quantidades reduzidas de sujidade podem tonar a corrente de serra rapidamente romba e aumentar o perigo de ricochete.
- Comece por praticar a serragem de troncos de árvore mais pequenos, para se familiarizar com o seu produto, antes de executar tarefas mais difíceis.
- Pressione a caixa da serra de corrente contra o tronco de árvore ao iniciar a serragem.
- Deixe que a serra trabalhe por si. Exerça apenas uma pressão ligeira para baixo.
- Para não perder o controlo do produto ao retirar a corrente de serra da madeira, não deve exercer qualquer pressão na serra ao aproximar-se do fim do corte.
- Não corte madeira que se encontre no chão nem tente cortar raízes a sair do chão.
- Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos. Assim, pode controlar melhor o produto em situações inesperadas.
- Tem um melhor controlo quando serra com a parte inferior da guia (com corrente tirante).
- A corrente de serra pode tocar num outro objeto durante a separação ou depois no solo.
- Respeite igualmente as medidas de precaução contra ricochete (ver indicações de segurança).

## 13.1 Posição correta

### PERIGO

#### Perigo de ferimentos!

- Nunca trabalhe sobre solos instáveis!
- Nunca trabalhe a uma altura acima dos ombros!
- Nunca trabalhe de pé em cima de escadotes!
- Não trabalhe demasiado inclinado para a frente!
- Utilize o produto apenas sob condições meteorológicas e do terreno favoráveis!
- Assuma uma posição estável com ambos pés firmemente no solo.
- Preste atenção a obstáculos na área de trabalho.
- Durante o trabalho, deve segurar sempre o produto com ambas as mãos!

## 13.2 Assim serra corretamente!

- Exerça uma pressão uniforme sobre o produto, mas não use demasiada força.
- Sempre que possível, encoste o produto pelo amortecedor dentado no ramo a ser serrado.
- Nunca trabalhe sem amortecedor dentado. O produto pode puxar repentinamente o operador para a frente.
- Utilize o amortecedor dentado para cortar troncos de árvores ou ramos grossos.
- A utilização do amortecedor dentado aumenta a segurança no trabalho, reduz o esforço pessoal quando se trabalha e reduz igualmente as vibrações.
- Se tiver atingido um corpo estranho. Inspeccione o produto quanto a danos e execute as reparações necessárias antes de voltar a ligar e trabalhar com o produto. Se o produto começar a vibrar fortemente de modo invulgar, é necessária uma inspeção imediata.

## 13.3 Técnicas de corte

### 13.3.1 Serragem por tração (fig. 10)

Com esta técnica a serragem ocorre com o lado inferior da guia de cima para baixo.

A corrente de serra empurra o produto para a frente, afastando-o do utilizador. A borda dianteira do produto age como apoio, que absorve as forças geradas pela serragem no ramo de árvore. Na serragem por tração, o utilizador tem um controlo do produto significativamente maior e é capaz de evitar melhor ricochetes.

### 13.3.2 Serragem por impulso (fig. 11)

#### PERIGO

##### Ferimentos mortais!

Se a guia ficar deformada, o produto poderá ser projetado com violência para o utilizador.

Se o utilizador não compensar a força de empurro para trás da corrente de serra com a força do seu corpo, existe o perigo de apenas a ponta da guia ainda estar em contacto com a madeira, ocorrendo assim um ricochete.

Com esta técnica a serragem ocorre com o lado superior do carril de guiamento de baixo para cima.

A corrente de serra empurra o produto para trás, aproximando-o do utilizador.

### 13.3.3 Traçamento

Trata-se de cortar ramos de árvore caídos em pequenos pedaços. Se possível, o tronco deve ser pousado e apoiado com ramos, vigas ou cunhas.

- **Tenha sempre em atenção uma posição estável e utilize a serra de corrente apenas caso se encontre sobre um piso firme, seguro e nivelado.** Uma superfície escorregadia ou instável podem causar o desequilíbrio ou perda de controlo da serra de corrente.
- No caso de trabalhos de corte em declive, fique sempre por cima do ramo. Certifique-se de que a corrente de serra não entra em contacto com o solo. Após a conclusão do corte, aguardar a paragem da corrente da serra antes de retirar o produto.
- Desligue sempre o motor do produto antes de mudar de local de trabalho.

#### 13.3.3.1 O tronco encontra-se no chão

- A corrente de serra pode tocar num outro objeto durante a separação ou depois no solo.
- Serre completamente o ramo a partir de cima.
- Se existir a possibilidade de rodar o tronco, serre 2/3 do mesmo.  
De seguida, rode o tronco e serre o resto do mesmo a partir de cima.

#### 13.3.3.2 O tronco está apoiado numa das extremidades

- Serre primeiro de baixo para cima (com o lado superior da guia de corrente) 1/3 do diâmetro do tronco, para evitar um rachamento.
- De seguida, serre de cima para baixo (com o lado inferior da guia de corrente) até ao primeiro corte, para evitar que a serra fique presa.

#### 13.3.3.3 O tronco está apoiado em ambas as extremidades

- Serre primeiro de cima para baixo (com o lado inferior da guia de corrente) 1/3 do diâmetro do tronco.

- De seguida, serre de baixo para cima (com o lado superior da guia de corrente), até ao primeiro corte.

### 13.3.3.4 Serrar num cavalete

1. Segure no produto com as duas mãos e guie o produto durante a serragem à frente do corpo.
2. Assim que o tronco for separado, guie o produto junto do lado direito do corpo.  
Mantenha o braço esquerdo o mais esticado possível. Preste atenção à queda do tronco.
3. Posicione-se de forma a que o tronco separado não represente um perigo.
4. Preste atenção aos seus pés. O tronco separado pode causar ferimentos durante a queda.
5. Certifique-se de que o seu corpo está equilibrado e que mantém uma boa postura.

### 13.3.4 Fazer o entalhe (fig. 1, 12, 13)

#### PERIGO

##### Perigo de ferimentos!

Trabalhos de serragem e de abate de árvores, assim como todos os trabalhos associados aos mesmo, só devem ser realizados por pessoas especialmente formadas e instruídas.

#### PERIGO

É necessária bastante experiência para abater uma árvore. Abata apenas árvores, se for capaz de manusear o produto com segurança. Nunca utilize o produto, se não se sentir seguro.

#### PERIGO

##### Ferimentos mortais!

- Nunca serre totalmente o tronco de árvore!
- Ao abater, coloque-se sempre ao lado da árvore a ser abatida!

#### PERIGO

Não abata árvores, se existir vento forte ou que mude de direção, se existir o perigo de danos de propriedade ou se a árvore puder atingir linhas elétricas.

#### PERIGO

Ao abater árvores, deve-se certificar de que outras pessoas não são colocadas em perigo, que linhas de abastecimento não são cortadas e que não são provocados danos materiais. Se uma árvore entrar em contacto com uma linha de abastecimento, deve-se comunicar imediatamente o facto à companhia elétrica.

## PERIGO

Nunca se ponha à frente de uma árvore com uma bica.

## PERIGO

Assim que a árvore começar a cair, retire o produto do corte, pare o motor, pouso o produto e abandone o local de trabalho através do caminho de fuga. Preste atenção à queda de ramos e não tropece.

- Certifique-se de que nenhuma pessoa ou animal se encontra nas proximidades da área de trabalho. A distância de segurança entre a árvore a ser abatida e o local de trabalho mais próximo deve ser de 2,5 comprimentos de árvore.
- Tenha em atenção a direção de abate: o utilizador deve poder movimentar-se com segurança nas proximidades da árvore abatida, para a poder traçar e desramar facilmente. Deve-se evitar que a árvore que cai fique presa noutra árvore. Preste atenção à direção de queda natural, que está dependente da inclinação e curvatura da árvore, da direção do vento e da quantidade de ramos.
- Árvores pequenas com um diâmetro de 15-18 cm podem, normalmente, ser serradas com um único corte.
- No caso de trabalhos de corte em declive, fique sempre por cima do ramo. Certifique-se de que a corrente de serra não entra em contacto com o solo. Após a conclusão do corte, aguardar a paragem da corrente da serra antes de retirar o produto.
- No caso de trabalhos de corte em declive, fique sempre por cima do tronco de árvore. Para manter o controlo total no momento da separação do ramo, reduza a pressão de contacto no final do corte, sem deixar de segurar a pega fixa do produto com firmeza. Certifique-se de que a corrente de serra não entra em contacto com o solo. Após a conclusão do corte, aguardar a paragem do produto, antes de remover o produto. Desligue sempre o produto e remova a ficha de rede da tomada antes de mudar de árvore.
- No caso de árvores com um diâmetro de maiores dimensões, é necessário efetuar entalhes e um traço de abate.
- Certifique-se de que a serra da corrente não encrava no corte. O ramo não pode quebrar nem lascar.
- Remover da árvore sujidade, pedras, cascas soltas, pregos, grampos e arames.

## AVISO

Dobre a proteção auditiva imediatamente para cima após a conclusão do processo de serragem, para poder ouvir sons e sinais de aviso.

### Nota:

O entalhe determina a direção da queda da árvore a abater.

1. Faça o entalhe num ângulo reto à direção da queda.
2. Serre o mais próximo possível do solo.
3. Tenha atenção a áreas de fuga. Remova a vegetação rasteira à volta da árvore para garantir uma fuga fácil. A área de fuga deve encontrar-se atrás da direção de abate planeada, com um desvio de aproximadamente 45°.
4. Apoie a serra de corrente com o amortecedor dentado (14).

### 13.3.4.1 Determinar a direção de abate - com a marcação no produto

A serra de corrente está equipada com uma marcação de abate (28), que o apoia no alinhamento da motosserra.

1. Assente a serra de corrente no tronco. A marcação de abate (28) indica-lhe a direção provável de abate da árvore.

### 13.3.4.2 Fazer o entalhe (fig. 9)

1. Comece primeiro pelo corte do entalhe A. A profundidade do entalhe deve ser aprox. 1/4 do diâmetro da árvore e deve ter um ângulo de 45°-60°.

### 13.3.4.3 Verificar a direção de abate (fig. 13)

1. Coloque a serra de corrente com o carril de guiamento (15) na base do entalhe.
2. A marcação de abate (28) aponta na direção provável de abate.
3. Se necessário, recortar o entalhe em conformidade.

### 13.3.4.4 Executar o traço de abate (fig. 13)

## AVISO

### Perigo de acidente!

Nunca serre o filete de rutura C durante o traço de abate B, uma vez que, se o fizer, a árvore poderá cair numa direção inesperada!

Tenha em atenção que a árvore poderá “escorregar” descontroladamente sobre o corte durante a queda.

Tenha em atenção que a árvore poderá “saltar” descontroladamente em qualquer direção após embater no chão.

Para evitar que a serra de corrente fique presa no traço de abate B, insira atempadamente cunhas de alumínio ou de plástico no traço de abate B. Não utilize cunhas de ferro.

## ATENÇÃO

### Danos materiais!

Certifique-se de que a cunha não entra em contacto com a corrente de serra. Ela poderá sofrer danos graves.

1. Execute o traço de abate B aprox. 2-3 cm acima do corte horizontal do entalhe A. Certifique-se de que o traço de abate B é exatamente horizontal.
2. Deixe ficar aprox. 1/10 do diâmetro da árvore, o filete de rutura C à frente do traço de abate B. O filete de rutura C age como uma charneira para a queda da árvore e protege-o contra uma queda prematura.

#### 13.3.4.5 Soltar uma serra de corrente encravada

Se a serra de corrente ficar encravada durante o corte, proceda da seguinte maneira:

1. Desligue a serra de corrente e fixe-a ao interior da árvore (ou seja, ao tronco de árvore) ou a uma corda de ferramenta em separado.
2. Puxe a serra de corrente para fora do entalhe enquanto levanta o ramo, na medida do necessário.
3. Se necessário, utilize uma serra manual ou uma segunda motosserra para soltar a motosserra encravada, cortando pelo menos 30 cm de distância da motosserra encravada.

Independentemente de ser utilizada uma serra manual ou uma motosserra para libertar uma motosserra encravada, os cortes para libertar a motosserra devem ser sempre feitos no exterior (em direção às pontas dos ramos) para que a motosserra não se deixe arrastar pelas partes serradas, assim dificultando ainda mais a situação.

#### 13.3.5 Processar madeira sob tensão (fig. 1, 14)

## ATENÇÃO

### Danos materiais!

A madeira pousada não deve tocar no chão com a parte inferior do ponto de corte, caso contrário a corrente de serra pode ficar danificada.

É essencial seguir a sequência correta quando se trabalha com madeira que está sob tensão. Caso contrário, a corrente de serra (16) pode encravar ou fazer ricochete.

A madeira sob tensão deve ser sempre cortada primeiro no lado da pressão. Só então o corte de separação pode ser feito no lado da tração.

Isto evita que a corrente de serra (16) fique encravada.

## Recuo

- Se a corrente de serra (16) ficar presa na extremidade superior da guia (15), a serra de corrente pode recuar rapidamente e de forma descontrolada no sentido de operação.

## Arrastamento

- Se a corrente de serra (16) ficar presa na extremidade inferior da guia (15), a serra de corrente pode recuar rapidamente e de forma descontrolada desde o sentido de operação.

## Trabalho seguro

- Mantenha o produto em bom estado de funcionamento para evitar ferimentos.
- É necessário efetuar inspeções diárias antes da utilização e após eventuais quedas, fugas de combustível ou outros choques, para determinar danos ou defeitos significativos.
- Utilize o produto ao nível do solo, não o utilize de pé sobre uma escada ou sobre uma superfície insegura e instável.
- Não se sinta tentado a fazer um corte apressado. Isto pode pôr em perigo a si e aos outros.
- Mude regularmente de posição de trabalho. A utilização prolongada do produto pode levar a problemas circulatórios induzidos por vibrações nas mãos. No entanto, pode prolongar a duração de utilização usando luvas adequadas ou fazendo pausas regulares. Tenha em conta que a predisposição pessoal para má circulação sanguínea, temperaturas exteriores baixas ou grandes forças de aderência ao trabalhar reduzem a duração de utilização.

#### 13.3.5.1 O tronco de madeira está dobrado para baixo

1. Serre primeiro o corte em relevo 1 (aprox. 1/3 do diâmetro do tronco) no lado da pressão.
2. Realize depois o corte de separação 2 (aprox. 2/3 do diâmetro do tronco) no lado da tração.

#### 13.3.5.2 O tronco de madeira está dobrado para cima

1. Serre primeiro o corte em relevo 1 (aprox. 1/3 do diâmetro do tronco) no lado da pressão.
2. Realize depois o corte de separação 2 (aprox. 2/3 do diâmetro do tronco) no lado da tração.

### 13.3.6 Desramação (Fig. 1)

#### AVISO

##### Perigo de ferimentos!

Muitos acidentes acontecem na desramação.

- Segure no produto com as duas mãos e guie o produto durante a serragem à frente do corpo.
- Não se dobre demasiado para a frente durante a operação.
- Nunca serre ramos quando estiver no tronco da árvore.
- Mantenha-se atento à área de ricochete quando os ramos estiverem sob tensão.

Desramação é a designação para a remoção de ramos e galhos de uma árvore.

- Remova os ramos de apoio apenas após o traçamento.
- Ramos sob tensão têm de ser serrados de baixo para cima para impedir um encravamento do produto.
- Trabalhe do lado esquerdo do tronco e o mais próximo possível do produto. Na medida do possível, o peso do produto repousa no tronco.
- Troque o local de trabalho para serrar ramos além do tronco.
- Ramificações são traçadas individualmente.
- Em caso desramação de ramos grandes e virados para baixo, que apoiem a árvore, estes devem ser mantidos por enquanto. Serre os ramos finos com um só corte.
- Remova os ramos que apontam para baixo iniciando o corte na parte de cima do ramo.
- Nunca efetue a desramação a uma altura acima dos ombros.
- Tenha sempre em conta o perigo de os ramos fazerem ricochete.
- Não serre com a extremidade do carril.
- Corte apenas um ramo de cada vez.
- Se possível, durante a desramação apoie a motosserra com o amortecedor dentado (14).
- Tenha em conta que no final do corte a motosserra pode oscilar sob o seu próprio peso. Já não é suportada no corte, proceda ao seu contrassuporte em conformidade.
- Tome uma posição firme, estável e segura durante a desramação.

#### 13.3.6.1 Trabalhos de desramação em secções (fig. 1, 15, 16)

Encurte os ramos longos ou grossos antes de fazer o corte final. Caso contrário, a corrente de serra (16) podem encravar facilmente.

### 13.4 Após a utilização

- **Desligue sempre o produto e espere que ele se imobilize antes de o posar.**
- Coloque a proteção da guia e da corrente (26) na guia (15).
- Ative o travão da corrente (1).
- Deixe o produto arrefecer.
- Se o produto não for utilizado, retire a ficha da vela de ignição (27) da mesma.

## 14 Limpeza e manutenção

#### AVISO

**Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.**

#### AVISO

**Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!**

#### AVISO

**Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.**

- Desligue o produto.
- Remova a ficha da vela de ignição.
- Deixe o produto arrefecer.

#### AVISO

**Perigo de ferimentos ao manusear a corrente de serra ou da guia!**

- Use luvas resistentes ao corte.

#### AVISO

**Perigo de queimaduras!**

Não toque nos silenciadores quentes, cilindros ou aletas de arrefecimento.

#### Indicações:

Todas as instruções referentes à manutenção e limpeza têm de ser executadas regularmente ou diariamente e antes de cada colocação em funcionamento. Uma manutenção incorreta poderá levar a ferimentos ou da-

nos materiais graves. Se esses trabalhos não puderem ser realizados pelo utilizador, deve-se entrar em contacto com um revendedor especializado.

O produto deve ser limpo cuidadosamente após cada utilização.

- Só realize os trabalhos de limpeza e manutenção na medida especificada neste manual de operação. O trabalho posterior deve ser realizado por pessoal técnico qualificado.

## 14.1 Limpeza

1. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
2. Para limpar a corrente de serra utilize um pincel ou escova e não utilize líquidos.
3. Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante. Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta eléctrica.
4. Se necessário, limpe as pegas com um pano molhado em água com sabão.
5. Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
6. As aberturas de ventilação devem estar sempre desobstruídas.
7. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.
8. Limpe a ranhura da guia de corrente com a ajuda de um pincel ou com ar comprimido.
9. Limpe a roda dentada.

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

## 14.2 Manutenção

### Indicações:

Efetue uma manutenção cuidada do produto. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se há peças partidas ou tão danificadas, que prejudicam o funcionamento do produto. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar o produto.

Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.

Ferramentas necessárias:

- Chave de montagem (25)
- Escova de arame de cobre\*
- Calibre de lâminas\*

- Calibrador de controlo\*
- Calibrador de limas\*
- Lima redonda\*
- Lima plana\*

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

### 14.2.1 Efetuar a manutenção do filtro de ar (fig. 4)

#### PERIGO

##### Perigo de incêndio e de explosão!

Em caso de limpeza incorreta, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Bata com o filtro de ar para o limpar.
- Nunca limpe o filtro de ar com gasolina ou solventes inflamáveis.

#### ATENÇÃO

##### Risco de danos!

O funcionamento do motor sem ou com um elemento filtrante danificado pode causar danos no motor.

- Nunca coloque o motor em funcionamento sem ou com um elemento filtrante de ar danificado. Dessa maneira, entra sujidade no motor, o que pode causar graves danos no motor.

#### ATENÇÃO

**Filtros de ar sujos reduzem a potência do motor devido a uma alimentação reduzida de ar para o carburador. Em consequência, é absolutamente necessária uma inspeção periódica.**

#### Nota:

O filtro de ar deve ser inspecionado a cada 25 horas de funcionamento e limpo, se necessário. Se o ar conter uma grande quantidade de partículas de pó, deve-se verificar o filtro de ar com mais frequências.

1. Remova a tampa do filtro de ar (3), abrindo os fechos de grampo (3a).
2. Desmonte o parafuso do filtro de ar (3b) e remova o filtro de ar (3c).
3. Limpe o filtro de ar (3c) apenas batendo no mesmo.
4. Substitua um filtro de ar (3c) avariado por um novo.
5. Volte a colocar o filtro de ar (3c) e monte o parafuso do filtro de ar (3b)

- Coloque a tampa do filtro de ar (3) e fixe-a com os fechos de grampo (3a).

#### 14.2.2 Efetuar a manutenção da vela de ignição (fig. 4)

Verifique a vela de ignição pela primeira vez após 20 horas de funcionamento quanto a sujidade e limpe-a eventualmente com uma escova de arame de cobre. Após isso, efetue a manutenção da vela de ignição a cada 50 horas de funcionamento.

- Remova a tampa do filtro de ar (3), abrindo os fechos de grampo (3a).
- Desmonte o parafuso do filtro de ar (3b) e remova o filtro de ar (3c).
- Remova a ficha da vela de ignição (27) e desmonte a vela de ignição.  
Use uma chave de montagem (25).
- Remova toda a sujidade da base da vela de ignição.
- Verifique visualmente a vela de ignição. Remova as sedimentações eventualmente existentes com uma escova de arame de cobre.
- Verifique o espaço da vela de ignição. Ajuste a distância entre elétrodos com um apalpa-folgas para 0,6-0,7 mm.
- Volte a colocar a vela de ignição e certifique-se de que não a aperta demasiado.
- Coloque a ficha da vela de ignição (27) na vela de ignição.  
Use uma chave de montagem (25).
- Volte a colocar o filtro de ar (3c) e monte o parafuso do filtro de ar (3b)
- Coloque a tampa do filtro de ar (3) e fixe-a com os fechos de grampo (3a).

#### 14.2.3 Efetuar a manutenção dos ajustes do carburador

Se a corrente de serra (16) se mover ao ralenti ou o motor parar sozinho quando o acelerador for libertado, deve ser feito um ajuste do carburador.

##### Nota:

As regulações do carburador (p. ex. velocidade em vazio) apenas devem ser realizadas por técnicos qualificados para evitar danos no motor.

#### 14.2.4 Verificar a roda dentada (22) (fig. 3)

- Rode o parafuso tensor da corrente (19) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio para aliviar a tensão da corrente. Utilize uma chave de montagem (25).
- Rode as porcas de fixação (20a) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio para remover a cobertura da roda dentada (20). Utilize uma chave de montagem (25).
- Remova a guia (15) e a corrente de serra (16).

- Verifique os vestígios de rodagem na roda dentada (22) com um calibrador de controlo.
- Se os vestígios de rodagem forem mais profundos do que  $a=0,5$  mm, não utilize o produto e procure um revendedor especializado. A roda dentada (22) tem de ser substituída.
- Monte a guia (15) e a corrente de serra (16) conforme descrito em 14.2.6.

#### 14.2.5 Verificar a guia (15) (fig. 1, 3)

- Rode o parafuso tensor da corrente (19) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio para aliviar a tensão da corrente. Utilize uma chave de montagem (25).
- Rode a porca de fixação (20a) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio para remover a cobertura da roda dentada (20). Utilize uma chave de montagem (25).
- Remova a guia (15) e a corrente de serra (16).
- Meça a profundidade da ranhura da guia (15) com a régua de cubagem de um calibrador de limas.
- A guia (15) tem de ser substituída quando ocorre um dos seguintes pontos:
  - A guia de corrente está danificada.
  - A profundidade medida da ranhura é inferior à profundidade mínima da ranhura do guia de corrente (4 mm).
  - A ranhura do guia de corrente está apertada ou alargada.
- Monte a guia (15) e a corrente de serra (16) conforme descrito em 14.2.6.

#### 14.2.6 Montar/desmontar/substituir a guia (15) e a corrente de serra (16) (fig. 2, 3)

##### PERIGO

##### Ferimentos graves devido a rasgamento ou salto da corrente de serra!

- Nunca fixe uma nova corrente de serra num pinhão de corrente gasto ou num carril de guiamento danificado ou gasto. A corrente de serra pode saltar ou rasgar.

##### AVISO

Use sempre luvas de proteção para tocar na corrente de serra. Perigo de ferimentos devido aos dentes de corte afiados!

## ATENÇÃO

Realize a montagem e os ajustes no produto sempre com o motor desligado e com a ficha da vela de ignição retirada.

### Indicações:

- Uma corrente de serra nova alonga-se e precisa de ser retensionada com mais frequência. Verifique regularmente a tensão da corrente após cada corte e reajuste-a se necessário.
- Utilize apenas correntes de serra e guias dimensionados para este produto.
- Antes de trocar a corrente de serra, limpe a ranhura da guia de corrente, pois se existirem depósitos de sujidade, a corrente de serra pode saltar para fora do carril. Os depósitos também podem absorver o óleo da corrente de serra. O óleo da corrente de serra não chegaria ou apenas em pequena quantidade à parte inferior do carril e reduziria a lubrificação.

Dependendo do desgaste, a guia (15) pode ser virada.

1. Coloque o produto sobre uma superfície nivelada e estável.
2. Puxe a proteção das mãos dianteira (1) para trás até ao batente, para soltar o travão da corrente, se necessário.
3. Remova ambas as porcas de fixação (20a) com a chave de montagem (25).
4. Retire a cobertura da roda dentada (20).
5. Faça deslizar o orifício oblongo do carril de guiamento (15) sobre os dois pernos salientes.
6. Coloque a corrente de serra (16) sobre o dentado da roda dentada (22). Conduza a corrente de serra (16) com precisão na direção indicada no carril de guiamento (15). Na ponta do carril de guiamento (15) existe uma roda guia, em cujo dentado deve ser inserida a corrente de serra (16).
7. Puxe ligeiramente pelo carril de guiamento (15) para pré-tensionar ligeiramente a corrente de serra (16).
8. Coloque a cobertura da roda dentada (20). Certifique-se de que o pino tensor da corrente (19a) é inserido no orifício (19b) adequado do carril de guiamento (15).  
Se necessário, ajuste o parafuso tensor da corrente (19) com a chave de montagem (25).
9. Aperte com a mão ambas as porcas de fixação (20a). No entanto, certifique-se de que não as aperta ainda.
10. Use a chave de montagem (25) para girar o parafuso tensor da corrente (19) no sentido dos ponteiros do relógio, até que o lado inferior da corrente de serra (16) deslize para dentro do carril de guiamento (15). A corrente de serra (16) deve assentar no lado inferior da guia.

Com o travão da corrente solto, a corrente de serra (16) deverá poder ser puxada à mão para cima do carril de guiamento (15).

11. Aperte ambas as porcas de fixação (20a) com a chave de montagem (25).
12. Volte a verificar o assento da corrente de serra (16) e estique a corrente de serra (16) tal como descrito em 11.4.
13. A desmontagem ocorre na sequência inversa.

### Nota:

No caso de uma corrente de serra nova, a força de tração diminui após algum tempo. Por isso, após os primeiros 5 cortes, o mais tardar, após 10 minutos de tempo de corte, tem de voltar a esticar a corrente de serra.

### 14.2.7 Afiar e conservar a corrente de serra (16) (fig. 3)

#### AVISO

Os dentes da corrente de serra são extremamente afiados. Use sempre luvas grossas ao manusear a mesma para evitar ferimentos!

Mantenha a serra de corrente em bom estado. O trabalho eficaz com a serra de corrente só é possível, se a corrente de serra estiver afiada, bem lubrificada e corretamente esticada.

Isto minimiza igualmente o perigo de um recuo.

### A corrente de serra (16) corretamente afiada

Uma corrente de serra (16) corretamente afiada trespassa facilmente a madeira, necessitando apenas de pouca pressão. Não trabalhe com uma corrente de serra (16) romba ou danificada.

Isso aumenta o esforço físico, aumenta as vibrações e leva a resultados insatisfatórios, assim com a um maior desgaste.

- Limpe regularmente a corrente de serra (16).
- Verifique a corrente de serra (16) quanto a fissuras nos elos e rebites danificados.
- O afiar de uma corrente de serra (16) só deve ser efetuado por utilizadores com experiência!
- Tenha em atenção os ângulos e medidas indicados abaixo.

Se a corrente de serra (16) não for corretamente afiada ou se a medida de profundidade for demasiado reduzida, existe um risco elevado de efeitos de ricochete e de ferimentos daí resultantes! A corrente de serra (16) não pode ser fixada ao carril de guiamento (15). Assim, é melhor retirar a corrente de serra (16) do carril de guiamento (15) e só então afia-la.

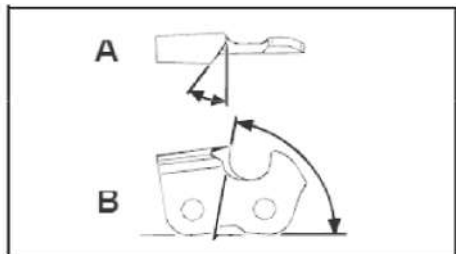
- Selecione uma ferramenta de retificação adequada ao passo da corrente.

O passo da corrente (p. ex. 3/8") está marcado na medida de profundidade de cada lâmina.

### Utilize apenas limas especiais para correntes de serra!

Outras limas têm o formato e lixamento incorretos.

Selecione o diâmetro da lima de acordo com o passo da corrente. Ao afiar os elos de corte, preste igualmente atenção aos seguintes ângulos.



A = ângulo da lima

B = ângulo da placa lateral

O ângulo deve igualmente ser mantido para todos os elos de corte.

Em caso de ângulos irregulares, a corrente de serra (16) funciona de modo irregular, desgasta-se rapidamente e estraga-se prematuramente.

Uma vez que estes requisitos só podem ser cumpridos com treino suficiente e regular:

1. Utilize um porta-limas.
2. Um porta-limas deve ser utilizado manualmente durante o afiar da corrente de serra (16). Os ângulos da lima corretos estão marcados no mesmo.
3. Segure a lima na horizontal (com o ângulo correto relativamente ao carril de guiamento (15)) e lime de acordo com a marcação do ângulo no porta-limas. Apoie o porta-limas sobre a placa superior e o limitador de profundidade.
4. Lime o elo de corte sempre de dentro para fora.
5. A lima apenas afia para a frente. Levante-a durante o movimento para trás.
6. Não toque nos elos de tração e de ligação com a lima.
7. Gire regularmente a lima para evitar um desgaste em apenas um lado.
8. Utilize um pedaço de madeira dura para remover as rebarbas das arestas de corte.

Todos os elos de corte devem ter o mesmo comprimento; caso contrário, terão igualmente uma altura diferente.

Isto faz com que a corrente de serra (16) funcione de modo irregular e aumenta o perigo de se estragar.

### 14.2.8 Afiar a corrente de serra (16) (Fig. 3)

#### AVISO

#### Elevado perigo de acidentes devido uma corrente de serra mal afiada!

Devido aos desvios das medidas da geometria de corte na afiação, aumenta o risco de ricochete do produto.

- A corrente de serra deve ser afiada por um profissional.

A corrente de serra pode ser reafiada numa oficina especializada autorizada. Não tente afiar a corrente de serra por conta própria, se não tiver a ferramenta ou a experiência necessária.

#### CUIDADO

Para afiar a corrente são necessárias ferramentas especiais, que garantem que as ferramentas de corte são afiadas com o ângulo e a profundidade corretas. Após a amolação, todos os elos de corte devem ter a mesma largura e comprimento.

#### Indicações:

Uma corrente de serra afiada garante uma capacidade de corte perfeita. Ela entra sem esforço na madeira e deixa aparas grandes e compridas.

Uma corrente de serra está gasta quando tem de pressionar o equipamento de corte pela madeira e as aparas são muito pequenas. Se a corrente de serra estiver muito gasta, não caem aparas, mas apenas pó de madeira.

1. Para afiar a corrente de serra (16), esta deve estar bem esticada, para permitir uma amolação correta.
2. Para a amolação é necessária uma lima redonda de 4,8 mm de diâmetro.

#### CUIDADO

Outros diâmetros danificam a corrente de serra e podem levar a perigos durante o trabalho!

3. Afie apenas de dentro para fora. Conduza a lima redonda da parte interior do dente de corte para fora. Levante a lima redonda ao puxar a mesma para trás.
4. Afie primeiro os dentes de um lado. Vire depois a corrente de serra (16) ao contrário e afie os dentes do outro lado.
5. A corrente de serra (16) está desgastada e tem de ser substituída por uma corrente de serra (16) nova, se apenas restarem aprox. 4 mm num dente de corte.

6. Após afiar, todos os elos de corte deverão ter a mesma largura e comprimento.
7. Após cada terceira amolação deve-se verificar a profundidade de amolação (limitação da profundidade) e voltar a limar a altura com a ajuda de uma lima chata.

A limitação da profundidade deve estar recuada em aprox. 0,65 mm relativamente ao dente de corte. Após a reposição, arredonde um bocado a limitação da profundidade para a frente.

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

#### 14.2.8.1 Instruções para afiar a corrente

Tipo de corrente da motosserra	Diâmetro da li- ma	Ângulo superior	Ângulo inferior	Ângulo de inclina- ção superior (55°)	Profundidade pa- drão	
		Ângulo de rota- ção de aperto	Ângulo de inclina- ção de aperto	Ângulo lateral		
21PBX	aprox. 4,8 mm	30°	10°	85°	0,64 mm	
Limitador de profundidade				Lima		

#### 14.2.9 Intervalos de manutenção

As indicações aqui descritas referem-se a condições de utilização normais. Em caso de condições difíceis, p. ex. forte formação de pó e tempos de trabalho diários mais prolongados, deve-se reduzir correspondentemente os intervalos indicados.

Parte do produto	Ação	Antes do início dos trabalhos	Semanalmente	Em caso de avarias	Em caso de danos	Em caso de necessidade
Lubrificação da corrente	Verificar	X				
Corrente de serra	Verificar na generalidade e se está afiado	X				
	Inspecionar a tensão da corrente	X				
	Afiar					X

Fita graduada	Verificar (desgaste, danos)	X				
	Limpar		X	X		
	Substituir				X	X

## 15 Armazenamento e transporte

**⚠ AVISO**

**Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!**

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o motor arrefecer.
- Puxe a ficha da vela de ignição.

- Esvazie o produto completamente.
- Limpe o produto e verifique se apresenta danos.

### 15.1 Armazenamento (fig. 2)

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

- Nunca guarde o produto com combustível no depósito de combustível dentro de um edifício no qual os vapores de combustível possam eventualmente entrar em contacto com fogo ou faíscas.
  - Em caso de armazenamento prolongado, esvazie o depósito de combustível com uma bomba de aspiração de combustível (não incluída no âmbito de fornecimento).
1. Utilize sempre a proteção da guia e da corrente (26) durante o armazenamento.
  2. A chave de montagem (25) pode ser guardada na parte lateral da proteção da guia e da corrente (26).

#### 15.1.1 Drene o combustível com uma bomba de aspiração de combustível (fig. 1)

**⚠ AVISO**

Não retire o combustível em recintos fechados, nas proximidades de fogo ou se estiver a fumar. Os vapores gasosos podem causar explosões ou incêndio.

Se armazenada por um período mais longo, o combustível deve ser drenado.

Ferramentas necessárias:

- Bomba de aspiração de combustível\*
- Recipiente de recolha\*

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

1. Mantenha um recipiente de recolha sob a mangueira da bomba de aspiração de combustível.
2. Coloque o produto de lado com a tampa do depósito (12a) virada para cima.
3. Abra a aba (12b).
4. Rode a tampa do depósito (12a) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e abra-a. A tampa do depósito (12a) está ligada a um retentor no depósito de combustível (12) e, por isso, não pode cair.
5. Insira a mangueira da bomba de aspiração de combustível no depósito de combustível (12).
6. Esvazie o depósito de combustível com uma bomba de aspiração de combustível para dentro de um recipiente de recolha permitido.
7. Rode a tampa do depósito (12a) no sentido dos ponteiros do relógio para a fechar.
8. Volte a fechar a aba (12b).

### 15.2 Transporte (fig. 1, 17, 18)

- Utilize sempre a proteção da guia e da corrente (26) durante o transporte.
- Desligue o produto antes de cada transporte, mesmo para distâncias mais curtas. Proteja o produto contra tombo durante o transporte (também em veículos) para evitar a perda de combustível, danos ou ferimentos.
- Transporte o produto apenas pela pega dianteira (2). A guia (15) aponta para trás, para longe do seu corpo.
- A chave de montagem (25) pode ser guardada na parte lateral da proteção da guia e da corrente (26).
- Mantenha o silenciador quente longe do corpo. Existe o risco de queimadura!

## 16 Reparação e encomenda de peças de reposição

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

### ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

### Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

### 16.1 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: corrente de serra, carril de guiamento, roda dentada, óleo da corrente de serra, óleo do motor, amortecedor dentado, dispositivo de captura da corrente, vela de ignição, filtro de ar, filtro de combustível, filtro do óleo da corrente de serra

\* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

- Para garantir a segurança do produto, utilize apenas peças sobresselentes originais do fabricante ou peças sobresselentes aprovadas pelo fabricante.
- A utilização de peças de terceiros leva à anulação imediata da garantia.

### 16.2 Encomenda de peças de reposição

#### Nota:

Em caso de devolução do produto para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a estação de serviço sem óleo e sem gasolina.

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Tipo do produto
- Número de artigo do produto

Proteção auditiva	7909601702
Óculos de proteção	7909601701

### Conjunto de corte permitido

#### Corrente de serra

Kangxin .325.058-72	7910100721
---------------------	------------

#### Carril de guiamento

Kangxin BE18-72-5810P	7910100743
-----------------------	------------

## 17 Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

### Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do produto, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

## 18 Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca ou arranca e desliga-se.	Procedimento de arranque incorreto.	Siga as instruções neste manual.
	Mistura do carburador incorretamente ajustada.	Peça a um serviço de apoio ao cliente autorizado para ajustar o carburador.
	Vela de ignição com fuligem.	Limpe/ajuste ou substitua a vela de ignição.
	Filtro de combustível entupido.	Substitua o filtro de combustível.
O motor arranca, mas não alcança a potência total	Filtro de ar sujo	Limpar o filtro de ar
O motor funciona de modo irregular	Distância dos elétrodos incorreta da vela de ignição	Limpar a vela de ignição e ajustar a distância dos elétrodos ou colocar uma vela de ignição nova
Vela de ignição com fuligem ou húmida	Ajuste incorreto do carburador	Ajustar o carburador e eventualmente limpar a vela de ignição ou substituir por uma nova

## 19 Declaração de conformidade UE

### Tradução da declaração de conformidade original

#### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **PARKSIDE**  
Designação do artigo: **Serra de corrente a gasolina – PBKS 53 C3**  
N.º art. **3910139974-390139976; 39101399915; 39101399959**  
N.º IAN **495498\_2504**  
N.º de série **01001 - 69350**

#### Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/EU\*,

\* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

#### Normas aplicadas:

EN ISO 11681-1:2022; EN ISO 14982:2009;

### 2006/42/CE - Anexo IV

Organismo notificado: Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstraße 1  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Número: 0905  
Número do certificado: 25SHW0267-02

### 2000/14/CE\_2005/88/CE – Anexo: V

Nível de potência acústica garantido ( $L_{WA}$ ): 117 dB  
Nível de potência acústica medido ( $L_{WA}$ ): 112,9 dB

### 2016/1628/UE

N.º emissão:  
e13\*2016/1628\*2020/1040SHB1/P\*0036\*02

### Representante autorizado responsável pela documentação:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.07.2025

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Certificado de garantia

Caro/a cliente,

os nossos produtos estão sujeitos a um rigoroso controlo de qualidade. Lamentamos e pedimos-lhe em caso deste aparelho não funcionar corretamente, para se dirigir à morada do nosso serviço de atendimento que se encontra neste certificado de garantia. Estamos disponíveis por telefone através do número abaixo indicado. Para reclamar a garantia, é válido o seguinte:

- Estes termos de garantia abrangem a garantia adicional. As suas reivindicações legais não são afetadas por esta garantia. O nosso serviço de garantia é gratuito.
- O serviço de garantia estende-se unicamente às avarias que tem origem no material ou em defeitos no fabrico e limita-se à reparação dessas avarias ou à substituição do aparelho. Por favor tenha atenção que os nossos aparelhos não foram construídos para fins comerciais, artesanais e industriais. Não garantimos se o aparelho for utilizado em atividades comerciais, artesanais ou industriais ou atividades semelhantes. Da nossa garantia está também excluída compensação por danos de transporte, danos causados pelo não cumprimento das instruções de montagem ou devido à instalação incorreta, não cumprimento das instruções de utilização (como por ex. ligação com voltagem errada ou tipo de corrente), uso indevido ou aplicação incorreta (tais como sobrecarga do aparelho ou uso de ferramentas ou acessórios não aprovados), não cumprimento das normas de segurança e manutenção, entrada de corpos estranhos no aparelho (tais como areia, pedras ou pó), uso de força e influências externas (tais como danos devido a quedas) como também ao desgaste normal por uso.

A garantia é anulada se já tiverem sido feitas intervenções no aparelho.

- A garantia é de 3 anos com início na data de aquisição do aparelho. As reclamações relativas à garantia devem ser feitas antes do fim do prazo de garantia e dentro de duas semanas depois de ser detetado o defeito. A reivindicação da garantia está excluída depois do fim do prazo de garantia. Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.
- Para o exercício da sua reivindicação de garantia, queira endereçar a mesma ao endereço de serviço indicado abaixo. Desde que a reclamação se encontre dentro do prazo da garantia, disponibilizar-lhe-emos uma nota de devolução com a qual nos poderá devolver o seu aparelho com defeito sem quaisquer custos. Por favor, descreva com a maior precisão possível o motivo da reclamação. Se o defeito estiver coberto pelo nosso serviço de garantia, você receberá o aparelho reparado ou um aparelho novo.

É óbvio que também reparamos defeitos no aparelho a pagamento de custos que não estão cobertos ou incluídos na garantia. Para isso, envie-nos o aparelho para o nosso endereço de serviço.

## Processamento em caso de garantia

Para assegurar um processamento rápido do seu assunto, queira seguir as seguintes indicações:

- Para todos os inquéritos, tenha à mão o recibo e o número de artigo (p. ex. IAN 495498\_2504) como comprovativo da compra.
- O número de artigo pode ser consultado na placa de características do produto, numa gravura no produto, na página de rosto do seu manual (em baixo à esquerda) ou no autocolante no lado traseiro ou inferior do produto.
- Se ocorrerem erros de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro telefonicamente ou por e-mail o departamento de assistência mencionado em seguida.
- Um produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente, com o comprovativo de compra (recibo) e uma nota a informar sobre a natureza do defeito e quando ele surgiu anexados, ao endereço de assistência comunicado.
- Em parkside-diy.com pode visualizar e descarregar este e vários outros manuais. Este código QR permite-lhe aceder diretamente a parkside-diy.com. Seleccione o seu país e procure pelos manuais de instruções usando a máscara de procura. A introdução do número de artigo (IAN) 495498\_2504 permite-lhe aceder ao manual de instruções do seu artigo



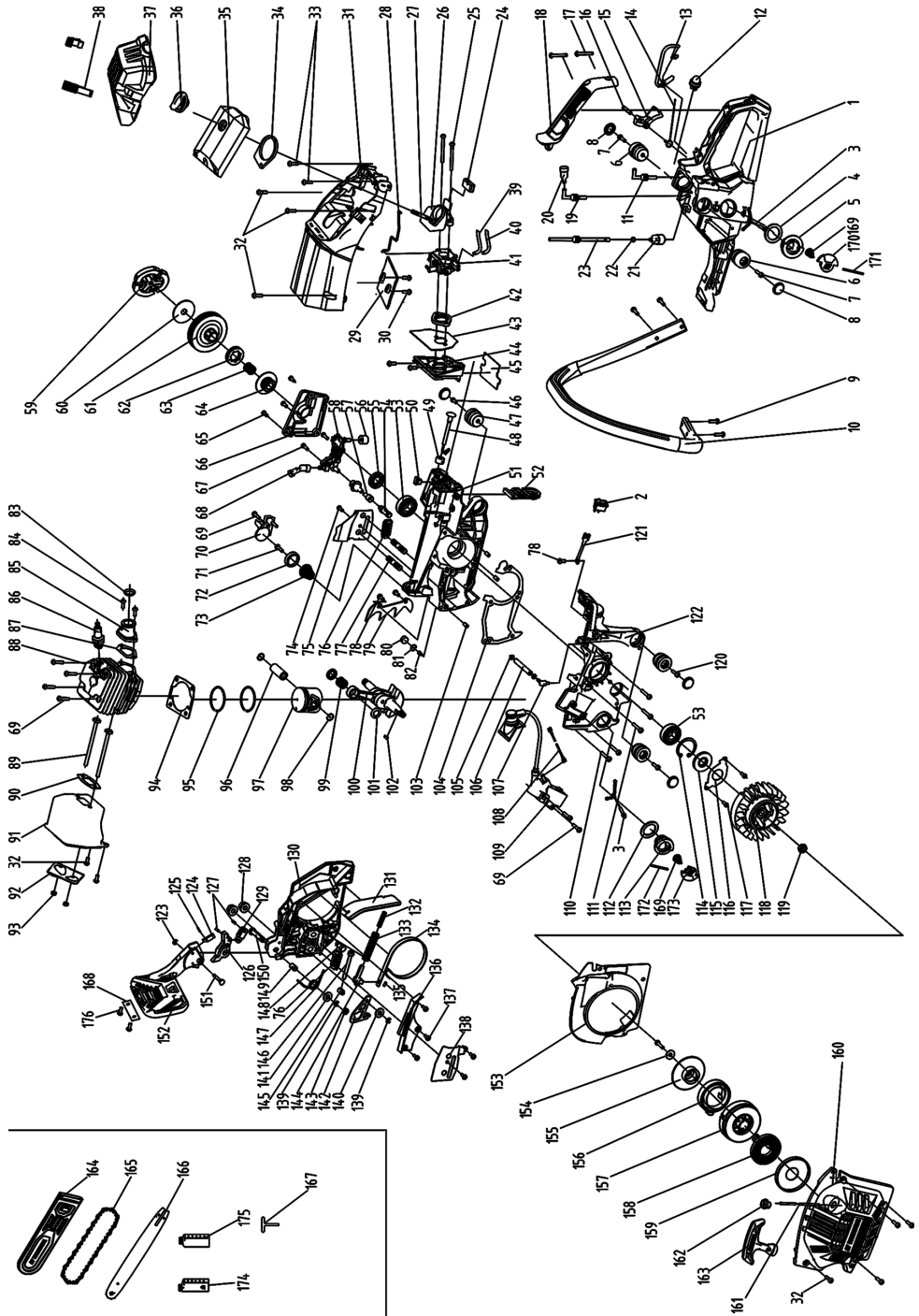
### Contacto de assistência (PT):

**Nome:** Netsend GmbH  
Nachtwaid 6  
DE - 79206 Breisach am Rhein

**Telefone:** 00800 4003 4003

**E-mail:** service.PT@schepfach.com

**Sede:** Alemanha



## Notizen





SCHEPPACH GMBH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Status of the information · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Versione delle informazioni ·  
Información disponible · Versão das informações  
Update: 08/2025 · Ident.-No.: 495498\_2504\_3910139974